كتاب

الالفاظ الفارسية المعرَّبة

تأليف

السيّد ادّى شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

فاتحة الكتاب

انّ اللغة العربيّة مشحونة بالفاظ اعجميّة كثيرة. ولا غروَ من ذلك فانّ القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتمدّنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجميّة الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانّهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريّين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. « فانّ لخماً وجذاماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط. وقضاعة وغسّان واياد كانوا مختلطين مع الاراميّين والعبرانيّين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مخالطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة. وسكّان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مخالطين للنبطيّين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في المزهر)

فادخل اذاً العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربيّة الفاظاً كثيرة هي الفارسيّة. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضمّها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: « بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرّب باچه ». وقال ايضاً: « قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيسمّون البطيخ الخربز والسميط الروذق والمصوص المزوز ». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجميّة على صورتها الاصليّة وبعضها غيّروها قليلاً. واكثرها صحّفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ المعرّبة من اصعب وادقّ المباحث اللغويّة

وقد جمعتُ هذه الالفاظ الفارسيَّة المعرَّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيَّة (المشرق ٣ : ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليَّ فانَّ لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

انَّ العرب كثيرًا ما يتصرَّفون تصرُّفًا غريباً في الالفاظ الاعجميَّة من ذلك

١ انهم يحذفون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلًا مارستان في بيمارستان. وشفارج في بيشباره. ونشوار في نشخوار. وجلُّوز في جالفوزه. وسوهقة في سوه‌كاريز. وهزار في هزاردستان وهلمَّ جرًّا.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترَّهات في راه. وفنزج في پنجه وبالغا في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدّلوا النون والراء باللام. والكاف الفارسيَّة بالجيم. والخاء بالحاء والباء الفارسيَّة بالفاء او بالباء والكاف بالقاف. والچيم الفارسيَّة بالصاد او بالشين. والسين بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممَّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كرده‌بان جردبيل. وفي شبنك شفلَّقة. وفي كنده‌بير قندفيل. وفي زاغر زقلَّة. وفي كُرم جرم. وفي خُربا حِرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كَته قرطق. وفي چو به صوبج او شوبق. وفي ابره حبارى وهلمَّ جرًّا

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ المعرَّبة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزَنيج وجوزنيق في گوزينه. وقُربَج وقربق في كُربه

٥ ربَّما عرَّبوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلًا او كثيرًا منها قولهم في « زَونكل » زَونكل وزَوَنزك وزَوَنَك وزوّاك وزَوَّن وزَوْن. وفي « تَنپرْوَر » تنبور وتِنبَل وتِنبَال وتَنبُول وتِنتَل. وفي « كِهتَر » جَيتَر وجَيذَر وجَعذَر وجَيذَرِي وجَعبَر وجعظار الخ. (طالع المشرق ٣ : ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتقُّون افعالًا من الالفاظ المعرَّبة بل ربَّما استعاروا افعالًا من

اللغات الاعجميَّة او اشتقُّوا افعالًا من الفاظها الغير المعرَّبة. فاشتقُّوا مثلًا من الفارسيّ «جَنـدَرَه» جَنْدَرَ يُجَنـدِر. ومن «زِنْهَار» زَنْهَرَ يُزَنْهِر. ومن «زيرِدَم» زَرْدَمَ وزَرْدَبَ. وفعـل بَاسَ يَبُوس ماخوذ من الفارسيّ بُوسِيدَن. وكَاشَ يَكوش من كوشيدن. وبَزَّ من السريانيّ ܒܙ. ورَشَم من ܪܫܡ الى غير ذلك

وناهيك انّ القاموس الفارسيّ الذي اعتمدت عليهِ في تأليفي هـذا هو المسمَّى «البرهان القاطع» تاليف حُسين بن خلف التبريزيّ. وهذا الكتاب ترجمهُ من الفارسيَّة الى التركيَّة السيِّد احمد عاصم العنتابيّ في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ — ١٢٢٢ه = ١٧٨٨—١٨٠٧ م) وطُبع في المطبعة العامرة سنة ١٢٨٧ ه = ١٨٧٠ م. ويُعلن المترجم في مقدمتـه انهُ زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المعتبرة الآتي ذكرها اي: فرهنك المحمودي وكاشـان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامـه وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكنز اللغات ومشكلات الشهنامة وصحاح العجم ونوادر اللغات والقاموس والاختري والوانقولي وترجمة تحفة المؤمنـين والفيضيَّة وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيِّد الشريف والاصطلاحات الصوفيَّة وشرح الفصوص وشرح الجغمينيّ وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

وامَّا من كتب اللغة العربيَّة فلم يكن تحت يـدي الَّا محيط المحيط واقرب الموارد

واعلم انَّ الحرف (پ) يُلفَظ مثل ܦ السريانيَّة وP الفرنجيَّة و(چ) مثـل ce الاطاليانيَّة و(ژ) مثل j الافرنسيَّة و(ڭ) مثل الجيم المصريَّة. وان النجمة * اشارة الى انّ تلك اللفظة لم أرَ احد العلماء قد صرَّح باعجميَّتها

باب الهمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرّب آب وهو الماء وهو ايضاً ap بالسنسكريتيَّة . وآو بالكرديَّة . وeau بالفرنسيَّة . او مأخوذ عن الحبشيّ ababi ومعناه الموج

(الأَبَد) جمعهُ آباد . قال الراغب في مفرداتهِ : هو مولَّـد وليس من كلام العرب . قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلافه . فهو عربيّ صحيح فصيح (شفـاء الغليل) . قلت وهو معرّب آباد ومعناهُ المعمور . وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظـة على اسمهِ . فلذا نرى كثيرًا من أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد وفيروزآباد . وقال العرب في الأَبد أَبَدَهُ وتَأَبَّدَ

(الإبريز والإبريزيّ) من الذهب الخـالص قال عنهُ فرنكل في كتـابهِ في الالفاظ العربيَّة الاراميَّة الاصل (1) (ص ١٥١) انهُ معرّب عن اليونانيّ ὄβρυζον ومنهُ الهِبرزيّ . قلت ويُحتمـل ان يكون اصلهُ فارسيًّا وهو مركَّب من آب اي رونق ومن ريز اي صُبَّة وقطعة . وهو ܐܒܪܝܙܘܢ باللغة الربانيَّة

(الإبرِيسَم) الحرير تعريب اَبريشم ومنهُ في الاراميَّـة الدارجة ܐܒܪܝܫܡ وفي الارمنيَّة ապրեշում وبالكرديَّة هَوْرِيشُم

(الإبْرِيق) إناء من خزف او معدن لهُ عروة وفم وبلبلة معرّب آبريز ومعنـاه يصبّ الماء وهو يُطلَق بالفارسيَّة على الدلو ايضاً وكاس الحمَّام والسطل وغـير ذلك ممَّا يضارعها . ومنهُ السريانيّ ܐܒܪܝܩܐ والفرنسيّ broc والايطاليانيّ brocca والتركيّ والكرديّ ابريق ويقربهُ الجرمانيّ Krug والفرنسيّ cruche

(الإبزِيم) قال في محيط المحيط : « الإبْزَام والإبزيم الذي في رأس المنطقة وما

---

(1) **Siegmund Fraenkel:** Die aramaeischen Fremdwoerter im Arabischen. *Leiden,* 1886.

أَشبهُ وهو ذو لسان يُدخل فيهِ الطرف الآخر ج أَبازيم فارسيّ معرّب». وقال في شفاء الغليل: «إِبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أَبازيم ويقال أَبْزِين. . وهو من بَزَمَ بمعنى عضّ فليس معرّباً. وقال ايضاً: إِبْزيم وإِبزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال لهُ ايضاً زرفن وزرفين». قلتُ ان صيغة هذا الاسم تدلّ على كونهِ اعجميّاً. فهو معرب إِمّا عن اليونانيّ ψόων وهو المهماز او عن الفارسيّ آبزن وهو إِناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أَقصر منها عليهِ غطاء مثقوب يضع فيهِ الاطبّاء المريضَ ويُخرجون راسهُ من الثقب فيداوونهُ بصبّ المطبوخات او الماء المغليّ بالأَدوية الحارّة. ويُطلَق آبزن بالفارسيَّة على الحوض الصغير ايضاً ومنهُ عُرّب (الإِبزن) وهو حوض يُغتَسل فيهِ ويُعرَف بالمغطس وقد يُتَّخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازاناً للحوض الذي يأْتي اليهِ ماء العين عند الصفاء لانهُ شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأُبَاشَة) الجماعة. تقول جاءَت أُباشة من الناس. و(الأُشابة) من الناس الاخلاط والرعاع. و(البُوش) الجماعة المختلطة والأَوْبَاش جمع. و(بَاشَ) القوم اختلطوا فضجّوا و(تَبوّشَ) القوم اختلطوا. كلّ ذلك ماخوذ من أَبَاشْ الفارسيَّة وهي جماعة من كلّ اشكال الناس. وقالوا فيها ايضاً أَبَشَ وأَبّشَ الشيءَ اي جمعهُ وتأَبّشَ

* (الإِبِل) بمعنى السحاب تعريب اَبْر ويرادفهُ الأَرمنيّ ամպ والتركي بُلُوت والكرديّ هَبْر او هَوْر والروسيّ облако

* (الأُبَّهَة) العظمة والبهجة معرّب آبْ بهاء واصل معناه الجمال والحُسن. ويرادفهُ بالارامية ܫܘܦܪܐ ܫܦܝܪܐ وبالعربيَّة بهيّ وبالفرنسيَّة beau

* (الأُتَيْشَة) الحارض الضعيف من القوم معرّب اَدُوسْ وهو الرجل الضعيف البصر المعلول. والظاهر انّ الفارسيّ ماخوذ من اليونانيّ ἐνδεής

(الآجُور والياجُور والأَجُور والآجِر والأَجُرّ والآجِرُون) تعريب آكُور وهو تراب يُحكم عجنهُ وتقريصهُ ثم يُحرَق ليُبنَى. وقالوا فيهِ أَجُر الطين. ويرادفهُ بالارمنيَّة աղյուս وقال فرنكل (ص: ٥) انّ اصل اللفظة اراميّ ܐܓܘܪܐ وهو موجود في اللغة الاثوريَّة القديمة. وامّا القرميد فهو يونانيّ κεραμίδιον

(الآخور) فارسيّتهُ آخور ويقربهُ الروميّ equile · ومنهُ الفرنسيّ écurie والايطالياني scuderia والارمنيّ ախոռ وهو ايضاً آخور بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكرديّة · وامّا الاصطبل فهو تعريب الروميّ stabulum

(الإِذْرَون) المعلف والاريّ والوطن وهو إمّا معرّب اندر ومعناهُ الداخل وفي او ماخوذ عن اليونانيّ ανδρῶν وهو القسم من البيت المختصّ بالرجال ومنهُ ܐܢܕܪܘܢܐ باللغة الربّانيّة · وامّا القَيْطُون والقِلّيد فماخوذان عن κοιτών وعن κελλίδιον اي المخدع وشبه مخدع

(الآذَرْيُون) زهر اصفر في وسطهِ خمل اسود تعريب آذَرْگُون واصل معناهُ شبه النّار · وآذريون لغة فيه بالفارسيّة · ويُسمّى بالتركيّة آى چيچكى (زهر القمر) وقره كوز (العين السوداء)

* (الأَرْجان) شجر يشبه ثمرهُ اللوز ويُسمّى بلوز البربر · فارسيّتهُ اَرْجَان او ارْجُن وهو الفستق البرّيّ وقيل اللوز المرّ واسمهُ بالتركيّة بادم كوهى اي لوز الجبل (البرهان القاطع)

(الأُرْجُوان) معرّب اَرْغَوان وهو شجر لهُ ورد يتنقّل بهِ الفرس على الشراب · ويُطلَق ايضاً على الأَحمر والثياب الحمر والصبغ الأَحمر · وقيل انّ عودهُ اذا احترق نفع لإِنبات الشعر · وهو بالارامية ܐܪܓܘܢܐ وبالعبرانيّة אַרְגְּוָן و אַרְגָּמָן · واصل اللفظة سنسكريتيّة râgavan وهي مركّبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة النسبة (القاموس العبرانيّ الكلدانيّ تاليف جيسنيوس · ص : ٨٣) (1)

(الأَوَارِجة) تعريب آوَارَه وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدوَّن فيهِ ما كان مشتّتاً من حسابات الديوان

* (الأَرش) ما يُدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرّب اَرز وهو القيمة

* (الأَرْضيّ شوكيّ) نبات معروف · انّما الصيغة غريبة · فلو كان الاسم عربيّاً لقيل الشوك الأَرضيّ · فهو معرّب اَرْدِشاهي ومنهُ الفرنسيّ artichaut ويقربه

---

(1) **Gesenius:** Lexicon manuale Hebraïcum et Chaldaicum... *Lipsiæ*, 1847.

اليونـاني ἀρτυτικά

(الأَرغيس) فُسِّر بقشر اصل شجر يُصبغ بهِ . فارسيَّتهُ آرغيش وفسَّرهُ البرهـان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبرباس (المسمَّاة في التركيَّـة قادين طوزلغى) يدخل في أدوية العيون . والظاهر انّ اللفظة يونانيَّة ἄρκειον (bardane)

☆ (الأَرِيكة) السرير المُنجَّد المزيَّن تعريب اورنـك وهو مركَّب من اَرا اي زينة ومن نَيك اي جميل

☆ (الأَزَج) بيت يُبنَى طولًا معرَّب ܐܙܓܐ . والسرياني ماخوذ من الفارسي سَغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقرب به اليوناني οἰκία اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأَزادِرخت) تعريب آزاد دِرَخت اي شجر حرّ . قال في البرهان القاطع في مادّة آزاد : « آزاد شجر يقال لهُ بالهنديَّة « بكاين » وفُسِّر بازادرخت » . وقال في مادَّة آزاددرخت ما تعريبهُ : « آزاددرخت شجر يقال لهُ في بلاد جرجان « زهر زمين » (سمّ الأَرض) وفي فارس يُسمَّى « طاق وطغك » . ويقال لهُ بالعربيَّة علقماً وشجرة الحرَّة ولثمرهِ حنظلًا . واختُلف كثيرًا في ماهيَّة هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انَّـهُ ضرب من شجر الشبيح خاصّ ببلاد الفرس ورقـهُ يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات . وقيل انّ شجر « طاق » هو الشجر المُسمَّى بالتركيَّة « سكسك اغاجى » ويُعَدّ شبوباً للنار ونارهُ تستقيم كثيرًا ويقال لهُ بالعربيَّة غضا » . وكتاب الفرائد الدريَّة المطبوع في بيروت يشرحهُ بالافرنسيَّة lilas de Perse

☆ (الإِسْب) شعر الرَّكَب تعريب اِسپ وهما بمعنى . ومنـهُ السريانيّ ܐܙܒܐ

(الأَسَابِذة) فُسِّر بقوم من الفُرس وهو مركَّب من اَسْپ اي حصان ومن پاد اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعُمْدِته

(الإِسبِيدَاج والإِسفيداج) بياض الرصاص والآنك تعريب سَپِيدْ آنك ومعناهُ الآنك الابيض . ومنهُ الارمنيّ սպիտակ والكرديّ سْپياڤ

☆ (الإِستَاج) الذي يُلفّ عليهِ الغزل بالأَصابع ليُنسَج تعريب سَتاك ومعناه الغصن

(الأُستاذ) المعلّم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيّتهُ أُستَاد ومنهُ أُستاَ بالتركيّة والكرديّة

(الإِستَبْرَق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمَل بالذهب او ثياب حرير صفاق معرّب عن إِسْتَبْر واصل معناه الغليظ ومنهُ الارامي ܐܣܛܒܪܐ

(الأُسْرُب) الرصاص او الرصاص الأَسود الرديّ تعريب سُرْب ويرادفهُ الارمنيّ կապար واماَّ الصَّيْدَان اي النحاس فماخوذ من الحبشيّ Sêdânat (فرنكل ص: ١٥٢) والأَبَار من الارامي ܐܒܪܐ

* (الإِسْرِنج) ما شُدِّد عليهِ الحريق من الآنكيّ معرّب سِرِنج وهو صبغ احمر مصنوع من حريق الآنك والقِلي وهو مركّب من سُرْخ اي احمر ومن آنك

(الإِسْفَسْت) نبات تعلفهُ الدوابّ فارسيّتهُ اَسْبِسْت . والفصفصة لغة فيهِ . وقد استعارتهُ السريانيّة ايضاً وهو فيها ܐܣܦܣܬܐ

* (الإِسْفَند والسِفَند) الخردل الابيض وقيل الحَرْفُ الابيض . والاوّل أَصحّ لانهُ تعريب اسفنداسفيد بحذف الشطر الاخير منهُ ومعنى اَسفَندَا الخردل وسَفِيد الابيض

(الإِسْفِيداج والإِسفيدباَ) طين يُجلَب من اصفهان يكتب بهِ الصغار ورماد الرصاص والآنكِ تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنهُ السريانيّ ܐܣܦܕܒܐ

(الأُسكرجة والسُكُرُّجة) إِناء صغير معناهُ مقرب الخلّ تكلّمت بهِ العرب (شفاء الغليل) . قلت وفارسيّتهُ أُسْكرَه وهو إِناء صغير من خزف

* (الأُسْوَة) القدوة ماخوذة من آساَ ومعناها القاعدة والقانون وهي من أَدوات التشبيه ايضاً . وقالت فيها العرب تأَسَّى بهِ اي اقتدى . واماَّ الآسي بمعنى الطبيب فهو ماخوذ مع مشتقَّاتهِ من السريانيّ ܐܣܝܐ (فرنكل ص: ٢٦١)

(الأُشْتُرغَاز) نبت طويل الشوك ترعاهُ الإِبِل مركّب من اَشْتَر اي جمل ومن غاز اي شوك

* (الأَشَبانِيّ) الاحمر جدًّا . يحتمل ان يكون ماخوذًا من شَباَنه وهي الخمر المشروبة ليلاً

* (الأُشَّق والأُشَّج) تعريب أُشه وهو صمغ نبات كالقثاء ويُسمَّى بازّاق الذهب لانهُ يلحمهُ . ويقال لهُ بالتركيَّة « جادر اوشاغى »

(الأَشقاقُل) عرق شجر هندي فارسيَّتهُ شَشْ قَاقَل ويقال لهُ بالتركيَّة مهر سليمان وچرخ فلك . والششقاقل والشَقاقُل لغتان فيه

(الأُشكُز) شيء كالأديم الابيض يُؤكّد بهِ السروج معرّب ادرنج (اقرب الموارد)

(الإِشْنَان) الحُرُض فارسيَّتهُ أُشنان

* (الأُشْنَة) شيء يلتفّ على شجر البلُّوط والصنوبر كأَنهُ مقشور من عِرْق وهو عطِر ابيض فارسيَّتهُ أُشْنَه وعربيَّتهُ شبيه العجوز ومسواك القرود

* (الأَوشَن) الذي يزيّن الرجل ويقعد معهُ على مائدتهِ يأكل طعامه (اللسان) . معرّب آشْنَا وهو الصاحب العشير العريف ومنهُ آشْنَا بالتركيَّة والكرديَّة

(الأُصطُوَانة والأُسطوانة والأُسطوان) الدعامة وقوائم الدابَّة معرّب أُستُون ومنهُ التركيّ والكرديّ سِتُون والسريانيّ ܐܣܛܘܢܐ . ومنهُ ايضاً ماخوذ الأُسطُوان بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع . ويرادفهُ اليونانيّ στῦλος والجرمانيّ saeule او stüsse والارمنيّ սիւն والروسي СТОЛПЪ

* (الأَطماط والأَطموط والأَطبوط) البندق الهنديّ فارسيَّتهُ اَطماط . قيل انّ مَسحوقهُ مع الكحل يدفع الحَوَل وقيل ان الاطماط لوبياء رفيعة تُجلَب من الهند (البرهان القاطع)

* (أفر) الحرّ والقدر اذا اشتدّ غليانها مقطوع من افروختن ومعناهُ احترق . ويوافقهُ اليونانيّ πῦρ اي نار والانكليزيّ fire والجرمانيّ feur والارمنيّ հուր

(الأَفيون) معرّب اَپيون . انّ هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة واصلها يونانيّ ὄπιον وهو مشتق من ὀπός اي العصير

* (الأَقنة) بيت معرّب عن خانه . ويقربهُ الروسيّ ОКНО اي الكوَّة

(الإِكْتَمَكت) حجر يُسمَّى بحجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة . وقال الرازي : هو دواء هنديّ يشبه البندق الّا ان فيهِ تفرطحاً قليلاً الى الغبرة ما هو واذا حرّكتهُ تحرّك في وسطهِ لبُّهُ واذا كسرتهُ انفلق عن لبٍّ شبيه بلبّ البندق الّا

انهُ يميل الى البياض قليلًا (مفردات ابن البيطار) . وفارسيَّتهُ اَكِت مَكِت . قال في البرهان القاطع : «اكت مكت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانيَّة وهو اسود خشن قدر جوزة الطيب . يقال لهُ بالعربيَّة حجر الولادة وحجر النسر وحجر العقاب . وبالتركيَّة «كركس طاشى وطوشنجل طاشى» وتبخيرهُ نافع لعسر الولادة وتعليقهُ على الأشجار يمنع تساقط الاثمار» . قلت انّ هذه اللفظة ليست سريانيَّة بل هي إما فارسيَّة او هنديَّة

☼ (الأكَّة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب اَك وهما بمعنى

(الأَلْوَة والألُوّ والألُوَّة) العود الذي يُتَبَخَّر بهِ . قال الاصمعيّ : هو فارسيّ معرّب . قلت وفارسيَّتهُ اَلْوا وهو الصبر . قال الاب انستاس : انهُ تعريب اليونانيّ ἀλοή . قلت : واليونانيّ ماخوذ من الاراميّ ܐܠܘܝ لان الصَبِر اصلهُ من بلاد الشرق . ومنهُ اللاتينيّ aloe والفرنسيّ aloès والانكليزيّ aloes والايطاليانيّ والجرمانيّ aloe

(الأَماج) الغرض وهو في اصلهِ الفارسيّ نيشان السهم الموضوع على كومةٍ من التراب ومنهُ الكرديّ آمَانج

☼ (الإِمِدَّان) الماء على وجه الارض تصحيف آبْدَان ومعناه الغدير

☼ (الأَمَد) يقال ما أَمَدك اي منتهى عمرك فارسيَّتها اَمد ومعناها الزمان والموسم

(الآمِص والآميص) طعام يُتَّخذ من لحم عجل بجلدهِ او مرق السكباج المُبرَّد المُصفَّى من الدهن معرّب خامِيز ومنهُ ايضاً السريانيّ ܐܡܝܨܐ . ܘܐܘܡܝܨܐ باللغة الربانيَّة

(الأَنْدَرْوَد والأَنْدَرْوَديَّة) اسم لنوع من السراويل مركَّب من اَندَر اي داخل ومن وَر اي ذو

(الآنُك) الأُسرُبّ فارسيَّتها آنُك وهو بالسريانيَّة ܐܢܟܐ وبالعبرانيَّة אֲנָךְ وبالحبشيَّة nâke وبالارمنيَّة անագ (القاموس العبرانيّ اللاتينيّ تاليف جيسينيوس ص : ٧١) ويقربهُ السانسكريتيّ nâga وهو القصدير . والقصدير يونانيّ κασσίτερος

(أَناهيذ) اسم الزهرة فارسيّ عرّبهُ المولّدون وبعضهم يسمّيها بيدخت . وكيوان زحل . وتير عطارد . وزادمرد المشتري وبعضهم يسمّيهِ البرجيس . وبهرام المرّيخ . ومهر

الشمس. وهرمس عطارد. وماه القمر. (شفاء الغليل)

* (الإِنو) نصف الليل او ما يقاربهُ تحريف نيم ومعناهُ النصف وهو nêma بالسانسكريتيَّة

(الأَهن) فارسيّ محض وهو الحديد الخارصينيّ

(الآهو) فارسيّ محض وهو الغزال

(الأَوج) معرّب اَوك وهما بمعنى. قال البرهان القاطع انّ هذه لفظة هنديَّة

(الأَوَاز) ضرب من الأَنغام تعريب اَوَازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على كلّ من النغمات الستّ الموجودة في الموسيقي ولمجموعها يقال شَش اَوَازَه وهي هذه: سَلْمَك وشَهنَاز ومايَه ونَوْرُوز وكُرْدَانِيَه وكُوَشْت

* (الأَوْس) العطيَّة والفرصة فارسيَّتها اَوْس ومعناها الرجاء والطلب. والظاهر انّ اللفظة يونانيَّة αἴτησις ومعناها الطلب

* (الأَوْس والأُوَيْس) الذئب فارسيَّتهُ اُوَيس. ولعلّ اصل الكلمة يونانيّ θώς, θωός وهو نوع من الذئاب يُسمَّى بالفرنسيَّة loup cervier

* (الأَوكة) الغضب والشرّ ومن المحتمل ان تكون معرَّبة عن اُوكو وهو من انواع البوم الكبير الموصوف بالشَّآمة

(الإِيوَان) الصُفَّة العظيمة كالأَزج ومنهُ إِيوان كسرى فارسيَّتهُ اِيوَان ومنهُ الكرديّ ايوان. والظاهر ان اصل الكلمة اراميّ ܐܘܢܐ وهو مشتقّ من ܐܘܐ اي ضمَّ وأوى بالعربيَّة معناهُ سَكنَ. ويقربهُ التركيّ إِو. واليونانيّ εὐνή . ويحتمل ان يكون اليونانيّ ماخوذًا من ܐܘܢܐ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى. وقالوا فيهِ آض يَئيضُ اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناهُ السياسة المسيرة بين فرقةٍ عظيمة اعجميّ عرّبهُ المولّدون (شفاء الغليل) ومنهُ التركيّ آيين

(الأَيهقَان) عشب يطول ولهُ وردة حمراء وورقهُ عريض ويُؤكل. او الجرجير البرّي زهرهُ كزهر الكرنب وبزره كبزرهِ وثمرهُ سرمقيّ الشكل. وهو بالفارسيَّة اَيهقَان. قال في البرهان القاطع: «اَيهقَان بالهاء والقاف على وزن پَهلَوَان اسم الخردل البرّي الذي يقال لهُ بالعربيَّة جرجيرًا. وهو قسمان. قسم منهُ سُوَّاق زهرهُ اصفر وورقهُ

اصغر من ورق الفجل وهو حادّ الى الغاية ويُسمَّى الخردل البرّي. والقسم الآخر عديم الساق ورقهُ ليّن قليل الحِدّة وزهرهُ احمر. اذا سقيت شجرة الرمّان الحامض بماء الخردل البرّي يُصبح ثمرها لذيذًا كثيرًا »

باب الباء

(البَابَارِي) الفلفل فارسيّ محض وهو الفلفل الأَسود ويقال لهُ بالتركيَّة قره بَبَر

(البَابُوج والبابوش) معرّب پاپوج واصل معناهُ مُغَطِّي الرِجل ومنهُ پاپُوش بالتركيَّة والكرديَّة

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في التحليل. ومنها السريانيّ ܒܒܘܢܓ

(البَاج والبَاجة) تعريب باها وهي أَلوان الأَطعمة

(البَاج) بمعنى الأَتاوَة معرّب باژ ومنهُ باج بالتركيَّة

(البَادَرَنْجُويَة) بقلة كبيرة النفع في الأَمراض السوداويَّة وتُعرَف ببقلة الأُترجيَّة والترنجان وهي مركَّبة من بَادْرَنك وهو ضرب من القثاء ومن بُويَه اي رائحة. وتركيَّتها اوغل اوتى

☼ (البَادَرُوج والباذَرُوج) بقلة طيِّبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرَف بالحوك والريحان الروحانيّ. فارسيَّتها بَادْرُوج. قال في البرهان القاطع: « البادروج زهر ينفع من لدغ العقرب يقال لهُ بالعربيَّة ضَومرًا ومفرّح القلب الحزين وبالتركيَّة « بيك يوركى وبستان كوزلى » وقيل انهُ اسم ريحان جبليّ ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته تضارع رائحة الاترجّ »

(البادِزَهر والبَازَهر) حجر يُنسَب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو مركَّب من باد اي ضدّ ومن زهر اي السمّ. ومنهُ الفرنسيّ bézoard والايطاليانيّ

bezoard-stone والانكليزيّ belzuar

(البادِنجان والبَاذِنجان) قال في محيط المحيط: «الباذنجــان معرّب باذنكان بالفارسيَّة ومعناه بيض الجان: نبات يُعرَف عند العامّة بالبتنجان والبيدنجــان». قلتُ انّ باد بالفارسيَّة اسم جنّ كان مُوَكّلًا على امر التزويج. ونِك (وجمعــهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسيَّة مناقير الجنّ. والصحيح انّ البادنجان مشتقّ من ܒܪܓܢܬܐ بالسريانيَّة وفي الجزم تُحذف التاء فتصير ܒܪܓܢܐ واصل معناهُ ابن الجُنينَة اي النبات المختصّ بالجنينة. واسمــهُ الفرنسيّ يقرب اكثر من لفظهِ الاصليّ فيقال aubergine ويقول الاسبانيُّون berengena وهو باطلجان بالتركيَّــة وبَاجَان بالكرديّة

(البَادَوَرْد والبَاذَوَرد والبادَاورد والباذَاورد) نبات مثلَّث الساق مستدير الأَعلى مُشرَّف الأَوراق لهُ زهر احمر لا تزيد اوراقهُ على ستَّة معرّب باد آور وقيــل عنهُ في البرهان القاطع انهُ نوع من الشوك لهُ زهر احمر وأَبيض وأسمانجونيّ اللون يقال لهُ بالتركيَّة «چاقر تيكانى و بوغه تيكانى وقارنه باتمز وشيطان اربهسى» ويُعرَف بالعربيَّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمّي هذا النبــات بالبَادَوَرْد لانّ الريح تلعب بهِ وهو مركَّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بِ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پَارَه بالتركيَّــة والكرديَّة وܦܪܐ بالسريانيَّة الدارجة

(البَارِزَد والبازرد) دواء يُعرف بالقنَّة معرّب بارِزو وتركيَّته قصنى

(البَرْنَامَج) الورقة الجامعــة للحساب تعريب بَارْنَامَه وهو في اصلهِ الفــارسيّ اسباب التجمُّل والحشمة والمهمَّة وتحميل المنَّة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصــة بالدخول على الملوك وهو مركَّب من بار اي حِمل ورخصة ومن نامه اي رسالة

☆ (البَاذَنج) معرّب بَادِنج وهو الجوز الهنديّ

☆ (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشدّ الجوارح تكبّرًا وأَضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويُؤخذ للصيد فارسيَّتهُ باز وتركيَّتهُ طوغان

(البَازَار) فارسيّ محض وهو السوق ومنهُ الكرديّ بَاچَار

(البَازِرْكان) فارسيّ محض ومعناهُ السوقيّ

(البَاشا) مركّب من يا اي قدم ومن شاه اي الملك

(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثّةً تعريب بَاشه ومنهُ السرياني ܒܐܫܩܐ

(البَال) بمعنى المَرّ معرّب بيل او ماخوذ عن الروميّ pala ومنهُ الفرنسيّ pelle . وأمَّا المرّ فسريانيّ ܡܪܪܐ ويونانيّتهُ μάρρα

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق انَّها معرَّبة عن φιάλη اليونانيّ . الذي منهُ أَخذ fiole . والاصحّ انَّها مشتقَّة من پيله الفارسيّ ومعناه الوعاء وشرنقة القزّ او من پيَالَه ومعناه القدح ومنهُ السريانيّ ܦܝܠܐ . وأمَّا البالة بمعنى السمكة والحوت فمعرَّبة عن اليونانيّ φάλαινα . والحوت نفسهُ معرّب عن κῆτος

(بَأَّن) هم بَأَّن واحد وعلى بَأَّن واحد اي طريقة . قال في شفاء الغليل : « بان ليست بعربيَّة محضة . قال عمر : حتَّى تكونوا بَانًا واحدًا اي شيئاً واحدًا . . . وقيل لغة يمانيَّة » . قلت وهي معرّبة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن . ومنهُ الكرديّ بَابَا

* (البَبَّة) الأَبله الثقيل معرّب پَپه ومعناهُ الأَلثغ

(البَبْر) الأَسد الهنديّ . قال في شفاء الغليل : « ببر جنس من السباع دخيل في كلام العرب وقيل هو الفُرانِق » . قلتُ انّ بَبْر بفتح الباء الأُولى بالفارسيَّة حيوان يشبه القطّ يُصنَع من جلدهِ الفروة ويسمّيهِ الاتراك بُوبُور . وبِبر بكسر الباء الأُولى جنس من سباع الهند . ومن هذيان الفرس انّ رُستم صنع لهُ جبَّةً من جلدهِ كان يلبسها في القتال . ومن خواصّ تلك الجبَّة ان الذي كان يلبسها لم يكن يغرق بالماء ولا يحترق بالنار ولا تؤثّر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنهُ السريانيّ ܒܒܪܐ

* (البَبْغَاء والبَبَّغاء والبَبْغا والببغاة) طائر هنديّ اخضر حسن اللون والصورة لهُ منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافهِ انَّهُ يسمع كلام النَّاس فيُعيدهُ ويُشبَّه بهِ مَن حَفِظ كلاماً ولم يُدرِك معناهُ . وهو معرّب پَبغَا . ومنهُ السريانيّ ܒܒܓܐ والتركيّ ببغا وهو باليونانيَّة ψίττακος وباللاتينيَّة psittacus وبالايطاليانيَّة pappagallo وبالجرمانيَّة fapagei وبالارمنيَّة թութակ وبالفرنسيَّة perroquet وبالروسيَّة попугай

* (البَتّ) كساء غليظ من وبرٍ او صوف معرّب بَت وهو ما نُسج من النّسيل

* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بَتُو ومعناهُ القربة والقِمع

* (البُجّ) معرّب بچه وهو فرخ الطائر ومنهُ الكرديّ بِچوك اي الصغير من كلّ شيء

* (بخٍ بخٍ) كلمة استحسان تعريب بُخْ ومعناهُ ما أَحسن . واذا اراد الفرس المبالغة في الاستحسان كرّروا لفظة بخ فقالوا بخ بخ . وهو مشتقّ من پختن اي نضجّ

(البَخْت) فارسيّ محض وهو الحظّ . وقال فيهِ العرب بخيتاً ومبخوتاً . ومنهُ بخت بالكرديّة . وبَختِسز بالتركيَّة اي بلا حظّ

(البُخْتج والفُخْتج) تعريب پُخْتَه ومعناهُ المطبوخ

* (البِخْتِير والبَخْتَرِيّ) الحسن الجسم والمختال المُعجَب بنفسهِ تعريب بَخْتْيَار ومعناهُ السعيد الميمون . ومنهُ مشتقّ تبَخْتَر والبَخْتَرَة . ومنهُ التركيّ بختيار

* (البَخْس) فارسيّ محض اي ارض تُنبت من غير سقيٍ

* (بَخَسَ) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسيدَن ومعناهُ أذاب وافسد وذَبُل

(البُخْنُق) خرقة تتقنّع بها الجارية تعريب بَخِيَه

(البَدَاسَفان) حشيشة خشبيَّة تتَّخذ الزنج منها اسورةً معرّبة عن بَدِسْفَان

(البُدّ) معرّب عن بُت وهو الصنم ومنهُ التركيّ بُت

(بَذْرَقَ و بَذْرَقَ) خفر . (البَذْرقة والبَدْرَقة) الخفارة او الجماعة تتقدَّم القافلة فتحرسها من العدوّ . (المُبَذرِق) الخفير . كلّ ذلك ماخوذ من بَدْرَاه ومعناها الطريق الرديّ

* (البِذّة) تصحيف بَدْمَه وهو النصيب

(الباذَق) ما طُبِخ من عصير العنب أَدنى طبخة فصار شديداً . وقيل ماء عنب طُبِخ فذهب منهُ اقلّ من النصف . قال الاب انستاس : « كان لليونان المتأنّقين في الأشربة وآنيتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الخمرة المطبوخة واسمها عندهم βατιακη . فلعلّ العرب سمّوا الشيء باسم آلتهِ » . (المشرق ٢ : ٣٤٨) . قلت انّ اشتقاق

باذق من اليونانيَّة فيهِ تعسّف ظاهر. والاصحّ انّ الباذَق تعريب بادَه الفارسيَّة وهي الخمر والنبيذ

(البَرْبوز) معرّب كَرْبُوز وهو الخبيث الخدّاع

(البَرْبَط) العود تعريب بَرْبَت واصل معناهُ صدر الإوَزّ لانهُ يشبههُ. ومنهُ اليونانيّ βάρβιτος

* (البربيطاء) الثياب معرّب بَرْبَند ومعناها الصدريَّة وهي ثياب يلبسها الأَطفال والنساء على صدورهم

* (البُرْت) بمعنى الدليل مشتقّ من پَرْتو ومعناهُ الضياء

(البَرْنَتَى) السيّئ الخلق تعريب بَرْتَني ومعناهُ الغرور والعُجب والتكبُّر

* (الإِبْرِيج) المِمْخَضَة يُمخَض بها اللبن لاستخراج السَّمن منها تعريب آبريز واصل معناه يصبّ الماء ويُطلَق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البارِجة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معرَّبة عن بارْگاه ومعناها بلاط الملك والمضرب السلطانيّ ومحطَّة الرحال او عن پَركوك اي قصر عالٍ. او الارجح انَّها ماخوذة عن اليونانيّ βᾶρις, εως, ιδος

(البُرْجاس) غرض في الهواء على رأسِ رمح او نحوهِ فارسيَّتها بُرجاس ومعناها هدف السَّهم. ولعلّ اصل اللفظة يونانيّ πύργος

* (البِرْجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الغزيرة معرّب پَرْكِيس وهو المشتري واصل معناه الممتلئ شعراً

* (البُرْخداة) المرأة التارَّة الناعمة معرَّبة إمَّا عن پُرخورَند اي الممتلئ رونقاً وجمالًا. وإمَّا عن بَرْخُودار اي المبارك او عن السريانيّ ܡܒܪܟܬܐ اي المباركة

(البُرْخاش والخِرْباش) النزاع تعريب پِرخاش. ويقال وقعوا في خرباشٍ وبرخاش

(البَرِيد) قيل اصلهُ فارسيّ من بُرْدَن اي نَقَلَ وحَمَلَ. وقيل روميّ اصلهُ veredus وهو دابَّة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضِل الاصل الروميّ على الفارسيّ. والبريد الرسول ومنهُ قول بعض العرب «الحُمَّى بريد الموت» اي رسوله. ثمّ استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلًا. وخيل البَريد الرسل

على دوابّ البريد

* (البُردِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السَّبي معرَّب عن بَرْدَه ومعناهُ المسبيّ

(البِرْذَون) ضرب من الدوابّ دون الخَيل وأَقدر من الحُمر. وفي المصباح: «قال ابن فارس: بَرْذَنَ الرجلُ برذنةً اذا ثقل واشتقاق البرذون منهُ». وهو بالفارسيَّة بِرْذَن ومعناهُ الاشتداد في العَدْو ويُطلَق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيَّة ܒܪܕܘܢܐ وباللاتينيَّة burdo, onis وبالفرنسيَّة bardot. وأَمَّا البغل فماخوذ من الحبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البِرْدِس والبِرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمُنكَر من الرجال معرَّب بُرْدِژ ومعناه الممتلئ خشونةً ولوماً

* (بَرْزَةُ) العروس ما تتنقَّش بهِ تعريب بَرْزَه اي الجمال

* (البَرْز) من الرجال العفيف والموثوق بعقلهِ ورأيهِ فارسيَّتهُ بَرْز ومعناهُ الحُسْن والرفيع والعالي

* (البَرْزَخ) الحاجز بين الشيئَين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرْزَك ومعناهُ النحيب والبكاء او عن بَرْزَخ اي الشيء الذي عليهِ النحيب والبكاء. ومعلوم انَّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع البكاء والنحيب

* (البُرْزُغ) نشاط الشباب والشابّ الممتلئ التامّ تعريب بُرزِيغ ومعناهُ الممتلئ نشاطاً

(البَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب والطُرُق المصطفَّة حول الطريق الاعظم الواحد بِرْزِيق فارسيّ معرّب قالهُ في محيط المحيط. فتَّشت على اللفظة الفارسيَّة فلم أَرَ سوى پَرْوَز وهو اصطفاف الخيالة والرجالة من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البِرْس) فارسيَّتهُ بِرْس وهو القطن

(البَرْسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيَّتهُ بَرْسام

وهو مركّب من بَر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب. والجرسام والبلسام لغتان فيهِ. وقالوا فيهِ بَرْسَم وبُرسِم وبُلسِم

* (البِرْسان) سِمَة تُجعَل في خُفّ البعير مركّب من بَرَه وهو الطرف ومن سان وهو الرسم والسِمَة

(البَرْسِيَاوِشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكنَّ قضبانها حمر الى السواد بلا ساقٍ ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب پَرْسِيَاوُشان. قال في البرهان القاطع واسمها بالعربيَّة شعر الجنّ ولحية الحمار وبالتركيَّة بالدرى قره

* (البَرْشوم) نخل بالبصرة ثَمرهُ أبكر التمر فارسيَّتهُ برشوم

* (البُرشُم) تعريب برشامه وهو البرقع

* (البَرَسْتُوك) فُسِّر بسمك بحريّ. ولعلّ معناهُ كمعنى الفارسيّ پَرَسْتُو او پَرَستُوك المعرّب عنهُ وهو الخطّاف

(البِرْطِيل) حديد طويل يُنقَر بهِ الرحى معرّب پرتله (فرنكل ص: ٥٤ و٨٤)

(البُورَق) اصناف مائيّ وجبليّ وارمنيّ ومصريّ وهو النطرون معرّب بُورَه ومنهُ borax في اللغات الافرنجيَّة

* (البَرَّكَان والبَرَّكَانِيّ والبَرَنْكان والبَرَنْكانِيّ) الكساء الاسود تعريب پَرْكانه ومعناها الرقعة واسم ثوبٍ منسوج من الحرير الخشن

* (البَرْكة) ما ياخذه الطحّان على الطحن تعريب پُرْكَنه وهو ما أُخِذ من الخراج والعِشر

(البِرْكَار) معرّب پَرْكَار وهي آلة ذات ساقَين تُرسَم بها الدوائر. والفِرجار والفِركار لغتان فيه. ومنهُ الروسيّ IIHPKyAb

(البَيْرَم) فارسيّ محض ومعناهُ العَتَلَة

* (البِرَنج والبِرَنك) مشتقّ من بِرِنك وهو حبّ مُدوَّر أملس في قدر حبّ الماش مُرّ قليلًا. قيل لهُ خاصّة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

* (البِرِنجاسَف) تعريب بَرَنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين لهُ ورق دقاق بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويُسمّى بالبزر الخراسانيّ ويقال لهُ بالتركيَّة

قوان جيجكى (البرهان القاطع)

(البَرْغَشْت) القنابريّ معرب بَرغَست ويقال لهُ بالتركيَّة «خَيْرَدَك وبجن وارمنيلر خيارى». وهو نبات يشبه الاسفاناخ يوضع منهُ في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البِرْفير والفرفير) ضرب من الالوان مركّب من الأحمر والأزرق. والثوب صُبغ بهِ ويُعرَف بالارجوان. قيل فارسيّ. قلت ومعنى بِرفير بالفارسيَّة الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويُحتمَل انَّهُ معرب عن اليونانيّ πορφύρα وهو باللاتينيَّة purpura وبالفرنسيَّة pourpre وبالايطاليانيَّة porpora وبالانكليزيَّة purple وبالجرمانيَّة Purpurو[illegible] و[illegible] باللغة الربانيَّة والبابليَّة

(البَرَق) الحمل من الضان معرب بَرَه ومنهُ الكرديّ بَرْخ والاراميّ [illegible] وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

* (البَرْنيّ) ضرب من التمر وهو من اجودهِ معرّب بارْنَيك واصل معناه الحَمْلُ الجيّد

* (البَرَهُ) الترارة. و(بَرِهَ) قطع وثاب جسمهُ بعد علَّة وابيضّ جسمهُ. و(البَرَهْرَهَة) المرأة البيضاء الشابَّة: كلّ ذلك مشتقّ من بَرَه بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البُرْهان) الحجَّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجَّة وايضاحها من البَرَهْرَهَة لإضاءَتهِ او من البرهة لثباتهِ. قلت والأصح انَّهُ معرّب عن پُرُوهَان ومعناهُ الواضح الظاهر المعلوم

(البِرْوَاز) ما يحيط بالشيء فيمسكهُ او يحسّنهُ كبرواز الصورة تعريب پَرْوَاز

* (بَرَى) السَّهمَ والعودَ والقلم مثل بَرِيدن معنًى ومبنًى

(البَرْوَانَة) حاجب الملك مركّب من بَرْ اي باب ومن بان اي حافظ

* (البَزْد) مقطوع من بَزْدَاغ وهو غمد السيف

* (البِزْر) كلّ حبّ يُبذَر للنبات تعريب بَزْر وهما بمعنى ومنهُ الاراميّ [illegible]

(البَيْزار) بمعنى الأَكَّار تعريب بَازْيَار وهو تحريف بَرْزْيَار بالفارسيَّة ومنهُ

السرياني ܒܙܪܘܢܐ بمعنى بياع البزور. واماَ البَيْزار بمعنى حامل البازي فمعرّب عن بَازْدَار

(البُزُرْك) فارسيّ محض ومعناهُ العظيم لُقِب بهِ الوزير نظام المُلك. ومنهُ ايضاً مأخوذ البَزَرْك بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البُزْل) تعريب باژن اي العنز وكرديّتها بَزْن

* (البَزّولَة) تعريب بژول وهو الثدي

* (البَزْمَة) الاكلة الواحدة معرّبة عن بَزْم ومعناها العِشرة والضيافة

* (بَزْمَخ بَزْمَخَةً) تكبّر. اظنُّها مشتقّة من بزمكاه وهي مركّبة من بزم ومن گاه اي محلّ العِشرة والوليمة

* (البِزْيون والبُزْيُون) ضرب من نسيج البزّ او من رقيق الديباج مركّب من بز ومن يُون اي يشبه البزّ. ويُون لغة في گون بالفارسيّة

* (البَزاء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بَزَه وهو الموضع الذي فيه طلعات ونزلات وأَوْدية وآكام

* (البَسْبَاسَة) شجرة تاكلها الناس والماشية تُذَكِّرك ريح الجزر وطعمه اذا أَكلتَها وأَوراقها صفر تحذي اللسان كالكبابة تُجلَب من الهند والصين تعريب بَزْبَاز

(البَسْت) فارسيّ محض وهو مفتح الماء في فم النهر او الجدول. ومنهُ بَسْت بالكرديّة

* (البَسْتَج) الكندر معرّب بَسْتَك وهو الكندر الابيض وقيل صمغ شجر الفستق

* (البَسْتَق) الخادم تعريب بَسْتَه واصل معناه المربوط

(البُسْتُقَانيّ) صاحب البستان تعريب بَسْتَكَان

(البُسْتُوقة) القلّة من الفخار تعريب بَسْتُو ومنهُ الاراميّ ܒܣܬܩܐ

(البُسْتان) فارسيّ محض وهو مركّب من بُوي اي رائحة ومن سِتان اي محلّ. ومنهُ السريانيّ ܒܣܬܢܐ. ومنهُ ايضاً بُسْتَان بالتركيّة والكرديّة. ومن الفارسيّ ايضاً ماخوذ (البُستَان أَبرُوز) وهو نبات نحو ذراع قصبيّ القضبان فرفيريّ الزهر

دقيق الأَوراق لا ثمر لهُ. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرّع من الحجاز

(البَسْتِيبَاج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَسْتيبا ويقال لهُ بالتركيَّة «دمير تيكاني وجوبان قالقدان»

☆ (البَسْد) ويُسمَّى القزول وهو اسم لأَصل المرجان وفرعهِ. وبعضهم يسمّي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان اصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبُسّد لغة فيهِ. وهو تعريب بُسَّد. قال في البرهان القاطع: «بُسَّد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال لهُ الحجر الشجريّ. وقيل البُسَّد اصل المرجان. ويقال انّ المرجان حجر نباتيّ في قعر البحر يغوصون عليهِ ويُنشِبون في اصلهِ شبكةً مُعقَّدة. ولمَّا يخرج يجمد ويحمرّ لمَّا تضربه الشمس. ولكونهِ بين النبات والجامد أُطلِق عليهِ اسم الحجر الشجريّ. وهو مفيد للمصروع اذا عُلّق في عنقهِ وللرجل المبتلاة بداء النقرس اذا رُبِط عليها»

☆ (البَسُّ) الهرَّة الاهليَّة معرّبة عن پِسك وهي في الكرديَّة پِسِيك. وامَّا (بَسُّ) بالبناء على الضمّ بمعنى حَسْبُ فمعرّب عن بَسْ ومنهُ بَسْ بالتركيَّة والكرديَّة وܒܣ بالسريانيَّة الدارجة

☆ (البَسْفايج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات شُعَب كالدودة الكثيرة الأَرجل في داخلها شيء كالفستق عفوصةً وحلاوةً تُلتَقط من بين الصخور والأَشجار الظَّلِيلة قيل تنفع من الماليخوليا والجذام وتُسمَّى باضراس الكلب وبالكثير الأَرجل تعريب بَسْ پايك واصل معناها الكثير العروق والأَرجل

(البَسْفارَدانج) ثمرة المغاث باهيّ جدًّا تعريب بَسْفارِدانه

(البَاسِنَة) سكَّة الحرَّاث قال فرنكل (ص: ١٣٣) انّها معرَّبة عن اَبْسَان الفارسيَّة ومنهُ الكرديّ باسن

☆ (أَبسَن) الرجلُ اي حَسُنت سحنته وفي القاموس سجيَّتهُ مشتقّ من پَسنده ومعناهُ الممدوح المقبول المُستَحبّ

(البَشْبَش) فارسيّ محض وهو ورق الحنظل

☆ (البُشْت) عباءَة واسعة وشتم معرّب پُشْت واصل معناه الظهر وأُطلِق ايضاً

على المُخَنَّث لانّ المخنَّث يجعل الحاجة بظهرٍ اي يجعلها وراء ظهره . والبُشط لغة فيهِ

(البِشْتَخْتَة) الصندوق الصغير تعريب بِيش تخته واصل معناهُ اللوح الذي قدّام

* (البَشْغ) المطر الضعيف معرّب پَشَك وهو النَّدى والترشّح . والبَغْشَة لغة فيها

* (البَشَم) التُخمة والسَّآمة قيل البشم للبهائم خاصّة وقيل هو مخصوص بالدسم اي انّهُ تخمة من طعام دسِم . وقيل البشم الثقل . فارسيّتهُ بَشَم ومعناهُ المغموم ويُطلَق ايضاً على الطعام الثقيل الهضم . وقالوا فيهِ بَشِمَ وأبْشَمَ

* (البَشَام) شجر عطِر الرائحة ورقهُ يسوّد الشَّعر ويُستاك بعيدانهِ ويُعرَف حبّهُ عند الصيادلة بحبّ البلسان . فارسيّتهُ بُشَام . والظاهر انّ الكلمة ارامية الاصل ܒܣܡܐ وهو القيصوم او عبرانيّة בֶּשֶׂם وهي مشتقّة من ܒܣܡ اي طاب وفاح . ومنهُ اليوناني βάλσαμος اي البَلَسَم (طالع القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس ص ١٦٣)

* (البِطْرِير) الصخّاب الطويل اللسان والمتمادي في الغيّ . والبِظْرِير لغة فيه مشتقّ من بِتْيَار وهو القبيح المنظر والمُسْتَقْبَح

* (البَطْرِيق) الرجل المختال المزهوّ . و (البُطَارِق) الرجل الطويل . و (تَبَطْرَق) الرجل حَمُق وسَفُه : كلّ ذلك ماخوذ من پَتِيره ومعناه الرجل المستكرَه والمنفور الطباع . وأمّا البَطْرِيق بمعنى القائد من قوّاد الروم فمعرّب الروميّ patricius

(البَطّ) الإوزّ معرّب بَتْ ويرادفهُ اليونانيّ πάττα . (البَطَّة) اناء كالقارورة أبطح معرّب بَتْ سُمّي بهِ لانّهُ يشبه صدرَهُ ويرادفهُ اليونانيّ βῦτις . وأمّا الباطِيَة فمعرّبة عن باديه ومنها ܒܛܝܐ بالسريانيّة الدارجة ويرادفها adawa بالحبشيّة ومنها الإِداوَة بالعربيّة ومعناها المِطْهَرة ويقابلها باليونانيّة βῦτις و βατιακή

* (البِطَاقة) الحدَقة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة صغيرة يثبت فيها مقدار ما يُجعَل فيهِ (الثوب) ان كان عيناً فوزنُهُ او عددهُ وان كان متاعاً فثمنهُ . قيل سُمّيت بذلك لانّها تُشدّ بطاقةٍ من هُدب الثوب فتكون الباء حينئذٍ زائدة » . وقيل معرّبة عن اليونانيّ πινάκιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة ومنها حمام البطاقة لانّها كانت تُعلَّق برجلهِ فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس انَّها تعريب πιττάκιον بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندي انَّهـا معرّبة عن بِتِك الفارسيَّة ومعناها الرسالة وانّ بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وانّ بِتِك الفارسيَّة ماخوذة من ܦܬܩܐ الآراميَّة ومعناها البطاقة والرسالة والصكّ وهي مشتقَّة من ܦܬܩ اي بثق وفتق وانفتق وانشقّ فانّ اللوح الذي كانوا يكتبون عليهِ كان يُشَقّ من الخشب وغيرهِ

(البَقْسَماط) خـبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتـاب الفروق انَّهُ معرّب بكسمات بالفارسيَّة او يُحتمل ان يكون معرّباً عن παξαμάδιον. وهو ܦܟܣܡܝܢ باللغة الربانيَّة وقال يوحنا بكسترفيو في معجمهِ الكلدانيّ الربانيّ (1) «الظاهر انّ اصل الكلمة πάξαμας, paxamas او paximas (atis) وهو الخـبز المخبوز مرتين. وقيل انّ اصلها عبرانيّ مركّب من ܦܬ اي خبز ومن ܟܘܣܡܝܢ وهو ضرب من الحنطة (spelta)». ويحتمل ان يكون مركّباً بالفارسيَّـة من پخت ومن سيّم اي مخبوز ثلاث مرّات

(البَقَّمُ) خشب شجرهُ عظـام وورقهُ كورق اللوز وساقُـهُ احمر يُصبَغ بطبيخهِ تعريب بَكَم. ويرادفهُ campèche بالفرنسيَّة

* (البَكُّ والبَكا) فُسِّر نبات كالجرجير. لعلَّهُ ماخوذ من بَك وهو نبـات مُرّ كثيرًا يقال لهُ بالتركيَّة قرغه دوكى

* (البَلاذِر) نبـات ثمرهُ شبيه بنوى التمر ولبُّهُ مثـل لبّ الجوز حلو وقشرهُ متخلخل متثقّب. معرّب بلَادَر واصـل معنى بلادر بالهنديَّة الصدقة. قيل انّ هـذا النبات يقوّي الحفظ ولهذا يُعرَف بحبّ الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منـهُ يُؤدّي الى الجنون كما يُحكى عن جمـاعة انَّهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسـة الشيخ يعقوب السيرافيّ فانقطعوا اياماً. ثمَّ حضر واحد منهم على رأسهِ عمامة كبيرة لها عذبة تمسّ الارض وباقي جسمهِ عريان ليس عليهِ ستر بالكليَّـة. فابتهج الشيخ من منظرهِ وقال: يا فـلان ما بالكم انقطعتم عنَّا كلّ هذه الايام. فقال يا مولاي: كنَّا نسمع

---

(1) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a Joanne Buxtorfio, *Basileæ*, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً . فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثرنا منهُ . فجُنّ أَصحابي كلُّهم وما سلم الّا انا »

* (البَلأَز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصّلب تعريب بلاده ومعناهُ الفاسق الشرّير المُفسِد . او معرّب عن بلاز ومعناهُ العديم المناسبة

* (البَلاو) فُسِّر بحجر ببلاد الترك قيل عنهُ انَّهُ اذا مُسِح النصلُ بهِ يكلّ . اظنّهُ معرّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللمّاع

(البُلْبُوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات لهُ كالبصل فارسيّتهُ بُلبُوس ويقال لهُ بالتركيَّة « طاغ صوغانى » اي بصل الجبل . والفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ βολβός (bulbus) ومنهُ ايضاً ܒܘܠܒܣܐ

(بَلّيج) السفينة : عود طويل تُدفَع بهِ الى الساحل معرّب بيله

(أَبلُوج) السُّكَّر نباتهُ فارسيَّتهُ آبلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرَّات

* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب پليد اي النجس . وقالوا فيهِ بَلُدَ بلادةً

* (البَلَنْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب پَليد اندام ومعناهُ النجس القامة . والبِلدَام والبِلدامة والبُلْدُم لغات فيهِ

* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بُلَند اي العالي . وقالوا فيهِ إِبلَندَك وإِبلَندَح

(البَلَخش) جوهر يُجلَب من بلخشان . والعجم يقولون لهُ بدخشان (شفاء الغليل) . امّا بدخشان ويقال لها بَدْخش ايضاً بالفارسيَّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأَحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَاس) المِسح معرّب پَلَاس

* (البَلَس) مَن لا خير عندهُ او عندهُ إِبلاس وشرّ تعريب بَلوُس ومعناهُ الحيلة والكذب والحيَّال والكذّاب . ومنهُ مشتقّ ايضاً (الإِبليس) وقيل انَّهُ تعريب اليونانيّ διάβολος (diable) اي الشيطان (محيط المحيط)

(البِلسَك) فارسيّ محض وهو الخطَّاف ويرادفهُ اليونانيّ κύψελος

* (البُلْسن والبُلُس) العَدَس المأكول فارسيَّتهُ بُلسُن ويقربهُ اليونانيّ λέμνα

(البَالِغاء) الأَكارع في لغة اهل المدينة يقولون أَكلنا البالغاء وهو معرّب پايها بالفارسيَّة (اللسان) . وپايها جمع پاى اي الرِجل

* (البُلُّ) قثاء هنديّ مثل قثاء الكَبَر يشبه الزنجبيل تعريب آبُل. قال في البرهان القاطع: «آبُل بضمّ الباء دواء يقال لهُ في شيراز بُل شيرين (البُلّ الحلو وهو الذي يقال لهُ طراثيث وطرثوثا. وقال المصنّف هو رمّان الهند. وقال بعضهم هو الخيار الهنديّ وهو المعروف عند الاطبّاء بطرثوث ربّ الأَرض وربّ الرياح. ويقال لهُ بالتركيَّة «قولغان ديكنى» وهو نبات غائر تحت الارض أَحمر وابيض ونباته كالورق الملفوف مَنابَتُهُ تحت نبات الحِمّص والاشجار في الاغلب. الأَحمر منهُ يُؤكَل وهو لذيذ نافع من الإسهال وسيلان الدم. وآبِل بكسر الباء القاقُلَّة»

* (بُلَهْنِيَة) العيش: رخاؤهُ وسعتهُ معرّب بالَانه وهو مفعول مطلق مصاغ من بالَا الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَلَهْوَر) تعريب بالَاوَر اي المكان الواسع

* (البَلِيلَج) شجر في حجم الزيتون وشكلهِ قريب الطبع من الأَملج لبّهُ حلو قريب من البندق منابتهُ الاقطار الهنديَّة تعريب بليله

(البَمّ) من العود اغلظ اصواتهِ او القرار او الوَتَر الغليظ من أَوتار المِزهر معرّب بَام وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقيَّة

(البَنْجُ) نبتٌ مُسبِت مذهب للحسّ تعريب بَنك وتركيَّتهُ باك

* (البِنْج) الأَصل تعريب بُنك وهو تصغير بُنَه ومعناهُ الأَساس والأَصل

(البَنْجَنْجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانهُ صلبة وورقهُ كورق الزيتون معرّب پَنج اَنكشت واصل معناهُ خمس أصابع ويقال لهُ بالتركيَّة «بش بارماق وآيد اغاجى» وبالعربيَّة ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحبّهِ حبّ الفقد. قيل انّ حبّهُ ينفع من علّة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنْجَكْشت) فارسيّ محض وهو القرنفل. والقرنفل تعريب καρυόφυλλον

(البَنْد) العَلَم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيَّتهُ بَند ومنهُ التركيّ والكرديّ بند والسريانيّ ܒܢܕܐ. وهو ايضاً band بالسَنسكرِيتيَّة والجرمانيَّة و bande بالفرنسيَّة والانكليزيَّة. واصل معناه رَبَطَ والرِباط

(البَنْدَر) فارسيّ محض وهو المرسى ومقرّ التجّار ومنهُ الشاهبَنْدَر

(البُندَار) التاجر الذي يلزم المعادن فارسيَّتهُ بُندار واصل معناه صاحب الأَساس

(البَناست) فارسيّ محض وهو صمغ البطم وتركيَّتهُ ساقز تر بنتي

* (بَنّش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاهُ بالامر والسين لغة. وانشد اللحيانيّ: «ان كنت غير صائدي فَبَنِّش». قال ويُروى فبَنِّس اي اقعد (اللسان). هو أمر نَشِسْتَن بالفارسيَّة ويُقال: بَنَشين

* (بِنظِيان) امراة شِنظِيان بِنظيان اي سيّئة الخلق صخَّابة. وهي معرّبة عن بُن زيان اي أصل السوء والضرر. وشِنظيان اتباع مع التقديم

(البَنفسَج) تعريب بَنَفْشَه نبات من نجوم الأَرض طيّب الرائحة ومنهُ بنفشه بالتركيَّة وبِنَفش بالكرديَّة

(البنيقة) لبنة القميص وقالوا فيهِ بَنَّق تعريب بَنِيك

(البُنك) فارسيّ محض وهو اصل الشيء ومنهُ الكرديّ بُنْ

(البِنكام) القصعة الكبيرة تعريب پَنكَان. قال في البرهان القاطع: پنكان بالكاف الفارسيَّة على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكاس وخصوصاً على طاسٍ من النحاس متعارف بين فلّاحيّ الهند يتقاسمون بهِ الماء. وذلك انّ اصحاب الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فياخذ يمتلئُ ماءً من نُقيبٍ في قعرهِ الى ان يمتلئَ تماماً فيغمس في الماء. وانّ هذا الامر يتمّ في مدَّة اكثر او انقص من ساعة كما هو مقرَّر ومحدود عندهم. فكلّ مَن جاءَت نوبتهُ يُجرّي الماء في اثناء ذلك الى بستانهِ او حقلهِ. فتكون حصَّة بعضهم ملء طاسٍ وحصَّة غيرهم ملء طاسَين او ثلاثة وذلك على قدر المِسقاة. وقد قسَّموا وقوّموا حساب زمان الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة الآف طاس. وأَطلقوا اسم پنك على كلّ من اكيالهِ وحصصهِ كما ذُكِر آنفاً (في مادَّة پنك). وفنجان تعريب پنكان ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهادُور) البطل والبهلوان مركّب من بَهاَ اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهت) حجر ابيض يتلألأ حسناً تعريب باهت

* (البَهار) العُرار ويقال لهُ عين البقر وبهار البرّ وهو ينبت ايَّام الربيع وردهُ

أصفر الورق احمر الوسط. فارسيّتهُ بَهار. واصل معنى بهار بالفارسيَّة موسم الربيع وأُطلِق اسمهُ على العُرار لانّ العرار نبت خاصّ بالربيع وظهوره يدلّ على مجيئهِ. ويقال لهُ بالتركيَّة «صفر كُوزى وصاري پاپا»

* (البُهَار) بمعنى الصنم فارسيّ محض

(البَهْرَج) الباطل والرديّ والدرهم الذي فضَّتهُ ردِّية معرب بَهره بالفارسيَّة عن الازهريّ وعن ابن الاعرابيّ المُبطَل السكَّة وقد استُعير لكلّ رديّ (محيط المحيط).

قُلت وانّ بَهْره بالفارسيَّة معناها الحصَّة والنصيب. فالبَهْرَج اذًا معرّب عن نَبهره اي عديم الحصَّة او عن نَبْرَه وهو بمعنى البَهْرَج. قال في شفاء الغليل: «بَهْرَج معرّب نَبْهَره اي باطل ومعنـاهُ الزغل ولهُ معانٍ أُخر. ويقال فيه نبهرج وبهرج وجمعـهُ نبهرجات ونبهارج. ويقال بهرجتُ الشيء بهرجةً فهو مُبَهرَج»

* (البَهْرَج) المُباح ومنهُ قول اعرابيّ وقد نظر الى دجلة: «انّهـا لَبَهْرَجٌ لكل احدٍ» اي مُباحة. وهي معرّبة عن بَهْرَه ومعناها الحصَّة. فيكون معنى قول الاعرابيّ انّ الدجلة حصَّة كلّ احدٍ

* (تَبَهْرَسَ) تبختَرَ كبرًا. وتَهَبْرَسَ لغة فيه. مأخوذ من بَهِي رَسْ اي وصل الى الحُسْن والجمال

(البَهْرَام والبَهْرَامج) ضرب من الرياحين تعريب بَهْرامـه. وامَّا (البَهْرَامَج) اسم المرّيخ فمعرّب عن بَهْرام

(البَهْرَم والبَهْرَمان) العُصْفُر وقيل ضرب من العصفر تعريب بَهْرَامِن وهو زهر العُصْفُر

* (البَهْزَر) الحصيف العاقـل والشريف مركّب من بِه ومن زر اي الذهبيّ الحُسْن

(البَهَطّ) الأَرزّ يُطبَخ باللَبَن والسَّمن تعريب بَهَت

(البُهْلُول) الضحَّاك والسيّد الجامع لكل خير تعريب پَهْلَوَان. ومنـهُ بِهْلَوَان بالتركيَّة والكرديَّة

* (البَهْمَة) أولاد الضأن والمعز والبقر. و (البُهْمَة) الخُطَّة الشديدة والشجـاع الذي لا يُدرى من اين يؤتى لشدَّة بأسهِ او كيف يُؤتى لاستبهام حالهِ ومنهُ قولهم: فلان

فارس بُهمةٍ. واظنُّهما ماخوذَين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكّل على أمر كظم الغضب وتسكينهِ ومُوظّف على الضأن والبقر وعلى القمر والشّمس. فاذا صحّ ذلك قلتُ: انّ أَبهمَ وتَبَهَّم واَستَبْهَم والبَهيم والبَهِيمة ماخوذة من الفارسيّ بَهْمان وهو مركّب من بَ اي على ومن هَمَه اي الكلّ

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيهِ اعوجاج غالباً. قال في البرهان القاطع: «بَهمَن دواء يُسمِّن ويدفع الريح. وقيل هو ضرب من نباتٍ يزهر في كلّ شهر وهو نوعان أَحمر وأَبيض. ويُعرَف بالتركيَّة بآق بهمن وقزل بهمن». و(بَهمَن ماه) فارسيّ محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

☆ (البَهْوُ) البيت المقدّم امام البيوت وكِناس واسع للثور فارسيَّتهُ بَهوُ وهو يُطلَق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

☆ (البَهْنَانة) المرأة الضحّاكة الخفيفة الروح تعريب پَهْنَانه وهو نوع من القرود يقال لهُ بالتركيَّة پوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيَّتهُ بَاَ وهو ܒܒܐ بالارامية والربانيَّة وבבה بالعبرانيَّة ولعلّ منهُ ماخوذ البُؤْبُؤ و ܒܒܬܐ اي باب العين ويوافقهُ اللاتينيّ pupilla (pupille) والتركيّ بَبِك. والظاهر انَّهُ من ܒܒܐ مشتقّ اسم بابل ܒܒ ܐܝܠ اي باب الله او ܒܒ ܒܝܠ اي باب بيل وهو اسم إِله عند البابليّين والاثوريّين. كما وانّ اربيل مركّب من ܐܪܥ ܒܝܠ اي ارض بيل او من ܐܪܒܥ ܐܝܠ اي اربعة آلهة

☆ (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعهُ بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتقّ عن باب ومعناهُ اللائق المناسب والحقّ والشأن

(البُوتَقة والبُوطَة) وعاء الصائغ للتذويب معرّب پُوتَه ومنهُ السريانيّ ܒܘܛܐ

(البَارِي والباريّ والبارّية والبُورِياء والبوريّ والبوريّة) الحصير المنسوج من القصب تعريب بُوريا. واظنّ انّ اصل هذه الكلمة اراميّ ܒܘܪܝܐ وهي مشتقَّة من ܒܪ اي بَارَ لم يُفلَح فكأَنّ الباري اغلظ المفروشات

☆ (البُورَنك) فارسيّ محض وهو الباذروج

(البُوز والبُوزَة والبوظَة) شراب من حليب وسكَّر او ماء الورد وسكَّر يُجمَّدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارزّ ودقيق الــذرة البيضاء. والبُوز بكلام العامَّة بمعنى الفم معرّب عن پوز وهو يُطلَق على فم الحيوانات

(البُوزِيدَان) فُسِّر بضرب من النبات. فارسيَّتهُ بوزيدان وتركيَّتهُ تلكى خايه‌سى او سموزلك اوتى أو قوج اوتي ويُصنع منهُ الحلواء بمزجهِ بحليب الغنم ودقيق الارزّ. وقيل هو اسم لأُصولٍ بيضٍ صلبة تُجلَب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوسِيدَن اي قبَّل

(البُوسَلِيك) فارسيّ محض وهو ضرب من انغام الموسيقى

(البُوش دَرْبَندِي) شياف يُجلَب من ارمنيَّة يوجد في أظلاف الضأن فارسيَّتهُ بُوش در بندى قيل لهُ ذلك لانَّهُ يُجلَب من مدينة در بند وهو المعروف عند الأطبَّاء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصِيّ) ضرب من السفن فارسيّ معرّب (اللسان). وفُسِّر ايضاً بالملَّاح والزَوْرَق (ابو عمرو). قلتُ ولم أرَ في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمهِ الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل وهي ܒܘܨܝܬܐ بالكلدانيَّة ܒܘܨܝܬܐ باللغة الربانيَّة. ويرادفها الجرمانيّ Boot

(البُوطَانِية) قشر شجرة تُعرَف بالكرمة السوداء فارسيَّة (ابن البيطار). وهي قَرَه اصمه بالتركيَّــة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولُبُّها أحمر (البرهــان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصَّدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ بَغه

* (البَاع) قدر مدّ اليدَين معرّب باز الذي بمعناهُ

* (البَيَّاب) الساقي ومَن يطوف بالمــاء كذا يسمّيهِ اهل البصرة في أسواقهم (التاج). مركّب من با ومن آب اي معهُ ماء

* (البيب) كوّة الحوض وهي مجرى الماء اليهِ (اللسان) تعريب پاياب ويُطلَق بالفارسيَّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممَّا فيهِ دركات من الداخل للنزول الى الماء. وهو مركّب من پاى اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيهِ العرب بَابَ يَبِيبُ اي حفر كوّة وهو البيب

* (البِيْت) القوت مشتقّ من ياد ومعناه المال والرزق

* (البَيْجَادَق والبَيْجَاذَق) حجر احمر اللون. فاذا خرج من معدنهِ اصابتهُ ظلمة. فاذا قطعهُ الصانع خرج نورهُ وحُسنهُ تعريب بِيجَاده وفيه اقوال: فقيل هو الكهرباء. وقيل حجر دقيق أحمر اللون كالياقوت لهُ جاذبيَّة كالكهرباء. وقال بعضهم هو المرجان الأَسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (البَيْد) الرديّ معرب إمَّا عن بَد الذي بمعناهُ او عن بِيد ومعناهُ بلا فائـدة و بلا معنى

(البَيَادَة) من العسكر المُشاة وعكسه الخيَّالة معرّب پيَادَه اي الراجِل ومنـهُ پِياده بالتركيَّة والكرديَّة. وعنـهُ معرّب ايضاً البَيْذَق اي الدليل في السفر والمـاشي راجلًا

* (البَيْدَر) الموضع الذي يُـداس فيهِ القمح والشعير معرّب پايْدَر ومعنـاه الرِجل الساحقة الدائسة. ويُحتمـل ان يكون معرّباً عن السريانيّ ܒܝܬ ܐܕܪܐ (فرنكل ص: ١٣٦)

* (البَيْدَرِي) اللغة الكامـلة المستوية تعريب بِه دَرِي. انّ معناه الجيِّـد الحسن ودَرِي هو القسم الأَفصح من اللغة الفارسيَّة. قال في البرهان القاطع: «دَرِي على وزن پَرِي قسم من اللغة الفارسيَّة والياء في الأَصل للنسبة. وفي هـذا الإطلاق وهذه النسبة اقوال: ١ انّ اسم دَرِي يُطلَق على اللغة الفارسيَّة الفصيحة اي على اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشنو» فانّ «شكم وكو وشنو» لا يمكن ان تصير درّية. ٢ يُطلَق على لغة أَهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي من ولايات العجم. ٣ انّ اللغة الدرّية لغة اهل الجَنَّة. فانّ هؤلاء يتكلَّمون باللغة العربيَّة التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرّية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال عبد القادر البغداديّ: «لسان اهل الجَنَّة العربيَّة والفارسيَّة الدرّية». وقد رُوِي ايضاً انّ لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسيّ الدَّريّ. وقيل انّ الدَّري نسبة الى دَر ومعناهُ الباب لأنَّهُ في هذا اللسان كانوا يتكلَّمون في باب السلاطين الجيانيِّين (كِيانيان)...»

(البَيْرَق) فارسيّ محض وهو العَلَم والراية وهو بَيْرَاق بالتركيَّـة والكرديَّة.

و (البَيْرَقدَار) مركّب من بَيْرَق ومن دار اي حامل البيرق

* (البيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربمّا نبت فيهِ سمّ قاتل لكلّ حيوان. فارسيّتهُ بِيش وفُسِّر في كتب اللغة الفارسيَّة باصول نبات ينبت في الصين وهو سمّ قاتل. ويقال لهُ بالتركيَّة بيلدرجين اوتى (aconit). و (البيش مُوش) بالفارسيَّة معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي المثل: اعجب من فارة البيش تتغذّى السموم وتعيش »

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محدَّدين تُنحَت بهِ الحجارة معرّب پيك بالفارسيَّة (محيط المحيط). انّي لم ارَ هذه الكلمة بالفارسيَّة فلعلّها تصحيف اليونانيّ πέλεκυς

(البِيمارستان) مركّب من بيمار اي مريض ومن ستان اي محلّ ويقال لهُ بالتركيَّة خسته خانه

باب التاء

* (التَّاسُومَة) ضرب من الأَحذية تعريب تَاسُم ومعناها الضفيرة والقِدّة والسَّير وفَرعَة الحذاء وتقربها اليونانيَّة μάσθλη

* (التبِّة) الحالة الشديدة. و (التبَاب) النقص والخسار والهلاك. و (تبّ يَتُبُّ تَبّاً) هلك: من المحتمل ان يكون كلّ ذلك مأخوذاً من تاب ومعناهُ الغضب والفساد والمشقَّة او من تَباه ومعناهُ الفاسِد الرديّ

* (التَّابِل) أَبزار الطعام تعريب تَبَل الذي بمعناهُ

(تُوبَال) النحاس والحديد ما تساقط منهُ عند الطرق تعريب تُوپَال

(التُبَّان) سراويل صغير معرّب تُنبَان وهو تومان بالتركيَّة والكرديَّة

(التَّبُودَك والتبوذك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقاب والقانصة فارسيّ (محيط المحيط). انّي لم أَرَ هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسيَّة. أفما تكون تصحيف

اليونانيّ τῶν σιτίων δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَاجة) الصَيلجة من الفضَّة واصلهُ تازه بالفارسيَّة للدرهم المضروب حديثاً

* (التِجَاب) ما أُذيب مرّة من حجار الفضّة وقد بقي فيهِ منهـا . تعريب تيزاب ومعناه ماء الفضّة

(التَجْفَاف) معرّب تَنپَناه اي حارس البَدَن

(التَخْت) فارسيّ محض واصل معناه لوح من خشب وهو تخت ايضاً بالتركيَّة والكرديّة . و (التَخت رَوَان) مركّب من تخت ومن رُوَان ومعناهُ الذهاب والمجيء . والتخت روان بالفارسيَّة كناية عن السَّماء و بنات نعش ايضاً . و (التَخْتَج) تعريب تَخْتَه وهو الخشب واللوح

* (التَخّ) معرّب تَخْ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَخْرِص) بَنيقـة الثوب تعريب تِيرِيز . والتَّخرَصة والتخريص والتخريصـة والدِخْرِص لغات فيه

(التَدْرُج والتَّذْرج) طائر حسن الصورة أَرَقش يكون بأرض خراسان وفـارس وغيرهما وهو شبيه بالدرَّاج الَّا انهُ افضل منهُ لحماً وقيل هو الحجل وقيل السُّمانى معرّب عن تَذْرُو وهو بالتركيَّة سوكاون

(التُودَرِي) حبّ ورقه شبيه بورق الفراسيون مربّع الجذر وجذرهُ قـدر نصف ذراع معرّب تُودَرى

(التُرْبَد والتُرْبَذ) فارسيَّتهُ تُرْبُدْ وفُسِر بأصول غليظة ودقيقة يُؤتَى بها من الهند وهو من مُسهِلات البلغم ويُعرَف بعشب الجبل الهنديّ

(التَرْبامَان) نبات يُعرف بالغافت مركّب من تَرَه اي عشب ومن بامـان اي سطوح . زهرهُ لازورديّ اللون ورقهُ طويل ساقهُ واوراقهُ مُرَّة ويقال لهُ بالتركيَّة قو يون اوتي

(التُرُنْجَة والأُتْرُجَة والأُتْرُج والتُّرُنجَة والتُّرُنج) تعريب اُتْرُج وتُرُنج لغة فيهِ ومنهُ الاراميّ ܐܬܪܘܓܐ ومنهُ التركيّ تُرُنج

* (تَرِزَ) الشيء تروزًا غلظ ويبس واشتدّ ماخوذ من دِرِشت ومعناه الصلب الكثيف

* (تَرِش) سيِّئ الأَخلاق مأخوذ من تُرش اي الحامض وهو ايضاً تُرْش بالتركيَّة والكرديَّة

(الترِفاس) ضرب من الكمء فارسيَّتها تُرفاس ويرادفهُ الالماني Truffel والفرنسيّ والانكليزيّ truffe والروميّ tuber

(التُرمُس) نبات لهُ حبّ مفرطح مضلَّع محزَّز لهُ نقرة في الوسط مرّ الطعم يُؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيَّتهُ تَرمُس. وتَرْمُش لغة فيهِ. لكنّ الكلمة يونانيَّة θέρμος ويقال لهُ بالفرنسيَّة lupin

* (التُرُنجان) نبات ساقهُ مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثر تعريب تُرُنكان. وقال في البرهان القاطع انَّهُ مُفرّح القلب الحزين بالعربيَّة واوغل اوتى وقوان اوتى بالتركيَّة

(التَّرَنجبِين) طلٌّ اكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر واكثر وقوعهِ على الحاج ويُجمَع كالمنّ وأجودهُ الابيض تعريب تُرُنْگبِين. قال في البرهان القاطع: « (ترنگبين) من انواع المنّ يسقط مثل الطلّ على الحسك وهو حلو. ويقال لهُ بالعربيَّة المنّ وبالتركيَّة بال صره وبصره بالى ولنوعٍ منهُ آيلغين بالى. والترنجبين معرّب عنهُ. واعلم انّ الناس يطلقون اسم المنّ على نوعَين منهُ. فمنهُ ابيض ويسمّيه العرب ترنجبيناً وهو معرّب ترنكبين واصلهُ طلّ يسقط على العاقول والقتاد والحسك . او مَنّاً افرنجيّاً لانّ الافرنج يربّونهُ فيجعلونهُ مثل الجبن الابيض المصنوع من السُّكَّر. ومنهُ يضرب الى الخضرة واصلهُ من ولاية هرات في خراسان يقع ثمَّة على شجر الخلاف . يدعونهُ العرب شيرخشكاً وهو معرّب عن شِيرْكش وتسمّيهِ العامَّة شيرخشت. ويقول لهُ الأَتراك كزبى واوغلان آشي » . وطَرَنجبِين لغة في تُرُنجبين

* (التُرُنوك) الحقير المهزول مركّب من سُر اي حذاء ومن نُوكَر اي عبد. والعامَّة تقول سُرنوكاً وذلك أصحّ

(التُّرَّهة) الطريق الصغيرة المتشعّبة من الجادّة والباطل والتخليط جمعهُ تُرَّهات. و(تَرِهَ) الرجل وقع في الترَّهات. و(التُّرَّهُ) الباطل : كل ذلك ماخوذ من راه اي الطريق. قال الأَصمعيّ: « التُّرَّهات الطرق الصغار غير الجادَّة تتشعَّب عنها الواحد تُرَّهة فارسيّ معرّب ثم استعير في الباطل فقيل الترَّهات البَسَابِس والترهات

الصحاصح وهي من أسماء البـاطل »

* (تَاساهُ) آذاهُ واستخفّ بهِ مشتقّ من تَاسا ومعناه الحزن والاضطراب

(التِيغار والطَنجير) الإِجّانة تعريب تغار ومنهُ التركيّ تغار

* (التُفّاح) معروف معرّب تُويا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تَفِئَ) الرجلُ احتدّ وغضب ماخوذ من تَف ومعناه الحرارة والغضب وهو مشتقّ من تَفتَن اي احترق وغضب وهو ايضاً tap بالسنسكريتيّة و tepeo بالروميَّة

* (التَفسِيَا) صمغ السذاب الـبرّيّ فارسيّتهُ تَفسِيَا وفُسِّر بصمغ السـذاب الجبليّ الذي يقال لهُ بالتركيَّة درياس وهو ابيض يشبه العنزروت حادّ مُرّ ذو رائحـة قويَّة جدًّا. وقيل هو صمغ السذاب البرّي (البرهان القاطع) ويقرب منـهُ اليونانيّ διονυσιάς

* (تَفِهَ) الشيء تَفهاً وتُفوهاً . و (التَفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم . و (التَفِهُ) كلّ ذلك مشتقّ من تَباه ومعناهُ العاطل الرديّ المُنتِن

(التّلِيسَة) هَنَةٌ تسوّى من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسيّ الأَصل . فلعلَّهُ معرّبٌ عن تَلُوسة وهو الغلاف او عن تُلِي اي محفظة الحلّاق والخيّاط . واما فرنكل (ص : ١٩٧) فيقول انهُ تعريب الروميّ trilicium . ولكن الأَصحّ انـهُ معرّب عن اليونانيّ θαλλίς الذي بمعناهُ وهو مشتقّ من θαλλός اي الخوص . ومنهُ التركيّ تَلِيسه والكرديّ تَلِيس

(التَلْكَش) تعريب تَرْكَش وهو الجعبة

* (التُلُنَّة والتَلُون والتُلُونة) تعريب تُلَنه وهي الحاجة

* (التَامُول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوبيـاء و يرتقي في الشجر طعم ورقهِ كالقرنفل يمضغونهُ بقليل من كاس . فارسيّتهُ تَنبُول وتَامُول لغة فيهِ

* (التِنبُور) القصير القامة . و (التِنبَل والتِنبال والتِنبَالة والتُنبُول والتِنتَل والتِنتِـل والتِنتَالة) القصير . و (التِنبَالة) القصر . و (التَنبَل) الكسلان بلغة العامّـة . كلّ ذلك معرّب عن تَنبُول وهو تصحيف تَنْ پَرْوَر ومعناهُ المربّي لحمهُ ويقال للكسلان البليـد السمين الغير القادر ان يتحرّكَ من مكانهِ

* (التِنكار) ضرب من الملـح البورقيّ منهُ معدنيّ ومنهُ مصنوع . فارسيّتـهُ

تنكار. قــال في البرهان القاطع: « والمعدنيّ منهُ يُسمّى بالعربيّــة زبد البورق وهو يتكوَّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منهُ يقال لهُ ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقِلى »

(التَنُّورَة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخَصر الى القَدَمين. فارسيَّتها تَنُوره وفُسّرت بضرب من الأَسلحة من انواع الزَرَد. وهي في السريانيَّة ܬܪܘܢܐ ومعناها الدِرْع الواسعة ويقربها اليونانيّ ταvυppίvos اي اللابس جلدًا طويلًا

☆ (التُّولَى والتُولة والتَوْلة) الداهية المُنكَرة. و (التَوْزَلَة والتوزلاء) الداهيــة: كلّ ذلك مأخوذ من تُول ومعناهُ النزاع والقتال والفعل هو تُولِيدن ومعنــاهُ نَفَرَ وكَرِهَ

☆ (التُوز والتُوس) الطبيعــة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من تُوش ومعنــاه الجسم والقدرة

☆ (توِيَ) المالُ تَوًى هلك ماخوذ من تَوًا ومعناه الهالك الضائع

(التِير) فارسيّ بحت وهو الخشبة المعترضة بين الحائطَين

(التَيك) معرّب تَنْك ومعناهُ العِدْل والجوالق والكيس

☆ (التَّيْماء) الفلاة معرّبة عن تِيما وهما بمعنى. ويقربهــا الاراميّ ܬܝܡܢܐ اي الجنوب. واماَّ الفلاة فتعريب الروميّ planities او اليونانيّ πλατύ بتقدير πεδίον

☆ (الثَغر) دائرة الفم معرّب زُفره ومنهُ السريانيّ ܙܦܪܐ

باب الجيم

☆ (الجأبُ) الحمار الغليــظ مطلقا او كلّ جافٍ غليظ تعريب كَپْ ومعنــاهُ الجافي الغليظ

☆ (الجُبَاجِب والجَبْجاب) الكثير من الماء مشتقّ من جاَبجاَب واصل معنــاه هنا وهناك ماء

* (الجُنْبُذ) نعريب گُنْبَـد وهو زهر الرمَّان والورد الأحمر. وتُطلَق ايضاً على القبَّة بالفارسيَّة. فمنها ايضاً معرّبة (الجُنْبُذَة) بمعنى القبَّة

(الجُوبَار والجُوْيبَار) مسيل النهر الصغير فارسيَّتهُ جُويْبَار وهو مركَّب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأَدوات التي تدلّ على الكثرة

* (الإنجبَار) نبات ورقـهُ شبيه بورق الرطبة عليهِ زغب لطيف كالغبـار ولهُ أغصان دقيقـة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصـلٌ خشبيّ غائر في الارض تعريب انكبار

* (الجِبْزُ) الغليظ والبخيل واللئيم معرّب گَبْز ومعناهُ الغليظ الثخين. وعنـهُ معرّب ايضاً (الجِبْس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجـافي والجِفْس والجَفِس والجِبِّيس لغات فيهِ. وأمَّا الجِبْس بمعنى الجص فمعرّب عن اليونانيّ γύψος ومنهُ الفارسي جِبْسِـين والسريانيّ ܓܘܦܣܝܢ و ܓܒܣܝܢ باللغة الربانيَّة. والظاهر انّ العربيّ والفـارسيّ جِبْسِين مـاخوذ من السريانيّ. واماَّ الجصّ فمعرّب عن الفارسيّ گچ ومنـهُ الاراميّ ܓܨܐ. والقصّ لغة في الجصّ. وقالت فيهِ العرَب قَصَّصَ وجَصَّصَ (طـالع فرنكل ص: ٩—١٠) وهو ايضاً جَص بالتركيَّة والكرديَّة

(الجَنْتَر) الرجل القصير تعريب كِهْتَر وهو مركَّب من كِه اي صغير ومن تَر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتَّى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيهـا: الجَيْدَر والجَيْدَريّ والجَيْدَرَان والجَعْدَر والجَعْذريّ والجَعْظـار والجَعَنْظَار والجَعْبَر والجعبريّ الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَتْر) الخيمة والشمسيَّة فارسيَّتها چَتْر ومنها ܓܬܪ بالسريانيَّة

* (الجِثَة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنًى من چاَتو وهو الحبل الذي يُشنَق بهِ قطَّاع الطريق

* (جثا يجثو) مثل چاتُونتَن لفظاً ومعنًى وهو في اليونانيَّة γονατίζω

* (الجِحْنبَار والجُحُنبَار والجُحُنبَارَة) الرجـل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كُه پيكَار ومعناهُ العظيم الهيكل ويُطلَق بنوع خصوصي على الفيـل والحصان وهو مركَّب من كُوه اي جبل ومن پيكار اي جثَّة

* (الجَحْرَم) الضيّق الخلق مركَّب من كِه اي صغير ومن رام اي راحة

٭ (الجَادَّة) مُعظَم الطريق ووسطهُ تعريب جاده واصل معناهُ المكان المُوصل الى القرية. ومنهُ جادَه بالتركيَّة وجَعْـد بالكرديَّة. وامَّا السمت فمعرَّب عن الروميّ semita والصراط عن strata ومنه ܐܣܛܪܛ

٭ (الجَذْوَار) فارسيّ محض وهو اصل نباتٍ ينبت مع البيش ومنفردًا عنه

(الجَادِي) فارسيّ بحت وهو الزعفران والخمر

(الجُوذَاب) طعام يُتَّخذ من سكَّر ورزّ وجوز ولحم تعريب كُوزَاب

(الجَوْذَر) ولد البقرة الوحشيَّة معرَّب كَوْدَر

٭ (الجَرَنْبَذ) الشيء الغليظ مشتقّ من كِران بَد واصل معناهُ الثقيل الرديّ. ومنه ايضاً مشتقّ

٭ (الجَرَنْبَذَة) الذي لامّهِ زوج

(الجُرْبُز) الخدّاع الخبيث تعريب كُرْبُز ومعناهُ الذكيّ والشجاع والمكَّار. وقالوا فيهِ جَرْبَزَ الرجل جَرْبزةً. والقُرْبُز لغة فيهِ

٭ (الجِربَّانَة) المرأة الصخَّابة البذيئة السيِّئة الخلق مشتقَّة من كِران بن واصل معناها الثقيلة الاصل. والجِرِنبانَة لغة فيها

(الجِرْجِس) الشمع والطين الذي يُختَم بهِ والصحيفة تعريب جرجشت والفارسيّ ماخوذ من السريانيّ ܓܪܓܫܬܐ. والقِرقِس لغة فيه (راجع كتاب فرنكل ص: ٢٥٢)

(الجُرُوخ) من ادوات الحرب تُرمَى عنها السهام والحجارة مشتقَّة من چرخ ومعناها الفلك وتُطلَق على جميع الآلات التي تدور كالدولاب والبكرة وغيرهما. ومنها چرخ بالتركيَّة والكرديَّة

(الجِرْدَاب) معظم البحر تعريب كِرداب الذي بمعناهُ

(الجَرْدَبَان والجُرْدُبان والجَرْدَبِيّ والمُجَردِب والجَرْدَبيل) الذي يضع شمالهُ على شيءٍ يكون على الخوان لِئلَّا يتناولهُ غيرهُ فاذا فرغ القوم من الطعام يا كلهُ. و (جَرْدَمَ وجَرْذَمَ وجَرْدَبَ): كلّ ذلك ماخوذ من كِرْدَه بان ومعنـاهُ حافظ الرغيف. ومن كِرْدَه معرَّب ايضاً (الجَرْدَق والجَرْدَقة والجَرْذَقة والجَرْذَق) اي الرغيف

٭ (الجَرَّة) اناء من خزف تعريب كَرَه

٭ (الجُرَاز) السيف الماضي مشتقّ من گُرْز وهو ضرب من الأَسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمعة. وعنهُ معرّب ايضاً

٭ (الجُرْز) وهو عمود من حديد او من فضّة. وقالوا فيهِ جَرَزَ اي قتل وقطَعَ

(الجُوَارِش) نوع من الحلْويات يُصْنَع من السُكَّر. وعند الاطبَّاء نوع من الأَدوية تعريب گَوَارش واصل معناه الهِضَّام ومنهُ ܓܘܪܫܢܐ

٭ (الجَرَنْفَس والجُرَافِس والجِرْفَاس والجَرَنْفَش والجُرَافِش والجُرَافِز والجُرَافِض والجُرَاصِية والجُرَامِض والجُرْشُع والجُرْشَعة والجَرَاشِع والجُرَائِض والجُرَئِض والجِرَاض والجِرْوَاض والجَرْوِض والجِرْيَاض والجِرْدَحل والجُرَاهِم والجُرَاهِمة والجرهام والقَرْهَب والقسحبّ والفُرَادِس والفِرْضَاح والمُفَرْدَخ والقَرَنْفَش والشَرْمَح والشَرَمَّح والشرحيّ والشرناض والشِرْوَاض والشرواص والشرداح والشرابث والسِرْدَاح والسِرْدَاحة والشَرَنْبَث) وغيرها: كلّ ذلك بمعنى العظيم القويّ الضخم الثقيل إِن كان من الرجال وإِن كان من الحيوانات. وكلّها معرّبة مع الابدال والتصحيف الغريب عن لفظة واحدة فارسيَّة وهي گِرَانپشتْ ومعناهُ القويّ الظهر وثقيلهُ وعظيمهُ ان انساناً وان حيواناً

٭ (الجَرَنْبيل) الغليظ تعريب گِرَانبال اي الثقيل القامة

(الجِرْيَال) صبغ احمر عن الاصمعيّ. وقال ابن الاعرابيّ الجريال ما خلص من لون احمر وغيرهِ وقيل جريال الخمر لونها وقيل صفوة الخمر. وقال في شفاء الغليل انها روميَّة. وقال فرنكل (ص: ٥٩) انَّها مشتقَّة من اليونانيّ κοράλλιον اي المرجان. قلتُ انّ الكلمة معرّبة عن الفارسيّ زريون وهو مركَّب من زَرْ اي ذهب او من زَرْ تخفيف زَرْد اي اصفر ومن يُون اي لون. وزريون بالفارسيَّة يُطلَق على اللون الأَصفر وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور. وممَّا يُؤَيّد قولنا انّ جريون لغةٌ ايضاً في الجريال المعرّب. ويون الفارسيّ تصحيف گون وقالوا ايضاً آذريون اي لونهُ لون النار

(الجَزْم) الحارّ تعريب گَرْم ومنهُ ايضاً الكرديّ گَرْم

(الجُرْمُوق) ما يُلبَس فوق الخفّ لحفظهِ من الطين معرّب سَرْمُوزَه وهو مركَّب من سَر اي فوق ومن مُوزَه اي خفّ

٭ (الجَرْمَل) حبّ نباتٍ ولم يزيدوا عليهِ. معرّب عن گَرْمَالَه وهو حبّ لونهُ

كلون المرداسنج يُدخَل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إِبط الانسان وسائر أعضائهِ (البرهان القاطع)

* (الجَيْرُون) تعريب جَرْوَند وهو السراج

* (الجَرَاهِية) من الامور عظامها وسمعتُ جراهيـة القوم اي جلبتهم معرب گَرُوه ومعناهُ القوم والجماعة ويرادفهُ الروميّ cohors. ومنهُ العربيّ كُرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جَرَّهَ الأَمر اي اعلنهُ

(الجَرْوَهَق) ما جُمع مستديراً كهيئة الكبَّة معرب گَرُوهه ذكرهُ الجوهريّ

* (الجِزَاب) نبات ولم يزيدوا عليهِ معرّب عن گَزْبَا وهو نوع من الريباس

* (الجَزِير) بلغة اهل العراق مَن يختارهُ اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَن ينزل بهم من قِبَل السلطان معرّب گَزير. ومنهُ ܓܙܝܪܐ بالارامية وگَزير بالتركيَّة والكرديَّة

* (الجَزَر) بمعنى الأَرومـة وهي تُؤكل ماخوذ من گَزَر ومنـهُ السريانيّ ܓܙܪܐ

(الجُزَاف والجُزَافة) الحدس والتخمين في البَيع والشراء تعْريب گِزاف واصل معناهُ الأَخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيهِ العرب جَزَف وجازَف وتَجزَّف واجتَزَف الى غير ذلك ومنهُ الاراميّ ܓܙܦܐ

(الجزمَازَج) حبّ الاثل وثمر الطرفاء تعريب گَزْمَازُو

* (الجِساد والجَسَّاد) الزعفران. و (الجَسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتق من جَساد الذي بمعناهُ. وقال في البرهان القاطع انّ اسمه بالعربيَّة شعور الصقالبـة. واظنّ انّه من جَسَاد الفارسيّ ايضاً مأخوذ (الجَسَدُ) قال في الكليَّات: «الجَسَدُ جسم ذو لون كالانسان والملَك والجنّ ومنهُ الجِساد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال لغير الحيوان العاقل جسد الّا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذًا جسم الانسان قد سُمّي جسداً لمشابهة الدم بالجساد وهو الزعفران

(الجِسْمِيزَج) دواء نافع لوجع العين تعريب چَشْمِيزَك ويقال لهُ ايضاً چَشم زن ومعنى چشم العين وزَنْ نوع من النبات

* (الجَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشْنى وهي الأَرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

إِجسَأَنَّ الشيء اي صَلُب. وَجسا يَجسُو اي يبس وصلُبَ

* (الجُشّ) تصحيف كُوه وهو الجبل

* (الجَسَّة) الجماعة من الناس مشتقَّة من كِيش ومعناها الأُمَّة والمذهب

(الجِفْتَافَرِيد) نبات يُعرف بخصية الثعلب فارسيَّتهُ جِفْت آفَرِيد واصل معناهُ المخلوق زَوْجاً

* (الجُفَرَّى والجُفُرَّاء والجفريّ والكافور والقافور) تعريب كَفرى وهو وعاء الطِلْع. وسريانيَّتهُ ܟܘܦܪܐ (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٤٧)

(الجَقَل) فارسيَّته شَقَال وهو ابن آوى ويرادفهُ الفرنسيّ chacal وهو ايضاً جَقَل بالتركيَّة والكرديَّة ويقربهُ krostu بالسَنسكريتيَّة

* (الجَكَرَة) اللجاجة. اظنُّها مشتقَّة من جَكَّارَه ومعناها الآراء والتدابير المتخالفة والأَوضاع والأَطوار المتنافية. ومعلوم انَّ اللجاجة لا تصير الَّا في ما كان الآراء فيهِ متخالفة

(الجُلَاب والجُلَّاب) العسل او السُكَّر عُقِد بوزنِهِ او اكثر من ماء الورد مُركَّب من كُل اي ورد ومن آب اي ماء. ومنهُ كُلَاب بالتركيَّة وكُلَاو بالكرديَّة والفرنسيّ julep

* (الجُلبَان والجُلُبَّان) حبّ يشبه الماش فارسيَّتهُ جُلبَان ويقال لهُ بالتركيَّة فيك ومردمك

* (الجَلَابَة والجُلُبَّانَة والجِلِبَّانَة والجِلِبْنَانة والجُلُبْنَانة) المصوِّتة الصخَّابة المهذارة السيِّئة الخلق تعريب چَلبَان وهي مركَّبة من چَلَب اي ضجيج ومن بان اي صاحب وذو. واظنّ انَّهُ من چَلَب ماخوذ ايضاً فعل (جَلَب) القومُ بمعنى اختلطت اصواتهم وصاحوا وضجُّوا. (وأَجْلَبَ) القوم اي تجمَّعوا من كلّ وجهٍ للحرب. وهذا ممَّا يُؤيّد قولنا انّ جَلَب مشتقّ من الفارسيّ چَلَب. فانّ اصل معنى چَلَب بالفارسيَّة صنَّاجة الجيش ومنهُ الضجيج والصياح. اذًا الجَلَب اختلاط الأَصوات في الحرب فقط ليس الَّا

* (الجَلبَقَة) الجَلَب والضجَّة معرَّب كُلبَانك وهو التكبير والتهليل في الحرب. ومنهُ كُلبَانك بالتركيَّة

* (الجُلجُل) تعريب زَنْگل وهو الجَرَس الصغير ومنهُ الكرديّ زَنْگل

* (الجَلْخ) آلة يُحدَّد بها السكّين ونحوها تعريب چَلُوخ وهي آلة يُحدَّد بها حجر الرحى

* (الجُلَنْدَى والجُلَنْدَد) الفاجر معرّب گلَنْده

* (الجَلْذَاء) الأَرض الغليظة تعريب كلَندَى التي بمعناها. ومنها مشتقَّة ايضاً (الجَلْذَاءَة) القطعة من الارض الغليظة. (والجَلْزَاء) الأَرض الصلبة. (والجَلْوذ) الغليظ الشديد

(الجَلَوْز) فُسّر بالبندق. وقال ابن سينا في القانون. هو حبّ الصنوبر الكبار وقولهُ صحيح لانّ الجَلَوز معرّب عن جَالُفوزَه وهو حبّ الصنوبر الكبار

(الجُلُسْتَان) النور معرّب گُلُسْتَان (شفاء الغليل) وهو مركّب من گُل اي ورد ومن سِتَان اي محلّ

* (الجَلْفَق) تعريب كُلْبَه وهو الدرابزون

(الجُوَالِق) عِدْل كبير منسوج من صوفٍ او شعر معرّب گُوَاله. والشَوَال لغة فيهِ. ومنهُ الاراميّ ܓܘܠܩܐ والكرديّ جُوَال والتركيّ چُوَال. والروسيّ кулёкъ

(الجُلّ) الياسمين والورد ابيضهُ واحمرهُ معرّب گُل وهو الورد ومنهُ التركيّ والكرديّ گُل

(الجُلَّنار) زهر الرمَّان مركّب من گل اي ورد ومن نار اي رمَّان

(الجَلَنْجَبِين) معجون يُعمَل من الورد والعسل مركّب من گل ومن انگبين اي عسل

(الجُلنِسْرِين) زهر النِسْرين مركّب من گل ومن نِسْرين

(الجُلَاهِق) البُندق الذي يُرمَى والحائك. واصلهُ بالفارسيَّة جُلَه وهو كُبَّة من غزل والكثير منها جُلَهَا وبها سُمّي الحائك بالفارسيَّة وهو ايضاً جُولَها بالتركيَّة والكرديَّة

* (الجُلهُم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالفارسيَّة موش پَرَنده اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطّط منقّط والنقاشون يعتاضون ذَنَبهـا عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجُلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كُلَه

* (الجَمَأ) الشخص تقول رايت جَمْأَهُ اي شخصهُ تعريب جَمْ وهما بمعنى

(الجَمْجَم) معرّب جُمچِم وهو ضرب من الأَحذية يلبسهُ فقراء بلاد فارس

(الجَمْدَار) الذي يحمل المِرآة امام الملك حين يلبس ثيابهُ مركّب من جَامْ اي مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجُمَّـار) معرّب جَمَار أي شحم النخلة وهو مادَّة بيضاء ليّنـة لذيذة الطعم كالحليب المتجمّـد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركيَّـة خرما بَيْنِيسِي

(الجَامُوس) معرّب كَاوْميش ومنهُ الأَراميّ ܓܡܘܫܐ والأَرمنيّ գոմէշ والكرديّ كَاميش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجلَب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة ثلاثة ايام من المدينة واجودهُ المائل الى الحمرة الاسمانجونيَّة مع بياض وزرقة تعريب كَمَسْت . قال في البرهان القاطع : « واسمهُ بالعربيَّـة الحجر المعشوق . وهو اذا وُضِع تحت الرأس أورث أحلاماً حسنـة مفيدة ويمنع الاحتـلام . وانّ الخمر اذا شُرِبت بقدحٍ مصنوع منهُ لا تُسكِر ابدًا وكذا اذا وُضِع فيها جزء منهُ . وقيـل انّ الجَمَست نوع من اللعل »

(الجَمَسْفَرَم) نبات قوّتهُ شبيهة بقوَّة الشّيح مفتّح محلّل للرياح يوجد كثيرًا في جبال اصفهان تعريب جَم اَسْپرم . قال في البرهان القاطع : » جم اسپرم هو الريحـان السلطانيّ زهرهُ دقيق الى الغاية يلتفّ على النبات والشجر نظير حبل المساكين ويقال لهُ بالعربيَّة الريحان السليمانيّ وبالتركيَّة كوجك فسلكن وسليمانى فسلكن »

* (الجَمَش) الصوت الخفيّ تعريب جَمَاش وهو ترائي العاشق والمعشوق بعضهما لبعض بنوعٍ خفيّ . وتقول بالعربيَّة : سمعتُ من جانبها جَمْشاً

* (الجماش) المتعرّض للنساء مشتقّ من جَمَّاش ومعناهُ قلّة الحيـاء والكذب والسَّكَر

(الجَامَكيَّة والجَوْمَك) رواتب خدَّام الدولـة تعريب جَامَكى وهو مركّب من جَامَه اي قيمة ومن كِي وهو أداة النسبة

(الجُمَان) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضّة وفي الاصـل هو حبّ من الفضّة يُعمَل على شكل الـلؤلؤ. مَأخوذ إمّا عن الفارسيّ چمَان ومعنـاهُ المرج والمخضرة والجنينة ويُطلَق ايضاً على كلّ شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص: ٥٧). او عن اللاتينيّ gemma

* (الجُمهُوريّ) شراب مُسكِر وقيل نبيذ العنب أتت عليهِ ثـلاث سنوات. او ما بقي نصفهُ من عصير العنب بعد طبخهِ. او هو البُخْتُج اي العصير المطبوخ. فارسيّتـهُ خَمهُوري وهو الشراب العتيق وهو مركّب من جَم اي طاهر مُنزّه ومن هُور اي ضوء الشمس. واماّ الياء فهي للنسبة. — وعندي انّ الجُمهُور نفسهُ بمعنى الجماعة وجُلّ الناس ومُعظَم كلّ شيء مشتقّ من گرُوه بزيادة الميم ومعناه الجماعة

* (الجُمشُورَة والجُنشُورة) فُسِّر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعنـاهُ الهري المصنوع من التراب

* (الجُنْبُخ) الضخم والطويل والعالي تعريب چُنْبه الذي بمعناهُ. (والجُنادِف والجُنبُج والجُنْفُج والجُنافِج والقِنْفِج والكُنَافِح والكَنْفَليل وغيرها) كلّها لغـات فيهِ وكلّها بمعنى الضخم والسمـين الممتلئ. وعن چُنبه معرّب ايضاً (الجُنبُقـة) اي المرأة السيّئة الخلق. والجِنفِس والجِفنِس لغتان فيها

(الجُنَاح) تعريب گُنَاه ومعناه الاثم وقالوا فيهِ جَنَحهُ اي نسَبَ اليهِ اثماً. وعنـهُ ايضاً معرّبة (الجِنَاية) بمعنى الذنب وانّ تعسّفاً ظاهرًا في ما قيل عن الجناية أنّها في الاصل أخذ الثمر من الشجر ثمّ نُقِلت الى إحداث الشرّ ثمّ الى الشرّ ثمّ الى فعـل محرّم (محيط المحيط)

(الجَانْدبَاشْتَر والجَندِبيدَسْتَر) خصية حيوان البحر لهُ قشر رقيق ينكسر بادنى مسّ وهو يحلّل النفخ ويطرد الرياح. وقيل هو خصي حيوان برّيّ يقال لهُ كلب الماء. معرب گَندبيدَسـتَر وهو مركّب من گَنْد اي خصية وبِيدَسْتَر وهو كلب المـاء او حيوان يشبـه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنَع من جلدهِ فراء فاخرة يلبسهـا الملوك

(الجَنْدار والجَانْدار) حارس ذات الملك مركّب من جاَن اي روح ونفس ومن دار اي حافظ

(جَنْدَرَ) الكتاب أمرَّ القلم على ما درس منهُ ليتبيَّن . ماخوذ من جَنْدَرَه ومعناها مصقلة القماش

(الجُنَاغ) فُسِّر بضرب من الاثاث وقيل فارسيّ . قلت فارسيَّتهُ جُناغ ثوب مرصّع منقّش يُلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انَّهُ معرَّب عن التركيّ چنَاق وهو القدح والقصعة

(الجَنْك) من آلات الطرب تعريب چَنك

(الجُنَّار) تعريب چِنَار وهو الدلب . والصنار لغة فيهِ . ومنهُ الكرديّ چنار

* (جَنَى) الثمرة مثل چِنيدَن لفظاً ومعنًى

* (جَهَّ جهًّا) ردّ ردًّا قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقًّا من كَهاَ ومعناهُ الخَجِل المُستحي

(الجَهبَذ والجِهباَذ) الناقد العارف بتمييز الجيّد من الرديّ تعريب كُهْبُد وهو تخفيف كُوه بُود ومعناهُ المُقيم في الجبل ويُطلَق على النسَّاك وعلى الناقد والعارف والدلّال

* (الجَهبَر) أُنثى الأَسد معرَّب كُوهبَاره اي قطعة من الجبل وهو يطلق بالفارسيَّة على حصان قويّ عظيم

* (الجَهبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهْبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَاركاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيَّتهُ چَهاركاه واصل معناهُ الباب الرابع

(الجَهَارة) حُسن القدّ والخدّ تعريب چَهرَه ومعناهُ محيًّا الانسان وطلعتهُ ووجههُ وسحنتهُ ومنهُ چهره بالتركيَّة والكرديَّة . واظنّ انّ جَهر بمعنى أَعْلَنَ وظَهرَ منها مأخوذة ايضاً

* (الجَهوَريّ) المرتفع العالي معرَّب عن جاهوَار ومعناهُ ذو القدر والمنزلة

(الجَوهَر) الأصل وكلّ حجر كريم تعريب كَوْهَر . والجَوْفَر لغة فيهِ

(الجَهرَمِيَّة) ثياب من نحو البُسط او هي من الكتان منسوبة الى جَهْرَم وهي بلدة بفارس

* (الجُهانَة) من الجواري تعريب كَهِينه ومعناها الصغيرة

(الجَهنبار والجَاهِنبار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستَّة ايام تعريب كَاهَنبارْهَا. قال في البرهان القاطع: «كَاهَنبَارْهَا على وزن آب أنبارْهَا الايَّام الستَّة التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات. نقل المجوس في كتاب الزند عن زردشت الحكيم انّ الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستَّة اوقات. وقيل لهذه الأوقات من حيث المجموع كَاهْبار او كَاهَنبار. ولكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد. فالجاهنبار الاوَّل هو اليوم الخامس من شهر «اَرْدِبَهِشت» القديم ويُسمَّى عندهم «ميد يورزم». فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك. والجاهنبار الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأُطلِق عليهِ اسم «ميدي وشم» وبعد ذلك اليوم في مدَّة ستّين يوماً خلق الباري الكُرَة المائيَّة. والجاهنبار الثالث هو اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم واسمهُ «سهيم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكُرَة الأَرضيَّة. والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال لهُ «باسرم». وبعد ذلك اليوم في ثلاثين يوماً خلق الاشجار والنباتات. والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر «بهمن» القديم وأُطلِق عليهِ اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق جميع الحيوانات. وزعموا انّ الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً. فمائة واثنان وسبعون منها رعيَّة. والمائة والعشرة الباقية طائرة. والجاهنبار السادس هو اليوم الأَوَّل من الشهور الخمسة المسترقة القديمة ويقال لهُ «همسپسميديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خَلَقَ آدمَ ابا البشر عليهِ السلام. فبموجب هذا الحساب تكون الخلقة قد تمت في ثلاثمائة وستّين يوماً...»

* (الجُوخَة) الحفرة تعريب كُوچَاه ومعناهُ البئر الذي لا قعر لهُ

(الجَوْخَان) بيدر القمح ونحوه بصريّة. قال ابو حاتم تقول العامَّة الجَوْخَان وهو فارسيّ معرَّب وهو بالعربيَّة الجَرِين والمسطح (اللسان). والجوجان لغة فيهِ. وتقول الاكراد جُوخِين

(الجُودياء) الكساء قيل ارامية ܓܘܕܝܬܐ (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرَّبة عن كُوَاژه بالفارسيَّة ومعناها الفوطة وتُطلق ايضاً على كلّ ما تغطّي بهِ النساء رؤوسهنّ. وأمَّا القميص فتعريب camisia والقَرْقَل (قميص للنساء) روميَّة caracalla والبُرْنُس يونانيَّة βίρρος (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢)

* (الجَوَار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب گور وهو القبر

(الجَوْرَب) لفافة الرِجل تعريب گُورْب واصلهُ گُورپا اي قبر الرِجل. ومنهُ التركيّ جُوراب والكرديّ گُورَه والسريانيّ الدَّارِج ܓܘܪܒܐ

* (الجَاوَرَس) ماخوذ من كَاوَرَس وهو حبّ يشبه الارزّ

(الجَوْز) الثمر المعروف معرّب گُوز ومنهُ التركيّ جَوِيز والاراميّ ܓܘܙܐ والكرديّ گُوز او قوز والارمنيّ ընկ/ والعبرانيّ אגוז وهو ܐܓܘܙܐ باللغة الربانيَّة ويقربهُ الروميّ nux

(جَوز بُوَّا) ويُعرَف بجوز الطّيب مركَّب من گُوز ومن بُو اي رائحة

(جَوْزَجَنْدَم) تعريب گُوزَكَنْدَم وهو اصل نبات يقال لهُ بالتركيَّة صغر منتاری فيهِ قليل من الحبوب متّصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع انّ عربيّتهُ خزف الحمام ١

(الجَوْزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منهُ تعريب كَوَاز وهو إناء من خزف ذو فم ضيّق وحلقٍ قصير وبطنٍ مسطّح يحملهُ المسافرون ليشربوا بهِ الماء في الطريق

(الجَوْزَاهَنج) دواء هنديّ فارسيّ معرّب (التاج)

(جَوْزَق) القطن: جوزهُ معرّب گُوزه

(الجَوْزَهر) من منازل القمر تعريب گُوزَهر

(الجَوزينَج والجَوزينَق) من الحلاوات يُعمَل من الجوز تعريب گُوزِينه

(الجَوْسَق) معرّب جُوسَه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الروميّ castrum

(الجَوَاشِير) ضرب من الصمغ تعريب گَاوشير ويُقَال لهُ بالتركيَّة اوغلان آش وشجرتهُ تُسمَّى بالفارسيَّة گَاور وهي ذات ساقٍ غليظ بعلوّ ذراع ونيّف عليها شيء

١ ولعل الاصح [illegible] الحمام كذا في السريانية [illegible]

([illegible])

ابيض يشبه الصوف وورقها كورق التّين مائل الى الاستدارة خشن واخضر . وزهرها اصفر لهُ بزر طيّب الرائحة . والصمغ المذكور في اوّل خروجهِ ابيض ثمّ يصفرّ لمّا ييبس واحسنهُ الزعفرانيّ وهو محلِّل مفتِّح مقوّي الأَعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجَوْشَن) الصدر والدرع ومن الليل وسطهُ فارسيَّتهُ جوشن وهو مثل الزرد يُلبس على الظهر والفرق بينهُ وبين الزرد انّ الزرد يكون من حلقة واحدة فقط والجوشن يكون حلقةً حلقةً يتداخل فيها صفائح رقيقة من التَّنك . ويُطلَق بالفارسيَّة على الصدر ووسط الليل ايضاً . والجَوْش بالعربيَّة لغة في الجَوْشَن

* (الجَوْف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيرهِ داخله اظنّهُ معرّباً ومقلوباً عن يُوك ومعناهُ المُقعَّر المُجوَّف . وقالوا فيهِ جافهُ اي قعَّرهُ وغير ذلك

(الجَوْق) الجمع من الناس تعريب جُوخ الذي بمعناهُ ويقربهُ التركيّ چوق

(الجام) وهو معروف فارسيَّتهُ جام

* (الجَوْن) معرّب گُوْن ومعناهُ اللون . وممَّا يُؤيّد تعريبهُ أَنَّهُ يأتي بمعنى الابيض والأَسود والأَخضر والأَحمر والأَدهم . وقالوا فيهِ جَانَ وجهُهُ اي اسودَّ . وتَجوَّن باب العروس اي بيَّضهُ الى غير ذلك . ومنهُ السريانيّ ܓܘܢܐ . والارمنيّ գոյն ويقربهُ السانسكريتيّ ranj اي صَبَغ

* (جَوِي) أَصابتهُ حرقة من عشق وهو جُوِيدَن بالفارسيَّة

* (الجاهُ) فارسيّ محض ومعناهُ القدر والمنزلة . والجاهَة لغة فيهِ . وقالوا فيهِ جَوَّهَهُ وأَجاهَهُ

* (الجَيْدَر) تعريب كِهْتَر اي القصير . والجَيْدَران والجَيْدَريّ والجَيْدَرة لغات فيهِ

(الجَيْسَران) جنس من افخر النخل فارسيَّتهُ كيسران ومعناهُ الذوائب

* (جاش) مثل جُوشِيدَن مبنًى ومعنى

(الجِيَة) بمعنى النوع معرب زِي

باب الحاء

(الحُبّ) الخابية معرّب خُم

* (الحُبارَى) تعريب أُبرَه وهو طائر يقال لهُ بالتركيَّة «طوى قوشي» ويُسمّونهُ في تركستان توقدرى

(الحِدَأَة) طائر يصطاد الجِرْذَان مثل خات معنًى وقريب منهُ لفظاً وهو بالاراميَّة ܕܝܬܐ وبالعبرانيَّة דַּיָּה وباليونانيَّة ἰκτίν وبالانكليزيَّة Kite وبالبابليَّة ܕܝܐ

(الحِرْبَاء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دويّبة نحو العظاية يتلوّن الواناً بحرّ الشمس فيكون تارةً اصفر وتارةً اخضر وتارةً اسود... يُضرب بهِ المثل في التقلُّب وهو معرّب حُربا بالفارسيَّة. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء «اي أبرد يُضرب لمن اصابَهُ برد شديد لانّ الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينهِ ليستدفئ بها». ومُؤلِف البرهان القاطع يقول انّ الكلمة سريانيَّة الاصل. فاذا صحّ قولهُ تكون الكلمة ܚܙܐ ܫܡܫܐ اي الناظر اليهِ اي الى الشمس. ولكن الأرجح انّ اللفظة مركّبة من خُر بالفارسيَّة اي الشمس ومن بَان اي حافظ ومترقّب

* (الحِزْبِيش) الخشن. (والحِزْبِش والحِرّبش والحِزْبِشَة) الكبيرة من الافاعي مركّب من خَر اي حمار ومن پَش اي شبيه

(الخَسْرُودَار او الخَسْرودار او الخسرودارة) شجرة يُعرَف خشبها بالخولنجان وهو اقوى الأدوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال لهُ بالتركيَّة «قولنج اوتى واكرى كستانه وقره‌غات». وقيل انّ خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانهُ ظهر في ايَّامهِ. وقيل انهُ اسم نبات يُسمَّى «سفيد تاك» اي الكرمة البيضاء (البرهان القاطع)

* (الحِسْقِل) الصغير من ولد كلّ شيء. (والحَسْكَل) الرديّ من كلّ شيء (والحِسْكِل) ما تطاير من الحديد المحميّ اذا طُرق: كلّ ذلك تعريب خاشاك ومعناهُ الجزئيَّات والنُّشارة

* (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكةٍ من حديد معرّب خسك.
قال في البرهان القاطع: «خَسَك مِحْجن مثلّث القرون على مثال شوكة من حديد بايّ جهة أُلقي تنتصب احدى قرونهِ الى ما فوق. وحيث انّ رؤوس القرون حادَّة نظير حربة يُلقى حول الحصن المُحاصَر فيُنشَب في رجل من يدوسهُ من الخيل والناس ويمنعهم من الدنوّ منهُ»

* (الحِلْتِيت) صمغ الانجذان اظنّهُ مأخوذ عن انكژد واصلهُ انكدان اژد بالفارسيَّة اي صمغ الانجذان

باب الخاء

* الخَبْجَر) المسترخي العظيم البطن تعريب كَبَهْ كار اي صاحب الانتفاخ
* (الخَبَرْنَج) الناعم البدَن تصحيف خَپچه رَنك واصل معناهُ شبه غصن طريّ نضير
* (الخِبْيَاري) بزر السمك تعريب خَايه بَار واصل معناهُ كثرة البيض. ومنهُ خَاوْيَار بالتركيَّة
* (الخُبَعْتَن) القويّ الشديد مركّب من خَبُوه ومن تَن اي المتين الجسم
* (المُخَبَّل) الفاسد العقل اظنّ انهُ تعريب خَوْبَاله وهو بمعناهُ ومنه مأخوذ فعل خَبَل مع جميع مشتقّاتهِ ومعناه جَنَّنَ وافسد وقَصَّرَ
* (خَتَل خَتْلًا) خَدَع مأخوذ من خَتْلِي ومعناهُ الخدّاع
* (الخَوْتل) تعريب خَيْتَالي اي الظريف
(الخَاتُون) فارسيَّتها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرّفة فيهِ ومنها خاتون بالتركيَّة والكرديَّة
(خُدَاي) اسم الله مركّب من خُود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب الوجود ومنهُ الكرديّ خُدَا وهو بالانكليزيَّة God وبالجرمانيَّة Gott وبالتركيَّة

تكري وبالسنسكريتيَّة Dêva وبالروسيَّة богъ وبالروميَّة Deus

(الخديوي) المالك وبهِ يُلقَّب عزيز مصر فارسيَّتهُ خديو

* (الخُذْعُوبَة) القطعة من القرع تعريب كَدُوبَا ومعناهُ القرع المطبوخ وهو مركّب من كَدُو اي قرع ومن با اي طبيخ

(الخِرْبِز) مشتقّ من خَرْبَزَه وهو البطّيخ والكِرْبِز لغة فيهِ

* (الخُرْنبَاش) تعريب خَرْنبَاش وهو المرماحوز وهو أَجود اصناف المرو. وقال في البرهان القاطع: انّ اسمهُ بالعربيَّة ريحان الشيوخ وبالتركيَّة «قوجه ريحاني وقوجه يار بوزی

* (الخَرْبَق) نبات ورقهُ كلسان الحمل فارسيَّتهُ خَرْبَق. قال في البرهان القاطع: «الخربق نبات ورقهُ كلسان الحمل واصلهُ كالكبَرَ ابيض واسود. ويقال للابيض منهُ في جيلان «پلخم او پلاخم» وتركيَّتهُ «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسی وقار چيچكی وطقوز تپه‌لی». والأَسود منهُ ورقهُ كورق الخيار وبزرهُ كبزر العصفر لهُ حليب شبه عصير التوت واسمهُ بالتركيَّة «قره جوبلمه وقره‌جه اوت». ولمَّا كان تناول مسحوقه مع اللحم يقتل الذئاب قيل لهُ بالعربيَّة خانق الذئب او قاتل الذئب وبالتركيَّة «قوردبوغان»

* (الخِرْبِيل) الحمقاء او العجوز المتهدّمة مركّبة من خَر وهي اداة بها يوصف الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القامَة

(الخَرْبَنْدَيَّة) المُكارون تعريب خَرْبَنْدَه ومعناهُ مربّي الحمار

* (الخَارُوج) قُبّيرِ باسم نَخْلٍ تعريب خَارِك وهو ما يبس من القسب في الشجرة

(الخُرْج) وهو معروف معرّب خُورَه ومنهُ السريانيّ ܚܘܪܓܐ والتركيّ خُرج والكرديّ خُرجك او خُرج. وأَمَّا الخَبْر بمعنى الخرج او المزادة العظيمة فمعرّب عن الحبشيّ habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخَرِيد والخَرِيدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيَّتها خَرِيده وهي مشتقَّة من خِرَد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكرديّ خِرِنك وهي المرأة الظريفة. وتصرّفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خَرِدت وتَخَرَّدت الجارية

وأَخْرَد الرجل الى غير ذلك. والخَرِيضَة لغة في الخَرِيدَة

(الخُرْدَة) ما صَغُر وتفرق من الأَمتعة فارسيّتهُ خُرْدَه. ومنهُ مأخوذ ايضاً (الخُرْدَة) وهو ما يحشو بهِ الإسكاف الحذاء بين النعل والبطانة. وعنهُ معرب ايضاً (الخُرْدُق) وهي قطع كرويّة صغيرة من الرصاص

(الخَرْذَاذِيّ) تعريب خُوردَادى وهي الخمر

(الخِرْدِيق) فُسِّر بطعام معرّب خُورْدِي وهو يُطلَق على كلّ ما يُؤكل

* (خَرَش خَرْشاً) مثل خِرَاشِيدن لفظاً ومعنى

* (الخَرَش) الذُّباب وسقط متاع البيت فارسيّتهُ خُرُش وهو الزبالة وكلّ ما يُطرَح لعدم منفعتهِ

* (الخُرشُوم) انف الجبل المُشرِف على وادٍ او قاعٍ مركّب من خَر وهي اداة بها يوصف الشيء بالغلاظة ومن سُم اي حافر

(الخَرْطَال) حبّ او هو الهرطمان. قال الاب انستاس انّهُ تعريب χόρταριον ومعناهُ الكلأ والعلف وكلّ ما يُؤكل وبالاخصّ انواع الحبوب والقطانيّ (المشرق ٤: ٢٥٦). قلت والأرجح انّ اللفظة فارسيّة وهي بها خرطال ايضاً وفُسِّرت بحبّ ينبت بين الحنطة

* (الخَرَاطِين) ديدان حمر طوال توجد في الأَرض النديّة لا مفرد لها. ومن خُزعبلاتهم انّها تغتذي من التراب ولكن لا تريد ان تشبع مخافة ان يفرغ التراب من امامها فتموت جوعاً. وهي تعريب خَرَاتِين ومعناها الدود المتكوّن في الأَرض وهي مركّبة من خَرَه اي طين ومن آتين اي متكوّن. ويقال لها بالتركيّة صوغاجان وبالعربيّة لحم الأَرض (البرهان القاطع)

* (الخُرْفُج) تعريب خُبچه وهو الغصن الناعم

* (الخُرْفُج والخُرَافِج والخِرْفَاج) تعريب خَفَنج وهو رغد العيش

* (الخَرْفَى) الجُلُبّان معرّب خَرْبَا ويقرب بهُ اليونانيّ πισάριον

(الخَرْكَاة) فارسيّتها خَرْگاه وكانت في اوّل الامر تُطلق بالعموم على المحلّ الواسع وبالاخصّ على الخيمة الكبيرة التي يتّخذها أُمراء الاكراد والأَعراب والتركمان مسكناً لهم. وكان التركمان يصنعونها من اللبد ويُسمّونها «قره او» اي البيت الاسود.

ثمّ أُطلِقت على سُرادِق الملوك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الخُرَّم) فارسيّ محض وهو الناعم من العيش و يرادفهُ اليونانيّ χάρμα اي موضوع الفرح

(الخَوَرْنَق) المجلس الذي يأكل فيهِ الملك فارسيَّتهُ خرنكاه (اللسان). والاصح انّ فارسيّته خَوِرنكاه اي محلّ الأكل

(الخَيْزُران) فارسيّ محض وهو شجر هنديّ يُصنَع منهُ الكراسيّ وغيرها

(الخُزَرانِق) ثوب أبيض مركّب من خاز وهو نسيج من كتّان ومن رنك اي ذو الحسن

(الخَزّ) والقزّ والقَهْز والقهزيّ والقهيز لغات فيهِ. وهو ضرب من الثياب وفيهِ اقوال: قيل ثوب نُسِج من الصوف والحرير او من الحرير فقط. وفي حديث عليّ نهى عن ركوب الخزّ والجلوس عليهِ قيل اراد بهِ الخزّ المعروف الآن وهو المصنوع جميعهُ من الحرير. وقال في المغرب الخزّ اسم دابَّة ثمّ سُمّي الثوب المتَّخذ من وبرها خزًّا (محيط المحيط). وهو ܟܘܙܐ باللغة السريانيَّة والربانيَّة وقِز بالكرديَّة. وأمَّا اليونانيّ κασῆς او κάσας فيُطلَق على طنفسةٍ ثمينة ورخت نفيس. وقال فرنكل (ص: ٤١) انّ هذه اللفظة إمَّا فارسيَّة او اراميَّة ماخوذة من ܟܘܣܝܐ. قلت والأرجح انَّها معرّبة عن خاز بالفارسيَّة وهو ثوب من كتَّان منسوج بغاية الاتقان والإحكام او عن خز وهو الثوب المنسوج من الحرير. واما القزّ بمعنى الحرير او ضرب منهُ فهو معرّب عن كژ وهو الابريسم الغير المشغول. واما الاكراد فيطلقون اسم كَژ على المرعز

(الخَزَندار) مركّب من خَزَن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الخُسْرُواني) فُسِر بنوع من الثياب فارسيَّته خُسرَواني وهو اسم لقطعة من ذهب يُتعامَل بها ويُطلَق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً. وهو منسوب الى خُسرَو ومعناهُ الملك

(الخَيسَفُوج) تعريب خيشَفُوج وهو حبّ القطن

(خُش) في قول الأعشى تعريب خُوش اي طيّب

(الخَشْتَق) قيل الكتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مثلَّثة في الثوب تحت الإبط وهذا صحيح لان فارسيَّتهُ خشتك بهذا المعنى الاخير

* (الخشخاش) نبات يحمل اكوازاً بيضاً وهو منوّم مخدّر. فارسيّتهُ خشخاس. قال في البرهان القاطع: «انّ الخشخاش انواع ابيض واسود وز بديّ ومقرّن. فالأبيض منهُ هو البستانيّ زهرهُ ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس. وأكلهُ مع العسل يُكثّر المنيّ. والأسود منهُ بذرهُ اسود واكوازه صغيرة ويُسمّى ايضاً خشخاشاً مصريّاً ومن حليبهِ يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربهُ بالخمر مفيد من الإسهال ومضرّ بالدماغ ومُصلحهُ الراز يانج. والزبديّ منهُ ورقهُ وبزرهُ وثمرهُ يشبه بالزبد. ويقال لهُ بالتركيّة «آق اوت» ويُرتع في القيظ وهو يُسهّل البلغم. والمقرّن منهُ ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال لهُ الخشخاش البحريّ. ورقهُ ابيض زغب واطرافهُ شبيهة بوجه المنشار وزهرهُ اصفر. ولمّا كان ثمرهُ عند وجودهِ في الغلاف يشبه قرن الثور سُمّي بالمقرّن وهو حارّ ويابس. واكتحال العين بدقيق زهرهِ مفيد من قروح العيون وطلاهُ مع الحليب نافع من النقرس» وأمّا * (الخشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فمركّب من خِشْت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنّهُ اصغر منها ومن كشَان اي حامل

(الخَشْسْبَرَم) من رياحين البرّ تعريب خُوش اَسبرم اي الريحان الطيّب

* (الخشَاف) زبيب ونحوه يُنقع في الماء ثمّ يُؤكل بمائهِ معرّب خُوشاب وهو مركّب من خُوش اي لذيذ ومن آب اي ماء ومنهُ خُوشاب بالتركيّة والكرديّة

* (الخَوْشَق) ما يبقى في العذق بعد ما يُلقط ما فيهِ. وقال الهجريّ الخوشق من كلّ شيء الرديّ وانا اظنّهُ معرّباً عن خُشك بالضمّ فارسيّة معناهُ اليابس (التاج). قلتُ ويحتمل ان يكون معرّباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل

(الخُشْكَر) ما خشن من الطحين فارسيّتهُ خُشْكَار وهو القُصرى

(الخَشَنْشَار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل). معرّب عن خَشَنْسَار وهو طير كبير الجثّة قليلاً اغبر اللون وفي كشتهِ بياض قليل ويقال لهُ في تركستان «فشقلداق». ويُسمّى الآن بالتركيّة «قره بتاق». وقيل هو زمّج الماء (البرهان القاطع)

* (الخُطرِب والخُطارِب) المتقوّل اي القائل ما لم يكن واقعاً تعريب خَتَنبَر وهو المُفلِس الذي يُظهِر نفسهُ ذا ثروة جزيلة ويُطلَق ايضاً على الغنيّ الذي يُظهِر نفسهُ

مُفلِساً . وقالوا فيهِ خَطرَبَ وتخطرب اي تقوّل

* (الخطّ) يرادفهُ كتّاً في لغة الفرس القديمة واظنّ انّ اصل الكلمة اراميّ ܣܘܛܐ

* (الخَطَل) الحمق والمنطق الفاسد ماخوذ من خَتَل ومعناهُ الغشّ والحمق . وقالوا فيهِ خَطِلَ يخطَل

* (خَفَت) الصوتُ سكن . والرجلُ مات فجأةً اظنّهُ مشتقّاً من خُفتيدَن ومعناهُ نام وسكت

(الخَفتان) فارسيّ محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنهُ التركيّ قَفتَان والكرديّ خِفتَان . واذا كان من القزّ يقال لهُ بالفارسيَّة قَزاكَند وبالتركيَّة جوقال

* (الخُفّ) ما يُلبَس في الرِجل قيل سُمّي بهِ لخفّتهِ . عندي انهُ معرّب عن كَفش وهو بمعناهُ . فانّ الخفّ ممّا يثقل لا ممّا يخفّف . والقَفش والكَوث لغتان فيهِ

(خاقان) علم واسم لكلّ ملكٍ من ملوك الترك فارسيّتهُ خاقان

* (الخَلَبج والخُلابِج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلاوه ومعناهُ الحيران الغبيّ

* (الخَلخال والخَلخَل والخُلخُل) حلية من فضّة او من ذهب تلبسها النساء في ارجلهنّ فارسيّتها خَلخَال . وهو ايضاً خاخال بالتركيّة والكرديّة . وخلخال اسم مدينة ايضاً في آذربيجان

(الخُلَّر) نبات قيل هو الفول او الجلبّان او الماش فارسيّتهُ خُلَّر وهو حبّ شبيه بالماش يُؤكل طريّاً وهو من ماكولات الثيران ينفعها ويُسمّنها . وقد يُطحَن ويُمزَج في طعام العاشوراء وغيره . واسمهُ بالتركيّة « فيك ومردمك » (البرهان القاطع) . وأمّا فرنكل (ص : ١٤٢) فيقول انّ اصل الكلمة اراميّ ܚܘܠܪܐ

(الخَلَنج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقهُ كالطرفاء وزهرهُ احمر واصفر وابيض معرّب خَلَنك واصل معناهُ المتنوّع الألوان

(الخَلَنجان والخُولَنجان) نبات روميّ وهنديّ يرتفع نحو ذراع واوراقهُ كأوراق

القرفة وزهرهُ ذهبيّ : فارسيَّته خُولَنجــان او خاَلُولَنجان ويقال لخشبهِ بالفارسيَّــة خُسرَوْدَار

☆ (الخِمْخِم) نبت لــهُ شوكٌ دقيق لصَاق فارسيَّتهُ خُمْخُم ويقال لهُ بالتركيَّة «شيوران» وبزرهُ معروف ببزرِ الخمخم

☆ (الخَمَار) فارسيّ بحت وهو النَّصِيف

☆ (الخَمَشْتَر) الرجل اللئيم تعريب كَمَاسْتَر ومعناه أَشَدُّ فجورًا

(خَمّ) اللحم خَمًّا أنتن مأخوذ من خِيم اي المِدَّة

☆ (الخُمُّ) بمعنى السرب المحفور تحت الأَرض للسكنى مشتــقّ من خَم وهي اوضة السكنى في الشتاء

☆ (الخَمَّان) الرمح الضعيف لعلَّــهُ مأخوذ من خَمان او من كمان بمعنـاه وهو القوس

☆ (الخُنابِث) المذموم الخائن مركّب من خُون بَد اي الرديّ الدم

(الخُنبَجَة) الدنّ تعريب خُنبَه وهو دنّ من تراب توضع فيهِ الذخيرة والظاهر انّ الفارسيّ مأخوذ من الأَراميّ ܚܒܝܬܐ ومنهُ العربيّ خابية (طالع فرنكل ص: ١٦٨)

☆ (الخُنــابِس) الكريه المنظر مركّب من خون اي دم ومن پيس اي رديّ وسخ

☆ (الخَنبَش) الكثير الحركة مركّب من خون بيش اي الكثير الدم

(الخَنبَق) الأَنبار تُتَّخذ من الخشب معلّقة بالسقف تعريب خَنْبَه وهو العريش والمنطقة والقنطرة

☆ (الخُنتَب) المخنّث مركّب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

☆ (الخَنجَر) فارسيَّتها خنجر وهي مركّبــة من خون ومن كار وهي أَداة تلحق باواخر الأَسماء فتفيد معنى الفاعليَّة وهي خنجر بالتركيَّة والسريانيَّة الدارجة والكرديَّة والأَرمنيَّة

(الخَندَق) حفير حول اسوار المدن تعريب كَنْدَه ومعناه المحفور. ومنهُ خندق بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الخَنْدَلة) امتلاء في الجسم تعريب كُندْوَالَه وهو الرجل القويّ الجميل الطويل

* (الخَنْدَلِس) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقَّة من كُنْدَلَه ومعناهُ المجموع المتكوّم

* (الخِنذِيَان) البذيّ اللسان تعريب كَندَبَان اي ذو رائحة كريهة

* (الخِنذِيذ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُفلِق والشجاع تعريب كُندواز ومعناهُ الشجيع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الخِنَاكَرِين) وردت في الاغانيّ في قصَّة عبدالله بن عباس وجدَهُ الرشيد قال: « فضحتَ آباءَك في قبورهم وسقطت الابد الَّا من المغنّين وطبقة الخِنَاكَرِين ». قلت وهي جمع خِنِيَاكَر ومعناها المغنّي

(الخَنُّور والخُنُّور) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأَثاث الموجودة في البيت

(الخُوذَة) المغفر تعريب خُود

* (الخَوَّار) الضعيف الرخو معرّب خوَار الذي بمعناهُ. وقالوا فيهِ خار الرجلُ وَخوِر خَورًا اي ضعف

* (الخَان) فارسيّ بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقيَّة الدارجة. واصل الكلمة اراميّ ܚܢܘܬܐ وهو يُطلَق على الدكَّان والمخدع والماخور وهو مشتقّ من ܚܢܐ اي مال واتَّجه

(الخَان) فارسيّ محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(الخَانَة) فارسيَّتها خانه واصل معناها البيت

(الخُوَان والإِخوَان) ما يوضع عليهِ الطعام ليُؤكل: تعريب خَوان واصل معناها الطعام والوليمة

(الخَوَانجَة) تصغير خوان بالفارسيَّة وهي صينيَّة يُؤكل عليها الطعام

(الخَوَند) السيّد معرّب خُداوَند

(الخِيد) تعريب خَويد اي الرطبة

(الخِيَار) فارسيّ محض وهو معروف

(خِيارشَنْبَر وخِيارجنبَر) فارسيَّتهُ خِيارْجَنْبَر وهو شجر لهُ ثمر كالخرنوب يتداوى بِهِ عربيَّتهُ القثاء الهنديّ (البرهان القاطع)

(الخِيريّ) نبات وهو المنثور الأَصفر تعريب خِيرُو

(خَيْربوًّا) حبّ صغير كالقاقلَّة فارسيَّتهُ خَيْربُوا

(الخارصينيّ) ضرب من المعــادن تعريب خارچيني وهو مركَّب من خار اي شوك ومن چين اي الصين

* (الخيش) فارسيّ محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخيوطهــا غلاظ من مشاقة الكتان

* (الخيال) الظنّ والوهم مثل خُوليًا لفظاً ومعنى

* (الخال) شامة في البَدَن والبعير الضخم فارسيَّتها خال وهي الشامة وتطلق على الجمل الاسود ايضاً

(الخام) الفحل والجلد لم يُدبَغ والكرباس لم يُغسَل فارسيَّتهُ خام . ومنــهُ خام بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

(الخيم) تعريب خيم اي الطبيعــة . واصل خيم بالفارسيَّة خُوي . ومنــهُ خِيم بالكرديَّة اي الأَساس

باب الدّال

* (الدأب) العادة والشأن وهي دَاب بالفارسيَّة ومعناها الآبهة والشان والشوكة والعنوان

* (الدَّأْثا) الأَمَة معرَّبة عن داه التي بمعناها او عن دَادَا وهي تُطلق بالعموم على الجارية وبالخصوص على الجارية المسنَّة التي تربّي وتُلعِب وتخدم الولد منذ طفوليَّتهِ الى كهولتهِ . ومن المحتمل أَن يكون مأخوذًا من دَادَا ايضاً ويقال فيهِ الدَدَا والدَدَن وهو اللهو واللعب . وفي الحديث : ما انا من دَدٍ ولا الدَدُ منّي

(الدَايَة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

* (الدُّؤْدُؤ) قيــل آخر الشهر او ليلة خمس وستٍّ وسبعٍ وعشرين او ثمانٍ وتسعٍ وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخرهِ وقيل هى ليالي المحــاق (محيط المحيط) . والصحيح انَّها بمعنى دادده المعرّبة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر

(دَار شِيشغان ودَار شيشغار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرَف بالقندول . فارسيَّتها دار شيشغان . قال في البرهان القاطع : « دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّــة « عود فرنكى وجن اغاجى » وفي بعض الاماكن « قنديــل اغاجى وشمشك اغاجى وقره چالى » . وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلظ منها . اذا مزجتَ مسحوقهُ بالخلّ فوضعته على الاسنان سكّن وجعها . وقيل انَّهُ يُسقِط الجنين الميّت من بطن امّهِ ومفيد للحمل »

(الدَارصِينيّ) شجر هنديّ يكون بتخوم الصــين كالرمَّان تعريب دارچيني اي شجر الصين . ومنهُ التركيّ والكرديّ دارچين

(الدَاغ) فارسيّ محض وهو الهيئة والسِمَة واصل معنــاهُ الكيّ . وهو ايضاً داغ بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الدبَّاء والدبَّة) تعريب دَبَا وهو القرع

(الدِيبَاج) معرّب دِيبَا وهو الثوب الذي سداهُ ولحمتهُ حرير . وقيــل ان دِيبَا بالفارسيَّة مركّب من ديو اي جنّ ومن باف اي نسيج . وقــالت فيهِ العرب : دَبَج اي نقش ودَبَّج اي زيَّن والدبَّاج والديباجة الى غير ذلك . ومنهُ السريانيّ ܕܝܒܐ

(الدَّيْبُود) معرّب عن دوبود وهو ثوب ذو نيرَين

(الدَّبُوس) فارسيَّتهُ دَبُوس وهو المقمعة وهو ايضاً اسم حصن موقعهُ بين بخارا وسمرقند

* (الدُجَّة والدُجَج) شــدّة الظلمة . (والدَجُوجيّ والدَيْجُوج) من الليــالي المظلمة . (والدُجْنة والدُجُنَّة والدُجى والدَجْية والدَخى) الظلمــة . (والدَخياء) المظلمــة . (ودَجَا يَدْجُو دَجْوًا) أظلَم . (وأَدْجى وتدجَّى وادجَوْجَى) : كلّ ذلــك راجع الى اصل واحد فارسيّ وهو دَاج ومعناهُ الظلمة والليل المُظلِم

* (الدَيْجُور) الظلام فارسيَّته دَيْجَور وهو الليل الحالك وهو مركّب من داج اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَّجْر) فارسيَّتها دَجر وهي اللوبياء

(الدَّخدار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيَّتهُ دَخدار ومعناه ذو حُسن وجمال

(الدَّيدَب والدَّيدَبان) الرقيب والطليعة مركّب من ديد اي نظر ومن بان اي صاحب

* (الدُّوَدِم والدُّوادِم) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركّب من دُود اي مائع ومن دَم اي نفس

* (الدَّرْب) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير صحيح لانّ الدرب تعريب دَرْبَند بحذف شطره الاخير وهو بمعناهُ

(الدَّرْبان) البوّاب مركّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرْبَند) غَلَق الدكّان فارسيّ محض ومعناهُ المضيق والوادي وغلق الباب والباب المشبَّك وهو مركّب من در اي باب ومن بَنْد اي رباط وسدّ. ومنهُ دربند بالتركيَّة والكرديَّة

(الدَّرْبَزِين والدَّرابزُون) قوائم مصفوفة تُعمَل من خشب او حديد تحاط بها السلالم وغيرها فارسيَّتها دَارْبَزين وهي مركّبة من دَر اي باب ومن بَزِين اي تحت

* (دَرْبَى دَرْبيَةً) أَلقى في الكريهة اظنُّهُ مأخوذًا من دَرْبا ومعناهُ الضرورة وهو مركّب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ورِجل

(الدُّرَّاج) طائر جميل المنظر ملوّن الريش لذيذ اللحم تعريب تُرَاج ومنهُ التركيّ طُوراج ويرادفهُ اليونانيّ τέτριξ و οὔραξ

(دُرْديّ) الزيت وغيره: ما يبقى راسخًا في اسفلهِ من الكدر تعريب دُرْدَه او دُردِي

* (الدَّرْدَبِيس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركّب من دَرْد اي ألم ومن پيس اي رديّ

* (الدَّرْدَار) شجر عظيم لهُ زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيَّتهُ دَرْدَار ويقال لهُ بالتركيَّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انَّهُ يقال لهُ بالعربيَّة شجر البقّ لانّ البقّ يتكوّن فيه كثيرًا

* (الدِرْدِم) بمعنى الناقة المسنَّة تعريب دَرْدَمن وهو تخفيف دَرْدْمَند ومعناه الساقط الموهون

(الدَرْز) فارسيّ محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاهُ

(الدَرْزِي) تعريب دَرزِي وهو الخيَّاط ومنهُ الأَراميّ ܕܪܙܝܐ والتركيّ والكرديّ درزى

(الدُرُوغ) فارسيّ محض بمعنى الكذب ومنهُ الكرديّ دُرُو

* (الدِرَفْس) العلم الكبير والعظيم من الإِبل والضخم من الرجال فارسيَّتهُ دِرَفْش ومعناهُ العلم والبرق والضياء وهو مشتقّ من درفشيدن اي تَلألأ

(الدَوْرَق) مكيال للشراب والجرّة ذات العروة معرّب دَوْرَه

(الدَرْكاه) القصر فارسيَّتهُ دركاه ومعناه الباب والسدّة والدار وهو مركّب من دَر اي باب ومن كاه اي محلّ

* (الدَرْماَء والدَرَّامة والدَرَمة) الأَرنب تعريب دَرْماَ

(الدّرمك) دقيق الحوّارى تعريب كَرْمه الذي بمعناهُ ومنهُ الاراميّ ܕܪܡܟܐ والمانديّ ܕܪܡܟܐ (طالع فرنكل ص: ٣٣)

* (الدُرَانِج والدُرُونج) قطع من اصول خشبيَّة ذات عقدٍ صغيرة يتداوى بها تعريب دَرُونِك . ويقال لها بالتركيَّة « جيان اوتى وعقرب اوتى » . وهي عقربيَّة الشكل رماديَّة اللون ذات عقد صغيرة طيِّبة الرائحة . ونباتها ماتصق بالأَرض شبيه بورق اللوف ذو اوراق مائلة الى الصفرة . ومن خزعبلاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهَّلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنهُ اليونانيّ δραχμη ومن اليونانيّ ماخوذ السريانيّ ܕܪܗܡܐ (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسيّ مأخوذ الكرديّ دِرَاف والتركيّ دِرْهَم

(المُدَرْوِز) الذي يتعرَّض للصنائع الخسيسة ومنهُ قول الحريري في المقامة الصوريَّة : « انّما هي مصطبة المُتيَّقين والمُدَرْوِزين ووَليجة المشقشقين والمُجلوزين » . وهو معرَّب عن دَرْيُوزه ومعناهُ التكدية واصل المُدروز هو الذي يجلس على الدَرْوَازة وهي مقدَّم الدرب بالفارسيَّة ويدور عليها للتكدية

(الدَرْوَاسَنْج) ما قدَّام القَرَبوس من فضلة دفّة السرج تعريب دَرْوَاسَنك

(الدَّرْوِيش) المتعبِّد والراهب فارسيَّتهُ دَرْوِيش واصل معناهُ قدَّام الباب. ومنهُ درويش بالتركيَّة والكرديَّة و derviche باللغات الاوروباويَّة

(الدَيْزَج) معرّب دَيْزه ومعناهُ الدغم (فقه اللغة) ومنهُ الكرديّ دِيزه

(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه الغلب في الشطرنج. فارسيَّتها دَسْت أخذتهــا العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع اكثر هذه المعاني للحريري في المقامة الشعريَّة حيثُ يقول: « نشدتُك الله ألستَ الذي أعارهُ الدست (الثوب) . فقلت لــهُ لا والذي أحلّك في هذا الدست (المجلس) مــا انا بصاحب ذلــك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليهِ الدست (الحيلة) » . ولهــا ايضاً بالفارسيَّة معانٍ كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوّة والقاعدة واللعب والمقياس وصــدر البيت الخ . وامّا الدست بمعنى الصحراء فمعرّب عن دَشْت. ودست بالكرديَّة معناها اليد

(الدَسْتَة) الحزمة فارسيّ محض. ومنها ايضاً معرّبة دَسْتَجَة بمعنى الحزمة والاناء الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركّب من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنهُ السريانيّ ܕܣܛܒܢܕ

(الدَسْتَبُويَة) نوع البطّيخ الاصفر معرّب عن دَسْتبُوي اي الشّمامة وهو مركّب من دَسْت اي يد ومن بوى اي رائحة

(الدَسْتِيج) آنية تحوّل باليد مشتقّ من دَسْتِي

(الدَسْتِينَج) قيــل البارق وقيل اليارق والاخير أصحّ لانــهُ معرّب عن دَسْتِينَه ومعناهُ السُوار والتوقيع وقبضة السّيف وغيرهِ

(الدُسْتُور) الدفتر الذي تُكتَب فيهِ أسماء الجند او الذي تُجمع فيهِ قوانين الملك ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجَع في احوال النّاس الى مــا تركهُ وصاحب القوّة. ومنهُ استهــلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولهــا دستور مكرّم وهو مركّب من دست بمعنى القاعدة ومن وَر اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التــاج في مادّة دشن: « الدَاشِن والبركة كلاهمــا

الدستاران ويقال بركة الطحّان كلاهما عن ابن شُميل ». قلتُ وفارسيّتهــا دَسْتَاران وهي العطيّة والاجرة المعطاة قبل العمل

* (الدَسْتَفْشار) العسل الجيّد المعصور باليد مركّب من دَست ومن افشــار اي المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسيّة

(الدَسْتَاوان) تعريب دَسْتَانبان ومعناه الضارب بالدَسْتَان

* (الدِسَار) مسمار محدّد الطرفَين معرّب دُوسَر واصل معناهُ ذو رأسين

* (الدُوَاسِرِيّ والدَوْسَرَانيّ) الشديد الضخم. (والدَوْسَر) الجمل الضخم والأَسد الصلب. (ودَوْسَر) اسم كتيبةٍ كانت للنعمان بن المنذر وهي اشدّ كتائبهِ بطشاً: كلّ ذلك ماخوذ من دُوسَرِي ودُوسَرانِي بمعنى الضخم الصلب وهو مركّب من دُو اي اثنين ومن سَرْ اي رأس اي أَبو رأسَين

* (الدَسْكَرَة) القرية والصومعة والأَرض المستوية فارسيَّتها دَسْكَرَه ومعناهــا المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجميّ. ومنها ܕܣܩܪܬܐ

(الدَشْت) فارسيّ محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراســان وهي المعروفة بالدشت الابيض. واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجاق. واسم قرية من قرى اصفهان. واسم مكانٍ في شيراز وهو المعروف بدشت الأَرزن (البرهان القاطع). وهو ايضاً دَشْت بالتركيَّة والكرديَّة و ܕܫܬܐ بالسريانيَّة الدارجة

* (الدَوْشَق) فُسِّر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمــل الضخم (محيط المحيط). قات هو تعريب جَوْسَه وهو القصر

(الدَوْشَك) الفراش قيل فارسيّ والاصحّ انَّهُ تركيّ وهو مشتقّ من دُوشَمك اي بَسَط

* (الدُشْمَة) الذي لا خير فيهِ اظنّهُ معرّباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض والضدّ. او عن اليونانيّ δεσμιας ومعناهُ المربوط المستاهل ان يُكبَّل

(الدُشْمَان) فارسيّ محض وهو العدوّ. ومنهُ التركيّ دشمان والكرديّ دژمان

(الدَاشِن) معرّب الدُشْن بالفارسيَّة يعنون بهِ الثوب الجديــد لم يُلبَس. والدار الجديدة لم تُسكَن (محيــط المحيط). قلتُ انّ الفارسيّ هو دَاشِن ومعناهُ العطــاء

والإنعام والإحسان. ومنهُ مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتَدَشَّنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فانَّهُ ܕܫܢܐ بالسريانيَّة و דֶּשֶׁן بالعبرانيَّة ومعناهُ الدسم والغِنَى

* (الدَوْصر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوْسر

* (الدَغْثَر والدَعْثَر) الاحمق تعريب دَژَر ومعناه اكثر غلاظة وقباحةً

* (دَغِل) فيهِ دَغْلًا دَخَل دخول المُريب. (وأدْغَل) بهِ خانَهُ. (وأدْغَلَ) غاب في الدَغَل. (والدَغَل) دَخَلٌ في الامر مُفسِد واشتباك النبت الخ فارسيَّتهُ دَغَل اخذتهُ العرب وتصرَّفت بهِ ومعناهُ بالفارسيَّة المكر والحيلة والفساد والمكَّار والزائف من الدرهم ومنهُ الكرديّ دَغَل

* (الدَغْوَة) الخُلُقُ الرديّ تعريب دَغَا ومعناهُ الحيَّال والمغشوش من الدراهم (الدَفْتَر) وهو معروف قيل فارسيّ معرّب (محيط المحيط). والأرجح انَّهُ يونانيّ διφθέρα ومنهُ ܕܝܦܬܪܐ باللغة الربانيَّة. والدَفْتَرْدَار مركَّب من دفتر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَفّ) ما يُضرب بهِ من آلات الطرب فارسيَّتهُ دَفْ. وعندي انّ الفارسيّ مأخوذ من الاراميّ ܕܦܐ ومعناه اللوح. ويرادفهُ اليونانيّ δέπας ومعناهُ الكاس. واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول انّ الدَفّ معرب عن الاراميّ ܬܘܦܐ

(الدِيقان) اثافيّ القِدر فارسيّ معرّب (اللسان) وهو دِيك بالفارسيَّة. (والدِقْدَان) ما تُنصَب عليهِ القدر مركّب من دِيك ومن دَان وهي اداة تدلّ على الظرفيَّة

(الدُكَّان) قيل فارسيّ معرب والارجح انَّهُ يونانيّ δοχεῖον (فرنكل: ١٨٨)

(الدُولاب) المنجنون التي تديرها الدابَّة ليُستقى بها الماء مركّب من دُولا بمعنى الاناء ومن آب اي الماء

(الدَلَق) تعريب دَلَه وهي دُوَيبة كالسمّور جلدها ابيض تُصنَع منهُ فراء ويقال لها قاقم بالتركيَّة

* (الدُلَامِز) الشيطان والقويّ الماضي ولُصوص دُلَامِزة خبثاء منكرون

* (الدُلَيمِزَان) الغلام السمين في حمقٍ تعريب دِلَمْز وهو مركّب من دِل

اي قلب ومن مِژ اي أَعوَج

(الدَلو) ما يُستقى بهِ مثل دُول معنى وقريب منهُ لفظاً. والظاهر انَّهُ من موافقات اللغات وهو ܕܘܠܐ بالسريانيَّة و דְּלִי بالعبرانيَّة و κάλπη باليونانيَّة ودُولك بالتركيَّة ودُول بالكرديَّة و situla بالروميَّة. ومن الروميّ situla مأخوذ العربيّ سطل. وأمّا السَجْل اي الدلو فمأخوذ من الحبشيّ Sagal (فرنكل: ٧٢)

(الدامِجانة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيّقة العنق قيل فارسيَّة ولم أَجِدها

* (الدمار والدَمُور والدَمارة) الهلاك. فارسيَّتهُ دَمار وهو مركّب من دَم اي بقيَّة الحيوة والنفس ومن آر ومعناهُ المسبِّب ويُطلَق بالفارسيَّة على العيش الرماق والهلاك. وقالت فيهِ العرَب دَمَر ودَمَّر الى غير ذلك

(الداموق) الحارّ جدًّا تعريب دَمكاه ومعناهُ الأَتون وكور الحدّاد ومنهُ مأخوذ ايضاً الدَمَقة وهو كور الحدّاد

(الدَمَق) ريح وثلج تعريب دَمَه

(الدِمَقس والدِمْقاس والدِقَس) فُسِّر بالابريسم وقيل القزّ او الديباج او الكتان او الحرير الأَبيض معرّب دِمْسَه ومعناهُ الحرير الابيض. او هو منسوب الى مدينة دِمَشق (pannus damascenus) وهو דַּמֶּשֶׂק بالعبرانيَّة (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِمَقس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو damas بالفرنسيَّة و damask بالانكليزيَّة و damasco بالايطاليانيَّة و Damast بالجرمانيَّة (راجع القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس)

(الدُمَّل) الخُرَاج وهو عربيّ قالهُ ابن فارس ويُخفَّف وسُمّي بهِ تفاؤلاً ببرئهِ. قلتُ وهو معرّب عن دُنبَل الذي بمعناهُ

(الدَمَهكَر) الأَخذ بالنفس مركّب من دَمَه اي نفس ومن گير اي ماسك

(الدَاناج) تعريب دَانا وهو العالِم. ومن الداناج مأخوذ دَنَج دَناجاً اي أَحكم

(الدَند) فارسيّ محض وهو الخروع الصينيّ المعروف بحبّ الخطا وحبّ السلاطين

(الدانِق والدَاناق) سُدس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحبَّة مطلقاً ومنهُ الاراميّ ܕܢܩܐ واليونانيّ δάνακη. وامّا الفلس فتعريب φόλλις او follis او

ὀβολός والنمّيّ تعريب nummus

* (الدانِق) الأَحمق والسارق معرّب دَنْك ومعناهُ الأَحمق. ومنهُ ايضاً معرّب

* (الدَنَغة) بمعنى سَفِلة الناس مفردهُ دَنِغ

* (الدَنقة) الزُوان فارسيَّتهُ دنقه

* (الدَنقرِيّ) القصير الذَمِيم معرّب دَنْكَل ومعناهُ الجاهل القبيح الصورة والقدّ

(الدَهْبَرَّج) تعريب دَه پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:

«بين خَوافِيهِ الى الدَّهْبَرَّجِ ينهشُ سيرَ المقودِ المهماجِ»

* (الدُهْدُرّ) الباطل. ومنهُ قولهم: «دُهْدُرَّينِ ودُهْدُرَّيهِ» للرجل الكذوب. والدُهْدُنّ لغة فيه. وهما تعريب دَهْدِلَه ومعناهُ ذو عشرة قلوب والمراد بهِ الرجل الكثير التقلّب. دُهْدُرَّين ايضاً اسم فعل لبَطَل كهيهات وللباطل والكذب. ومنهُ المثل دُهْدُرَّين سعدُ القَينُ اي بطل استعمال سعد الحدّاد في صناعتهِ لتشاغل الناس عنهُ بالقحط. او انّ قيناً (اي حدّادًا) ادّعى زماناً انّ اسمهُ سعد. ثمّ تبيّن كذبهُ فقيل لهُ ذلك اي جمعتَ باطلًا الى باطلٍ يا سعد الحدّاد. ويُرْوى منفصلًا دُهْ امرًا من الدهاء قُدِّمت لامهُ الى موضع عينيهِ فصار دُوهْ ثمّ حُذِفت واو الساكنين. ودُرَّين من دَرَّ بمعنى تتابع اي بالِغْ الكذب يا سعد. ولا يُخفَى ما في هذا التمحُّل من البعد واقرب منهُ ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوتٍ تُدعَى بها الناقة الى ولدها. ودَرَّين مثنّى دَرٍّ من قولهم دَرَّ اللبن والتثنية فيهِ للتكثير كما في لُبَّيك ونحوه اي أَلزم عملك فتنال خيرًا بعد خيرٍ. وقيل انهُ كان اعجميًّا حدّادًا يدور في اليمن فاذا كسَدَ في مخلافٍ قال بالفارسيَّة دُهْ بَدرُود اي بالوداع يُخبِرهم بخروجهِ غدًا ليُسْتَعمل فحرّفتهُ العرب وضربتهُ مثلًا في الكذب. فقالوا اذا سمعت بِسُرى سعد القين فانّهُ مُصبِح. اي اذا سمعتَ بان سعد القين يرحل ليلًا فاعلم انهُ يُصبِح في مكانهِ (محيط المحيط). قلتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسّف الظاهر. والأَصحّ انّ دُهْدُرَّين لغة في الدُهْدُرّ وهي كما سبق القول معرّبة عن دَهْدِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطلَق بالفارسيَّة على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلّب الذي يتغيّر فكرًا وقولًا في كلّ دقيقةٍ ولحظة

* (الدَهْدَار) الباطل مركّب من داه اي دناءَة ومن دار اي صاحب

* (الدَهْدَهة والدَهْدَهان والدُهَيدِهان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَهْرَس) الداهية مركّبة من دَاه اي دناءَة ومن رَسْ اي واصل

(الدِهقَان) القويّ على التصرّف وزعيم فلّاحي العجم تعريب دهكان. وقيل انّ اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية. وقالوا فيهِ دهقَنَ وتَدَهْقَنَ. ومنهُ السريانيّ ܕܗܩܢܐ

(الدِهلِيز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناهُ القنطرة والعقدة

* (الدَهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهُم اي العاشر

(الدَّهْمَست) فارسيّ محض وهو شجر الغار

(الدَهْمان) للفُرس كالقَيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية

* (الدَهْنَج) فُسِّر بجوهر كالزمرُّد تعريب دِهْنَه ولعلَّهُ بمعناهُ وهو الزنجار المتكوّن في معدن النحاس والفضّة وهو أصفر اللون طعمه لذيذ كثيرًا مع كونه مُرًّا قليلًا وهو يدخل في الأَدوية ومفيد من السمّ (البرهان القاطع)

* (الدُوَاج والدُوَّاج) اللحاف الذي يُلبس فارسيّته دَوَاج

(الدُوَادَار والدُوَيدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة

* (الدَّوْدَاءَة) الجلبة معرّب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كلّ جهة وطرفٍ

(دار فلفل) عند الأَطبَّاء أوّل ثمر الفلفل معناه بالفارسيَّة شجر الفلفل

(دَوزَن) المغنّى القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتارهِ ودَوْزَن الشيء هندمَهُ قيل هو فارسيّ يستعملهُ المولّدون (محيط المحيط). والصحيح انهُ مأخوذ من التركيّ دُوزَن وهو الترتيب والنظام

(الدُوغ والدُوق) المخيض فارسيَّتهُ دوغ ومنهُ الاراميّ ܕܘܓܐ والكرديّ دُو

* (الدَوْغَة) الحمق تعريب دَغَا ومعناهُ الحيال المُفسِد. والدَوْق والدَوْقانية والدوقة بمعنى الفساد والحمق لغات فيهِ

(الدُوكَاه) اللحن الثاني من اصول الأَنغام الموسيقيَّة وهو اصل عظيم يتفرّع منهُ

اربعون نغمة ومعناهُ بالفارسيَّة الباب الثاني

* (الدَّوْكَة) الشرّ والخصومة تعريب دُوكُونْشَمَال بحذف الشطر الاخير منهُ وهما بمعنى

* (الدَوْلَة) الداهية وهي لغة في التُوَلَة عن الجوهريّ يقال جاء الدهر بدُوَلَاتِهِ وتُوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُولَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشاءَم بهِ العامَّة قائلةً انهُ عبارة عن الداهية والموت فأُطلِق عليهما

(الدَاماَ) لعبة معروفة قيل فارسيَّة والاصحّ انها تركيَّة

* (الدِيك) فُسِّر بالاثافيّ ولعلَّهُ بمعنى ديك الفارسيّ وهو القِدْر

* (الدِّين والديانة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسيّ دِين وهو المعتقد ويُطلَق ايضاً على ملاكٍ كان موكّلًا على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من كلّ شهر الذي كان فيهِ الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوّجون ويتزوّجون. وقالت فيهِ العرب دَانَ ودَيَّن الى غير ذلك. واماَّ الدَيْن بمعنى القرض فمعرّب عن اليونانيّ δάνειον الذي بمعناهُ. واماَّ الدِّين بمعنى الحكم والمُلك فهو مأخوذ من السريانيّ ܕܝܢܐ . ومنهُ ايضاً مأخوذ الارمنيّ դէն اي الحكم واليونانيّ δήνεα اي القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيءَ علمهُ وفقه بهِ وذَبَر الكتاب كتبهُ قريب لفظاً ومعنًى من زَبَر ومعناهُ الحفظ غيباً

* (الذَّاذِيّ) نبات لهُ عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِّر بنباتٍ طولهُ قدر شبرٍ حبُّهُ شبيه بالشعير لكنَّهُ اضعف منهُ وهو مرّ ونافع من البواسير يسمّيه بعض الأَتراك «شيطان ارپه‌سى» اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذَّماء) بقيَّة النفس معرّب دَمْ الذي بمعناهُ. ويقال فيهِ ذَمَى المذبوح ذماءً اي بقي منهُ الذماء

* (الذِين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الراء

(الراتينج) صمغ الصنوبر والراتيلج لغة فيهِ. وهو راتيانج بالفارسيَّة. قال في البرهان القاطع: «راتيانج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصموغ إمّا يجمد من ذاتهِ وهو مع ذلك سَيَّال ويقال لهُ حينئذٍ زفتٌ رطبٌ. وامَّا يكون صلباً فيُسمَّى حينئذٍ «رِچنَه». او يُعقّد بالطبخ فيقال لهُ قلفونيا (وπιτύϊνον) باليونانيَّة وچام صاقزى بالتركيَّة. ويقال لهُ في شيراز زنكبارى». والظاهر انّ اصل الكلمة يونانيّ ρητίνη ومعناهُ الصمغ مطلقاً وهو مشتقّ من ῥέω اي سال

(الرَازِيَانُج) الأَنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأَصحّ لان الاطبَّاء في كتب المفردات يذكرون الأَنيسون في حرف الهمزة ثمّ يذكرون الرازيانج في حرف الراء ويذكرون لكلّ واحد منافع وخواصّ ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رَازِيَانه وقال في البرهان القاطع: انَّهُ ثلاثة اقسام بستانيّ وبرّيّ وشاميّ والشاميّ منهُ هو الأَنيسون

* (الرَأْدُ) الشابَّة الحسنة ومعنى رَاد بالفارسيَّة السخيّ الشجيع الفاضل الحسن والرُؤْد والرَأدة والرُؤْدة والرَادَة لغات فيهِ

* (الرِبَّة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخرّوب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط). قلت انّ الرِبَّة بمعنى نبات تعريب رَابُو وهو زهر ينبت في الربيع طيّب الرائحة يقال لهُ بالتركيَّة «عود چيچكى وخوشبو چيچكى او هو معرّب عن روبا وهو عنب الثعلب. وܪܒܘܒܐ بالسريانيَّة فُسِّر بدواء سائل يُجمَّد على النار. وامَّا الرّبة بمعنى الجماعة الكثيرة فمأخوذة من ܪܒܘܬܐ اي الرِبْوَة

* (الرَبغُ) سِعَة العيش مأخوذ من رَبُوخه اي النعيم واللذّة. وقالوا فيهِ رَبَغَ رَبْغاً أي اقام في النعيم

* (الرَبْدُ) نبات ولم يزيدوا عليهِ تعريب رُبَد وهو الحمَّاض

* (الريباس) نبات يشبه السِلق في أَضلاعهِ وورقهِ ولكن طعمهُ حامض الى

حلاوة فارسيّتهُ ريباس ومنهُ السريانيّ ܪܝܒܣܐ والكرديّ ريوْاس

☆ (الرُوَيبِضَة) الرجل التـافه اي الحقير ينطق في امر العامَّة وهو غير اهـل لذلك. قيل انهُ تصغير الرابضة ولكن الأَرجح انهُ تعريب رُويباز ومعنـاهُ ذو الوجه المقلوب

☆ (الإِرْبِيَان) فُسِّر بسمك ابيض كالدود لعلَّهُ مثل الفارسيّ اربيان وهو جراد البحر قيل عنهُ انّ راسهُ مربّع صدفيّ الجسم الى النصف وفي كلا طرفَيـهِ عشر ارجل شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسهِ قرنان وقرنان آخران تحت عينَيهِ. ويبان انّ الفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ ἅρπυια (harpie : monstre fabuleux)

(الرَخت) فارسيّ محض وهو السرج

☆ (الرُخّ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ

☆ (ترَخَّش) الشيء تحرّك والاسم الرُخشة اظنُّهُ مـأخوذًا من رَخْش وهو الابتداء بالشيء والمباشرة بهِ

(الأَرَنْدَج) جِلد اسود معرّب رَنْدَه

☆ (الرَوْذَك) الغلام الحسن الخلق (والرَوْذَكة) الصغيرة من اولاد الغنم معرّبان عن رَيْدَك ومعناهُ الشابّ والخادم الجديد الحسن المنظر

☆ (الرَذَاذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصُبابة وكلّ ما صغُر ودقّ من اي شيء كان

☆ (الرَوْذَق) الجلد المسلوخ والحمل السميط معرّب رُوذَه

☆ (الزيرَق والزبرَق) عنب الثعلب تصحيف رُوبَاه تُرْبَك

☆ (رزَبَ رزباً) لزم فلم يبرح اظنُّهُ مشتقًّا من رَزْبَان وهو حافظ الكرم

(الرُزْدَاق والرُسْتـاق) السواد والقرى تعريب رُوسْتاَ ومنـهُ الاراميّ ܪܘܣܬܩܐ

(الرَزْدَق) الصفّ من الناس والسطر من النحل معرّب رَسْتَه

☆ (الرَزَغة) الوحل. و☆ (الرَدْغَة) الماء والطين والوحل الشديد معرّبان عن اَرْزَه وهو الطين الممزوج بهِ التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيهما أَرزَغت الأَرَض وأَرذغت وارتدغ الرجل

* (الرِزْق) تعريب رُوزِي وهما بمعنى واصل. روزى نسبة الى روز وهو النهار. وقالت فيهِ العرب رَزَق وارتزق الى غير ذلك

(الرازقيّ) العنب المُلاحيّ والخمر. (والرَازِقيَّة) ثياب كتَّان بيض والخمر: مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورَازِقي بالفارسيَّة يُطلق ايضاً على العنب المُلاحي والخمر. وقال في البرهان القاطع: « زعموا انَّ اخوَين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنَيا هذه المدينة (اي مدينة الريّ). ولمَّا تمت اراد كلّ منهما ان تُسمَّى باسمهِ. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار اليهما احد الحكماء ان تُسمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكَّانها باسم الاخر. فمنذ ذلك الحين سُمِّيت تلك المدينة رَيًّا وسكَّانها رازيِّين »

(الرَوْزَنة) تعريب روزنه وهي الكوَّة. والكوَّة نفسها ارامية ܟܘܬܐ (راجع فرنكل ص: ١٣)

* (الأَرْزَن) فُسِر بشجر صلب تتَّخذ منهُ العصيّ معرَّب ارژن وهو شجر شبيه بشجر اللوز الجبليّ ثمرهُ مُرّ الى الغاية يُدخل في الادوية وتتَّخذ من اغصانهِ العصيّ. ودشت الأَرزن اي صحراؤهُ مكان بالقرب من شيراز يكثر فيهِ هذا الشجر

(الرَاسَن) القَنَس ونبات تنفرش اوراقهُ على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها الى طول ذراع فارسيَّتهُ رَاسَن. قال في البرهان القاطع: « رَاسَن على وزن دامن يقال لهُ بالتركيَّة « آندز » اصله طيِّب الرائحة لونهُ بين الحمرة والخضرة. زهرهُ مائل الى الزرَق وبزرهُ شبيه ببزر العصفر وهو عريض قليلًا وطعمهُ حادّ والمُستعمل اصلهُ. ويُسمّى نباته بالعربيَّة قسطاً شامياً وزنجبيلًا شامياً وغرسا. وساقهُ مشعَّب ورقهُ عريض وطويل ويقال لحبِّه حبّ الراسن ولاصلهِ اصل الراسن »

(الرَسَن) الحبل والمقوَد وهو רֶסֶן بالعبرانيَّة ايضاً. وفرنكل يقول انهُ مأخوذ من الفارسيّ رِيس المشتقّ هو ايضاً من رِيشتَن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتقّ من رِيسِيدن ومعناهُ غزل ايضاً او من رَسَان اي المُوصِل

(الرِشْتة) تعريب رِشْته وهو طعام يُعمَل من العدس تُلقَى فيهِ قِدَد من رقاق العجين واصل معنى رشته بالفارسيَّة الخيط

٭ (الرِشْك) الكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحيــة الثور ويُطلَق على الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسيّ محض وهو العقرب

٭ (الرَوْشان) الكوّة واصل معناه بالفارسيَّة الضوْ

(الرَصد) المقام الاول من الانغام تعريب رَاسْت ومعناه المستقيم الموافق

٭ (الرَصاص والرَزَاز) معرّب عن اَرزيز الذي بمعناهما

٭ (الرَطِيُّ) الأحمق معرّب إمَّا عن رَتْ اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرَطل) اثنتا عشرة اوقيَّة معرّب لَتْر وهو نصف المنّ التبريزيّ والمنّ التبريزيّ ستمائة مثقال ويُطلَق ايضاً بالفارسيَّة على وعاء يوضع فيهِ الشراب ونحوه. وهو λίτρα باليونانيَّة و ܠܝܛܪܐ باللغــة البابليَّة. لست ادري هل اصلهُ يونانيّ ام فــارسيّ. وأمَّا (الرَطل) بمعنى الرجل الرخو الليّن والكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَــتْرَه وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والرذيل والسفيه

(الرَفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسيّ (محيط المحيط) ولم أَرَهُ

٭ (الرَامَة) من الجواري الكيّسة مأخوذة من رام اي الطيّب الجيّد الأنيس

٭ (الرَامُوز) فُسِر بالبحر فارسيَّتــهُ راموز وهو الرُبَّان والفارسيّ مــأخوذ من السريانيّ ܐܡܘܪܐ ومعناه الآمِر. وأمَّا البحر فاصلهُ حبشيّ bâher (فرنكل ص: ٢١٢). واليَمُّ اراميّ ܝܡܐ

(الرَمَق) معرّب رَمَه او رَمْك وهو القطيع

(الرَمَكة) الفرس والبرذونة تُتَّخذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَمَكَة أُنثى البرذون معرّب». قلتُ وهي تعريب رَمْكَا بالفارسيَّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق القول انّ رَمْك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويبان انّ الفارسيّ رَمْكَا مأخوذ من ܪܡܟܐ

٭ (الرَانج) فارسيّ محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهنديّ

٭ (الرَنْد) شجر طيّب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد قيل العود الذي يُتبخَّر بهِ. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربَّما سمّوا العُودَ رندًا وانكر ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسيّ ومعناهُ الطيّب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويقرب منهُ النَرْدِين وهو السنبل الروميّ المعرّب عن اليونانيّ νάρδος او νάρδον ومنهُ اللاتينيّ nardum وهو بالاراميَّة נרדא وبالعبرانيَّة נֵרְדְּ ونَارَدَا بالفارسيَّة القديمة والظاهر انّ اصل الكلمة سانسكريتيّ nalada ومعناهُ «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس)

* (الرَنف والرَنَف) بهرامج البرّ فارسيَّتهُ رَنف. قال في البرهان القاطع: «رِنف على وزن انف معناهُ البهرامج وهو «بيدمشك» ويقال لهُ بالتركيَّة «سلطانى سكوت» زهرهُ يظهر قبل ورقهِ وهو قدر البلُّوط اصفر احمر اسود ابيض وطيّب الرائحة كثيرًا ويقال لهُ بالتركيَّة «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهَّم البعض»

(الرَام) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذّون بهِ ويفرحون (شفاء الغليل). واصل معنى رام بالفارسيَّة الراحة والفرح

* (الرَوْنَق) حُسْنُ كلّ شيء مركّب من رُو اي وجه ومن نَيك اي صبيح حسن

* (الراهب) وجمعهُ رُهبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انَّهُ مأخوذ من السريانيّ ܕܚܠܐ اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسيّ وهو مركّب من رُهْ اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهبان جمعاً واشتقُّوا لهُ مفردًا على وزن فاعل. ويُطلَق بالفارسيَّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرَهنامَج) كتاب الطريق مركّب من راه اي طريق ومن نَامه اي كتاب

* (الرَوَاج) ضدّ الكساد تعريب رَوَايى الذي بمعناهُ وهو مشتقّ من رفتن ومضارعهُ رَوْ واسم الفاعل منهُ رَوَا ومعناهُ مشى وسارَ. وقالت فيهِ العرب رَاجَ الأَمر رَوْجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرَهوَان) معرّب رَهوَار وهو البرذون اذا كان ليّن الظهر في السَّير. ومنهُ التركيّ رهوان والكرديّ رَهوَال

* (الروَند والرِيوَند والراوند) قيل انهُ اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمّان الهنديّ فارسيَّتهُ راوند وهو اصل الريباس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منهُ للبشر والخراسانيّ للدوابّ ويقال للصينيّ راوندُ حميّ وللخراسانيّ راوند الدوابّ او

الخيل (البرهان القاطع). ويقربـهُ اليونانيّ ῥῆον وῥᾶ، وهو منسوب الى نهر فُولكا (Volga) الذي كان اسمهُ القديم ῥᾶ، فانهُ من سواحلهِ كان يُستَخرج الراونــد ومن Ῥᾶ اليونانيّ ومن βάρβαρος مركّب اسم الراوند في اللغات الاوروباويَّة وهو rhabar-barum بالروميَّة و reobarbaro بالايطاليانيَّة و rhubarbe بالفرنسيَّة

☼ (الرَاز) رئيس البَنَّائين وهو فارسيّ محض ومعناهُ الطَيَّان

(الرُوزنَامة) مركّبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

☼ (الرَّوْس) فُسِّر بالرجل يقال انهُ «رَوْس سوءٍ» اي رجل سوءٍ وهو معرّب عن روش وهو الرجل الرديّ السيّئ الأَخلاق

☼ (الرَوْضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القربة مــاءً. وفي الكلّيات الروضة بقيَّة الماء في الحوض. وهي معرّبة عن ريز وهي بقيَّة المــاء في الإِناء وهي مشتقَّة من رِيختَن اي صبّ أَخذتها العرب وتصرَّفت بها وقالت الرّيضــة (وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثمّ الرَوْضة واشتقُّوا منها فعلاً وقــالوا أَرَاضَ اي صبّ اللبن على اللبن ورَوِي فنقع بالريّ. وأَرَاضَ الوادي اي استنقع فيهِ الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الرُوط) معرّب رُود وهو النهر والفارسيّ مــأخوذ من الأَراميّ ܪܗܛܐ وهو مشتقّ من ܪܗܛ اي جرى وسال ويقربه اليونانيّ ῥεῖθρον،

(الرَاوُوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صَفَا من الخمر والماء وغيرهما. وقالوا فيهِ رَاقَ ورَوَّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرُون) فارسيّ محض وهو الشدّة

☼ (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

☼ (رَاه يَرِيهُ رَيْهاً) جاء وذهَبَ مــأخوذ من راه ومعناهُ الطريق. ومنــهُ رِي بالكرديَّة

باب الزاء

(الزِئبَق) سيّال معدنيّ معروف معرّب زِيوَه ومنهُ السريانيّ ܙܝܘܐ

* (تَزَبهَر) تكَبَّر مأخوذ من زِيباَتر ومعناهُ أجمل أحسن

* (الزِبْرِج) الزينة من وشيٍ او جوهرٍ والذهب والسحاب الرقيق فيهِ حمرة مركَّب من زِيباَ اي حَسَن ومُزيَّن ومن رَك اي أصل أي اصلهُ مُزيَّن او هو معرب عن زِيبارُو ومعناهُ الحسن الوجه

* (الزَبَرْجَد والزَبَرْدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيَّتهُ زَبَرْجَد وقالوا فيهِ زَبَرْج

* (زَبْرَق) ثوبَهُ صبغهُ بحمرة او صفرةٍ مأخوذ من زَراب ومعناه ماء الذهب او ماء اصفر

* (الزَوْبعَة) زعموا انَّها اسم شيطان او رئيس الجنّ قيلَ ومنهُ سُمّيت الإعصار زوبعةً . ويقال لهـا ايضاً امّ زَوْبَعة وأَبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً ماردًا يثور بهـا (محيط المحيط) . قُلتُ وهي معرّبة عن زُوباَ ومعناه الشرّير وقـاطع الطريق او عن زُوباَغ وهو عندهم رئيس المخانيث والمأبونين

* (الزِبْعَر) نبت طيّب الرائحة مأخوذ من زَغبَر وفُسّر بالمرو الابيض ورقهُ نظير ورق اللبلاب زهرهُ مائل الى البياض وبذرهُ مدوّر . وفيه لغات بالعربيَّة زَبْعَر وزَبْعريّ وزَغْبَر وزِبْعَر

* (الزَباَزِبَة) الشرّ بـين القوم والزَباَذِبة لغة فيهِ . لعلَّـهُ تعريب زَبُوز وهو الدُردُور اذا وقعت فيهِ السفينة فلا نجاة لها منهُ

* (الزِبَعْرى) السيّئ الخلق والغليظ مشتقّ من زِبهَر ومعنـاهُ العُقوق . وفيهِ لغات بالعربيَّـة : الزَبعْبَق والزِبعْباَق والزَبعْبَكيّ والزُعْفوق والزَلَنقَـح والزَلَنفَح والزِمْجَن والزِمْجَنة

(الزُبَان) فارسيّ محض وهو اللسان

(الزَّبون) فارسيّ محض وهو الغبيّ . وأَما الزَّبون بمعنى المشتري وزَبَن وزَابَن فمأخوذة عن السريانيّ ܙܒܘܢܐ (فرنكل ص : ١٨٩)

* (الزِبنِيَة) متمرّد الجنّ والانس والشرطيّ وجمعهُ زَبَانِيَة . قال في الصحاح : الزَّبَانِيَة عند العرب الشُرَط وسمّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها . وفي تفسير القرآن للجلالَين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد . وقال الاخفش : قال بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زِبْنِية مثل عِفْرِيَة . قلتُ والقول الاوّل اي واحدهم زبانيّ أَصحّ لانّ فارسيّتهُ زَبَاني ومعناهُ الجهنميّ وهو منسوب الى زَبَانه بمعنى اللهيب

* (الزُجّ) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنهُ السريانيّ ܙܓܐ

(الزُخْرُف) الذهب وكمال حُسن الشيء تعريب زِيوَر اي زينة . وقالوا فيهِ زَخْرَفَ

* (الزَخِم) الخبيث المُنتِن ويضارعهُ الفارسيّ زَخْم ومعناهُ الجراحة

(الزِرْيَاب او الزِرْبَاب) الذهب او ماؤُهُ وهو أَصحّ لانَّهُ مركّب من زَرْ اي ذهب ومن آب اي ماء . والذَرْياب لغة فيهِ

* (الزُرْبِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخْمَلَة

* (الزَرَابيّ) النمارق والبُسط تعريب زَرْآب ومعناهُ ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطلَق على كلّ ما صُبِغ بالصفرة . فيحتمل ان تكون الزُرْبِيَّة البساط المزخرف بالصفرة . وممَّا يُؤيّد هذا القول انّ الزرابيّ من النبات هو ما اصفرّ او احمرّ وفيهِ خضرة (محيط المحيط) . واما فرنكل (ص : ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيريا واصل معناها تحت الأَرجل . ويرادفها الحبشيّ zarbêt

(الزَرَجُون) الخمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَرْ اي ذهب ومن گُون اي لَوْن

* (الزَرَد) ثوب يُنسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدوّ تعريب زَرَه الذي بمعناه وزِرِخ لغة فيهِ بالفارسيَّة . والدِرْع لغة في الزَرَد . وقالوا فيها : زَرَد وزَرَدِيّة وزرّاد ودرَّعَ وأَدْرَعَ وتَدرّعَ . ومنهُ زِرِخ بالتركيَّة

(الزَرْدَج) فُسِّر بالعصفر تعريب زَرْتَك وهو ماء العصفر

(الزَرْدَمَة وزَرْدَمَهُ) اذا عصر حلقهُ معرب زِيرْدَم اي تحت النفس (شفاء الغليل) وزَرْدَبَهُ لغة فيهِ . ولعلّ زَرَدَ (خنق) ايضاً مأخوذ من زَرْدَم او هو وفاق بين اللغات فانّ السرياني ܙܪܕ معناهُ خنق ايضاً

* (الزِرْدَاب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زَرْدْآب واصل معناهُ الماء الاصفر

* (الزَرْدَى) نوع من الحلاويات يُعمَل من الأرزّ والعسل تعريب زَرْدَه

* (الزَرِير) نبات يُصْبَغ بهِ فارسيَّتهُ زَرِير ويقال لهُ بالتركيَّة « اَلَا جهره » وقيل هو ورق الكركم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصْبَغ بهِ (البرهان القاطع) . وزَرِير بالفارسيَّة تحريف زَرِين ومعناهُ ذهبيّ

* (الزَرَافَة) حيوان قصير الرجلَين طويل اليدَين راسهُ كرأس البعير وقرنهُ كقرن البقرة وجلدهُ كجلد النمر وعنقهُ كعنق الفرس تعريب زَرْنَايَه ومن الفارسيّ مأخوذ الاراميّ ܙܪܢܦܐ والتركيّ زورنپه والفرنسيّ girafe والايطاليانيّ giraffa . ويقال لهُ ايضاً بالفارسيَّة اشتركاو پلنك وهو مركَّب من ثلاثة أسماء : اشتر اي جمل وكاو اي ثور وپلنك اي نمر

* (الزَرَفْكَند) لحن من الحان الموسيقيّ تعريب زِيرَافْكَنْد

* (الزُرْفِين) تعريب زُورْفِين وهو حلقة للباب

(الزَرْكَش) الحرير المنسوج بالفضَّة والأَصحّ بالذهب لانهُ مركَّب من زَرْ اي ذهب ومن كَشْ اي ذو

(الزُرْمَانِقَة) جبَّة من صوفٍ . قال ابو عُبَيد أَراها عبرانيَّة وقيل هي فارسيَّة معرَّبة واصلها اشتربانه اي متاع الجمَّال (محيط المحيط)

* (الزَرْنَب) شجر طيِّب الرائحة يُسمَّى برِجل الجراد وهو بالفارسيَّة زَرْنَاب وفُسِّر بنبات طيِّب الرائحة يُدخل في الأَدوية ويقال لهُ بالتركيَّة جكركه اياغي

* (الزَرُنْبَد والزَرُنْبَاد) فارسيَّتهُ زُرُنْبَاد وهو اصول نباتٍ يشبه السعد وهو يُجلَب من بلاد الصين

(الزَرَنْبُوك) نبات فارسيَّة

(الزَّرْنيخ) حجر لـهُ الوان كثيرة اذا جُمـع مع الكلس حَلَق الشعر تعريب زَرْني واماَّ الاب انستاس فيقول انَّهُ معرَّب اليونانيّ ἀρσενικόν (المشرق ٢ : ٨٤٤)

(الزَرْنقة) الدَّيْن والعينة معرَّب زَرْنه اي ذهب ليس

* (الزَرَاوَند) فارسيٌّ محض وهو نبات يتداوى بهِ غالباً للنقرِس

* (الزَرِيّ) من الناس الذَمِيم الذي لا يُعدّ شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعنـاهُ . وقالوا فيهِ زَرَى عملهُ عليهِ زَرْياً وزرايةً اي عابَهُ عليهِ

* (الزُقَّلة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَلَابِية) قال في شفاء الغليل . الزلابية قيل هي مولّدة والصحيح انَّها عربيَّـة لورودها في رجز قديم . قلتُ وهي معرّبة عن زَلِيبِيَا وهو عجين يُقلَى بالسَّمن ثم يُعقَـد بالدبس ومنهُ ܙܠܒܝܐ بالسريانيَّة الدارجة وزلبيه بالتركيَّة

* (الزُلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيَّتهُ زلال وهو دودة تتكوّن في الثلج المركوم المُزمِن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضِعت في الماء جعلتـهُ بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسيَّة « آب زلال » اي ماء زلال (البرهان القـاطع) ومنهُ زلال بالكرديَّة

(الزِلِيَّة) تعريب زيلو وهو البساط

* (زَمْزَمَ) المُغنّى ترنّم مأخوذ من زَمْزَم وهو النغم الذى يتنغَّم بهِ المجوس على أَكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أَبدانهم وهو عبارة عن صوتٍ يُديرونهُ في خياشيمهم وحلوقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفةً لكن يفهم بعضهم من بعض . واصل معنى زمزم بالفارسيَّة رويداً رويداً

* (الزَمْهَرِير) شدّة البرد مركّبة من زَمْ اي بَرْد ومن هَرِير اي موجب وقالوا فيها ازمهرَّ اليومُ اي اشتدَّ بردهُ

(الزُمَاوَرْد) طعام من البيض واللحم . وقول العامَّة بزماورد اصوب لان فارسيَّتهُ بَزْماوَرْد

* (تَزَنْبَرَ) تكبَّر مأخوذ من زَنْبارَه اي الفاسق . وتَزَنْتَر لغة فيهِ

* (الزَنبَرِيّ) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَنبَرِيَّة) تعريب زَنْبَري وهو ضرب من السفن ضخم

(الزُنبُرك) فارسيَّتها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة

* (الزَنْبَق) ريحان لهُ زهر طيّب الرائحة تعريب زَنْبَه

(الزَنبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسيّ زَنْبِيل. وزنبير لغة فيهِ بالفارسيّة وأما الزِّبيل فمأخوذ من السريانيّ ܙܒܝܠܐ والفارسيّ نفسهُ مشتقّ من الاراميّ (راجع فرنكل ص: ٧٨)

* (الزُنْجُب والزُنْجُبان) المنطقة تعريب زِنْجَف

(الزَنجَبِيل) عروق تسري في الأَرض ويتولّد فيها عُقَد حِرّيفة الطعم تعريب شَنْكَبِيل ومنهُ السريانيّ ܙܢܓܒܝܠ وهو باليونانيَّة ζιγγίβερις او γιγγίβερις وبالروميَّة zimgiberi و zingiberi وبالفرنسيَّة gingembre وبالايطاليانيَّة zenzero و zenzevero وبالجرمانيَّة Ingwer وبالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة زنجفيل وبالروسيَّة NH6NPЬ

* (الزِنجَار) منهُ معدنيّ ومنهُ ما يُستَنبط من النحاس بوضعهِ في درديّ الخلّ معرَّب عن زَنكار ومنهُ الاراميّ ܙܢܓܪܐ

(الزنجير) السلسلة فارسيَّة ومنهُ زنجير بالسريانيَّة الدارجة والتركيَّة والكرديَّة

* (الزُنْجُفر) معدن متفتّت بصّاص يُعمل منهُ الحبر الأَحمر تعريب شَنْجَرف. وقال عنهُ في البرهان القاطع انَّهُ معدنيّ وصناعيّ. فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس والذهب والزئبق وهو نادر الوجود. والصناعيّ يُستَنبط من الزئبق والكبريت وهو سمّ قتَّال ومنهُ السريانيّ ܙܘܢܓܦܪ

* (الزَند) العود الذي تُقدَح بهِ النار وهو الأَعلى الذي يُضرَب بهِ. والزندة السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان. فارسيَّتهُ زند وهو العود الأَعلى. واماَّ الزندة السُفلى فتُسمَّى «پازند». وزند بالفارسيَّة يُطلَق ايضاً على القداح

(الزَندَبِيل والزَندَفيل) الفيل العظيم مركَّب من زِندَه اي ضخم ومن پيل اي فيل

(الزِندِيق) فُسِّر بالقائل بالنور والظلمة او مَن لا يُؤمن بالآخرة او مَن يُبطِن الكفر ويظهر الايمان. قال البعض انَّهُ معرَّب عن زن دين اي دين المرأة. وقيل انَّهُ تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند. لكن الزنديق

ورد ذكرهُ في كتاب افراهاط الحكيم الفارسيّ الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح. وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تاليف الزند اي في كتاب الأَبستا عينهِ حيث قيل: «انا جعلنا الصلاة... لكي تُحارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً». فالزنـدي اذًا في التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب. وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا بها على صورة «زنديك» ومنها اشتُقَّت لفظـة زنديق (طالع المشرق ١: ٦٨١ — ٦٨٤)

* (ثوب زَنْدَبيجِيّ) قيل نسبة الى زَنْد قرية ببخارى تُعمل بها الثياب. قلت والصحيح انّ الزندبيجي معرّب عن زَنْدِبيجى وهو كلّ قماشٍ متين منسوج من غزل غليظ خشن لتبطين الثياب

(الزِنْفيلَجَة) وعاء ادوات الراعي معرّب زَنْ پيله. والزِنفالَجة والزَنْفَلِيجَة لغتان فيـهِ

* (الزَانِكيّ) تعريب زَنْك وهو الشاطر

(الزُمْردة) المرأة التي خَلقها وخُلقها كما يكون للرجال. معرّب زَنْ مَرد واصـل معناها امرأةٌ رجلٌ. وزُمّردة لغة فيهِ (شفاء الغليل) ويرادفها اليونانيّ ἀνδρογύνης (androgyne) ومنهُ ܐܢܕܪܘܓܝܢܘܣ باللغة الربانيَّة

* (زَنانيّ) رجل زنانيّ يكفي لنفسهِ لا غير تعريب زَنانَه ومعناهُ المتخلّق باخلاق النساء

* (الزِنّ) الماش وقيل الدَوْسَر معرّب عن زُن وهو الدوسَر

* (زَنْهَر) اليّ بعينهِ شدّد النظر وأخرج عينهُ. وبعض المُولَّدين يقول صـاح القوم زِنْهار كما يقال صاحوا المَدَدَ وذلك عند استعظام الشدّة والاستغاثة منها (محيط المحيط). مأخوذ من زِنْهار وهو التظلّم والخوف ويُستعمل بمعنى ايّاكَ (للتحذير)

(زِهْ) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء

* (الزَهْزاهُ) المختال في غير مرآة فارسيَّتـهُ زِهزاه وهو مكرّر زِه اي نعمَّـا نعمَّا

(الزَهْزَهَة) بمعنى التحسين مولّدة من قول الفرس زهى زهى (شفاء الغليل)

(الزُوبين) تعريب زُوپين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زاكْ اي مِلح يُصبَغ بهِ ومنهُ السريانيّ الدارج ܙܐܓ والكرديّ زاج

(الزّيج) معرّب زيكْ وهو خيط البناء

(الزّيج) عند المنجّمين كتاب تُعرَف بهِ احوال حركات الكواكب مأخوذ من زيك

(الزُّور) بمعنى القوّة مأخوذ من زُور (شفاء الغليل) ومنـهُ التركيّ والكرديّ زُور

* (الزَوْشُ) العبد اللئيم مأخوذ من زُوش ومعناهُ الغضوب السيّئ الاخلاق

* (الزَاوُوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيَّتهُ زَاوُوق وهو تصحيف زِيوَه . وتقول العرب زَوّقَ الكلام والكتابَ اي زيّنهُ ونقشـهُ واصلهُ من الزاووق لانّهُ يُجعَـل مع الذهب فيُطلَى بهِ ثمّ يُلقى المطليّ في النـار فيطير الزاووق ويبقى الذهب . وقـد توسّعُوا فيهِ حتّى قيل لكلّ مزيَّن مزوَّقٌ وان لم يكن فيهِ الزاووق

* (الزَوْنكَل) القصير وزَونكل بالفارسيَّة القصير الحقير الجثّة . وزَوَنْزَك وزَوَنك لغتان فيهِ بالفارسيَّة . والزَوَنْزَك والزَوَنَّك والزَوّاك والزَوَنّ والزَوْن والضَوْنة لغـات فيهِ بالعربيَّة

* (تزيَّب) لحمهُ تكتّل واجتمع مولّد من زيب ومعناهُ الجمال والتزويق

(الزِيْرَبَاج) مركّب من زِيرا وهو الكمّون ومن با اي طبيخ وهو يُصنَـع من لحم طير سمين مع الكمّون والخلّ يفيد من أُصيب بمرض الاستسقاء

* (الزَايرجة) شبكة مربّعة تشتمل على مائة بيت يُرسَم في كلّ واحد منهـا حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انّهم يستدلّون بها على المغيبات وهي تعريب زيركَاه المركّبة من زير اي تحت ومن كَاه اي محلّ

* (الزَاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيَّتهُ زاغ وفُسِّر بالغراب وضرب من الحمام الاسود

(الزِيك) جواهر صغيرة مرصّعة حول جوهرة كبيرة تعريب ژيك واصل معناها قطرة من المطر

(الزِيّ) الهيئة مأخوذ من زِي ومعناهُ الحيوة والهيئة وهو مشتقّ من زِيستن اي عاش او من زيب ومعناهُ الزينة. ومنهُ الارامي ܙܝܘܐ ومنهُ الكرديّ زِيو او زِيف بمعنى الفضّة

باب السين

(السَّالَار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والمولى

(السايَة) وهي سايَه بالفارسيَّة ومعناها الظلّ والحماية

(السَأوْ) الوطن والطيَّة معرّب سُو ومعناها الجهة والناحية

(السِبِتّ) معرّب شِوِد اسم بقلةٍ يُتداوى بها. والشِبِت لغة فيهِ

(السَبَج) الخرز الاسود معرّب شَبَه. قال في البرهان القاطع: شَبَه بفتح البـاء حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفَّةً وملاءَمةً. وهو نوعان. نوع منهُ موجود في دشت قبجاق (في تركستان) وهو في الأَصل ماء ثمّ يجمد. والنوع الثـاني معدنيّ يُؤتى بهِ من بلاد جيلان. وقـال صاحب المفردات: انّ هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقـال لهُ « مـارصيني » ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حملهُ احد الناس حفظهُ من اصابة العـين والحريق. واذا علّقهُ في رأسهِ دفع عنهُ الصداع. واذا نظر الى مرآةٍ مصنوعةٍ منـهُ زال البياض من عينهِ اذا كان فيها. واذا كحل عينهُ بميل منـهُ قوي بصرهُ واذا وُضع هو اي السَبَج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط »

(السُبْجَة والسَبِيجة) فُسِّر بكساء اسود. (والسَبِيج) البقيرة تعريب شَبِي وهو الفروة. وبنوا منهُ فعلًا وقالوا تسبَّجَ اي لبس السُبْجَة

* (سَبَخَ) الرَجلُ سَبْخاً كان فارغاً. و(سَبَّخَ) عنهُ الحُمّى خفَّفها. و(تسبَّخَ) الحرّ سكن اظنّ كلّ ذلك مشتقًّا من سَبُك ومعناهُ الخفيف

* (السَبَخَة) أرض ذات نزٍّ وملح مشتقَّة من سِبْخ وهو الملح. وقالوا فيهـا: سَبِخَت وأَسْبَخَت الارض اي كانت ذات سِبَاخ الى غير ذلك

(السَبَذة) وعاء كالقفّة تعريب سَبِد. والسفط لغة فيهِ. ومنهُ سَبَد بالتركيّة والكرديّة

* (السَبَاذِرة) الفرّاغ واصحاب اللهو والتبطّل اظنّهُ تصحيف سَاَيه پَرَسْت وهو مُدمِن الفسق والفجور

(السَابِرِيّ) ثوب رقيق جيّد. وهو ايضاً تمر طيّب ودرع دقيقة النسج في إحكام. كلّ ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السِبِسْتَان) فُسِّر بنبت يُتداوى بهِ غالباً لأمراض الصدر. لعلّهُ شجر مثل اصلهِ الفارسيّ سَپِستَان وهو تخفيف سكْ پستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقهُ مائل الى البياض ورقهُ مُدوّر وثمرهُ يشبه الدُرّاق في داخلهِ عصير لزِج يدخل في الأَدوية (البرهان القاطع). وقال الأَصمعيّ: «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسمّيها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تؤكل»

* (السُبَرَة) طائر ولم يزيدوا عليهِ. فلعلّهُ معرّب سَبَارُوك وهو اليمام

(السَابَاط) سقيفة بين دارَين تحتها طريق مأخوذة من سَاَيه پُوش ومعناها المظلّة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول انّها معرّبة شاه آباد اي محلّ السلطان او السلطانيّة

(السَمَنْجُونة) فروة من جِلد الثعالب مركّبة من آسمان اي السماء ومن كُوْن اي اللون

* (السَتُّ) الكلام القبيح والعيب معرّب عن سِتَاو وهو المكر والحيلة

(السُتُّوق والتُسْتُوق) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلتُ والأَصحّ انهُ معرّب عن سَتُو الذي بمعناهُ

(الأُسْتُم وأُسْطم) مجتمع البحر. و(أُسْتم وأُسْطم) القوم: وسطهم وأشرافهم. انّ علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض انّ اصلها حبشيّ astama ومعناهُ غاص وغرق. وقال فرنكل انّ الحبشيّ astama مأخوذ من الاراميّ ܛܠܡ وهو بمعناه. وامّا الاسطمّ بالعربيّة فمعرّب عن اليونانيّ στόμα ومعناه الفم ويُطلَق ايضاً على مصبّ النهر وحسام السيف (ص: ٢٣١). وعندي انّ الاستم

والاسطمّ بمعنى مجتمع البحر معرّبان عن أَسْتَـل ومعناهُ بالفارسيَّة الغدير والبحـيرة وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معرّبان إمَّا عن اَستَم ومعناهُ الظلم والجور لتغلُّب الظلم على الاشراف. وإمَّا عن اُسْتَام ومعناهُ المعتمد عليهِ ويُطلَق ايضاً على كلّ ما صُنِع من الذهب والفضّة من السرج واللجام والركاب. او عن اُسْتُون ومعناهُ الدعامة

* (الساُجور) خشبة تُعلَّق في عنق الكلب. قـال فرنكل (ص: ١١٤) انّ اللفظة اراميَّة الأَصل ܣܟܘܪܐ وهي مشتقَّة من ܣܟܪ اي زجرَ ومَنعَ وحجز. ووردَ ܣܘܟܪܐ بمعنى الساجور في كتاب كليلة ودمنة طبعـة بيكّل. وعندي انّ الكلمة فارسيَّة مركَّبة من سَكْ اي كاب ومن ـِكْير اي ماسك

(السَجِيَّة) الخُلق والطبيعة. قال ابو عُبَيدة: هي فارسيَّة. ولم يأتِ بدليـل على ذلك. فلعلّها معرَّبة عن سِكَه ومعناها القاعدة والسيرة

(السَخْت) الشديد تعريب سَخْت. والسَخِيت والسِخْتِيت لغتان فيهِ

* (السُخْت) مـا يخرج من بطون ذات الحوافر لعلَّهُ تعريب سُوْخته ومعنـاهُ الفاسِد الأَحشاء

(السَخْتيان) فارسيّ محض وهو جلد الماعز اذا دُبِغ. ومنهُ سختيان بالسريانيَّـة الدارجة والتركيَّة والكرديَّة

* (السَخَاخ) الأَرض الليّنة الحرّة وهي ايضاً سَخَاخ بالفارسيَّة

(السُخّ) نحو اربعة وعشرين رطلًا فارسيّ (محيط المحيط). فيكون مشتقًّا من سَخْتَن ومعناهُ وَزَن

(السُخَّر) فُسِّرت ببقلة بخراسان تعريب سَخِير وهو نبـات مرّ كثير الأَغصان ومقوّي المعدة الباردة

* (السُخْط والسَخَط) الغضب الشـديد مأخوذ من سَخْت ومعناهُ الشديـد الضيّق القاسي الفظّ. وبنوا منهُ افعالًا وقالوا سخطهُ وسَخَط عليهِ وأَسْخَط وتسخَّط

(السُدَّر) لعبة للصبيان قيل معرّبة عن سَه‌دَر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل). والصحيح انّها مقطوعة ومصحّفة عن سَرْدَر بتقدير «كِليم» واصل معناها الرأس داخل البساط وهي لعبة يقال لها بالتركيَّة «بكزى بوز اويونى». وذلك انّ احد الصبيـان

يشدّ عينَيهِ بمنديل ويتّكئ على صدر واحد من رفقائهِ فينام. فيما انّ سائر الصبيان يبدّلون ثيابهم ويذهب كلّ واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحافٍ او مسحٍ فينام. وحينئذٍ الصبيّ المشدود العينَين يرفع العصاب من عينَيهِ ويقصد ايًّا كان من رفقائهِ الصبيان المستخفين ويدعوهُ باسمهِ. فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك الصبيّ وينام مكانهُ والّا فيحملهُ على ظهرهِ ذاهباً بهِ حتى يوصلهُ الى مكانهِ وينام ثانيةً (البرهان القاطع)

* (السَّدِير) قصر بناهُ الملك النعمان بن امرء القيس بن أَوس احد العمالقة آل محرّق اصحاب القصور الشامخة في العراق. وفيهم يقول الاسود بن يعفر الداميّ بعد نكبة الأَكاسرة لهم:

ماذا نؤمّل بعد آل محرّقٍ تركوا منازلهم وبعد ايادِ
اهل الخوَرْنَق والسدير وبارقٍ والقصر ذي الشرفات من سندادِ

وهو معرب سَهدِير. قال في البرهان القاطع: « سَهدِير هو قصر الخوَرْنق المشهور الذي بناهُ السِنِمَّار. وقيل لهُ سهدير لانهُ كان في داخلهِ ثلاث قبب فانّ دِير باللغة البهلويَّة معناها القبَّة ». وقال في مادّة سنمار: « سِنمَّار على وزن مِعْمار اسم بنّاء روميّ بنى الخوَرْنق. واسمهُ بالعربيَّة السِنِمَّار بتشديد الميم. وقيل عنهُ انَّهُ أَجاد في صنعتهِ الى الغاية حتى انّ القصر الذي بناهُ كان يتلألأُ ليلًا ونهارًا بالوان متنوّعة نظير ابي قلمون. فكان صباحاً يبان ازرق وظهرًا ابيض وعصرًا اصفر. وصاحب القصر كان النعمان بن المنذر. فاستجادهُ واستبدعهُ. فانعم عليهِ ووصلهُ بصلات ثمينة وخلع عليهِ خلعاً نفيسة. فلمَّا رأَى السنمار ذلك الإِحسان من الملك قال لهُ متأسفاً: لو علمتُ انَّك تستجيد هذا القصر بهذه الدرجة فتغرّقني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأَبدعتُ صنائع اعجب من هذه بكثير فجعلتُ القصر يتبع سَيْرَ الشمس باستقبالهِ ايَّاها كيفما اتّجهت. فاثّرت هذه الاقوال في النعمان فأَمر من ساعتهِ بالقائهِ من أَعلى القصر لئلّا يبني لغيرهِ قصرًا على المنوال الذي قالهُ. فمات. فضُرِب بهِ المثل في مَن يُجزَى على الإِحسان بالإِساءَة. يقال: « جُوزِي جزاء سنّار ». وقال في مادّة خورنق: « خورنق على وزن فرزدق معرب خورنه وهو عمارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور (وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيا البداعة أَحدهما كان يُسمَّى «خورَنقاً» وفيهِ كانت تُنصب مائدة الاكل (خورنق مركَّب من خورن اي آكل ومن گاه اي محلّ) والآخر سديرًا وكان يحوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم فيها فرائض دينهِ»

(السيدارة) الوقاية تحت المقنعة والعصابة معرّب سِتَاره ومعناها المظلّة اي الشمسيَّة. والظاهر انّ اصل الكلمة اراميّ ܣܬܪܐ

(السَدَق والسَذَق) تعريب سَدَه وهي ليلة الوقود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكّامهم واعيانهم يمسكون فيها كثيرًا من الطيور والحيوانات فيربطون على أَرجل كلٍّ منها حزمَةً من حشيش ثمّ يُطلِقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانةً او شرارةً من النَّار. فيتلذّذون بمعاينتهم الطيور مشتعلةً في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأَرض. وقيل انّ الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسذَق (وَسدْ تحريف صَدْ ومعناهُ المائة والهاء للنسبة) انّ كيومرث كان لهُ مائة ولد من الذكور والاناث. في الليلة السابقة لليوم الذي زوّج فيهِ الذكور بالاناث استوقدوا نيرانًا كثيرة وجعلوا ذاك اليوم عيدًا. وقيل انّ السَّدَق تذكار اليوم الذي فيهِ بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فاتُّخذ عيدًا. وقيل انَّ بين السذق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلةً. فلاجل هذا سُمِّي ذلك اليوم سدقاً فانّ مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلةً مائة. وقيل انّ هذا العيد وَضَعُ هوشنك وهو من حفَدَة آدم وذلك انهُ لمَّا كان هوشنك مارًّا مع خاصّتهِ بنواحي جبلٍ اذ وجدوا حيَّةً عظيمة الجثّة. ولمَّا لم يكونوا بعد قد رأوا الحيَّة ابدًا اخذهم كلّ العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لمَّا كانت جميع الحيوانات قد أَتتنا مظهرةً لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُدّ من ان يكون مركوزًا في اصلهِ شرارة الشرّ والعصيان. فعلينا إهلاكهُ. قالوا هذا وللحال أَخذ هوشنك حجرًا فرمى بهِ الحيَّة. لكن الحجر أَخطأ فصدَمَ صخرةً كانت ثمّة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرّق جميعاً والحيَّةَ. ولم يكونوا قد رأَوا النار ابدًا. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستسعدوا بذلك النهار واتّخذوهُ عيدًا (البرهان القاطع)

(السِدِلّى) هو كثلاثة بيوت في بيت كالحاريّ بكُمَّين مركّب من سه اي ثلاثة ومن دِل اي وسط او من دِير اي القبّة. او هو تصحيف السَّدِير

* (السَداب والسَّذاب) نبات يقارب شجر الرمّان ورقهُ كالصعتر وزهرهُ أصفر ورائحته بجملتهِ مكروهة تعريب سِداب ومنهُ التركيّ سَداف

(السَاذَج) معرّب سادَه وهو ما لا نقش فيهِ. ومنهُ الساذَج عند المولّدين للبسيط الحسن الخلق لسهلهِ والسذاجة لحُسن الخلق والسهولة

(السَوْذَنِيق) فسَّرهُ البعض بالصقر والآخرون بالشاهين. وفيهِ لغات منها السَوْذَق والسُوذَق والسُذَانِق والسُوذنيق والسُوذَانِق والسَّيْذَنوق والسَّوْذِينَق والسَّيذَاق والسَيذَقَان والسَّوْذَانِق والسَّوْذَق والشوذانق. قال الجوهري وجميع ذلك فارسيّ معرّب. قُلتُ انّ شَوْذَانِيق بالفارسيَّة فُسِّر بطيرٍ اخضر اللون ينقب الشجر بمنقارهِ ويقال لهُ ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع). والظاهر انّ اصل الكلمة ليس فارسيًّا ولعلّها معرّبة عن اليونانيّ σιττα, σιτῶδες وبمعناه وهو ضرب من الطيور الغِرّيدة او هي تصحيف ἱέραξ او ἱερακιδεύς وهو الباشق

(السَراب) ما تراهُ نصف النهار من اشتداد الحرّ كالماء يلصق بالأرض وهو لا حقيقة لهُ. قيل سمّي بهِ لذهابهِ على وجهِ الارض فارسيَّته سَراب وهما بمعنى وهو مركّب من سَرْ اي فوق ومن آب اي ماء. ويُرجح ان يكون مأخوذًا من السريانيّ ܫܪܒ اي يبس وجَفّ

* (السَرْبَد) حاجب مُسَرْبَد اي لا شعر عليهِ عن كراع (التاج) مأخوذ من سَرْبَد ومعناهُ الرديّ الرأس

* (سَرْبَخَ) خفّ ونزق مأخوذ من سَرْسَبُك اي خفيف الرأس

(السِرْبَال) لباس وهو معروف معرّب شَرْوَال واصلهُ سَرْبال مركّب من سَرْ اي فوق ومن بَال اي القامة. وفيهِ بالعربيَّة لغات: سِرْوَال وسِرْوِيل وسَرَاوِين وسراويل وشروال. وبنوا منهُ افعالًا منها سَرْوَل وتَسَرْوَل وسَرْبَلَ وتَسَرْبَلَ. ومن الفارسيّ مأخوذ اليونانيّ σαραβαρα و σαράβαλλα واليونانيّ الحاليّ σαρβαριδες واللاتينيّ sarabara و saraballa والاسبانيّ ceroulas والهنغاريّ schalwary والبولونيّ scharmvari والتركيّ والكرديّ شروال والاراميّ ܫܪܒܠܐ وهو باللغة

البابليّة ܣܪܒܠܐ وبالسريانيّة الدارجة ܫܪܘܠܐ . وقيل انّ اصلهُ اراميّ مشتقّ من ܣܒܠ اي جعل يحمل (القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس) و ܣܪܒܠ بالبابليّة معناهُ غطّى

* (السُرْخاب) طائر في حجم الاوزّ أَحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس. فارسيّتهُ سُرْخاب وهو مركّب من سُرْخ اي احمر ومن آب اي لطافة

* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنهُ التركيّ چراغ والكرديّ چِرا. وعندي انّ الفارسيّ چراغ مأخوذ من الاراميّ ܫܪܓܐ وهو مشتقّ من ܫܪܓ اي أضاء. كما انّ الاراميّة استعارت من الفارسيّة الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها ايضاً كلمات عديدة منها أَفشَاثَا (ܐܦܫܬܐ) وباحورا (ܒܚܘܪܐ) وتنّور (ܬܢܘܪܐ) وداغول (ܕܓܠܐ) وشَپيّر (ܫܦܝܪ) وناطورى (ܢܛܘܪܐ) وناقوس (ܢܩܘܫܐ) ويغميصا (ܢܥܡܝܨܐ) وايل (ܐܝܠܐ) وچليپا (ܨܠܝܒܐ) وخُوه (ܚܬܐ) لا بل انّ الفارسيّة القديمة استعارت هي ايضاً الفاظاً كثيرة من الاراميّة منها كَنْيَا (ܟܢܝܐ) وكوتينا (ܟܘܬܝܢܐ) وليليا (ܠܠܝܐ) ومَتْرَا (ܡܛܪܐ) وورْتاَ (ܘܪܕܐ) وأَپرا (ܥܦܪܐ) وأَمْرَا (ܚܡܪܐ) وتِيناَ (ܬܝܢܐ) وكَتْرونَتن (ܟܬܪ) وزمرونتن (ܙܡܪ) (الخ)

(السِيرِج) دهن السمسم ويقال الشيرج ايضاً تعريب شِيرَه

(السِرْجين والسِرْقين) تعريب سَرْگين وهو الزبل ومنهُ السريانيّ ܣܪܓܝܢܐ والكرديّ سرگين

* (السَرْخَسْ) نبت يُتداوى بهِ مأخوذ من سَرْخَس وفُسِّر باصل نباتٍ اسود يقال لهُ بالتركيّة آيرلتي وهو ضربان ذكر وأُنثى

(السِرْدَاب) بنـاء تحت الارض يُجعَل فيهِ الماء في الصيف ليبرد مركّب من سَرْد اي بارد ومن آب اي مـاء. ومنهُ سَرْداب بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكرديّة

(السِرْدار) حافظ السرّ مركّب من العربيّ سرّ ومن الفارسيّ دار اي صاحب

* (السُرسُور) الفطن العالم الدخّال في الامور تعريب سِيرسُور واصل معناهُ الشبعان فرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنهُ حُمَّى دائمـة مركَّب من سَر اي رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي ܣܪܣܡܐ والكردي سَرسَم

(السَرَق) شُقَق من الحرير الابيض او الحرير باسرهِ . قال الاب لامنس اليسوعي في كتاب الفروق : « انهُ مأخوذ من اليوناني σηρικόν وهو الحرير وهو مشتق من σήρ وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى σήρ وهو اسم شعبٍ في الهند من عندهِ جُلبت دودة الحرير . ومنـهُ اللاتيني sericum والفرنسي soie والانكليزي silk والجرمـاني Seide » . وعندي انَّ السَرَق العربيّ مأخوذ من الفارسيّ سَرَه وهو شقق الحرير واصل معناهُ الجيِّد الخالص النفيس . ومن الفارسيّ مأخوذ السرياني ܫܝܪܝܐ وهو بالمندويَّة ܫܝܪܝܐܝܬܐ وفي الترجوم ܣܪܝܩܐ ومن السرياني ܫܝܪܝܐ مأخوذ العربيّ سِيَراء وهو ايضاً Sîrâj بالحبشيَّة (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

☆ (السُرق) نبات ولم يزيدوا عليهِ تعريب سُرْخ وهو النبات المسمَّى بعصـا الراعي

(السِرْكار) فارسيّ محض وهو ديوان الوالي

☆ (السُرْم) تعريب شَرْم واصل معناهُ الحياء . والصُرْم لغة فيه

(السَرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركَّب من سَرْ اي فوق ومن مُوزَه اي الخفّ . والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسرمُوز لغات فيهِ

☆ (السَرْمَديّ) مركَّب من سَر اي رأس وعالٍ ومن اَمَد اي زمان . ومنـهُ مأخوذ ايضاً السَرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القَطَف

(السَرْو) فارسيّ وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق . قال في البرهان القاطع : « سَرْو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول لهُ العامَّة « سلوى » . وهو ثلاثـة انواع : سَرْو آزاد وسَرْو سَهِي وسَرْو نَاز . وتسميه العرب شجرة الحيَّة لانهُ حيثما وُجِد لا بُدَّ من وجود الحيَّات هنـاك . واماَّ « سرو آزاد » فهو الذي يكون مستقيماً طولًا وعرضاً لا اعوجاج فيهِ البتَّـة . « وسرو سهى » هو الذي مع كون اغصانهِ مستقيمـة يكون من جذرهِ الى اعلاهُ ذا شُعبٍ وعُقَـدٍ . « وسروناز » يكون طريًّا رطباً . ويقربهُ اليونانيّ κυπάρισσος والروميّ cupressus

* (السَرَاة) اعلى كلّ شيء تعريب سَرْ اي الرأس والأَوج

* (سَرَوات) القوم روساؤهم مأخوذ من سَرِي المنسوب الى سَرْ اي الرأس ومعناهُ رئيس القوم

(السَرَايَة والسَرايَا) بلاط الملك فارسيَّتهُ سَرَاي واصل معناهـا الدار الكبيرة العالية

(السَيْسَبَى والسَيسَبان) تعريب سِپِسْتَان وهو شجر يطول اكثر من قامةٍ عريض الأَوراق ابيض الزهر واسعهُ يثمر قليلًا عناقيد حمراء داخلها حبّ يُتداوَى بهِ

* (السَاسَم) اختُلِف في تعيين معناهُ. فقال البعض انّهُ شجر اسود وآخرون انّهُ آبنوس وغيرهم الشيزى او شجر تعمل منهُ القسيّ (محيط المحيط). لعلّهُ بمعنى سَاسِم وهو الكمّون الملوكيّ

* (السُطَط) الظَلَمَة الجائرون قريب لفظًا ومعنًى من سِتَاوَه ومعنـاهُ المكر والحيلة

(السُفْتَجة) تعريب سُفْتَه

(السِفَار) المقود تعريب اَفْسَار وهي مشتقَّـة من افسايدَن اي جَبَرَ. ومنـهُ الاراميّ ܐܦܣܪܐ و ܐܦܣܪ باللغة الربانيَّة والكرديّ هَفْسَار ويقربـهُ الروميّ capistrum

(السِفْسِير والسِمْسَار) المتوسّط بين البائع والشاري تعريب سَپسَار وهو الدّلّال. ومنهُ الاراميّ ܣܦܣܪܐ و ܣܡܣܪܐ. يُحتَمَل ان يكون اصل الكلمـة اراميًّا مأخوذًا من فعل ܣܦܣܪ او ܣܡܣܪ المستعمل الآن بمعنى فَتَـل ودار في بعض القرى

* (السَفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غبارهِ عند النخـل معرّب سَبُوسَه. ويُطلَق السَفْسَاف بالعربيَّة على الرديّ من كلّ شيء ايضًا

* (السَفَنَّج) الظليم الخفيف معرب عن سَپنج وهو مركّب من سَه اي ثلاثـة ومن پنج اي خمسة ويُطلَق على ما يكون قليل المدّة

(السِقِنْطَار) الجهبـذ. جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالروميَّة وقـد تكلّمت بهِ العرب وقـالوا سقطِرِيّ. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انـهُ معرّب عن

σεκρητάριος secretarius وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطيّة. وعندي انّهُ تعريب الفارسيّ سِكَالدَار ومعناهُ ذو فكر وذكاءٍ

(السِكبَاج) مرَقٌ يُعمَل من اللحم والخلّ معرّب سِكبَا وهو مركّب من سِك اي خلّ ومن با اي طعام

(السَكْبِينَج) معرّب سَكْبِينَه وهو نبات شبيه بالخيار لهُ صمغ. ومنهُ الارامي ܣܣܒܝܢܐ

(السُكَّر) ماء القصب اذا غُلِيَ واشتدّ وقذف بالزبد تعريب شَكَر وهو σακχαρ باليونانيَّة و saccharum بالروميَّة و sucre بالفرنسيَّة و zucchero بالايطاليَّة و sugar بالانكليزيَّة و Zucker بالجرمانيَّة و շաքար بالارمنيَّة وشَكَر بالتركيَّة والكرديَّة و ܫܟܪܐ بالاراميَّة و сахаръ بالروسيَّة

(السُكْرُجَة والسُكُرَّجَة) الصحفة تعريب سُكُرَه

(الإِسْكَاف) الخفَّاف وفيه لغات: السَيْكَف والسِكَاف والأَسكَف والأُسكُوف والاسكاب. وهو ܐܣܟܘܦܐ بالاراميَّة. وقيل انّ الكلمة فارسيَّة (راجع فرنكل ص:٢٥٦). فيكون اذًا الاسكاف تصحيف كَفشكَر

(السِكَنْجَبِين) شراب مركّب من سِك وانكَبين اي خلّ وعسل ويُرَاد بهِ كلّ حامض وحلو

(السَلْبَند) فارسيّ محض وهو سَيْر يُشَدُّ عن حزام الفرس

(السِلَاحْدَار) حامل سلاح الملك مركّب من سلاح بالعربيَّة ومن دار اي حامل

(السلحفاة) دابَّة بريَّة ونهريَّة وبحريَّة لها اربع قوائم تختني بين طبقتَين صقيلتَين. وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال:

لحى الله ذات فمٍ أخرس | تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها | وتُظهر من جلّها فاسها
اذا الحذر اقلق احشاءها | وضيّق بالخوف انفاسها
تضمُّ الى نحرها كفَّها | وتُدخل في جوفها رأسها

وهي معرَّبة عن سُولَه‌پاى واصل معناها أرجلها في النقب. وفيهـا لغات السُلَحْفَى والسُلْحَفى والسُلَحْفاء والسُلَحْفِيَـة. وانّ اسمها باكثر اللغات المعروفـة يقرب من الاسم الفارسيّ وهي لَجَاة بالعربيَّة وطُوس‌بَغه بالتركيَّة وكِيسَل بالكرديَّة وχέλυς باليونانيَّـة وtestudo بالروميَّـة وtortoise بالانكليزيَّة وtortue بالفرنسيَّـة وtartaruga وtestuggine بالايطاليانيَّة وSchildkroete بالجرمانيَّة و ܡܣܟܐ او ܘܫܘܠܚܦܐ بالربانيَّة

* (السِلْخَف) المضطرب الخلق مركّب من سال اي عُمر ومن خَفه اي ضيقة. والسِلحَف والسِنْعَب لغتان فيهِ

* (المُسْلَخِمّ والمُصْلَخِمّ) المتكبّر مأخوذ من سالاخام وهو الرجل المُسنّ الغير المجرّب

* (السِلّ) داء معروف قيل انَّما سُمّي سِلًّا لما يلزمهُ من هزال البدن وذوبانهِ. قلت وعندي انّ السلّ بمعنى الهزال مأخوذ من السلّ بمعنى الداء وهو اي السـلّ بمعنى الداء مأخوذ من الفارسيّ سِلْ وهما بمعنى. وسِلْ بالفارسيَّـة مأخوذ من سَلْ وهو الرئـة

* (السَلَم) بمعنى شجر من العضاه يُدبَغ بهِ تعريب سَلْمَه

* (السَمْجُ) من اللبن الدَسِم الخبيث الطعم اظنُّهُ مأخوذًا من سَمَه وهو الماء الزنجاريّ. وقالوا فيهِ سَمَج سَماجةً

* (السَمادِير) ضعف البصر وقيل شيء يتراءَى للانسـان من ضعف بصرهِ عن السكر معرب عن سَمرَاد ومعناهُ الوهم والخيال. وقالوا فيهِ اسمَدَرَّ

(السَمرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرّات مركّب من سه اي ثلاثـة ومن مَر اي حساب

* (السُمَانَى) من الطيور القواطع لا يُدرَى من اين يأتي. فارسيَّتهُ سَمانِي. قال في البرهان القاطع: «سماني على وزن أمَانِي طائر يُرى على مياه البحر يقال لهُ بالعربيَّة قتيل الرعد لانَّهُ اذا سمع صوت الرعد هلك. ويقال لهُ بالتركيَّة «ياوه قوشى»

(السَمانجوني والأَسمانجونيّ) ما كان بلون السماء من الألوان. مركّب من آسمان اي سماء ومن گُون اي لون

(السَمَند) فُسِّر بالفَرَس فارسيَّتـهُ سَمَنْد وهو لون خاصّ بالفرس مائـل الى الصفرة

(السَمَنْدَر والسَمَيْدَر والسَمَنْدَل) دابَّة معروفة عند اهل الصين والهند . وسمَّاها الجوهريّ السَّنْدَل بغير ميم وابن خلكان السَّمَند بغير لام . فقال البعض انَّهُ طائر بالهند ياكل البيش ويستلذّ بالنار ولا يحترق بها . وذهب قوم الى ان السمَنـدل دابَّة دون الثعلب خلنجيَّة اللون حمراء العينَين ذات ذنب طويل يُنسج من وبرها مناديل . وقال القزوينيّ السمندل نوع من الفار يدخل النار والمعروف انَّهُ طائر . فارسيَّته سَمَنْدَر وهو مركَّب من سـام اي نار ومن اَندَرُون اي داخل . وفيهِ لغات بالفارسيَّة سَمَنْـدل وسمندور وسمندوك وسمندول وَسَمَنْدون وسامندل وسامندر . وفيه اقوال ايضاً . قال في البرهان القاطع : « سَمَنْدَر على وزن قلندر دابَّة قدر الفـارة تتكوّن في النار وحين خروجها منها تهلك . وقيل انَّها تخرج بعض الاحيان من النار جائلةً فتصـاد . ويُعمَل من جلدها عِرَاقيات ومناديل وما شاكل ذلك . ولمَّا تستوسخ تُلقى في النـار فتتنظَّف كأنَّها قد غُسِلت بالصابون . وذهب قوم الى انَّهـا تشبه الوزغ ويُصنَع من جلدها المظلَّات ومن وبرها ثياب يلبسونها في الايَّام الحارَّة فلا يُؤَثّر فيهم الحرّ . وقـال قوم انّ السمندر دابَّة تشبه الطيور » . ومن الفـارسيّ مأخوذ الاراميّ ܣܠܡܢܕܪܐ واليونانيّ σαλαμάνδρα والـلاتينيّ salamandra والفرنسيّ salamandre والانكليزيّ salamander وقس على ذلـك اللغات الاخرى . وامَّا ما قيـل عن انّ السمندل لا يُؤَثّر فيهِ النار فلا اصل لهُ وهو نوع من الحيوانات شبيه بالضفدع ذو جسم طويل وذنب طويل (راجع المشرق ٦ : ٩—١٥)

* (سَمْهَج) الرجل أَسرع وشـدّد في الحلف مشتقّ من سامه اي العهـد والحلف

* (السَنبَات والسَنبَت) سوء الخلق في سرعـة الغضب . و * (السَنبُوت) المتغضّب . و * (السَنُوب) المتغضّب والكـذّاب . و * (السَنَاب) شرّ شديـد . و * (السِنبَات) الكثير الشرّ : كلّ ذلك راجع الى اصل واحد بالفارسيَّة وهو مركَّب من سَنَه اي لعن ودعا ومن بَدْ اي رديّ

* (السُنبَاذج) تعريب سُنبَادَه وهو حجر مُسن

(السَنْبُوسَق) فطائر مثلَّثة تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشَى بقطع اللحم والجوز معرب سَنْبُوسَه. والسُنْبُوسَك لغة فيهِ

(السُنْبُك) فارسيّ محض وهو تصغير سُنْب ومعناه طرف الحافر ويُطلَق على الرِجل ايضاً وهو مشتقّ من سُنْبِيدَن اي حفر ونقب

(السُنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاهُ الزمخشري في الكشَّاف وهي لغة الحجاز. وقال في شفاء الغليل: ليس من الكلام القديم وحملهُ على المجاز من سُنبك الدابّة. وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك: «زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليَمَن». قال الاب انستاس الكرمليّ (المشرق ٣: ٦٨) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σχμβύχη وهو نوع من العُود كانت تُصنَع هذه السفن على هيئتهِ فسُمِّيت بهِ». قُلت انّ في هذا الاشتقاق تعسّفاً. فانّ هيئة جميع الاخشاب واحدة. والأَصحّ انّ الكلمتين تعريب الفارسيّ سُنبُك واصل معناه كما سبق القول الرِجل وطرف الحافر. فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرِجل او الحافر او النعل فسُمِّيت بها. قال في البرهان القاطع: «سُنبك بسكون النون وضمّ الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسمّيهِ الآن «سُنبُك» وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النَّعْل»

* (السُنْتُب) السيّئ الخلق مركّب من سان اي عادة ومن تاب اي غضب

* (السِنَاج) أثر دخان السراج معرب سَنْج وهو الوسخ

(السُنج) العنَّاب تعريب سِنْجَد

(سَنْجة) الميزان عيارهُ فارسيَّتهُ سَنجَه

* (السِنجَاب) حيوان على حدّ اليربوع اكبر من الفار وشعرهُ في غاية النعومة تُتَّخذ من جلدهِ الفراء فارسيَّته سِنجَاب

(السِنْجَرف والسِنْجَفر) صمغ تعريب شنكرف

(السِنْجَق) اللواء فارسيَّتهُ سَنجُوق ويقربهُ الروميّ signum واليونانيّ σημεῖον ومنهُ التركيّ والكرديّ سنجاق

* (السَنَاخة) الريح المنتنة والوسخ تعريب سَنخ اي الوَسخ

(السَنْدَان) من آلات الحدّادين فارسيّتهُ سِنْدَان ومنهُ سندان بالتركيّة والكرديّة

(السِنْدِيَان) فارسيّ محض وهو شجر البلُّوط

* (السَنْدَرِيّ) الجريء والطويل والشديد والأسد. (والسَنْدَر) الجريء المتشبّع. (والسِنْدأْو والسِندَأْوة) الخفيف والجريء المُقدِم. (والسِنْدَاب) صلب شديد لعلّ كلّ ذلك تعريب سِنْدَارة ومعناهُ الجِلْف الجافي او مأخوذ من السانسكريتيّ sundara ومعناهُ الحسن الجميل

* (السِنْطَاب) مطرقة الحدّاد مركّبة من زَنْ اي ضرب ومن تاب اي حرارة

* (السَنْطُور والسِنْطِير) من آلات الطرب تعريب زَنْتُور. ومنهُ التركيّ زنتور

(السَوْهَقَة) القناة يجري فيها الماء تعريب سَوَهْ كاريز ومعناهُ جانب السرب. واما القناة فمعرّبة عن الروميّ canalis

* (السُهَام) التغيّر والضمور وداء يصيب الابل مشتقّ من سَهْم ومعناهُ الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيهِ سُهِم الى غير ذلك. ومنهُ مأخوذ ايضاً (أُشْهِم) اي أفزع

* (السَهْم) الحصّة تعريب سأَمه ومنهُ ܣܗܡܐ بالسريانيّة الدارجة

(سِهِنْسَاه) يقال افعل هذا سِهِنْسَاهُ اي آخر كلّ شيء وهي فارسيّة مركّبة تخصّ المستقبل (محيط المحيط)

(السَاج) شجر يعظم جدًّا قيل لا ينبت الّا ببلاد الهند فارسيّتهُ ساج

* (السَجْوَرِيّ) الأحمق معرّب سَكْوَر اي كلبيّ

(السُور) الضيافة فارسيّ بحت وهو العرس

(الأُسْوَار) قائد الفرس تعريب سُوَار ومعناهُ الفارس

(السُوس) فارسيّ محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السَوْسَب) تصحيف سوسْپند وهو نبات اذا كُسِر جرى منهُ حليب ابيض يُخضَب بهِ. والسَوْسَل ايضاً لغة فيهِ

* (السأمة) فُسِّر بالذهب والفضّة تعريب سِيم اي الفضّة ومنهُ الاراميّ ܣܐܡܐ

(السِيب) فارسيّ محض وهو التفاح ومنهُ الكرديّ سِيو

* (السِيبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركّبة من سه اي ثلاث ومن پاى اي رِجل

(السيخ) السكّين الكبير فارسيّتهُ سِيخ وهو المزراق والحربة ومنهُ الكرديّ سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ بهِ احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابَّة

(السِيسَنْبَر) الريحانة التي يقال لها النَمَّام او نمَّام الملك فارسيَّتها سِيسَنْبَر ويقال لها مارصمه بالتركيَّة

(السِيكَاه) لحن من الحان الموسيقى يلقّبونهُ عروس النغمات ومعناهُ بالفارسيَّة المقام الثالث

باب الشين

* (الشأن) الحال والأمر والخَطْب معرّب عن سَان ومعناهُ الحال والقاعدة والأمر

(الشَبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناهُ الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى بهِ من بلاد الروم. وكان كلّ من رجلَيهِ ويدَيهِ تُنعَّل بعشرة مسامير ويُعطى لهُ من مأكل كسرى ومشر بهِ. ولمَّا مات أمر الملك ان يُكفَّن فيُدفَن بعزّ واكرام وتُنقَش صورتهُ على قبرهِ. (البرهان القاطع)

* (الشِبْدَع) العقرب والداهية مركّب من شَب اي ليل ومن دَغا اي خبيث

(الشَبْذَر) تعريب شَوْذَر وهو نبات شبيه بالرطبة الَّا انَّهُ اجلّ ورقاً

* (الشِبْذارَة): رَجُل شِبْذَارَة اي غيور مركّب من شَپْ اي سُرعة ومن دار اي صاحب. والشِنْذَارَة لغة فيهِ. ومنهُ ايضاً مأخوذ (شَبْرَذَ) الرجل اي أسرَع. (والشَبْرَذَى) السريع من الإبل

* (الشَبَرْبَص) الجمل الصغير لعلَّهُ تصحيف شُورَبَا وهي كلّ دابَّة تقصر حافرا رجلَيها عن حافِرَي يدَيها

(الشُبْرُم) شجر ذو شوكٍ وهو شِبْرم بالفارسيَّة

(الشَبْزَق) مَن يتخبَّطهُ الشيطان من المسّ مركَّب من شَب اي ليل ومن زَدَه اي مضروب

(الشُوبَق) خشبة الخبَّاز تعريب چُوبَه . والشَوبَك والصُوبَج لغتان فيهِ

(الشَبْكَرة) تعطّل البصر ليلًا مركَّب من شَبْ اي ليل ومن كُور اي أعمى ومنهُ شَبْكُور بالكرديَّة

* (الشَبَمُ) البَرْد تعريب شَبْنَم اي الندى وهو مركّب من شَب اي ليل ومن نَم اي رطوبة

* (الشَبَهُ والشِبْه والشَبَهَان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر

* (الشَبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شِيپا وهي الأَفعى ولعلَّها بمعناها

* (شَبَا) الشيء علا . والفرس قامت على رجلَيها اظنُّهُ مأخوذًا من شَپْ ومعناهُ القافز الواثب

* (الشَتْم) وصف الغير بما فيهِ نقص وازدراء تعريب سَتَم ومعناهُ العنف والتوبيخ والاهانة . وقالوا فيهِ شَتَمَ الى غير ذلك

* (الشَجَمُ) الهلاك فارسيَّتهُ شَجَمْ وهو البرد الشديد الذي يُيبِس الاشجار

* (الشَخْزَب والشُخَازِب) الغليظ الشديد تعريب شَخْزاب وهو مركّب من شَخْ اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشِخْشِير) نوع من السَراويل تعريب چاهچور ومنهُ التركيّ چقشير

* (الشَخص) سواد الانسان او غيره وقد يُرَاد بهِ الذات المخصوصة والهيئة المعيَّنة في نفسها تعيناً يمتاز عن غيرهِ . اظنُّهُ معرباً عن شِكَسْت ومعناهُ المقطوع فانّك بقولك الشخص تدلّ على ذاتٍ مقطوعة عن غيرها . وقالت فيهِ العرب شَخَصَ الشيءَ اي عَيَّنَهُ ومَيَّزَهُ عمَّا سواهُ

(الشَوْذَر) المِلْحفة وبُرد يُشقّ فتلبسهُ المرأة من غير كمَّين ولا جيب معرّب عن

شَاذَرْوَان لا عن چادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسيَّة سِتر عظيم يُسدَل على سُرادِق السلاطين والوزراء وعلى الشُرفة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشاذَرْوان) الذي يُسمَّى ايضاً تأزيرًا لانَّهُ كالإزار للبيت (المصباح)

(الشاذكُونَة) الفراش وثياب غلاظ مُضرَّبة تُعمَل باليَمَن فارسيَّتهُ شاذكُونَه

☼ (الشِيْذُمَان) الذئب مركَّب من شيد اي رياء وتصنُّع ومن مان اي صاحب

☼ (شَرِب) الماء جرَعَهُ . انّ أَصل هذه الكلمة فارسيّ وان كان لها مشتقَّات كثيرة بالعربيَّة وهي مركَّبة من سِير اي راوٍ وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها اللاتينيّ sorbere والجرمانيّ saufen والانكليزيّ supen والعربيّ جَرَع والاراميّ ܣܪܦ او ܫܪܦ والسنسكريتيّ gr ap اي جَرَع او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قلنسوة طويلة معرَّبة عن سَرْپُوش اي غطاء الرأس

☼ (الشَرْبِين) شجر كالسرو الّا انهُ اشدّ حمرةً وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصغر ثمرًا يُستخرج منهُ أَجود القطران تعريب شُرْبُون وهما بمعنى . وهو ܫܪܘܝܢܐ بالاراميَّة . لست ادري هل اصل الكلمة فارسيّ ام سريانيّ

☼ (شَرَج) مَزَج قريب من سِرشتَن لفظاً ومثلهُ معنًى

☼ (الشَرْجَب) الطويل القويّ والفرس الكريم تعريب سَرْكُوب ومعناهُ القويّ الشديد البطش . والشَرحَب والشَرْمَح والشَرْمَحِي لغات فيهِ

(الشِيرَاز) فارسيّ بحت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤهُ

(الشيرازة) فارسيّ محض وهو سَير يُشدّ بِهِ الكتاب . ومنهُ ܫܝܪܙܐ بالسريانيَّة الدارجة والكرديَّة

☼ (الشَرْز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرْزه ومعناهُ الغضوب القاسي الصارم الشديد . وبنوا منهُ افعالًا فمنها شَارَزَ اي ساء خلقهُ وشرِس شراسةً اي كان سيّئ الخلق . وشَارَسَ وتَشَزَّفَ واشتقُّوا منها أَسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة (الشَرْسَفة) اي سُوء الخلق . او من جَرْشَفت وهو الهجو

(الشَرْشَف) ملاءَة تُبْسَط فوق الفراش لتقيهُ من الوسخ معرَّبة عن چارشب . ومنهُ الكرديّ چارشب بمعنى المِئزر للنساء والتركيّ چارشف . واصل چارْشَب بالفارسيَّة

چادَرْشَبْ اي خَيمَة الليل

(الشَارُوف) المكنسة تعريب چاروب . والظاهر ان الكلمة اراميَّة الاصل

ܟܪܘܦܬܐ

(الشَرْغ) الضِفدِع الصغير تصحيف جُغر وهو الضفدع . والشَرْغُوف والشرنوع لغتان فيهِ

(الشارِكاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب چارْگاه ومعناهُ المقام الرابع

* (شَرِن) شَرِنَت الصخرة انشقَّت مأخوذ من شَرِيُونتَن ومعناه بالفارسيَّة القديمة فتح وشقّ

* (الشَرْيِ) الحنظل تصحيف شِرِنك وهما بمعنى

* (الشَرْبَة) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقٍ مركّبة من شيز (وهو شجر الأَبنوس ويُطلَق ايضاً بالفارسيَّة على القوس المصنوعة من خشبهِ) ومن آب اي لطافة

(الشِشم) حبّ صغير اسود مستطيل يُذَرّ سحيقهُ في العين عقيب الرَمَد ليخصمهُ معرّب چَشم واصل معناهُ العين

* (الشِشنة) حصَّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدلّ بها على كيفيَّتهِ تعريب چاشِني . ومنهُ التركيّ چاشْني والكرديّ چَشْنت وچشيد

(الشِصّ) حديدة عقفاء يُصاد بها السَمَك تعريب شَسْت

* (الشَطْء) من الشجر ما خرج حول اصولهِ تصحيف شَتاك . والشَطأُ لغة فيه

(الشِطْرَنج) لعبة مشهورة والسين لغة فيهِ . قيل هو معرّب شُدْرَنك اي مَن اشتغل بهِ ذهب عناؤهُ باطلًا (شفاء الغليل) . وقيل هو معرّب شَتْرَنك اي ستّة أَلوان وذلك لان لهُ ستَّة اصناف من القِطَع التي يُلعَب بها فيهِ وهي الشاه والفرزان والرخّ والفرس والفيل والبيذق . ولكلّ قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو من مخترعات الفرس . وقيل اخترعهُ رجل من حكماء الهند وقدَّمهُ الى ملكهم الملك يلبيب ومن هناك تناولهُ الفرس (محيط المحيط) . قال في البرهان القاطع : « شترنك بالكاف الفارسيَّة السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهنديّ وقيل

بل من مخترعات ابنهِ . وذهب قوم الى انّ هذه اللعبة اختُرِعَت في زمــان انوشروان وانّ وزيرهُ بزرجمهر اختـرع قبالتها لعبة النرد وهي معروفـة . والشطرنج معرّب عن شترنك . وقال البعض انّ الذي اخترع الشطرنج رجل اسمهُ صصه والظاهر انّـهُ ابن داهر المذكور » . وعندي انّ الفارسيّ شترنك اصلهُ شاه تُرَنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركّب من شَتْ وهو تخفيف شَتَل ويُطلَق على الحصّة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رَنْك ومعناهُ القمار . او مركّب من شَتْر وهو العدوّ باللغة الهنديّة ومن رنكْ ومعناهُ الحيلة والمِشْيَة اي حيلة العدوّ او مشيتــهُ . ومن الفارسيّ مــأخوذ اليونانيّ ζατρίκιον . والتركيّ والكرديّ سِطْرَنــج والارمنيّ ճատրակ . وكذلك échecs و scacco و schach الموجودة في لغــات اوروبّا الحاليّة هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسيّ

(الشُفارِج) الطبق عليهِ القصاع والسكارج تعريب پِيشپارَه

☆ (الشَفْع) الزوج من العدد تعريب جُفت الذي بمعناهُ

☆ (الشُفلَّج) معرّب شَفْلَـج وهو ثَمَرَ الكَبَرَ ومنهُ ܫܦܠܓܐ بالسريانيّــة الدارجة

☆ (الشَفَلَّقَة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفهِ فيصرعهُ تعريب شَبْنَـك وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط بهِ الآخرون وبيد كلّ منهم شيء بهِ يضربُ القائمَ في الوسط وهو يجتهد ان يكسعهم . فالذي كسعهُ خلّاهُ مكانَـهُ . ويقربها شَبِلَه بالتركيّة ومعناها اللطمة

(الشاقانج) معرّب شاباَنك وهو شجر ورقهُ كورق الزعرور الّا انّـهُ أزغب أغبر ورائحتهُ حادّة ولهُ عناقيد من الزهر وفي وسط زهرهِ زَغَب يضرب الى الصفرة قيل انهُ نافع من الصرع . ويقال لهُ بالتركيّة « ايت منكشه‌سى »

☆ (الشُقَيْر) فُسّر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرّب شَكَرَه ولعلّـهُ بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وانّ الجُنْدُب وان كان فُسّر بضرب من الجراد لكن العامّــة تريد بهِ طائرًا كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلعـلّ قول العامّة أصحّ

(الشاقُول) معرّب الفارسيّ شاخُول او شاقُل وهو ميزان البناء (محيط المحيط)

وهو ايضاً شاقول وشاهول بالتركيَّة. لكنَّ هذه اللفظة ارامية ܫܩܘܠܐ كما تدلّ على ذلك صيغتها وهي مشتقَّة من ܫܩܠ اي رفع ووَزَن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(الشاكري) الأجير قيل معرّب جاكر وهو العبد (محيط المحيط) وعندي انَّهُ تعريب شاكر ومعناهُ السخريّ وهو مركَّب من شاه اي ملك، ومن كار اي عمل

* (الشيكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطبَّاء فارسيَّتهُ شوكران وهو نبات يُتداوى بهِ

* (الشكّ) دواء يهلك الفار تعريب شُك

(الشَلجَم والسَلجَم) نبت يُعرف باللفت. قال الاب انستاس الكرمليّ (المشرق ١ : ٤٤٥): وسَلجَم اظنُّها معرَّبة عن salgama الروميَّة وهو كلّ ما رُبّي من الاثمار والفواكه بالملح والماء». قلتُ والأصحّ انَّها تعريب شَملَخ او شلغم الفارسيَّة التي بمعناها. وتركيَّتها شلغم

* (الشِلَّخف) المضطرب الخلق تصحيف چُلْبَله ومعناهُ الاضطراب والرعبة او تحريف سَلجَن ومعناهُ السيّئ الخلق وعديم الأدب. وفيهِ لغات بالعربيَّة: الشِلَّخف والشلّغف والشلخب والشِنّعف والشنعنع

* (الشَلّافة) معرّبة عن شَلف

(الشالم والشولم والشيلم) الزُؤان تعريب شَلمَك وشولم لغة فيهِ بالفارسيَّة

* (الشِلَّم) الشرار من الغضب فانَّهُ يقال فلان يتطاير شِلَّمهُ: معرّب شُلم ومعناهُ الغضب والنزاع الذي يكون بلا داعٍ. والشِنَّم لغة فيهِ

(الشَمَختَر) اللئيم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع. واظنّ انَّ منهُ مأخوذ الشُمَّخر اي المتكبّر وشَمخَرَ اي تكبَّر

* (الشِمراج) المُخلَّط من الكذب معرّب شوم راه اي منحوس الطريق

(الشمعدان) مركّب من العربيّ شمع ومن الفارسيّ دان

* (شَمّ) يرادفهُ شَميدَن وهو بمعناهُ

(الشِنجار) معرّب شِنكار وهو خسّ الحمار. ويقال لهُ بالعربيَّة الكحلاء والحُميراء ورِجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك لهُ اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصبَغ بهِ اليد اذا مسَّتهُ

* (الشَّنار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار . وقالوا فيهِ شَنَّرَ وشنيرًا الى غير ذلك

* (الشِنغير والشِنفير والشِنفارة) السيّئ الخلق والفاحش تعريب شَنكُل وهو اللصّ الشرّير

* (الشِنقار) معرّب شُنغُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمّر زمناً طويلًا وهو لا يوجد الّا في نواحي الصين ومقبول كثيرًا عند الملوك وهم يهدونهُ بعضهم بعضاً (البرهان القاطع)

(الشِنان) خشب يُشدّ بعضهُ ببعض ويعبر عليهِ النهر فارسيّ معرّب (شفاء الغليل) . انّي لم اجدهُ في كتب اللغة الفارسيَّة ولعلَّهُ مأخوذ من السريانيّ ܫܢܢܐ اي السنان سُمّي بهِ الجسر المذكور لصعوبة المرور عليهِ

* (الشَوكة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَهبَرَة والشَيهَبور والشَنهَبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيَّة قوَّة معرَّبة عن شَهبَر وهي مركّبة من شه اي كبيرة ومن بَر اي امرأة فتاة

(الشَهتَرَّج والشاهتَرَّج) نبات نافع ورقهُ وبزرهُ للجرب والحكّة تعريب شاهْ ترَه ومعناهُ سلطان البقول

* (الشُهد) العسل ومُومهُ فارسيَّتهُ شَهد

* (الشَهدَر) الغلام المتحرّك ما بين ثلاث سنين الى ستّ سنين مركَّب من سه اي ثلاث ومن دار اي صاحب بتقدير سال اي سنة . وبنوا منهُ فعلًا وقالوا شَهدَرَ

* (الشِهدارَة) الفاحش والنمّام المُفسِد مركَّب من شيهَه اي صهيل ومن دار اي صاحب

(الشَهدانج) بزر شجر القنّب معرّب شَهدانه . والشَهدانق لغة فيهِ

(الشَهرَمان) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلَين ابلق اللون اصغر من اللقلق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاهْ رَاه (شفاء الغليل) ومعناهُ الطريق السلطانيّ

(الشاهِسْبَرَم والشاهِسْفَرَم) تعريب شاه إِسْپرغَم ومعناهُ الريحان السلطانيّ . قال في البرهان القاطع : « شاه إِسبرغم بكسر الهمزة هو « فسلكن » المسمّى ريحاناً ويقال لهُ بالعربيّة ضميران . وقيل انّ سبب ظهوره كان انّ انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواصّ والعوامّ اذ ظهرت غفلةً حيّة كبيرة من تحت السرير ومرّت في قاعة الديوان . فانذهل الحضّار وتشمّروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث انّ اليوم يوم العدل والانصاف لعلّ هذه الحيّة لها حاجة ايضاً فلنرَ ماذا تعمل . امّا الحيّة فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلّمةً وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتثلوا امرهُ . واذا بالحيّة ذهبت فوقفت على راس بئر ونزلت اليهِ ثمّ خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فرأوا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحيّة المذكورة . فاخذ احدهم رمحهُ وطعنهُ بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا لهُ كيفيّة الامر . فعلموا انّ تلك الحيّة انّما كانت قد اتت لتتظلّم من تلك العقرب . وبعد سنةٍ في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانيةً تلك الحيّة وفي فمها قليل من البذر فوضعتهُ عند السرير وانصرفت . فزُرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدّة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاوّلما تنشّق ذلك الريحان شفي من علّتهِ »

* (الشَهَل) والشُهْلَة لغة فيهِ وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقلّ من الزَرَق في الحدقة حتّى كأنهُ يضرب الى الحمرة . معرب شَهْلَا وهو الثور الذي سوادهُ يضرب الى الحمرة ويُطلَق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيهِ العرب شَهِل واشهَلّ

(الشاهِنشاه) فارسيّ محض ومعناهُ ملك الملوك

(الشاهِين) فارسيّ وهو طائر من جنس الصقر . والشَّهُ لغة فيهِ

* (الشَهِيّ) اللطيف اللذيذ انّ هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربيّة لكنّ اصلها فارسيّ شَهِي وهو منسوب الى شاه او شَه ومعناهُ الملك ويُطلَق بالفارسيّة على كلّ شيء حلو لذيذ لطيف

* (الشُّوبَند) صدارة الفرس مركّب من شُوب اي منديـل ومن بَند اي رباط

* (الشِّيذَة) فُسِّر بالنوع لعلَّهُ تعريب شِيد وبمعناهُ وهو التصنّع والرياء

(المِشْوَار) ما أبقت الدابَّة من علفها معرّب نِشْخُوَار

(الشَّوْرَبة) طعام مائع من الرزّ واللحم تعريب شُورْبَا ومنهُ شُورْبَا او چُورْبَا في جميع اللغـات الشرقيَّة المعروفة . ويرادفهُ الالمـانيّ supp والفرنسيّ soupe والايطاليانيّ suppa وzuppa والانكليزيّ soup

* (الشَّورَة) بمعنى الخجلة تعريب شَوْرَه

* (الشوْشَب) العقرب والقمل معرّب عن شِبِشت ومعناهُ الثقيـل الكريه اللقاء

* (الشُّوَاظ) لَهب لا دخان فيهِ وحرّ النار تعريب سُوزَا اي شدَّة الحريق

* (الشَّوْلَة) كوكبان نيّران ينزلهما القمر فارسيَّتهُ شَوْلَه

* (الشَّوْل) الصحراء المُقفِرة مأخوذ من چُول ومنهُ چُول بالتركيَّـة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الشُّوَيل والشُّوَيلاء) نبات يتداوى بهِ وهو شَويلا بالفارسيَّة

(الشاه) فارسيّ بحت وهو الملك

(الشاهْكَار) من الحان الموسيقى فارسيَّة

(شاه بلُّوط) فارسيّ

(الشُّونِيز والشِّهْنِيز) الحبَّة السوداء تعريب شَنِيز

* (الشيء) تعريب چِي وهو مخفَّف چِيز بالفارسيَّة وهو من موافقات اللغـات اليافتيَّة فانَّهُ Sache بالالمانيَّة وcase بالانكليزيَّة وουσια باليونانيَّة وchose بالفرنسيَّة وcosa بالايطاليانيَّة وcausa باللاتينيَّة وإِيش بالتركيَّة وچِي بالكرديَّة و вещь بالروسيَّة

* (الشِّيَّان) دَمُ الأَخوَين فارسيَّتهُ شَيان

* (الشِّيز والشِّيزَى) خشب أَسود تُعمل منهُ القصاع والأَمشاط وقيـل هو

السَاسَم وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لانّ شِيزْ بالفارسيَّة معناهُ الآبنوس

(الشِيطَرَج) دواء نافع لوجع المفاصل والبَهَق تعريب شَيْتَرَه وفُسِّر باصل نبات احمر حادّ دقيق يقال لهُ بالعربيَّة مسواك الراعي وبالتركيَّة سَرْكَلَه (البرهان القاطع)

* (الشِيم) فُسِّر بنوعٍ من السمك . قال في البرهان القاطع : « شِيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوسٍ على ظهرهِ نقط سود يقال لهُ بالعربيَّة زجرة وبالتركيَّة « ايت بالغي »

(الشاي) معرَّب عن چاي وهو معروف

باب الصاد

* (الصُبَار) التمر الهنديّ فارسيَّتهُ صُبار هنديَّة

(الصاُبون) مطبوخ مركّب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلى . وهو صابون بالفارسيَّة والتركيَّة والكرديَّة . و σάπων باليونانيَّة و sapo , onis بالروميَّة و Seife بالجرمانيَّة و soap بالانكليزيَّة و sapone بالايطاليانيَّة و savon بالفرنسيَّة و ܣܦܘܢ باللغة الربانيَّة و ܣܦܘܢܐ بالسريانيَّة . فلا بُدَّ انّ لغة من هذه اللغات أعارت اخواتها هذه اللفظة . فذهب قوم الى انَّها فارسيَّة (راجع فرنكل : ٢٩١) . وقيل انّ اصلها لاتينيّ مشتقّ من sevum او sebum وهو الشحم . وقيل انَّهُ منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صُنِع اوّل مرّة الصابون (القاموس الفرنسيّ تاليف Bescherelle) . ويُحتمَل ان يكون سريانيّ الاصل . فانّ الصابون مصنوع لتنظيف كلّ ما وسخ من الثياب وغيرها . فيكون اذًا مشتقًّا من ܨܦܐ اي صَفَّى ونقَّى او من ܣܦܐ ومعناهُ ارتفع الى فوق يكون قد سُمِّي بهِ من رغوتهِ . هذا فضلًا عن انّ صيغة الصابون صيغة اراميَّة . والعلم عند الله

(الأَصْبَهْبَذِيَّة) نوع من دراهم العراق. انّ اسپهبُد بالفارسيَّة معناهُ قائد العسكر وهو ايضاً اسم وعلم لملوك طبرستان. فلعلّ الاصبهبذيَّة نسبة الى اسپهبُد

* (الصُتِّيَّة) الملحفة تعريب چاُتو

* (الصَتّ) فُسِّرت بالجماعة من الناس مولّدة من صَدْ اي المائة

* (الصَحْن) القصعة الصغيرة تعريب سِينِي. واما فرنكل (ص: ٦٣) فقال انّهُ تعريب الحبشيّ Sahl

(الصاخِرَة) تعريب ساغَر ومعناهُ القدح

* (الصَدَى) تعريب سَدَا

(الصارُوج) النورة واخلاطها معرّب سارُو والشاروق لغة فيهِ وقالوا فيهما صَرّج وشرّق. ومنهِ مأخوذ ايضاً (الصِهْرِيج) والصُهارِج والصِهْريّ لغتان فيهِ وهو حوض يجتمع فيهِ الماء. وسُمّي صِهْرِيجاً لانهُ معمول بالصاروج. وقالوا فيهِ: صَهْرَجَ وتَصَهْرَجَ. ومنهُ سارِنج بالتركيّة والكرديّة

(الصَرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضاً سَرْد بالكرديّة. وقالت فيهِ العرب: صُرِد صَرَدًا وَصرِدَ. والصَوارِد والصُرُود والصَرِد والمصراد والصريدَة والصِرّ

* (الصَرَق) الرقيق من كلّ شيء (والصَرِيقة) الرقاقة من الخبز معرّبان عن چَرَه

(الصَرْم) تعريب چَرْم وهو الجلد وهو ايضاً چَرْم بالكرديّة

(الصَغانَة) مأخوذ من چغانه وهو القيثار

* (الصِفتّ) الجسيم الشديد او التارّ اللحيم المكتنز او القويّ الجافي: تعريب سُفت ومعناهُ القويّ الثابت. والصِفِتّان والصِفِتّان والصِفْتيت والصِفْتات والسَبَنْتَى لغات فيهِ. وبنوا منهُ فعلَين وقالوا تَصفّتَ وتَصَفَّتَ

* (المُصفَّط) من البناء ما كان الحائط منهُ طاقاً واحدًا. والحجر المُصفّط هو ما قُطع من طرفهِ الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنهُ مأخوذ امّا عن سُفت وقد مرّ ذكره او عن جفت ومعناهُ الزوج والشفع

(الصَقر) كلّ طائر يصيد من البزاة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «وعندي انّ الصقر مأخوذ عن الروميّ sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الّا بها ». (راجع ايضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندي انّـهُ معرّب عن الفارسي چرغ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركيّ چاقر وهما بمعنى. والزّقر لغة فيه

* (الصَقَرَة) اللبن الشديد الحموضة معرب جغرات وقالوا فيهِ صَقَر واصقرّ واصمقرّ

(الصُكّ) الكتاب تعريب چك ومنهُ السرياني ܨܟܐ والتركيّ چك واما الكرديّ چك فمعناهُ السلاح وحلى النساء

* (الصَليجَة) سبيكة الفضّة مأخوذة عن سَلَاك وقالوا فيها صَلَجَ الفضّة صَلجاً اي أذابها. ويقربها الانكليزيّ silk بمعنى الحرير

* (الصِنَاب) الطويل الظهر والبطن مشتقّ من چنبه ومعناهُ الغليظ الغير المُحكَم

(الصَنج) صفيحة مدوّرة من النحاس يُضرَب بها على أُخرى مثلها للطرب تعريب سَنج

(صَنجة) الميزان عيارهُ تعريب سَنجه

* (الصَنّاجَة) فُسِّر بحيوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منهُ وهو يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلتُ ولعلّهُ معرّب سَنجه وبمعناهُ وهو عفريت يُسمَّى عندهم « ديو مازندرانى »

* (الصندوق) وهو معروف وهو ايضاً صندوق بالفارسيَّة. والظاهر انّ الكلمة روسيَّة وهي بها сундукъ

(الصَندَل والصَندَل) شجر هنديّ طيّب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan بالسانسكريتيَّة. ومنهُ مأخوذ اليوناني σάνταλον والروميّ sandalum وهو sandal بالانكليزيَّة والفرنسيَّة و sandalo بالايطاليانيَّة و Sandelholz بالجرمانيَّة وصَندل بالتركيَّة والكرديَّة و սանդալ بالارمنيَّة. وأمّا * (الصَنـدَل) بمعنى الصلب العظيم والضخم الرأس من الجمال والحمير فمعرّب عن سَندَل ومعناهُ الاحمق الثقيل. والصُنادِل والصُنتُل لغتان فيهِ. وقالوا فيهِ صَندَلَ وتَصندَلَ

* (الصُنافِرَة) الذي لا يُعرَف لهُ أَب اظنُّهُ مأخوذًا عن زَنْپارَه ومعناهُ الفاسق العاهر

(الصَنَم) الوَثَن معرّب شَمَن بتقديم النون على الميم ومعناهُ عابد الاصنام . وأَمَّا فرنكل (ص : ٢٧٣) فيقول انهُ تعريب ܨܠܡܐ

(الصِهبد) بمعنى الامير معرّب (شفاء الغليل) . وهو سَپهبُد بالفارسيَّة ومعناهُ قائد العسكر وهو مركّب من سَپه اي عسكر ومن بُد اي صاحب

(الصِهْر) زوج بنت الرجل وزوج اختهِ معرّب شَوْهَر وهو زوج المرأة

(الصَوْلَج والصَولجانة) العود المعوجّ تعريب چُوكَان ومنهُ السريانيّ ܨܘܠܓܢܐ (راجع ايضاً فرنكل ص : ٢٩١) والكرديّ چُوكَان

* (الصَيْدَانة) الغول والسيّئة الخلق مركّبة من سِياه اي أَسود ومن دان وهي اداة تدلّ على الظرفيَّة

* (الصَيف) اسم موسم معروف معرّب عن سَپيدْبَر بحذف شطرهِ الاخير وهما بمعنى وهو مركّب من سَپيد اي أَبيض ومن بَر اي فوق . وسبب التسمية ظاهر

(الصَيْدَلانيّ والصَنْدَلانيّ والصندنانيّ) بيَّاع العطر والعقاقير والأَدوية قيل هو فارسيّ معرّب ولم اجدهُ . واظنّ انّ اصل الصيدلانيّ صندلانيّ اي بيَّاع الصندل ثمّ أُطلِق على كلّ من يبيع اي جنسٍ كان من العطر والعقاقير والادوية

(الصِيوَان) خيمة كبيرة من القماش مركّبة من سايَه اي ظلّ ومن بان اي صاحب وامَّا الخيمة فمأخوذة من الحبشيّ haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الضُوْبَان) السمين الشديد مركّب من زَاوْ أَي قوّة ومن بان اي ذو

* (الضِبْطَر والضَيْطَر) الأَسد الماضي تعريب زَاوَتَر اي أَقوى . وعنهُ معرّب ايضاً (الضَبَغْطَرى) اي الرجل الشديد والضَبَنْطَى والضَبَغْطَى لغتان فيهِ

* (الإِضْرِيج) الصبغ الاحمر والخزّ الأَحمر معرّب إِسرِنج. وقالوا فيهِ ضَرَج وَضَرَّج

* (الضِرْدخ) العظيم من كلّ شيء مركّب من زُور اي قويّ ومن دَك اي اساس وراس

* (الضِرسَامَة) الرخو اللئيم مركّب من زار وهو تخفيف نِزَار اي نحيف ومن سام اي صدر

* (الضَيْزَن) الذي يتزوّج امرأَة ابيهِ اذا طلّقها او مات عنها لعلّهُ مأْخوذ عن ز يان زن اي امرأَة شرّ

* (الضِغر) السيّئ الخلق من السباع معرّب عن زَكُور ومعناهُ اللئيم وقاطع الطريق او عن زَكارَه اي المُعانِد

* (الضَفرس) الرجل النهم الحريص مركّب من دَك اي تَسوُّل ومن رَس اي واصل

* (الضَنك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفس معرّب دَنْك ومعناهُ الحيران الطائش العقل من شدّة الاضطراب والوجع. وقالوا فيهِ ضَنَكَ ضَنْكاً وَضَناكَةً وضُنُوكةً الى غير ذلك

* (الضَيْطَر والضَوْطَر) من يدخل السوق بلا راس مال فيحتال للكسب لعلّهُ تعريب زُوتَر ومعناهُ اكثر سرعةً وخفَّةً

باب الطاء

* (الطَاوِيّ) يقال ما بالدار طاويّ اي أَحَد تعريب تاه ومعناهُ الفرد المقابل الزوج. وفيه لغات بالعربيَّة: طُوئيّ وطوَوِيّ وطُؤَويّ وطُورِيّ وطُؤْرِيّ

* (الطَبأَة) الطبيعة معرّبة عن تَبار

(الطَبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر انّ اصل الكلمة ارامي ܬܒܪ اي كسَرَ

(الطَبَرْدَارِج) حامل الطبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دار اي حامل

(الطَبَرْزَد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسيّ محض مركّب من تبر ومن زَدْ اي ضرب لانَّهُ كان يُدقّق بالفاس . والطَبَرْزَن والطَبرزَل لغتان فيهِ

(الطَبَرْزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينهِ وهذا أَصحّ لانّ اصل معناهُ الطبر المعلّق في السرج فانّ الفُرس كان من عادتهم ان يعلّقوا الطبر في السروج

* (الطَبَرْس) الكذّاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل

(الطَبْس) الأَسود من كلّ شيء تعريب تَبَسْت اي القبيح

* (الطَبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهنديّ او هو رماد اصولها معرّب تَبَاشِير

(الطَابَق) فُسِّر بظرفٍ يطبخ بهِ معرّب تَابَه وهي المقلاة

* (الطَبَنْدَرَ) الشرّ تعريب تَبَاهْدَار ومعناهُ صاحب الفساد

(الطَبَاهِجة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيَّتهُ تَبَاهه

(الطَاجِن والطَيْجَن) بمعنى المِقلى فارسيّ معرّب (شفاء الغليل) . قلتُ ولم اجد بالفارسيَّة بمعنى المقلى سوى تَابَه . فالطَاجِن اذًا يونانيّ الأَصل τήγανον كما يقول فرنكل (ص : ٦٧)

* (الطِرْبَال) عَلَم يُبنَى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيَّد فوقَهُ معبدًا للنار (البرهان القاطع)

(الطَرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَرْ اي رأس ومن پُوش اي غطاء

(الطَرْخ والطَرْخة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تَرَك بالفارسيَّة

(الطَرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان . قال في البرهان القاطع : ترخان على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعلهُ مرخصاً تامًّا فرفع عنهُ جميع

التكاليف الاميريَّة واعفاهُ عن جميع الوضائع بحيث انهُ لا يكون عرضةً للتكدير والعتاب ابدًا. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُحسِنوا بالبراءة الطرخانيَّة الى مَن يُؤدّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافىً من كلّ الوجوه ومعزّزًا ومكرّمًا عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن نقائصهِ ويجيب الى جميع التماساتهِ»

(الطَرْخُون) نبات يُكبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقهِ العاقر قرحا معرّب عن تَرْخُون

* (الطِرْيَان) الخوان تعريب تَرْيَان. والطِرنيان لغة فيهِ

(الطِراز) عَلَم الثوب معرّب تَراز

(الطَرْز) الهيئة فارسيَّةُ طَرز وتَرز ومنهُ الكرديّ تُرْز. وقيل فيهِ طَرَز

(الطِرَازدَان) غلاف الميزان تعريب تَرازُودَان

* (طَرْسَعَ) الرجل عدا عدوًا شديدًا من الفزع مأخوذ عن تَرْسًا اي الخوّاف الجبان

* (طَرْشَمَ) الليل أظلم (وطَرْمَشَ واطرمَسَّ) لغتان فيهِ. (والطِرِمْسَاء) الظلمة او تراكمها: كلّ ذلك مأخوذ عن تَارْشَب اي ليل مُظلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبَّة من خشب معرّب عن تارم

* (الطِرِمْدَار) المتكثّر بما لم يفعل وقيل المتنفّج مركَّب من تَارْمِيغ اي الضباب ومن دار اي صاحب

(الطَازَج) معرّب تَازَه ومعناهُ الطريّ ومنهُ التركيّ والكرديّ تازه

* (طَسأَ وطَسِم وطَسا) اتّخمَ مأخوذ من تَاسه ومعناهُ الغمّ والتخمة

(الطَسْتِخان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركَّب من تَست اي طسّ ومن خوان اي مائدة

(الطَسُّوج) الناحية مركَّب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطَسّ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَشت. والطَسْت والطشت والطِسَّة لغات فيهِ. ومنهُ السريانيّ ܛܣܬܐ والسريانيّ الدارج ܛܫܬܐ والتركيّ تَاس وتَست وتَشت والكرديّ تَشْت وطشت وطست وطاس

(الطَسْق والطَسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه ضريبة معلومة والاوّل أَصحّ لانهُ معرّب عن تَشْه وهو ظرف يكال بهِ السمن ومنهُ الاراميّ ܛܣܩܐ

(الطَسْمَة) قِدّة من الجلد تُستَحَدّ عليها الموسى تعريب تَاسْمَه

(الطُغراء) علامة تُرسَم على مناشير السلطان ومسكوكاتهِ يُدرَج فيها اسمهُ فارسيَّتها طَغْرَا

☆ (الطَلْخ) الغِرْيَن الذي تبقى فيهِ الدعاميص فلا يُقدَر على شربهِ مأْخوذ عن تَلْخ ومعناهُ المُرّ

(الطَيْلَسَان) كساء مدوّر أَخضر لا أَسفل لهُ لحمتهُ او سداهُ من صوفٍ يلبسهُ الخواصّ من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم. وهو معرّب عن تَالِسَان وفُسّر بكساء يُلقَى على الكتف وهو مركّب من طَرَه وهو طرف العمامة ومن سَان وهي اداة التشبيه ومنهُ الاراميّ ܛܠܝܣܐ

☆ (الطَلَغَان) العجز يقال هو يعمل بالطَلَغان اذا عَيِيَ فعمل على الكلال تعريب تُلَنْك ومعناهُ الضرورة والاحتياج. والطَلَفان لغة فيهِ

(الطِلَق) دواء معرّب تَلْك

☆ (الطَوْلَق) معرّب تُولَه وهو الملوخية اي الخُبَّازى وأَمَّا الملوخية فهي معرّبة عن اليونانيّ μολόχη وهي طُولِك بالكرديَّة

(الطُنبُور والطِنْبَار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستَّة اوتار معرّب تَنْبُور اصلهُ دُنْبَه بَرَه اي اليـة الحمل سُمّي بهِ على التشبيه. ومنهُ طنبور بالكرديَّة و ܛܢܒܘܪܐ بالسريانيَّة الدارجة و tambour بالفرنسيَّة و tambor بالاسبانيَّة

(الطُنُوج) الصنوف قيل فارسيَّة الأَصل لا واحد لها يقال الناس طُنُوجٌ اي صنوف (محيط المحيط). قلت فتكون معرّبة امَّا عن تَنْك ومعناهُ العِدْل او عن تَنه ومعناهُ الجسم والجثّة

☆ (طَنِخَ) الرجلُ طَنَخاً بَشِم واتّخم وغلب على قلبهِ الدَسَم مأْخوذ عن تَنْك اي الضيقة

(الطِنْفِسَة) البساط قيل معرّبة عن اليونانيّ τάπης, ητος ومنها ܛܦܣܬܐ

بالسريانيَّة. وعندي انَّها مشتقَّة من تَنفَسه او تَنبَسه بالفارسيَّة لا بل يُحتمل انَّ اليونانيَّ ايضاً مأخوذ من الفارسيّ لانَّ الطنافِس من مصنوعات فارس وهي مركّبة من تَن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالروميَّة و tapis بالفرنسيَّة و tappeto بالايطاليانيَّة و Teppich بالجرمانيَّة و [Armenian] بالارمنيَّة. (والطِنْوُ) تصحيف الطَّنفَسة

* (الطُنُّ) بَدَن الانسان وغيره معرّب تَنْ الذي بمعناهُ

(الطَيْهُوج) ذكر السِلْكان معرّب تَيْهُو

* (الطَوْدُ) الجبل مشتقّ من تُوْذْ وهي الأَكَمة

* (الطِيطَوَى) ضرب من القَطاَ فارسيَّتهُ تُوتِي

(الطاق) ما عُطِفَ من الأَبنيـة معرّب تَا ويرادفهُ اليونانيّ θῶκος ومعنـاهُ الكرسيّ والمنزل. والكرديّ تَاخ اي المحلَّة

باب العين

* (العُبْسُر) والعُبسُور لغة فيهِ وهو الناقة الشديدة والسريعـة معرّب آبْ سِير اي سَيْرُهُ كجريان الماء وهو يُطلَق بالفارسيَّة على كلّ دابَّة معتدلة الجري مثل جريان الماء

* (العَبْقَرِيّ) الكامل من كلّ شيء قيل انـهُ منسوب الى عَبْقَر وهو موضع تزعم العرب انـهُ كثير الجنّ حيث انَّهم نسبوا اليهِ كلّ شيء تعجَّبوا من حذقهِ او جودة صنعتهِ وقوّتهِ (اقرب الموارد). قلتُ وعندي انهُ معرّب آبكَار ومعنـاهُ الرَوْنَق والعزّة والكمال

(العَسْكَر) تعريب لَشْكَر ومنهُ الاراميّ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ وقيل انهُ تعريب اليوناني ἐξέρχητον (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

٭ (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تِش معنًى وقريب منهُ لفظاً و يرادفهُ اللاتينيّ sitis والكرديّ تِي او تِهن

٭ (العُصْفُر) نبات يُهرِّئ اللحم الغليظ يُسمَّى البهرمان وبزرهُ القرطم تعريب اُصپور

(العنزَرُوت) معرّب انزَرُوت وهو صمغ وسريانيّتهُ ܥܢܙܪܘܬ والظاهر من الصيغة ان الكلمة اراميَّة الاصل

٭ (العِنْدَاوَة) العَسَر والالتواء والجفوة مأخوذ من اَندُوْهْ ومعناهُ الهمّ والغمّ والقساوة

٭ (العَنْكَل) الأَحمق تعريب اَنكَلْ وهو الرجل المستكره الصحبة ومستهجن الأَلفاظ

باب الغين

٭ (الغُبَيراء) نبات وقيل الغبراء ثمرتهُ والغبيراء شجرتهُ. فارسيَّتهُ غُبارِيه وفُسِّر بعنب الدبّ وهو شجر ثمرهُ كالعنّاب يقال لهُ بالتركيَّة «اخلاد اغاجي ومردار اغاجي» (البرهان القاطع) او هو تصحيف اليونانيّ κέγχρος وهو بمعناهُ

٭ (الغَبَاشير) ما بين الليل والنهار من الضوء. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: انهُ معرّب الروميّ crepusculum. والأَصحّ انهُ معرّب الفارسيّ تَبَاشِير وهما بمعنًى وهو مركّب من تاب اي ضوء ومن آشُورْدَن اي خَلَط ومَزَج

(الغُرَارَة) الجوالق قال الجوهريّ واظنُّهُ معرّباً. قلتُ وفارسيَّتهُ غِرارَه وهو الجوالق المصنوع من الشعر على شكل الشبكة

٭ (الغُرَّة) بياض في جبهة الفرس ومن الشهر أَوَّلهُ او ليلة استهلال القمر لبياضها وكلّ ما بدا لك من ضوء او صبحٍ فقد بَدَت غُرّتهُ. وهو معرّب غَرَا وهو الابيض من كلّ شيء ويُطلَق خصوصاً على ضوء الشمس ويرادفهُ بالتركيَّة اَغارْمَق اي ابيضّ وبالسريانيَّة ܚܘܪܐ اي ابيض. وقالت فيهِ العرب غَرَّ وجهُهُ الى غير ذلك

* (الغَرْقَد) شجر عظـام او هي العَوْسَج اذا عظم وهذا صحيح لانّ غَرْقـد بالفارسيَّة بهذا المعنى الاخير

* (الغُرَام) الشرّ الدائم والهلاك والعذاب لعلَّهُ مشتقٌّ من غَرْم اي الغضب

* (الغُرَنْيق) الشابّ الابيض الجميل مركّب من غَرَا اي ابيض ونَيْـك اي جميل. والغِرْنِيق والغُرْنوق والغَرَونق والغِرْنَاق والغُرانِق لغات فيه

* (الغُسُّ) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كَژْ ومعناهُ الاعوج

* (الغِطْرِس والغِطرِيس) الظالم المتكبّر مركّب من غَتْ اي جاهل واحمق ومن رَسْ اي واصل

* (الغَطْرَفة) الخيلاء والعبث مأخوذ عن غَتْفَر ومعناهُ الجاهل الغبيّ وقالوا فيهِ غَتْرَفَ وتَغَتْرَفَ غَطْرَفَ وتَغَطرَفَ اي تكبّر واختال في المشي

* (الغَافِت) نبت عريض الاوراق مزغَب في وسطهِ قضيب مجوف خشن زهرهُ الى الزرقة ومنهُ بنفسجيّ (اقرب الموارد). فارسيَّتهُ غَافَت. قال في البرهان القـاطع: «غافَت على وزن آفت هو النبـات الذي يقال لهُ بالتركيَّـة «قويون اوتى وقوزِي يوتراغى» زهرهُ لاجورديّ ورقـهُ طويل وعريض ومزغب ومرّ. ويقال لهُ بالعربيَّـة حشيشة الغافت وشجرة البراغيث»

* (غَمْزَهُ) بالعين والجفن والحاجب اشار بهـا اليهِ مأخوذ عن غَمْزَه وهو هدب العين ويُطلَق على تدلّل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاجفان والحواجب

* (الغَار) فارسيَّتهُ غَار وهو شجر عظام لهُ دهن كثير المنافع

* (الغَوْش) شجر صلب الخشب تُعمل منهُ آلات الطرب فارسيَّتـهُ غُوش وتركيَّتهُ قاين اغاجى

* (الغَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحَبَق وهو انواع بريّ وبستانيّ وجبليّ ونهريّ

* (الغَوْغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيَّتهُ غَوْغَاء ومعناهُ كثرة الاصوات والجَلَبة والنزاع. واظنّ انّ الضوضاء لغة فيهِ. ومنهُ التركيّ قَوْغَا

* (الغَائِك) امرأة غَائِكة اي حمقاء اظنّهُ مأخوذًا عن غَاك ومعنـاهُ الفتنة والاختلال

باب الفاء

(الفِتْرَاك) فارسيّ محض وهو سير في مقدّمة السرج او مُؤخّرته يربط به اداة الراكب

☆ (الفِتْكِر) الداهية والشدّة تعريب پِتْيارَه. والفِتْكِرين والفُتُكَلين لغتان فيه

☆ (الفَتْن) الحال والفنّ فارسيّتهُ فَتَن ومعناهُ النوع والشكل والشمايل

☆ (الفاثُور) الطست او الطَشْتخان او الخوان من رخام او فضّة او ذهب وقرص الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كلّ ما صُفح من ذهب وفضّة ونحاس. والظاهر انّ الكلمة آراميّة الاصل ܦܬܘܪܐ كما تدلّ على ذلك الصيغة نفسها ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقّة من ܦܛܪ اي اكل وشرب وفطر

☆ (الفَجْفَج) الكثير الكلام بلا نظام مولّد من پَجْ پَج ومعناهُ الوشوشة. والفجفاج لغة فيه

(الفَخّ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات اللغات فانّها فَخْ بالفارسيّة وفَق بالتركيّة و ܦܚܐ بالسريانيّة و פַּח بالعبرانيّة و πάγις و πάγη باليونانيّة و pedica بالروميّة و piège بالفرنسيّة و Fall بالجرمانيّة وَخفك وَطِپك وفاق بالكرديّة

☆ (الفَادِرَة) الصخرة الصمّاء العظيمة في رأس الجبل و (الفِدْرَة) القطعة من الجبل. وفي الأساس: «تقول للقطعة من الجبل الفدْرَة». وفي التاج: «الفِدْرَة ما كان مُشرفاً في رأس الجبل». قلت وهي معرّبة فَدْرُونَك وهي تُطلَق على الصخور المدوّرة التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدوّ اذا دنا منها

(الفَرْبَيُون والفَرْفيُون) فُسّر بشجر كالخسّ عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد). فارسيّتهُ فَرْفيُون. قال في البرهان القاطع: «فرفيون على وزن سَرْنُكُون صمغ أرمد مائل الى الصفرة عتيقةُ يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمهُ ورائحتهُ حادّان. ويقال

لهُ بالعربيَّة آكل نفسِهِ وحافظ النحل وحافظ الاطفال ولهُ منافع كثيرة وخواصّ وفيرة »

(الفِرْجين) الحائط من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب پَرْچين

✲ (الفُرُزُّ) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنّهُ معرباً عن فَرْز اي الكبير

(الإفْرِيز) قال فرنكل (ص : ٢٢) انَّهُ تصحيف اليونانيّ ζωφόρος ومنهُ الاراميّ ܙܘܦܘܪܣܐ . وعندي انَّهُ معرّب عن الفارسيّ افراز واصل معناهُ العالي الرفيع

(الفَرُوز) الثوب المفروز لهُ تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط : ثوب مفروز لهُ تطاريف قيل هو من افريز الحائط . قلتُ وهو معرّب پَرُوز الذي بمعناهُ

(الفَرَزْدَق) الرغيف يسقط في التنّور وقيل فتات الخبز وقيل قِطَع العَجين . قيل عربيّ منحوت من فرزَ ودقَّ والاصحّ انَّهُ تعريب پَرَازْدَه

✲ (الفُرْزُل) الرجل الضخم تصحيف پُرساله ومعناهُ المُسِنّ

(تَفَرْزَنَ) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتقّ من فَرْزين

✲ (الفَارِس) بمعنى الاسد يوافقهُ الفارسيّ پَارِس وهو الفهد

(الفَرْسَخ) ثلاثة اميال هاشميَّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرّب فَرْسَنْك ومنهُ مأخوذ اليونانيّ παρασάγγης او παρασάγγας والاراميّ ܦܪܣܚܐ . ومن اليونانيّ أُخِذ الروميّ parasanga والفرنسيّ parasange وهو مسافة ستَّة كيلومترات

✲ (الفِرْسِك) الخوخ والفِرْسِق لغة فيهِ فارسيَّتهُ فِرْسِك . والظاهر انّ اللفظة يونانيَّة الاصل منسوبة الى فارس فانّ اليونان يسمّون الخوخ περσικόν μῆλον او μηδικόν μῆλον وهو ايضاً بالروميَّة persicum او malum persicum . فيكون اذًا الفارسيّ فرسك مأخوذ من اليونانيّ . وهو شفتالو بالفارسيَّة . وأمَّا الخوخ فتعريب الاراميّ ܚܘܚܐ والدُرَاقِن معرّب عن اليونانيّ δωράκινον (فرنكل ص : ١٤٢)

☆ (الفُرْضَة) من النهر ثلمة ينحدر منها الماء وتصعد منها السفن ويستقى منها ومن البحر محطّ السفن تعريب فُرْزَه ومعناهُ محط السفن

☆ (الفُرْفُر) طائر ولم يزيدوا عليهِ فارسيَّتهُ فَرْفُور وفُسِّر بالدرّاج

☆ (فَرْفَر) الذئبُ الشاةَ مزَّقها . والشيءَ كسرَهُ : اظنُّهُ مأخوذًا من پَارَه پارَه ومعناهُ قِطعٌ وأَقطاع . وهو ايضاً ܦܪܦܪ باللغة الربانيَّة

(الفَرْفَخ) البقلة الحمقاء معرّب فَرْفَه . وفيها لغات بالفارسيَّـــة پَرْپَرِيم وفَرْفِين وفَرْفِينَه وپَرْپَهِن وفَرْفَهِن . وبالعربيَّة : الفَرْفَحين والفَرْفِين والفِرْفِير . والفارسيّ مأخوذ من الاراميّ ܦܪܦܚܝܢܐ وهو مشتقّ من ܦܪܦܚ اي تفتّت (راجع فرنكـل ص : ١٤٣) ومنهُ الكرديّ پَارْپَار وهو pourpier بالفرنسيَّة

(الفَرْمَان) فارسيّ محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناهُ الامر

(الفِرْنِد) السيف ووشيهُ وجوهرهُ تعريب پَرَنْد والبِرِند لغة فيهِ

(الفُرَانِق) الاسد والذي ينذر قدّامهُ تعريب پِرْوَانْك . قال في البرهان القاطع : « پروانك على وزن إِيوانك هو الحيوان الذي يقال لهُ « قره قولاق » الذي يصيح بَـين يدَي الاسد كأنهُ ينـــذر الحيوانات بهِ . فاذا سمعت صوتهُ عرفت انّ الأَسد مُقبِـل فاستخفت . وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد . ويُطلَق ايضاً على طليعة الجيش . والفرانق معرّب عنهُ » . ومنهُ ܦܪܘܢܩܐ

☆ (الفُرْنُق) الرديّ تعريب فَرْنَه ومعناهُ اللعن والشتم . وبنوا منــهُ فعلًا وقالوا تَفرْنَقَ الشيءُ اذا فَسُدَ

☆ (الفَرَاهَة) الحذق والمهارة تعريب فرَه وقالوا فيهِ فَرُهَ الى غير ذلك

☆ (الفُرْهُد) الغلام الممتلئ الحَسَن مأخوذ عن فَرْهُومَنْد ومعناهُ الصبيح الوجه او عن فَرُوهِيدَه ومعناهُ الاديب الفاضل . والفُرهُود والفَرْهَد لغتان فيه

☆ (الفَرْو والفَرْوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبطَّن بجلود بعض الحيوانات تعريب پَرْوَه واصل معناهُ الإزار

(الفُسْتُق) وهو معروف تعريب پِسْتَه وهو مركَّب من پِسْت اي السَوِيق ومن هاء التخصيص ومنهُ اليونانيّ πιστάκιον واللاتينيّ pistacium والجرمانيّ Pistazie والفرنسيّ pistache والانكليزيّ pistachio والايطاليانيّ pistacchio والاراميّ

ܦܣܬܩܐ والتركيّ والكرديّ فِستِق. والارمنيّ պիստակ وهو ايضاً ܦܝܣܬܩܐ او ܦܝܣܛܩܝܢ باللغة الربانيَّة

* (الفُوسكُول والفُسكُول والفُسكُل) الفرس الذي يجيُ في الحلبة آخر الخيل تصحيف پَشلَنك وهو الذي يجيُ آخر رفقائهِ

(الفُشَار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط). فلعلَّهُ مأخوذٌ من پُشور ومعناهُ النفور واللعنة

(الفَاشِرِيّ) دواء ينفع لنهش الأَفعى والهوامّ وهو الكرمة البرّيَّة التي ثمرها ابيض فارسيَّتهُ فَاشرا. قال في البرهان القاطع: «فاشرا بسكون الشين اسم نباتٍ بالسريانيَّة (ܦܫܪܐ؟ اطلب الفاشرير) يلتفّ مثل اللبلاب بالأَشجار والنباتات التي حولهُ. وثمر عنقودهِ لا يتجاوز عشر حبَّات. وفي أَوَّل ظهورهِ يكون اصفر فيحمرّ. ويقال لهُ هزَارجِستَان ايضاً اي الف ذراع لانَّهُ يمتدّ طولًا كثيرًا. ويقال لهُ في شيراز «بَخُوشى» لانّ ثمرهُ يكون طريًّا حتى في ايام الشتاء. واسمهُ بالعربيَّة الكرمة البيضاء وحالق الشعر وعنب الحيَّة وباليونانيَّة لوقي انبالس (λευκὴ ἄμπελος) وبالتركيَّة «اوزن كلى وآق اصمه وبيك قولاج وحسن يوسف» ويقال لاصلهِ «سموز قبق»

(الفَاشِرْشِير) الكرمة السوداء. فارسيَّتها فَاشِرِستِين. قال في البرهان القاطع: «فاشرستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سريانيّ وقيل يونانيّ واصل معناه دافع ستّين مرضاً. وهو نبات من انواع اللبلاب يقال لهُ في شيراز سِياهدَارُو وبالعربيَّة الكرمة السوداء وبالتركيَّة قره اصمه». قلت والظاهر انّ هذه الكلمة اراميَّة الأَصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي ܦܫܪ ܫܬܝܢ ومعناها حرفيًّا هاضم الستّين. وناهيك انّ كثيرًا من الالفاظ الاراميَّة قد ضاعت ولم يبق لها من اثرٍ لكونها لم تُدوَّن في وقتها في بطون الاوراق او اذا دُوِّنت ضاعت

* (الفَشّ) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پَش وهو يُطلَق على عُرف الخيل وطرف العمامة والخَمْل والطرّة

(الفَلَاتَج) كعك يُعمَل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فِلَاتَه

(الفَالُوذ) حلواء تُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلاوات عند

العرب ومنهُ قول بعضهم :

أَمير يأكل الفـالوذ سرًّا ويطعم ضيفَـهُ خبز الشعير

وفيها لغات : الفَالُوذَج والفَالُودَج والفالودق وهي معرّبة عن پالوده . وامّا الفـالوذ بمعنى ذُكرة الحديد فلغة في الفُولَاذ

(الفُولاذ) ذُكرَة الحديد مُعرَّب عن پُولَاد ومنهُ ايضاً مشتقّ (الفَازّ) وهو نحاس ابيض تُجعَل منهُ القدور المُفرَغة او هو خبث الحديـد او الحجارة والرجل الغليظ الشديد . والفـارسيّ پولاد يُطلَق ايضاً على السيف والجُرْزُ وهو ايضاً عنـدهم اسم عفريت . ومنهُ السريانيّ ܦܘܠܕܐ والعبرانيّ פִּלְדָּה والكرديّ پُولَا

(الفُلفُل) حبّ هنديّ شديد الحرافة يطيّب بهِ الطعام تعريب پِلْپِل ويونانيّتـهُ πέπερι ولاتينيّتـهُ piper وهو ايضاً pepper بالانكليزيّة . و Pfeffer بالجرمانيّـة و pepe بالايطاليانيّة و poivre بالفرنسيّة و пéрецъ بالروسيّة وبِبَر او بوبر بالتركيّة وفِلفِل بالكرديّة و ܦܠܦܠ او ܦܠܦܠܐ او ܦܠܦܠܬܐ باللغة الربانيّة وقيل اصـل الكلمة مشتقّ من ܦܠܦܠ ومعنـاهُ بذر بَثّ . والمنازعة الحادّة (معجم يوحنـا بُكستُرفيو الكلدانيّ الربانيّ ص : ١٧٠٤) . وامّا (الدَارَفُلفُل) فمعناهُ شجر الفلفل . والظاهر انّ الفُلَيفلَة تصغير فلفل وهو نبات منهُ نوع يحمل ثمرًا حريفاً كالفلفل ونوع آخر لا حرافة فيهِ

٭ (الفَلَق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب كَلَه وهو اللِبأ

٭ (الفِلّ) شجر بستانيّ ذو زهر ابيض صغير مستدير طيّب الرائحة معرّب پَلَه وفُسِّر بشجر ورقهُ يشبه يد الانسان وزهرهُ يضارع بُرْثن الأَسد نارنجيّ اللون لطيف وهو كثير الوجود في غابَات الهند ويُسمّونهُ بلاس (البرهان القاطع)

(الفِنجَان) تعريب پَنكَان وهو معروف

(الفَانِيذ) معرّب پَانِيد وهو نوع من الحلواء يُصنَع من السُكّر ودقيق الشعير والترنجبين ومنهُ ܦܢܝܕܐ

٭ (الفِندِيرَة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيّتهـا فِندِيرَه وهي صخرة مدوّرة تُدَحرَج من اعلى الجبال والتلال . والفِنْدِير والفِنْخِير والفِنْد بمعنى قطعـة من الجبل لغات فيها . ويبان انّ الفارسيّ فِندِيرَه لغة في فدرونك (راجع كلمة الفَادِرَة)

(الفَنْزَج) رقص للعجم معرّب پَنْجَه

* (الفَنْزَر) بيت يُتَّخذ على قاعدة طويلة كالربيئة ليدرك الناظر منـهُ ما حوله من المنظورات البعيدة معرّب پَنْجِر اي الروزنة

* (الفُنك) الساعة من الليل او القطعة منهُ تعريب پَنْك. والفُنْج لغة فيهِ

* (الفَنَك) فارسيّ محض وهو حيوان فروتهُ أَحسن الفراء وأَعدَلها

(الفِهْرِس) معرّب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجمَع فيهِ أَسماء الكتب

(الفُوتَنج) فُسِّر بنبات يُعرَف عند العامّة بنعنع الماء. و(الفُوذَنج) فُسِّر بنبات شبيه بالزوفا يُتداوى بهِ (محيط المحيط) معرّبان عن پُودِنَه واظنّ انّ كليهما بمعنـاهُ وهو الحَبَق وهو انواع برّيّ وبستانيّ وجبليّ ونهريّ. والنهريّ منهُ يقال لهُ بالعربيّة حبق الماء وحبق التمسـاح وبالتركيَّة صو يار پوزى ويبان نانه‌سى (البرهان القـاطع). ويرادفـهُ اللاتينيّ pulegium واليونانيّ βλήχων والفرنسيّ pouliot والكرديّ پُنك

* (الفَوْفَل) نوع من النخل الهنديّ تعريب پُوپِل. والقوفل لغة فيهِ

* (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلّا ويرادفهـا الروميّ faba (fève) وهي ܦܘܠ باللغة الربانيَّة

* (فاوانيا) اصول بيض غليظة كالأَصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بهـا من الصرع فارسيَّتها فاوانيا وتركيَّتها كلنجك چيچكى وآيو كلي

* (الفُو) نبات يتداوى بهِ من وجع الجنب فارسيَّتهُ فُو وفُسّر باصل نبات ورقهُ كورق الكرفس وزهرهُ نظير قدح من ذهب وساقهُ قدر ذراع

* (الفُوم) بمعنى الحنطة والحمّص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبَز فارسيَّتها فُوم وهي تُطلَق على الحنطة والشعير

(الفُوّة) تعريب بُويَه ومنهُ السريانيّ ܦܘܬܐ

(الفَيج) رسول السلطان القادم على رِجْلَيهِ. معرّب عن پيك ومنـهُ السريانيّ ܦܝܓܐ

(الفِيرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب پيرُوز واصل معنـاهُ المبارك

(الفِيل) قيل معرَّب عن الفارسيّ پِيل وهو ܦܝܠܐ بالسريانيَّة و ἐλέφας باليونانيَّة و elephas بالروميَّة و éléphant بالفرنسيَّة والانكليزيَّة والجرمانيَّة و elefante بالايطاليانيَّة وفيل بالتركيَّة والكرديَّة و փիղ بالارمنيَّة. وعندي انَّ الكلمة اراميَّة الاصل وهي مشتقَّة من ܦܠ اي تلطَّخ ولوَّث فانهُ من خواصّ الفيل المكث على شواطئ الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدّرهُ وكثيرًا ما يوعيهِ في خرطومهِ حتى يمتلئ فيرمي بهِ ما حولَهُ

* (الفِيلَجَة) ضروب من الامتعة الخسيسة تُحمَل من مكان الى آخر فتُباع وبيت من حرير تنسجهُ دودة الحرير على نفسها تعريب پِيلَه وهو بالمعنى الاخير ويُطلَق ايضاً على الكيس والجراب

(الفَيْمان) العهد معرَّب پَيْمان

باب القاف

* (القَوْأَب) اناء قَوْأَب وقوأبيّ اي كثير الاخذ للماء مركَّب من كَوْ اي عميق ومن آب اي ماء. وقالوا فيهِ قَأَبَ الماء اي شرب كلَّ ما في الاناء والقَوْأَب والمِقْأَب اي الكثير الشرب. ثمَّ اتَّسعوا فيهِ وأطلقوهُ على الاكل ايضاً

* (القُبَّة) تعريب كُبَه واصل معناها كاس الحجامة وتُطلَق على انتفاخ كلّ شيء واعتلائهِ كالقبَّة وغيرها ومنهُ الكرديّ كُبَه وهو ورم يحدث في عنق الغنم غالباً

(القَبج) الحجل معرَّب كَبْك

* (القَابُوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كاؤوس وهو مركَّب من كاو اي الشجيع والحسن القدّ والقامة ومن وَسْ اداة التشبيه

(القُبَّاط والقُبَّيط والقُبَّيطاء والقُبَّيطى) الناطف تعريب كَبِيتا وهو نوع من الحلويات يُصنَع من اللوز والجوز والفستق. ومنهُ الاراميّ ܩܘܦܛܐ و ܩܘܦܝܛܐ

ويرادفهُ اليونانيّ κοπτή (راجع ايضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القَبَّان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كپَان ويقال قَبَّن الشيء اي وَزَنَهُ بالقبَّان. ولا أظنّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كپان الفارسيَّة مأخوذة من campana بالروميَّة ومعناها الجرس وتُطلَق على الميزان ايضاً

(القُرْبُج) الحانوت معرَّب كُرْبَه. والقُربَق والكُرْبَج والكُرْبَق لغات فيهِ

* (القَرَبُوس) قال الاب لامنس: «القَرَبوس حنو السرج وهما قَرَبوسَان وتعريبهُ ظاهر أُخِذ عن اليونانيّ κρηπίς أي الاساس». وعندي انَّهُ مأخوذ عن الفارسيّ خَرْپشْتَه وهو التَلّ المتنفخ قمَّةً المُقعَّر الطرَفَين ويُطلَق على كلّ ما يشبههُ من القبر والخيمة والسنام والتابوت وهو مركّب من خَر اي حمار ومن پشته اي ظهر

(القَرْدُ) العنق تعريب گَرْدَن. والكَرْد لغة فيهِ

* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرّب عن كَرْدَر

* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدّة معرّبة كَرْدَاس ومعناهُ الظالم الشديد

(القَرْدَمَانِيَة) معرّب كَرْدْمَاند اي عمل وبقي. سلاح للاكاسرة او الدروعُ الغليظة او المغفر لهُ بيضة او قباء محشوّ (شفاء الغليل)

(القِرشَبّ) المُسِنّ والسَيِّئ الحال والأكول والضخم الطويل مركّب من خَر اي حمار ومن شَبْ اي ليل

(القِرْط) نوع من الكرّاث والقُرْط نبات كالرطبة فارسيَّتهُ كِرْته وهو ܩܪܛܐ بالاراميَّة و κεράτιον باليونانيَّة (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القُرْطَاط) تصحيف گُورْدِين وهو يُطلَق على كلّ نوع بساط وكساء منسوج من الصوف او من الشَّعر

(القَرْطَبَان) الذي لا غيرة لهُ تعريب كَلْتَبَان. والقلطبان لغة فيهِ

(القُرْطَق) قباء ذو طاق واحد تعريب كُرْته ومنهُ الاراميّ ܩܘܪܛܐ والكرديّ كُرتَك. وقالوا فيهِ قَرْطَقَهُ فتَقَرْطَقَ

(القِرْطَالَة) عِدْل حمار. و(القِرْطَلُ) سلّة للعنب. قال فرنكل (ص: ٧٧) انَّها تعريب اليونانيّ κάρταλλος. قلتُ ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيَّة مركّبة من خار اي الحمار ومن تُلِي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقى على ظهر

الحمار. وهي ܩܪܛܠܐ بالسريانيَّة

(القرمز) صبغ ارمنيّ يكون من عصارة دودٍ يكون في آجامهم قيـل هو احمر كالعدس محبّب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غُفِل عنهُ ولم يُجمَع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيّتـهُ قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبـهُ: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حبّ الحمّص مستدير كريه الرائحة يقع على الشجر ولاسيَّما على الشجرة المسمَّاة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكوَّن في بـلادنا ايضاً ويُقتَل بوضعهِ في الماء الحارّ... ويقال لهُ بالعربيَّة دودة الصبَّاغين. ويُطلَق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الحبوب يقال لهُ بالتركيَّة قرمز تخمى (اي بزر القرمز) ويصبغون بهِ ايضاً الحرير». وانَّ الكلمة مركّبة من الفارسيّ كِرْم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القَاموس العـبرانيّ تاليف جيسينيوس). او من كرم زِيبَا بحـذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسناء. وهو بالعبرانيَّة כַּרְמִיל وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنيَّة որդան. واما بالعبرانيَّة القديمة فهو שָׁנִי و תּוֹלַעַת (٢ ايام: ٢: ٦: ١٣ و٣: ١٤). وكذا ورد اسمهُ بالاراميَّة ܬܘܠܥܬܐ (اشعيا ١: ١٨) و ܙܚܘܪܝܬܐ. وباللاتينيَّة vermiculus ومنهُ الفرنسيّ vermeil. وهو cramoisi بالفرنسيَّـة و carmesi بالاسبانيَّـة و crimson بالانكليزيَّة و Karmesin بالجرمانيَّة. وقرمز بالتركيَّة والكرديَّة

* (القَرْنُوَة) عشبة تنبت في أَلوية الرمل ودكادكهِ وهي تنبت صُعُدًا ولها ورَق الى الغُبْرَة معرَّبة عن كُرْنَه

* (القَرَه) في الجسد كالقَلَح في الأَسنان معرّب عن كَرَه الذي بمعناهُ. والظاهر انّ القَلَح ايضاً لغة فيهِ

(القَزَاكَند) الدرع ولباس الحرب مركّب من كژ اي قزّ ومن آكند اي محشوّ وهو ثوب محشوّ قزًّا وقطناً كان يلبسهُ الجند تحت الدرع

(القُسْبَنْد) تعريب كَسْبَند لِما يُشدّ في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القِسْيَرّ) العدو الشديد مركّب من كَسَه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القِسْطَار والقَسْطَر) الجهبذ و(القَسْطَرِيّ) الجسيم والجهبذ ومنتقد الدراهم. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرّب: القسطار هو الميزان وليس بعربيّ ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اه. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الّا تعريب روميّ quæstor ومن المعلوم انّ quæstor كان تحت يدهِ الاموال وخزائن المشيخة وعليهِ ان يوزّعها على الجنود والمتوظّفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلتُ ويحتمل انّ القَسْطَر بمعنى الجهبذ يكون معرّباً عن كَسْتَر وهو مركّب من كَسْ اي عاقل ذكيّ ومن تَرْ وهي اداة التفضيل

* (القَسْوَر) الاسد. و (القَسْوَرَة) العزيز والاسد والشجاع و (القَيْسَرِيّ) الرجل القويّ: كلّ ذلك معرّب كِشْوَرْز ومعناهُ العظيم العزيز

* (القُشْبَانِية) البَرْدَة الخَلَق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُلّ

* (القِشْنِيزة) تعريب كشنيز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء تاكلها الناس

(قَصَر) بمعنى دَقّ الثوب وبيّضهُ و (القَصَّار) تعريب كُثَازَر ومنهُ ܩܨܪܐ بالسريانيَّة و ܩܨܪܐ باللغة الربانيَّة (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنهُ كُثَازِر بالكرديَّة والتركيَّة

* (القِصْرِيّ) ما يبقى في السنبل من الحبّ بعد ان يُداس معرّب كَوْزَر ومنهُ ܟܘܙܪ بالسريانيَّة الدارجة وبالكرديَّة

* (القِطْمير) يُستعمل للشيء الهيّن النزر الحقير تصحيف كِمْتَر ومعناهُ الأحقر

(القَفْدَان والقَفْدَانة) غلاف المكحلة مركّب من كَفْ وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدلّ على الظرفيَّة. وامّا القَشْوَة وهي قفّة من الخوص لعطر المرأة فمعرّبة عن kasût بالحبشيَّة (فرنكل ٦٤)

(القَفَص) وهو معروف قيل معرّب وقيل عربيّ واشتقاقه من القفص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَفَس الذي بمعناهُ. وبيان انّ الكلمة اراميَّة الاصل ܩܘܦܣܐ وهي مشتقَّة من ܩܦܣ اي خَزَن وحَبَس وقبض واختبأ. و ܩܘܦܣܐ و ܒܝܬ ܩܘܦܣܐ هري ومخزن (راجع فرنكل ص: ١١٨—١١٩). ويرادفهُ اليونانيّ κάψα والروميّ

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو ايضاً قَفَس بالتركيّة والكرديّة

* (القَفَنْدَر والقَفَدَّر) القبيح المنظر والشديد الرأس معرّب كَفادار وهو مركّب من كَفا اي الشدَّة ومن دار اي صاحب

(القَفْشَلِيل) المغرفة تعريب كفچه ليز

(القالَب) معرّب كالَب. والفارسي مأخوذ من اليوناني καλοπόδιον, καλόπους, οδος. وممّا يؤيّد ذلك ان كالَبُد بالفارسيَّة لغة في كالَب

* (القَلْتَة) شاة قَلْتَة اي ليست بحلوة اللبن تعريب كَلْتَه اي القصير ويُطلَق ايضاً على كلّ دابّة مُسِنَّة لا تصلح للعمل. ومنهُ معرّب ايضاً (القُلاط) اي القصير جدًّا من الناس والسنانير

* (القِلَّخْمُ) الجمل الضخم العظيم و(القِلَّحْمُ) المتعظّم في نفسهِ والمسِنّ. و(اقلَحمَّ) الرجل هَرِمَ. و(القَلَخ والقُلاخ) الضخم الهامة. و(القِلْعَمّ) الشيخ المسِنّ: كلّ ذلك مأخوذ من كَلَه خَم اي راسهُ كالقبّة. واظنّ اني لا اغشّ اذا قلت انّ العَلْكَم والعُلاكِم والعَلْكوم والعَلْكَمَة والمُعَلْكَم والعُلْكَز والعَلْكَد والعُلاكِد والعَلَنْكَز والعَلَنْكَد والعَلَنْدَس والعُلَنْدَى والعَمَلَّس والعَمْضَج والعَمَلَّط والعُماضِج والعَمَرَّس والعَمَرَّد والعُماهِج وغيرها كثيرة كلها لغات في القلخم وكلها بمعنى الضخم العظيم من الناس والحيوانات

* (القَلّاش) الداهي المحتال تعريب قَلَاش وهو المُفلِس ومنهُ الكردي قَلَاشي او هو معرّب عن الرومي callidus وهو بمعناه. وأمّا القَلاش بمعنى الصغير المنقبض فاظنّهُ تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنًى. ويُحتمل انّ القَلّاش مشتقّ من القَلَاش فانّهُ كما يقول المثل كلّ قصير آفة وكلّ طويل احمق

(القَلْع) معدن يُنسَب اليهِ الرصاص الجيّد يقال رصاص قَلْعِيٌّ وقَلَعِيّ اي شديد البياض معرّب كَلْهِي (شفاء الغليل)

(القَلْعَة) الحصن الممتنع على الجبل او على التلّ تعريب كَلات ومنها قَلَات بالكرديّة وامّا الحصن فمعرّب عن الارامي ܚܣܢܐ (فرنكل ص: ٢٣٦ و ٢٣٥)

* (القُلَّة) اعلى الرأس والسنام والجبل. وفي اللسان «رأس الانسان قُلّة»

معرّب كَلّه ومعناهُ الرأس والقمّة . ومنهُ التركيّ كَلّه . وأمّا القمّــة فمعرّبة عن اليونانيّ κῦμα او عن الروميّ cima

* (القُلّى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كُلَه وهو القصير . والجــارية تعريب الروميّ gerula

(القَلَنْسوَة) قال الاب انستاس انّها تعريب ἐκκλησία بمعنى البيعــة (المشرق ٤ : ٢٥٨) . وقول الاب لامنس بكونهــا معرّبة عن الروميّ calantica اقرب الى الصواب . ويُحتمل ان تكون معرّبة عن الفارسيّ كَلّه پُوش وهو مركّب من كَلّه اي رأس ومن پوش اي غطاء . ولعلّ الاجدر ان يقال انّ القلنسوَة لغة في القَلُّوسَة كما تقول العامّة وانّ القَلُّوسة مأخوذة عن الفرنسيّ calotte وعن الفارسيّ كُلاَه ويقال ايضاً ܩܠܘܬܐ بالسريانيّة الدارجة

* (القَلَهْبان) الرجل الطويل . و (القَلْهَب) الرجل القويم الضخم . و (القَلْهَزَم) الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهْنَف) الجسيم المرتفع الجسم : كلّ ذلك مشتقّ عن كَلّه بان وهو مركّب من كَلّه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنْجَر) القوّاس مركّب من كمان اي قوس ومن گير اي ماسِك . والقِمَنْجــار والمُقَمجِر لغتان فيه

* (القَمْطَرِير) من الايام الشديد المُظلم معرّب عن خُمْ تاريك ومعناهُ قبّــة الظلام

* (القَمَهُ) قِلّة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَمِي ومعناهُ الشيء القليل

* (القَمْهَد) الرجل اللئيم الاصل معرّب كَمْهُده ومعناهُ لئيم حقيقةً

(القِنَّب) معرّب كَنَب ومنهُ السريانيّ ܩܢܒܐ ومن السريانيّ مأخوذ اليونانيّ κάνναβις فالروميّ cannabis وهو chanvre بالفرنسيّة و canapa بالايطاليانيّــة و Hanf بالجرمانيّة و hemp بالانكليزيّة و կանեփ بالارمنيّة

* (القُنْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرّب عن كون خَر ومعنــاهُ الغبيّ القاسي . او الارجح عن كَنْجُور وهو الفتى

* (القُناخِر) العظيم الجثّة . و (القُنْخُورَة والقِنَخيرة) الصخرة العظيمة المتفلّقــة . و (القِنَّخرَة والقُنْخُور) الصخرة العظيمة . و (القِنَّخر) الواسع المَنْخَرين والفم الشديــد

الصوت والعظيم الجثّة: كلّ ذلك مأخوذ إمّا عن كِنْجَر وهو الفيل العظيم الهيكل كانوا يشدّون اسلحة على خرطومهِ فيقودونهُ الى الحرب او عن كُنكُرَه ومعناها الذروة

(القَنْد) عسل قصب السكّر اذا جُمّد معرّب كَنْد وهو قصب السُّكَّر ومنهُ الكرديّ قَنْد

* (القُنْد) تعريب كُند

* (القِنْدَأْو) قال الاب انستاس (المشرق ٤: ٢٥٣): «القِندَأْوُ والسِندَأْوُ والفِندَأْوُ والعِندَأْوُ الاصل في كلّ ذلك السِندَأْوُ معرّب σίντης في حالة الجرّ اي σίντου. ويدلّك على انّها معرّبة غرابة الوزن. . .» ثمّ ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال: «القِندَأْوُ السيّئ الغذاء والسيّئ الخلق والغليظ والقصير من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقِندَأْوُ ايضاً: الجريئ المُقدِم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب. . . وخلاصة المعنى راجعة كلّها الى معنى الكلمة اليونانيّة σίντης ومعناهُ المخرّب والمُدمّر واللِصّ والداهية والجريئ الخ. ولم يكتفِ العرب بما تقدّم ذكرهُ من التصحيف فانّ السندأو صُحّفت ايضاً السَنْدَأْبُ والسندَر والسندريّ». قلتُ والأَرجح انّ القِندأو والفِندأو والعِندأوَ مشتقّة من الفارسيّ كُنْدَه ومعناهُ الغليظ الضخم والمرأة المُسِنَة. وان اردت فقل انّ القندأوَ بمعنى الغليظ والسيّئ الخلق الخ معرّب عن كُنْدَه وبمعنى الجريئ المقدم والخفيف الخ معرّب عن كَندَا ومعناهُ الشجيع. وامّا السَنْدَريّ والسَنْدَأو والسَنْدَر فمعرّبة عن سَنْدَارَه ومعناهُ الجِلف الجافي

(القُنْدُر) و(القُنْدُس) فُسّر كلاهما بكلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب الموارد). قلت القُندُر معرّب قُنْدُز ومعناهُ كلب الماء والقُندُس معرّب كُندِسَك ومعناهُ خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قُندُز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تُتَّخذ من جلدهِ فراء فاخرة جدًّا تلبسها السلاطين ويُصنَع منهُ قواويق ايضاً. وقيل انّهُ يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وانّ ما يسمّيهِ الاطبّاء بجند بيدستر خِصْية هذا الحيوان». (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كُندِسَك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانيَّة ارخس (ὄρχις, ὄρχας) وبالتركيَّة ايت خايه‌سى · وصار علماً لأَصل نبات يشبه زيتونتين متَّصلتين بعضهما ببعض · وهو نوعان أنثى وذكر · فالأُنثى منهُ ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر · وأَكْلُ الرجل للانثى منهُ باعث الى تولّد الذكور · وأَكْلُ المرأة للذكر منهُ باعث الى تولّد الاناث · واليابس منهما قاطع الشهوة · والطريّ مورث القوّة · ولمَّا كان في كلّ سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمَّتهُ العرب بقاتل اخيهِ » · وقال ايضاً في ترجمة كنديدستر : كند هي الخصية وبيدستر هو حيوان مائيّ يقال لهُ قندز وتكلَّمنا عنهُ في مادَّة قندز · وانَّ خصْيتهُ تدخل في الأَدوية وهي معروفة بقندز خايه‌سى ويقال لها بالعربيَّة خصية البحر »

(القَنْدَفِير) العجوز · و (القَنْدَفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معرّبان عن كَنْدَه پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

* (القَنْدَل والقُنَادِل والقَنْدَويل) العظيم الراس من الإبل والدوابّ (القاموس) · وفي اللسان : « القندل بوزن جعفر الطويل » · وهذا أَصحّ لانهُ تعريب كُنْدَوَالَه ومعناهُ الشابّ القويّ الطويل

* (القَنَوَّر) السيِّئ الخلق وقيل الشرس الصعب من كلّ شيء تعريب كَنُورَه ومعناهُ المكَّار الحيَّال

(القِنَّار) الخشبة يُعلَّق عليها القصَّاب اللحم معرّب كَنَارَه · والقِنَّارَة لغة فيها

(القَهْرَمَان) الوكيل فارسيَّتهُ قَهْرَمَان ومعناهُ الآمِر صاحب الحكم · والظاهر انَّهُ مركَّب من العربيّ قهر ومن الفارسيّ مَان اي صاحب

* (القَهْقَب) الضخم المُسنّ لعلَّهُ تعريب كُهْكُوب وهو كناية عن الفرس والجمل

(القَوْس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرّب انهُ فارسيّ · لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انهُ مأخوذ من السريانيّ ܩܘܫܐ ومعناهُ الرياضة والعزلة والسيرة الرهبانيَّة · وامَّا الفارسيّ كوشه فمعناهُ الزاوية وكوچه معناه الزقاق

* (القُوش) رجلٌ قُوشٌ اي صغير الجثَّة تعريب كُوچك اي الصغير · ومنهُ التركيّ كچوك والكرديّ كِچكه

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرّب كَاوَاك واصل معناهُ المُجوَّف الفارغ

(القَيْرَوان) الجماعة من الخيــل والقُفل والقافلة معرّب كَارْبان ومنــهُ التركيّ والكرديّ كاربان كاروان والفرنسيّ caravane والايطاليــانيّ caravana والانكليزيّ caravan والالمــانيّ Karavane والارمنيّ կարաւան والعربيّ الدارج كَرْوَان والسريانيّ الدارج ܟܪܘܢܐ. واماّ القافِلَــة فمعرّبة عن ܩܦܠܐ بالارامية

باب الكاف

* (الكِنَاج) الحماقــة والفدامة مشتقّ من كِيج ومعناهُ الأحمق المختــل العقــل

(الكَأس) اي القــدح وهو بالفارسيَّة كَاسَه وبالارامية ܟܣܐ وبالبابليَّــة ܟܐܣܐ و ܟܣܐ وبالعبرانيّــة כוס وبالكرديّة كَاسِك اظنّ انّ الكلمة ساميّــة الاصل مأخوذة من ܟܣܐ اي البــدر وسبب التسمية ظاهر. وامّا الكوز فهو فارسيّ. فتكون الفارسيَّة قد اخذت من اللغات السامية ܟܣܐ وهذه استعارت منها الكوز وهو ايضاً ܟܘܙܐ بالسريانيَّة والبابليَّة. ويقرب ܟܣܐ السانسكريتي calâça واليونانيّ κύλιξ والروميّ calix

* (الكَبَابَة) دواء صينيّ فارسيَّتهُ كَبَابَه. قال في البرهان القــاطع: كَبَابَه على وزن خرابه دواء معروف ويسمّيهِ البعض كَبَابِيَه ويقال لهُ بالعربيّــة حبّ العَرُوس. واحسنهُ الذي يُجلَب من جزيرة شلاهاط من جزائر الصين ويسمّيهِ البعض «قُويُرقلي بِبَر» (اي الفلفل المُذنَّب)

* (الكَبَر) شجر الأَصَف فارسيَّتهُ كَبَر وهو باليونانيَّة κάππαρις ومن اليونانيّ مأخوذ اللاتينيّ capparis والانكليزيّ caper والفرنسيّ câprier

* (الكُبَاص والكُبَاصة) من الابل والحُمُر ونحوها القويّ الشديد تعريب كُبَز

(الكَبيكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كريه الرائحة وورقهُ كورق الكزبرة (محيط المحيط) . فارسيّتهُ كَبيكَج . قال في البرهان القاطع : « كبيكج ضرب من الكرفس البريّ يقال لهُ بالعربيَّة كف السبع وشجر الضفادع . ويُسمَّى في شيراز « كس ويران » وفي اصفهان « موسك » . ويقال لهُ بالتركيَّة « ماستوا چيچكى ويرتچيلر اياسى ودوكون چيچكى وقور بغه اوتى ودوكون اوتى » . والنبات المُسمَّى بعين الصفا من هذا الضرب وهو من السموم القتَّالة وطلاهُ مع الخلّ يتداوى بهِ من داء الثعلب . قيل انّ كبيكج بالسريانيَّة اسم مَلَكٍ كان موكّلًا على الحشرات » . لا يوجد كذا كلمة بالسريانيَّة

* (الكَبَوتَل) فُسِّر بالجندب . والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير ذلك (محيط المحيط) . قُلت الكَبوتَل قريب لفظاً من الفارسيّ كَبُودَر ولعلَّهُ بمعناه ايضاً . وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذَّى بها الصغار من السمك . وقيل هو الملك الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تختفي نهارًا وتظهر ليلًا وتاكل الصغار من السمك (البرهان القاطع)

* (الكَتَم) نبت يُخلَط بالحناء ويُخضَب بهِ الشعر فيبقى لونهُ واصلهُ اذا طُبِخ بالماء كان منهُ مداد للكتابة . وفي المصباح : « وفي كتب الطبّ الكتَم من نبات الجبال ورقهُ كورق الآس يُخضَب بهِ مدقوقاً ولهُ ثمر كثمر الفلفل ويسودّ اذا نضج وقد يُعتَصر منهُ دهن يستصبح بهِ البوادي » . فارسيّتهُ كَتم . وقال في البرهان القاطع انّ عربيّتهُ ورق النيل

* (الكَثيراء) رطوبة تخرج من اصل شُجَيرةٍ تكون بجبال كردستان تعريب كثيره ويقال لها بالتركيَّة كِتره ولشجيرتها كون

(الكُدِينَق والكُذِينَق) المطرقة تعريب كُدينه

* (كَدَّى) الرجل سأل . و(تَكدَّى) تَسوَّل . و(الكُدْيَة والكُداية) : كلّ ذلك مأخوذ عن گَدَا ومعناهُ التسوّل والفقير المحتاج . ومنهُ الكرديّ گَدَا اي الفقير

* (الكَذَج) معرّب كَدَه وهو المأوى

* (كَرِجَ الخبزُ وكَرَّج واكرَج وتكَرَّج) فسد وعلتهُ الخضرة مأخوذ من كَرَه اي العَطَن والعُفُونة

(الكُرْد) فارسيّ محض وهي الدَبْرَة من المزارع

(الكِرْدار) مثل البناء والاشجار والكبس اذا كبسَهُ من ترابٍ نقلهُ من مكان كان يملكهُ فارسيَّتهُ كِرْدار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة

* (الكُراز) القارورة وقيل كوز ضيّق الرأس. قال ابن دريد: « تكلّموا بهِ ولا أدري أعربي ام أعجميّ ». قلت وهو فارسيّ وفارسيَّتهُ كُراز وهو إناء كالقارورة أَبطح

* (الكَرْزَن) فأس كبير مركّب من كَرْ وزَنْ اي شأنهُ الضرب والقطع. والكِرْزِين والكِرْزِيم لغتان فيهِ

(الكَرْزَن) فارسيَّتهُ كَرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلًا عظيماً حتى انّ الملك لم يكن يقدر ان يضعهُ على رأسهِ بل كان يعلّقهُ فوقهُ بسلسلة من ذهب. وكان مرصَّعاً بمائة جوهرة ثمينة كلّ واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأنتقل هذا التاج الى انوشروان الملك. ويسمّيهِ العرب بالقنقل على طريق التشبيه لانّ القنقل مكيال ضخم. وقيل انّ الكرزن كان نصف تاج مرصَّع بالذهب والجواهر الثمينة وكان دائماً معلّقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأَحيان يضعونهُ على رؤوسهم (البرهان القاطع)

* (الكِرْسُ) ما يُبنَى لطليان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كُرِيز وهو كلّ كوخ صغير مصنوع من قصب وقشّ وغير ذلك

(الكُرْسُف) القطن. والكُرْسوف والكرسوفة والكرفُس لغات فيهِ. فارسيَّتهُ كَرْشَف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) انّ الكلمة روميَّة الاصل gossypium. وأمَّا الكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرّب عن اليونانيّ κάρπασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانيَّة. وقال الكساندر في معجمهِ اليونانيّ الفرنسيّ انهُ كان يُؤتى بها من بلاد اسبانيا. وأمَّا جيسينيوس في معجمهِ العبرانيّ الكلدانيّ فقال انهُ كانت تُجلَب من بلاد الشرق والهند فعليهِ تكون

الكلمة شرقيَّة الاصل واظنّ انَّها مركّبة من ܟܪܒ و ܒܘܨܐ اي شغل او برْم البوص. وهي ܟܪܦܣܐ باللغة البابليَّة و כרפס بالعبرانيَّة و كرباس بالفارسيَّة و يرادفها السانسكريتيّ karpâsa . والبوص ايضاً اراميّ الاصل مشتقّ من ܒܨ (مات باللغة الكتابيَّة لكنَّهُ مستعمل باللغة الدارجة) ومعناهُ تلألأ وأَضاء وسطع و يرادفهُ العربيّ بَاضَ بيــاضاً. ومن ܒܘܨܐ مأخوذ العربيّ بوص والعبرانيّ בוּץ واليونانيّ βύσσος والروميّ byssus . وامَّا قول الاب انستــاس (المشرق ٢ : ٣٤٨) عن انّ القَرْبَشُوش اي قماش البيت تعريب κάρπασος ففيه تعسّف. انّ اصل الكلمة اراميّ ܡܪܦܫܘܫܬܐ وهو مشتقّ من فعــل ܡܪܦܫ (مُمات في اللغة الكتابيَّــة لكنَّهُ مُستَعمل في اللغة الدارجة) ومعناهُ جَمعَ من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا انّ الاب انستاس في مقالتهِ الموسومة بكلم اليونانيَّة في اللغة العربيَّــة والمطبوعة في اعداد مجلَّة المشرق لسنــة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى انّ الفاظاً كثيرة من اصــل يونانيّ مع كونها من اصل اراميّ. فمن ذلك العَرَق وهو بالاراميَّة ܟܪܣܐ ومعنــاهُ القِدَّة وخشبة تعرّض بين سافَي البناء لتمكّنهُ وضلع من البناء الخ. والجربياء واراميَّتها ܓܪܒܝܐ اي الشمال. والدِمْس وسريانيَّتهُ ܕܘܡܣܐ وهو مشتقّ من ܕܡܣ اي غَطَّى وأَسَّس وبَنَى. والقُرّ بمعنى شدَّة البرد ܩܘܪܐ. والقُلَّة بمعنى الجرَّة ܩܘܠܬܐ. والقمح ܩܡܚܐ. والجرّيت ܓܪܝܬܐ. والفــالج ܦܠܓܐ. والسُوس بمعنى العثّ ܣܣܐ الخ. وكذلك الصَوْمَعــة حبشيَّة Sômâet والبَاذَق فارسيَّة. وكذلك فاتــهُ الفاظ كثيرة معرّبة عن اليونانيَّة فمنها الهِجْرَع بمعنى احمق تعريب ἄγρεῖος والهَــبَرْكَة اي الجارية الناعمــة تعريب ἅβρα. والهَطَّلَع بمعنى الجماعة معرّبة ἀθρόος. والعِسْلِق اي الطويل الخفيف معرّب ἀσελγής. والبريكة اي الخَبِيصَة تعريب βάρακες والأُوط بمعنى الرداء معرّب λῆδος وهلمَّ جرًّا

☆ (الكُرْكِيّ) طائر يقرب من الوزّ أَبتر الذنب رماديّ اللون في خدّهِ لمعــات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيَّتهُ كُرْكِي ويقال لهُ بالتركيَّة تُورْنَا و يوافقهُ اليونانيّ γέρανος والروميّ grus والفرنسيّ grue

☆ (الكَرْكَدَّن) فارسيَّتهُ كُركَدَّن ومنهُ الاراميّ ܟܪܟܕܢܐ ويقربهُ الروسيّ НОСОРОГЪ

(الكارَكاه) آلة للحائك وهي فارسيَّة

(الكَرَوَيا) بزر نبات يشبه اغصانهُ وورقهُ بالرِجلَة الَّا انّ لون ورقــهِ واغصانهِ الى الكمودة اميل وقوَّتهُ اقرب من الأَنيسون فارسيَّتهُ كَرَاوَيا . والفــارسيّ مأخوذ من اليونانيّ κάρον وهو careum بالروميَّة و carvi بالفرنسيَّة

(الكَزْمَازَج) ثمرة الطرفاء تعريب كَزمَازُو وهي مركّبة من كزم اي طرفــاء ومن مازو اي عفص اي عفص الطرفاء . وقال في البرهان القاطع انَ عربيَّتهُ حبّ الاثل . والكِزْمَازَك والكِزمازات لغتان فيهِ

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتهُ معرّب كُسْپه . والكُسْب لغة فيهِ

(الكُسْتُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتَه

(الكُسْتِيج) خيط غليظ يشدّهُ الذميّ فوق ثيابهِ دون الزنّار معرّب عن كُسْتي . ومنهُ الاراميّ ܟܘܣܬܝܩܐ

(الكَسْتُوان) فارسيّ محض ومعناهُ الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمسَ والقمرَ فكَسَفــا هما اي حجَبَهُما وغيّرهما فاحتجَبَــا وتغيّرا . والأَحسن في القمر خَسَف وفي الشمس كَسَفت . قلتُ وانّ خَسَفَ لغــة في كَسَفَ . واظنّ انّ كَسفَ مــأخوذ من كُشُفتن ومعناهُ بَدَّد وشتَّتَ وتــلاشى وزال بهاؤهُ . وأُطلِق على كسوف الشمس والقمر لانّهما لمَّا يكسفان يزول بهاؤهما ويتبــدّد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كَسَفَتْ الشمسُ النجومَ اي بدَّدتها بحيث انّ ضوءَها غلب على النجوم فلم يبدُ منها شيء . و ܟܣܦ باللغة العبرانيَّة والبابليَّة معنــاهُ اصفرّ خوفاً وحياءً فلعلّ الكلمة من توافق اللغات

* (الكَسْنَج) جنس من الكمأة ينبت في الرمال تعريب كُشنَج

(كِش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيَّة اصلها كُشت اي قتَلَ

(الكَشْخَنَة) بمعنى الدياثة والرجل كَشخَان (شفاء الغليل) فارسيّتهــا كَشخَان وهو الديّوث

* (الكَشْك) فارسيّ محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْكُول) قدح المُكَدّي يجمع فيهِ رزقهُ فارسيَّتهُ كشكول وهو مركَّب من

كَشْ اي حَجرّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركّب من ܟܢܫ اي جَمَعَ ومن ܟܠ وتُلفظ ܟܘܠ اي الكلّ

(الكِشْمِش) عنب صغار لا عجم لهُ فارسيّتهُ كِشمِش

(الكاشان والكاشانة) الطَزَر او بيت الصيف فارسيّتـهُ كَاشَانه وهي الحجرة الضيّقة الحقيرة وتُطلَق ايضاً على الشتاء وعلى عشّ الطائر

(الكُشْنَى) الكرسنّه فارسيّتها كُشْنَه. واظنّ انّ الكرسنة لغة فيها

(الكَعْك) تعريب كَاك وهو خبز يُعمل مستديرًا من الدقيق والحليب والسُكَّر ومنهُ ܟܥܟܐ بالاراميّـة ويقابلهُ cake بالانكليزيّة و facaccia بالايطاليانيّـة و Kuchen بالجرمانيّة

(الكاغد) فارسيّ محض بمعنى القرطـاس. والكاغذ لغة فيهِ ومنهُ الكرديّ كاغِز واماّ القرطاس فمعرّب اليونانيّ χάρτης

(الكافُور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظِـلّ خلقاً كثيرًا وخشبـهُ ابيض هشّ خفيف جدًّا ويوجد في اجوافهِ الكافور وهو انواع (محيـط المحيط). فارسيّتهُ كَافُور. قال في البرهان القاطع: « كافور على وزن ناسور دواء معروف وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحيّ والقيصوريّ وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما « جودانه ». والعمليّ منـهُ يُصنَع بأخذ ما في جوفهِ من الاخشاب وإغلائهِ. ورائحة الكافور الحقيقيّ كرائحـة الليمون. والعمليّ معروف عند الاطبّاء بكافور الموتى ». وهو καφουρά باليونانيّة و camphora بالروميّة وكافورى بالتركيّـة و ܩܦܘܪܐ بالاراميّة و canfora بالايطاليانيّـة و Kampher بالالمانيّة و camphere بالانكليزيّة و քաֆուր بالارمنيّة

* (الكَفّ) معرّب كَفْ وهي البقلة الحمقاء

* (الكاكَنْج) صمغ شجرة منبتها بجبـال هراة من الطف الصموغ حاوٍ فيهِ برودة كافوريّة (محيط المحيط). فارسيّتـهُ كَاكَنْج لكنّهُ لم يُفسَّر بالصمغ بـل بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسمّى بزرهُ بجوز المرج وحبّ اللهو (البرهان القاطع)

* (الكُلّاب) المِهمَاز وحديدة معطوفة الراس اظنّها مـأخوذة عن كَلَب وهو منقار الطير

* (الكَلْبَتان) آلة من حديد يأخذ بها الحدَّاد الحديد المُحمَى تعريب كَلْپـدَن ومنهُ كلبتان بالتركيَّة والكرديَّة

(الكَلَك) مركب يُركَب في انهر العراق ويُعرَف بالطَوف ايضاً فارسيَّتهُ كالك واصل معناهُ القصب. وامَّا الطَوْف فمعرَّب السرياني ܛܘܦܐ

* (الكَانْدَى) القطعة الغليظة من الأَرض من غير حصًى فارسيَّتها كَنْدِي. وقالوا فيها تكَلَّد الى غير ذلك

(الكُلْكُون) طلاء تحمَّر بهِ المرأة وجهَها مركَّب من كُل اي ورد ومن كُوْن اي لون

(الكُمَيْت) من الخيل الذي خالط حمرتَهُ قنوءٌ اي سواد غير خالص. وقيل بين الأَسود والأَحمر. قال ابو عُبَيدة: «ويُفرَق بين الكُمَيْت والأَشقر بالعرف والذَنب. فان كانا أَحمرَين فهو الاشقر وان كانا اسودَين فهو الكُمَيت وهو تصغير أَكْمَت على غير قياس». وعن الأَصمعيّ يقال بعير أَحمر اذا لم يخالط حمرتهُ شيءٌ. فان خالط حمرتهُ قنوءٌ فهو كُمَيت والناقة كُمَيت ايضاً. قلت وفارسيَّتهُ كُمَيت ايضاً وهو يُطلَق على الخمر التي خالط حمرتها قنوءٌ وعلى الخيل الأَشقر الذي عرفهُ وذَنَبهُ اسودان. وكُميت مشتقّ من كُمَخت ومعناه المختلط. وقالت فيهِ العرب كَمتَ الفرسُ اي كان كُمَيتاً. وكَمَّت ثوبَهُ اي صبغهُ بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأَكْمَتَ واكمَتَّ واكماتَّ وكَمَاتَة الى غير ذلك

* (الكُمْتُر) الغليظ والقصير تعريب كَمْتَر وهو مركَّب من كَمْ اي حقير دنيّ ومن تَر وهي اداة التفضيل. والكُماتِر والكُماثِر والكَمَيتَل والكِنْتال والكنثال والكُناتِب والكُنْتُع والكُنْفُت لغات فيهِ

(الكَمَر) اسم لكلّ بناء فيهِ العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعملهُ الخواصّ والعوامّ (التاج) فارسيَّتهُ كَمَر

(الكامَخ) إدام يُؤتدَم بهِ يقال لهُ المريّ تعريب كَامَه ومنهُ الارامي ܟܡܟܐ ويرادفهُ اليونانيّ κάμμα

(الكَمَنْجَة) آلة لهو ذات اوتار تعريب كمَانچه ومنهُ كمانجه بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الكُنبُوش) البرذَعة تُجعل تحت سرج الفرس مركَّبة من كُن اي دبر ومن پُوش اي غطاء

* (كَنبَش) تَكَنبَشَ القومُ اختلطوا اظنُّهُ مأخوذًا عن جُنبُش ومعناهُ الحركة والعمل

(الكُند) فارسيّ محض بمعنى الشرس الشديد

* (الكِنْدَأْو) الجمل الغليظ تعريب كُندَه وهو لغة في القِندَأْو

* (الكَنْدَجَة) معرَّبة كُندَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء الجدران والطيقان

(الكُندُوج) تعريب كُندُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيهِ الحنطة ونحوها . ومنهُ ܟܢܕܘܟܐ

* (الكُنادِر) الغليظ القصير مع شدّة . والكُنْدُر لغة فيهِ . و (الكِنْدِير) الحمار الغليظ . و (الكَنَيْدَر والكَنَيدِر) الغليظ . و (الكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة . و (الكَنْدَرَة) ما غلظ من الأرض : كلّ ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيَّة كَنداوَر اي القويّ الشجيع الغليظ

(الكُنْدَاكِر) الشجاع الجسور فارسيَّتهُ كُنْدَاكَر

* (الكُنْدُس) فارسيَّتهُ كُنْدُسَه وهي عروق نباتٍ داخلهُ اصفر وخارجهُ أَسود حادّ الرائحة . او لعلّهُ معرّباً عن اليونانيّ κόνυζα (conyze)

(الكُنَار) فارسيّ محض . قال في البرهان القاطع : « كُنَار اسم ثمر لذيذ كثيرًا يشبه العنَّاب وهو كثير الوجود في الهند يقال لهُ بالعربيَّة سدرًا وبالهنديَّة بير . لكن في جميع المفردات انّ السدر شجر ويقال لثمرهِ نبقاً »

* (الكَهْبَل) تعريب كِهبَال وهو مركَّب من كِه اي صغير ومن بال اي القامة

* (الكَهْدَب) الثقيل الوخم مركَّب من كِه ومن دِيباَ اي صغير حقير المنظر

(الكَهْرَباء) صمغ شجرة اذا حُكَّ جَذَب التبن معرَّب كَاه رُبَا ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. و يرادفـهُ حرفيًّا الفرنسيّ tire-paille (١). وقال في البرهـان القاطع: «قيل انّ الكهرباء صمغ الحَور الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيـل صمغ الدَوْم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صمغ شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل لهُ سيّد الكباريت. وقيـل ينبع من ينبوعٍ في بلاد الروس واوّل مـا يضربهُ الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال لهُ بالعربيّة مصباح الروم. وقيل انّهُ من انواع الحجر». ومنهُ السريانيّ ܟܗܪܒܐ

(الكُوبَة) الطبل الصغير المُخصَّر فارسيّتهُ كُوبَه

(الكُوب) كوز مستدير الرأس لا عروة لهُ او لا خرطوم لهُ وهو معرّب عن كُوپ. والظاهر انّ الكلمة من موافقات اللغات وهو ܟܘܦܝܬܐ بالاراميّة (الجرّة الضيّقـة الفم) و ܟܘܦܐ بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركيّة والكرديّة و κύββα و κύμβη باليونانيّة و cupa بالروميّة و coppa بالايطاليانيّـة و cup بالانكليزيّة و Becher بالجرمانيّة و КУВШИНЪ بالروسيّة و coupe بالفرنسيّة و *կուժ* و *բաժակ* بالارمنيّة. والفعل المأخوذة منهُ الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناهُ تأوّدَ وتحدّبَ وانحنى وهو ܟܦ بالاراميّـة و כָּפַף بالعبرانيّة وكفتن بالفارسيّة و κάμπτω باليونانيّـة و cubo بالروميّة و Gaff بالجرمانيّة وكَبَّ بالعربيّة و cabab بالحبشيّة

(الكُوتيّ) تعريب كُوتَاه وهو القصير

(الكُوخ) فارسيّ محض وهو كلّ بيت مُسنَّم من قصب بـلا كوّة وكلّ موضع يتّخذهُ الزارع على زرعهِ. والكاخ لغة فيهِ. ومنهُ ܟܘܟܐ بالسريانيّـة الدارجة وكوخ بالتركيّة والكرديّة

* (الكَوْد) وفي القاموس الكَوَدَة ما جمعتَ من تراب ونحوهِ تعريب كُود ومنهُ الفعل كَوَّدَ

---

(١) وقال فيهِ الشاعر الفارسيّ:

چند كوبي كه مهر ازو بردار ... خويشتن را بصبر ده تسكين

كهربا را بكوى تا نبرد ... چه كند كاه پاره مسكين

* (كُوارَة) النحل وتُكسر وكُوَّارتها بتشديد الواو شيء يُتَّخذ للنحل من القضبان او الطين ضيّق الراس. وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُوَّارات الخلايا الاهليَّة وهي معرّبة عن كُوارَه ومعناها الدوْخلَّة وتطلق ايضاً على شهد العسل

* (الكارَة) ما يحمل على الظهر من الثياب. وفي اللسان: «والكارة عكم الثياب وكارة القصَّار سُمّيت لانهُ يكوّر ثيابَهُ في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض». قلت والاصحّ انّ الكلمة فارسيَّة وهي بها كَارَه وهو كلّ ما يُحمَل على الظهر من الثياب والحطب والكلأ وغير ذلك وهي مركّبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص. ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكَوَّر وتَكَوَّر. ومنها ܟܘܪܬܐ بالسريانيَّة

(الكُوز) اناء من فَخَّار لهُ عروة وبلبل تعريب كَوَاز او كُوزَه (فرنكل: ٧٣). وقالت فيهِ العرب كَازَ يَكُوز كَوْزًا اي شرب بالكوز واكتَازَ ومنهُ ܟܘܙܐ

(الكُوس) الطبل معرّب كُوسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبة يُدقّ بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصَدْمَة. وكَاس وكَاسَه وكُوس لغات فيها بالفارسيَّة

(الكُوسَج) الاَثطّ والناقص الاسنان. قال الأزهريّ لا أَصل لهُ في العربيَّة. وقال بعضهم معرّب واصلهُ كُوسَق او كَوْسَه. وقيل هو عربيّ من كَسَج الرجل اي لم ينبت لهُ لحية (محيط المحيط). قلتُ انّ كَسَج مشتقّ من الكَوْسَج والكوسج معرّب عن كُوسَه وهو الأَثطّ والذي اسنانهُ ثمانية وعشرون. ومنهُ كُوسَه بالتركيَّة والسريانيَّة الدارجة والكرديَّة

(الكُوش) بمعنى الاذن معرّب كُوْش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوش) اجتَهَد مثل كُوشيدن لفظاً ومعنًى

* (الكُولَان) فارسيَّتهُ كُولَان وهو نبت البرديّ

(كِيوَان) اسم زُحَل بالفارسيَّة. وقال جيسينيوس في معجمهِ العبرانيّ انّ اصل الكلمة اراميَّة مشتقَّة من ܟܐܢ بالبابليَّة اي عادل (ܟܐܘܢܐ). والاصحّ انّ الكلمة فارسيَّة الاصل وهي مركّبة من كَي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب. ومنهُ الاراميّ ܟܝܘܢ

(اَلكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف بهِ المَلك والسلطان. انّ كَي بالفارسيَّة معناهُ الرفيع القدر ويُطلَق على الملك القهَّار الجبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك. واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا بهِ وهم كيكاوس وكيخسرو وكيقباد وكى لهراسب ثمَّ أُطلِق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقيل لهم « كَيَان » وهو جمع كَي (البرهان القاطع)

(الكَال) آلة معوجَّة كالصنَّارة تُهدَم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ ذلك تكون مشتقَّة من كَالِيدَن اي تَشَتُّت العسكر وانهزامهُ

☆ (اَلكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثمان منأ تعريب كِيلَه والفارسيّ مأخوذ من الاراميّ ܟܝܠܬܐ

(الكيَا) المصطكى فارسيَّتهُ كِيَا

باب اللام

(اللَازوَرد) معدن مشهور تعريب لاژورد

(اللَتُّ) الفأس العظيمة معرّب لَتْ

(اللِجَام) تعريب لِگَام وهو بالاراميَّة ܠܓܡܐ ܠܘܓܡܐ وبالحبشيَّة leguâm ويرادفهُ اليونانيّ χαλινός (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي انّ اللفظة ساميَّة الأَصل وانَّما الفارسيَّة اخذتها من الاراميَّة. فانّ ܠܘܓܡܐ بالاراميَّة يُطلَق ايضاً على الفكّ الاعلى

☆ (اللَجّ) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لَك وهو الجيش البالغ عددهُ مائة الف نفر ويُطلَق ايضاً على كلّ ما بلغ عددهُ مائة الف

☆ (اللَخْلَخَة) فارسيَّتهُ لَخلَخه وهو ضرب من الطيوب مركّب من العود والعنبر والمسك واللادن والكافور

(اللاخِشَة) الإِطرِيَة وهي طعام كالخيوط من الدقيق . واللَاخُوشة واللَاخِشْتَة لغتان فيها وهي تعريب لَخْشَك

* (اللَعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناهُ الأَحمر

(اللَقن) واللَكَن لغة فيهِ تعريب لَكَن ومنهُ السريانيّ ܠܩܢܐ . والتركيّ لَكَن والكرديّ لَكَن ويرادفهُ اليونانيّ λαγών

* (اللَقَانِق) ويقال نقانق اسم لأَحد الأَمعاء وبهِ سُمِّي معى الغنم المحشوّ المقليّ . ليس بمعلوم أعربيّ ام معرّب (شفاء الغليل) . قلتُ وهو معرب لَكَانه وهو العصيب

* (اللَكّ) صبغ أحمر يُصْبَغ بهِ جلود المعزى تعريب لَكْ

* (اللَهْبَرَة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقلوب الرَهْبَلَة وهي التي لا تُفهَم جلبا تُها او التي تمشي مشياً ثقيلاً (اقرب الموارد) . اظنُّها معرّبة عن لَهْبَلَه ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللاذَة) ثوب حرير أحمر فارسيَّتهُ لاد

(اللُوبِياء) تعريب لُوْبيَه وفيها لغات بالفارسيَّة منها لَوْبِيا ولوبا ولووبا . وقال فرنكل (ص : ١٤٥) انَّها مأخوذة من الارامي ܠܘܒܝܐ . ويقربها اليونانيّ λοβός اي السِنْف

* (اللُور) لَبَن متوسّط في الصلابة بين الجبن واللبأ واهل الشام يسمّونهُ قريشةً تعريب لُورا ومنهُ لُور بالتركيَّة و ܠܘܪܐ بالسريانيَّة الدارجة ولُورِك بالكرديَّة

(اللَوزِينَج) من الحلواء شبه القطائف يُؤدَم بدهن اللوز تعريب لُوزِينَه

* (اللَوْلَب) تعريب لُولَه ومنهُ ܠܘܠܐ بالسريانيَّة الدارجة ولُولَه بالتركيَّة والكرديَّة

(اللَيْمُون) وقد تُسقَط نونهُ فيقال اللَيمُو وهذا أَصحّ لانّ فارسيَّتهُ لَيْمُو وهو معروف . ومنهُ لَيمُون بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

باب الميم

(المَأْلَج) آلة من حديد يُطيّن بها تعريب مالَه . والمالَق لغة فيهِ

✲ (المَأنة) السُرّة تصحيف مانَاف . وقالوا فيهِ مَأَنهُ اي اصاب مَأْنَتَهُ

✲ (المَؤُونة) القوت قيل فَعُولَة من مَأَنتُ القوم اذا احتملت مؤُونتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم انّ مَأَنَ مشتقّ من المَؤُونة لا مؤُونَة من مأَنَ . واظنّ انّ المؤُونة معرّبة عن مان ومعناها لوازم البيت . ومنها ܡܐܢܐ بالارامية

(المِتْراس) ما يُتَستَّر بهِ من حائط ونحوه من العدوّ وخشبة توضع خلف الباب . قال فرنكل (ص: ١٧) انّـهُ تعريب اليونانيّ θυρεός . وعلى ظنّي انّهُ مـأخوذ من الفارسيّ مَتَرس واصل معناهُ : لا تَخَفْ . وسبب التسمية ظاهر

✲ (المِتْك) الاترجّ فارسيّتهُ مِتْك

(المَجّ) حبّ الماش فارسيّتهُ ماش ومنهُ الاراميّ ܡܫܐ . والماش نفسـهُ مأخوذ من الفارسيّ ماش او المُجّ لغة في الماش او معرّب الاراميّ ܡܫܐ . ومنهُ ماش بالتركيّة والكرديّة و ܡܫܐ بالسريانيّة الدارجة

(المَاْجشُون) السفينة وثياب مصبَّغة تعريب ماه كُون واصل معناهُ لون القمر

✲ (المَخدة) المعونة تعريب مُخْت

(المَاخُور) مجلس الفسّاق وبيت الريبة فارسيّتـهُ ماخُور وهو مركّب من مِي وخُور اي شرب الخمر

✲ (مَخْرَقَ) الرجلُ مَخْرَقَةً موّه وكذب . قال الازهريّ : المخرقـة مأخوذة من مخاريق الصبيان من الخرق المفتولة » . وقال الجوهريّ : امّا المخرقة فكلمة مولّدة . وقال غيرهُ المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنيّة على المخراق كالتمسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليهـا الميم فتكون رباعيّة دالّة على زيادة المعنى (محيط المحيط) . قلتُ والصحيح انّ المخرَقـة معرّبة عن ماخْرَه ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتقّ فعل مَخْرَقَ

(المَاذِرْيُون) شجر ورقهُ كورق الزيتون وزهرهُ الى البياض لـهُ ثمر كالكَبَرَ تعريب مَازَرْيُون

* (المَرْت) المفازة بلا نبات وقيل الارض لا يجفّ ثراها ولا ينبت مرعاها اظنّها مأخوذة عن مُرْدَه ومعناها الميّت

* (المَرْتج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج بهِ الصنان (محيط المحيط) . قلتُ فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرّب عن مَرْتَـك وهو اسم المرداسنج . وان كان بمعنى الثـاني فهو تعريب مُرْوَه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظـاهر انّ الفارسيّ مُرْوَه تصحيف العربيّ المُرَوّح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرّ وصغارهُ وقيـل المرجان الخرز الأَحمر . وقال الطرطوسيّ هو عروق حمر تطلع من البحر كأَصابع الكفّ . وهذا هو المشهور . وقال الازهريّ : لا ادري أثلاثيّ هو ام رباعيّ . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذًا من المرج بمعنى الخلط لانّهُ بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعـد ان يكون فارسيّ الاصل . قلتُ وفارسيّتهُ مَرْجَان قيل هو مركّب من مَرْ وهي من ادوات التزيين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغـات فهي مرجان بالتركيَّة والكرديَّة و ܡܪܓܢܝܬܐ بالارامية و μαργαρῖτις او μαργαρίτης باليونانيَّة و margarita بالروميَّـة و margherita بالايطاليانيَّـة و marguerite (نبات) بالفرنسيَّة . ومُرواريد بالفارسيَّة و ܡܪܓܠܝܬ و ܡܪܓܠܝܬܐ و ܡܪܓܢܝܬܐ باللغة الربانيَّة والبابليَّة و մարգարիտ بالارمنيَّـة . وقيل انّ اصلها فارسيّ كما مرّ القول . وقيل يونانيّ وهو مشتقّ من μαρμαίρω اي تلألأ . وعندي انّ اصل الكلمة اراميّ وهي مشتقَّة من فعل ܪܓܢ اي لَيَّن ولَطَّف وَطَرَّى واسم الفـاعل للمؤنّث ܡܪܓܢܝܢܝܬܐ فحُذِفت الياء ونُقِلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت ܡܪܓܢܝܬܐ . هذا فضلًا عن انّ صيغة الكلمة ارامية

(المُرْدَاسَنج والمُرْدَاسَنك) الآنك المُحرَق تعريب مُرْدَاسَنك ومعنـاهُ الحجر المُحرَق

(المَرْزَنجوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطريّ تعريب مُرْزَن كُوش

ومعناهُ آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انَّ عربيَّتهُ حبق الفتى وحبق الفيل وآذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مَرْزَجُوش ومَرْدَقُوش وهو فارسيّ معرب واسمهُ بالعربيَّة السمسق والعبقر وحبق القنا». والسمسق تعريب اليونانيّ σάμψυχον

* (المُرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسِق اوراقهُ كاوراق التوت. ولهُ ثمر احمر في حجم التوت لكن داخلهُ نواة مستطيلة تعريب مُرَّان وانمَّا قيل لهُ شجر الرماح لان منهُ كان يُصْنَع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سعرد ويُسمّونهُ ܡܪܢܐ ومنهُ ايضاً ܡܘܪܢܝܬܐ وهو نوع من الرماح. ولعلّ اصل الكلمة اراميّ. ويسمّيهِ ايضاً الاكراد مَرَان

(المَرْزُبَان) رئيس الفرس مركّب من مَرْز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مَرْزُبَان الزَأْرَة ومرزبانيّ مجازاً

(المَارَسْتَان) دار المرضى تصحيف بيمارستان وهو مركّب من بِيمار اي مريض ومن سِتَان اي محلّ المريض. ويقال لهُ بالتركيَّة خستهخانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مَرك اي الموت

* (المَرْو) حجارة بيض رقاق بَرَّاقة تقدح منها النار. والمَرْو ايضاً اسم جنس لانواع الرياحين فارسيَّتهُ مَرُو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال لهُ بالعربيَّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلَق ايضاً على حجارة القَدَّاح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسيَّة

(المَوْزَج) الخفّ تعريب مُوزَه. والمُوق والمُوقَان لغتان فيهِ. ومنهُ ܡܘܩܐ بالسريانيَّة

* (المِزْج) بالكسر ويُفتح اللوز المرّ معرب مَزْك

* (المِزْر) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مَزْر

(مَزَّ) فارسيَّتهُ مَزِيدَن وهو من موافقات اللغات فانَّهُ مَصّ بالعربيَّة و מָצַץ بالعبرانيَّة و ܡܨ بالاراميَّة و μύζω او μυζάω باليونانيَّة و sugo بالروميَّة و sucer بالفرنسيَّة و succiare بالايطاليانيَّة و suck بالانكليزيَّة و saugen بالالمانيَّة وأَمَك بالتركيَّة ومِژَاندِن بالكرديَّة

(المَاسْت) كلمة فارسيَّة اسم للبنِ ومنهُ الكرديّ مَاست و ܡܐܣܬܐ بالسريانيَّة الدارجة

(المَسْت) الخفّ قيل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب انَّهُ تركيّ

* (المِسُّ) النحاس معرب مِسْ

* (المَيْسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مركّب من مَي اي الخمر ومن سُون اي نظير

(المُشْت) فارسيّ محض وهو جُمع الكفّ ومنهُ مُشْت بالتركيَّة والكرديَّة

(المُوشَان) نوع من اطيب الرُّطَب فارسيّ معناهُ امّ الجرذان. لانّ الفرس لمّا سمعوا بامّ جرذان وهي نخلة كريمة صفراء قالوا لمّا جاءوا: « اِين مُوشَـان » (اقرب الموارد) والمُشَان لغة فيهِ

(المَغْد) اللفّاح البرّيّ وقيل الباذنجان فارسيَّتهُ مَغْد. قال في شفاء الغليل المغد بمعنى الباذنجان معرب

(المَلَاب) فارسيَّتهُ مُلَاب وهو كلّ عطر مائع

(الأَمْلَج) دواء وهو ثمر شجر ينبت في الهند معرب اَمله

(المَنج) تعريب مَنك وهو حبّ اذا أُكِل أسكَر آكلهُ وغيّر عقلَهُ

* (المُنج) الماش الاخضر معرّب مُنك وهو كالماش لكنَّهُ أسود واصغر منهُ

(المَنجَنِيق) آلة تُرمى بها الحجارة. فارسيَّتها مَنْ جه نيك اي انا مـا أجودَني (محيط المحيط). والمَنْجَنُوق والمنجليق لغتان فيهِ. وبنوا منهُ افعالًا. جَنَقَ وجَنَّقَ ومَنْجَقَ. وقال فرنكل (ص: ٢٤٣) انّ الكلمة معرَّبة عن اليونانيّ μάγγανον المشتقّ من μηχανή (machine) اي الآلة وهذه مشتقَّة من μῆχος اي الواسطة. وهو ايضاً ܡܢܓܢܝܩܐ بالسريانيَّة. ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيًّا. وذلك إمَّا لانَّها مأخوذة عَن مَن چه نيك كما سبق القول او مركَّبة من مَنك جَنك نيك اي اسلوب جيّد للحرب أو اصلها مَنْجَك نيك. وانّ مَنجك معناهُ الارتفاع الى فوق وكان اسم لعبةٍ كانوا يملأون اناء ماء ويضعون فيهِ دِقّ أحجارٍ وقطعاً من حديد فما كانت تُعتم ان ترتمي واحدة فواحدة من الإناء وذلك لانَّهم كانوا يطبقون في الاناء منجنوناً

يضعون عليهِ قليلًا من الملح. فبقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيأتي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيذ) الجزية: بقيّتها مأخوذة من مانيده اي الباقي

* (المَنس) النشاط تعريب مَنِش ومعناهُ علوّ الهمّة ويوافقهُ الروميّ mens والانكليزيّ mind والسانسكريتيّ mnâ اي فكر وتأمّل

(المَهتار والمَهتَر) الأمير والوالي فارسيّتهُ مِهتَر اي أكبر. و mahat بالسنسكريتيّة معناهُ الكبير

* (تَمَهْجَرَ) تكبّرَ مع الغنى مأخوذ من مِهِي كار اي دأْبُهُ العظمة

(المُهْر) الخاتم فارسيّ وبنوا منهُ فعلًا وقالوا مَهَرَ

(المُهْرَدار) حافظ مُهر الوزير واصل معناهُ بالفارسيّة حافظ المُهر

* (المَهْر) الصداق اظنّهُ معرّبًا عن مِهْر ومعناهُ المحبّة والخلوص والعلاقة

(المِهْرَجان) عيد الفرس مركّب من مِهْر بمعنى المحبّة ومن كان بمعنى المتّصلة. وكان المِهْرَجان يوافق اوّل الشتاء ثمّ تقدّم عند إهمال الكبس حتى بقي في الخريف وهو اليوم السادس عشر من شهر «مهر» وذلك عند نزول الشمس أوّل الميزان. كان للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان. وكان هذا الأخير ستّة ايّام. قيل انّ الله تعالى فرش فيهِ الأرض ومهّدها وجعل جميع الأجسام مقرًّا للارواح. والداعي الى تسميتهِ بالمِهرجان انّ الملوك والحكّام كانوا يترحّمون فيهِ على جميع الرعايا والبرايا فيقدّمون لهم الطعام. وذهب قوم الى انّ ملكًا ظالمًا اسمهُ مِهر مات في ذلك اليوم. فتذكارًا لنجاتهم فيهِ من ظلم هذا الملك اتّخذوهُ عيدًا في كلّ سنةٍ. وقيل انّ اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسهِ تاجهُ المشهور الذي كان يتلألأ مثل الشمس. وسَنّ على خلفائهِ من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم نفسهِ التاج على رؤوس اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان. وكان الموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك قبل الجميع حاملين الترنج والتفّاح والسفرجل والرمّان والعنّاب والعنب الابيض والنبق. فانّهُ من خرافاتهم مَن أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسمَهُ بدهن البان ورَشّ عليهِ ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام (البرهان القاطع)

(المُهْرة) خرزة كانت النساء يَتَحَبَّبْنَ بها والمُهْرَق لغة فيها وهي تعريب مِهْر وهي خرزة لونها كلون المرجان

(المَهْرَق) بمعنى الصحيفة تعريب مُهْرَه

* (المُهْصَل) الحمار الغليظ مركَّب من مِه اي كبير وسالي اي مُسِنّ

* (المَهَاة) البلّورة تعريب مَهَا وهو حجر شبيه بالبلّور وقيل هو البلّور نفسه

(المُوبَذ والمُوبَذان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيّتهُ مُوبَد وجمعهُ مُوبَدَان

(المُوم) بمعنى الشمع فارسيّ تكلّموا بهِ (شفاء الغليل)

(المَيْبَة) فُسِّر بشيءٍ من الأدوية مركَّب من مَي اي الخمر ومن بَه اي السفرجل

(المِيبَخْتَج) العنب المطبوخ مركّب من مَي (١) اي خمر ومن پُخته اي مطبوخ وهو عسل العنب. لكن الاطبّاء يغلونهُ مرّة ثانية بالسكّر والعسل

(المَيْدَان) فسحة متّسعة معدّة للسباق ولعب الخيل قيل هو من المَيَدَان لتحرّك جوانبهِ واضطرابهِ عند السباق. وقيل هو من الوَدْن لانّ الخيل تُودَن فيهِ (محيط المحيط). وعلى رأيي انّ الميدان فارسيّ الاصل وهو مركّب من مِي اي الشراب ومن دَان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدلّ على الظرفيّة. فسمّوا في اوّل الامر ميداناً المحلّ الذي كانوا يشربون فيهِ الخمر ثمّ اطلقوهُ على الفسحة المُعدّة للسباق ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركيّة والكرديّة

(المَائِدة) الطعام والخوان عليهِ الطعام. قيل المائدة مشتقّة من مَادَهُ بمعنى اعطاهُ وهي فاعلة بمعنى مفعولة لانّ المالك مَادَها للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يَميد اذا تحرّك (اقرب الموارد). اظنّها معرّبة عن مِيدَه وهو خبز السَّميذ بالفارسيّة. وسمّيت بهِ لان صاحب البيت اذا اتاهُ ضيف يقدّم لهُ من خبز السَّميذ على الخوان وأُطلِقت ايضاً مِيدَه بالفارسيّة على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سمّوهُ مِيدَنَه.

---

(١) ويقرب الفارسيّ مَي السانسكريتيّ mad اي سَكَرَ واليونانيّ μέθη اي السَكَر

والمَيْدَة لغة في المائدة بالعربيَّة· اما فرنكل فقال انَّ المائـدة تعريب الحبشيّ mâed (ص: ٨٣)

(الِميزَاب) بالياء والِمئْزاب بهمزة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مَرزَاب وصفها ابن السكّيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابيّ: ويقال للمـئزاب مِرزاب ومزرآب بتقديم الراء المهملة وتاخيرها ونقله الليث وجمـاعة (اقرب الموارد). قلت انّ المئزاب مركّب من ميز اي بَوْل ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(الَميْسُوسَن) شراب السُوسَن مركّب من مِي اي شراب ومن العربيّ سُوسَن

(الِميل) الُملْمُول الذي يُكحَل بهِ فارسيَّتهُ مِيل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انَّهُ معرّب عن اليونانيّ μήλη. فالفـارسيّ ايضاً يكون مأخوذًا عن اليونانيّ ومنـهُ ايضاً ܡܝܠܐ بالاراميَّـة. وأمَّا الِميل للمسافة فهو تعريب الروميّ mille ومنـهُ ܡܝܠܐ بالاراميَّة

* (الِمينَاء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسيّ مِينَا ويقربهُ الفرنسيّ émail والايطاليانيّ smalto واماَّ بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الاراميّ ܠܡܝܢܐ والاراميّ نفسهُ مأخوذ من اليونانيّ λιμήν

(الَميوِيزَج) نبات لهُ ورق شبيه بورق الكرم البرّيّ تعريب مَوِيزَك

باب النون

* (الأُنبوب) ما بين الكعبَين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتَيهِ ويُستَعار لكلّ اجوف مستدير كالقصب ومنهُ انبوب الماء لقناتهِ. تعريب انبُوبَه وهو المسداة (ماَسُورة المَكُّوك) ويُطلَق ايضاً على لُبلُب الاناء واللولب. والانُبُب والأُنبوبة

لغتان فيهِ. والظاهر انّ اللفظـة ارامية الاصل فهي ܐܝܒܘܒܐ باللغة البابليـة و ܐܒܘܒܐ بالسريانيَّة و ܐܡܒܘܒܐ بالماندويَّة ومنها الروميّ ambubaja (١) ومعناها الأُنبوبة والمزمار وهي مشتقَّـة من ܢܒܒ اي صرخ ونفخ. وأمَّا ܒܒܐ و ܒܘܒܒܐ اي المجرى والقناة فاظنُّهما مأخوذَين عن الفارسيّ پاياب (راجع كلمـة بيب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأَنبَج) ثمر شجرة هنديَّة وهو ضربان لوزيّ وتفاحيّ تعريب اَنبه

(الأَنبار) فـارسيّ محض اي الهُرْيُ واصل معناهُ الممتلئ ومنـهُ الاراميّ ܐܡܒܪܐ وانبار او عنبار بالتركيَّة والكرديَّة. وامَّا الهُري فمعرَّب الروميّ horreum او اليونانيّ ὡρεῖον وهما بمعنى

(النِبْرِيح) الكبش الذي يُخصَى فلا يُجزُّ لهُ صوف تعريب نَبْرِيده اي غير مجزوز ومنهُ ܢܒܪܝܣܐ بالاراميَّة

(النَبَهْرَج) الدرهم الزيف الرديّ تعريب نَبَهْرَه واصل معناهُ بلا حصَّة

(الأَنجُدَان) نبات اسود وابيض واصلهُ اغلظ من الاصبع يتفرَّع كثيرًا معرَّب اَنكُدَان. والانجدَان لغة فيهِ ومنهُ السريانيّ ܐܓܕܢܐ

* (النِجَار والنَجْر) الاصل والحسب تعريب نِژَار

(الأَنجر) مرساة السفينة تعريب لَنْكَر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انهُ معرَّب عن اليونانيّ ἄγκυρα

(النَجْل) الولد او النسل تعريب نِكِل وهو الشابّ التارّ. وقـالوا فيهِ نَجَلَهُ ابوهُ اي ولدَهُ

(النُخّ) بساط طولهُ اكثر من عرضهِ معرَّب نُخ

(النَاخُداة) رئيس السفن مأخوذ من نَاخُدَا وهو مركَّب من ناو اي سفينة ومن خُدَا اي صاحب

---

(١) قال هُوراس الشاعر: Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolæ
Mendici, minæ, balathrones.

☼ (النِخْوار) الشريف المتكبّر والجبان والضعيف تعريب نَوْكُوارَه ومعناهُ المهذار المائق

(النَرجِس) نبت من الرياحين تُشبَّه بهِ الأعين معرّب نَرْكِس ومنهُ اليونانيّ νάρκισσος واللاتينيّ narcissus والفرنسيّ narcisse والايطاليانيّ narciso والانكليزيّ narcissus والجرمانيّ Narzisse والتركيّ والكرديّ نرجس والاراميّ ܢܪܩܝܣ او ܢܪܓܝܣ والارمنيّ "նարգիզ". و (النَرْجِسْدَان) مركّب من نركس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النَارْجِيل) الجوز الهنديّ تعريب نَارَكِيل. ومنهُ النَارْجِيلة لآلةٍ يُشرَب بها التنباك لانّها قد تُتَّخذ منهُ وهو ܢܪܓܝܠܐ بالسريانيّة. واماَّ النَرْبِيج فهو مَارْپِيچ بالفارسيَّة ومعناهُ التَفَتْ الحيَّة

(النَرْد) شيء معروف يُلعَب فارسيَّتهُ نَرْد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أُضيف اليهِ فقيل النَرْدَشِير (محيط المحيط). وقيل هو وضع بزرجمهر وقيل لا بل اقدم منهُ والنرد عبارة عن سبع لعبات وهي بالفارسيَّة فارد وزياد وستاره وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع). ونَرْد الفارسيّ يُطلَق ايضاً على طلَاء مركَّب فمنهُ ايضاً العربيّ نَرْد بمعنى الطلَاء

(النَاوَرد) لفظ فارسيّ هو في لغتهم بمعنى القتال وَجوَلان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَوْرُوز والنَيْرُوز) اوَّل يوم من السنة الشمسيَّة لكن عند الفرس عند نزول الشمس اوّل الحمل فارسيَّتهُ نَوْرُوز ومعناهُ يوم جديد. وربَّما أُريد بهِ يوم فرح وتنزّه. قيل قُدِّم الى عليّ شيء من الحلاوى فسأل عنهُ. فقالوا للنيروز: فقال نَيْرِزُونا كلّ يوم. وفي المهرجان قال: مَهْرِجُونا كلّ يوم. قال في البرهان القاطع ما تعريبهُ: «النَوْرُوز ومعناهُ اليوم الجديد يُطلَق على يومَين من ايَّام السنة. يقال للأَوَّل نوروز العامَّة وللثاني نوروز الخاصَّة. فنوروز العامَّة هو اليوم الاوّل من شهر فَرْوَرْدِين عند نزول الشمس اوَّل الحمل. والداعي الى تسميتهِ بالنوروز انّ الله تعالى فيه خلَقَ العالم والانسان الاوّل وفيهِ وُجِدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيهِ اخذت تدور. وذهب قوم الى انّ الشاه جَمْشِيد (ويسمّيهِ العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمهِ جم) بعد

أَن طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذور بيجان فاستحسنها وأمر ان يُنصَب لهُ ثمَّة في محلٍّ عالٍ في الجهة الشرقيَّة منهُ عرش مُرصَّع . ثمّ لبس ثيابهُ الملوكيَّة ووضع على رأسهِ تاجهُ المرصَّع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له . فلمَّا طلعت الشمس فضربت اشعَّتها التاج والعرشَ امتلأَ ذلك الموضع نورًا وضياء . فاستبدع الحضَّار ذلك المنظر واستسعدوا بذلك اليوم فسمّوهُ نوروزًا لظنّهم انَّهُ يوم ممتاز . ولمَّا كانت لفظة « شيد » باللغة البهلويَّة تُطلَق على الشعاع أَضافوها الى اسم الملك جَمْ فقالوا جَمْشِيد . وامَّا نوروز الخاصَّة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمَّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميتهِ بنوروز الخاصَّة انَّ الملك جمشيد لمَّا جلس على سرير سلطنتهِ استدعى اليهِ جميع اركان دولتهِ وخواصّ دائرة سلطنتهِ وسَنَّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيَهُ وسمّوا ذلك اليوم نَوْرُوز الخاصَّة . ويُروى ايضاً انّ اعيان الفرس في الايَّام الستَّة التي بين نوروز العامَّة ونوروز الخاصَّة كانوا يُجيبُون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك ينعكفون على الملذّات والعِشْرة » . ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ ܢܘܣܪܕܐܠ واضافوهُ الى ܐܠܗܐ فقالوا ܥܐܕܐܠܗܐ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيّين الأَحد الاوَّل من اسابيع القيظ

(النَرْق) الجيِّد (شفاء الغليل) . معرَّب نَرْخ ومعناهُ السعد والرونق

(النارَمِسك) رمَّانة صغيرة مفتّحة كأَنها وَرْدة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونهُ كذلك وطعمهُ عَفِص ورائحتهُ طيِّبة ومعناها بالفارسيَّة مِسك الرمَّان

(النَرْمَق) الليِّن الناعم تعريب نَرْمه ومنهُ الكرديّ نرم

(النارَنْج) ضرب من الليمون معرَّب نارنك واصل معناهُ أَحمر اللون . ومنهُ نارنج بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (النزّ) ما يتحلَّب عن الارض من الماء تعريب نَزَه

(النَيْزَك) الرمح القصير تعريب نيزه . والنَيْزَق لغة فيهِ ومنهُ فعل نَزَكَ اي طعن بالنيزك . ومنهُ الاراميّ ܢܝܙܟܐ

* (النَيْسَب) الطريق الواضح المستقيم او ما وُجِد من أثر الطريق . وعبارة

الصحاح: « والذي تراهُ كالطريق من النمل نفسها ». والنمل اذا جاء منهـا واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحيَّـة. و (النَيْسَبَان) الطريق المستقيم الواضح: معرّبان عن نِيشَانْبَان اي صاحب الأَثَر

(النَسْتَر والنَسْتَرُنُ) نبـات طيّب الرائحة فارسيَّتهُ نَسْتَر ونَسْتَردن ونَسْـترن ونَسْترون. ويقال لهُ بالتركيَّة « اغسطوس كلى ويبانى كل ». وان كان زهرهُ ابيض قيل لهُ « آق كل » وان كان أَصفر سُمّي « صاري كل »

(النِسْرِين) ورد ابيض عطريّ قويّ الرائحة. قـال الأزهريّ: ولا أَدري أعربيّ ام لا. قلت وهو فارسيّ وفارسيَّتهُ نَسْرِين ويقال لهُ بالتركيَّة « وان كلى ومصر كلى »

(النُشَادِر) مادّة صَلبة ذات طعم حامض حادّ وتُعرَف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشَادر. قال في البرهان القاطع: « النشادر ضربان معـدنيّ ومصنوع. فالمعدنيّ يُحصَـل عليهِ في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمَّة جبـل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في اتّون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدَمْعة البارِدَة ». وهو ايضاً نشادر بالتركيَّة والكرديَّة و нашатырь بالروسيَّة

(النِشْوَار) ما تبقيه الدابَّة من العَلَف تعريب نُشْخوَار واصل المعنى فيهِ الجِرّة اي ما يخرجهُ البعير من بطنهِ ليمضغَـهُ ثمّ يبلعهُ. وقالوا فيه نَشْوَرَت الدابَّة من علفهـا نِشْوَارًا اي أَبقت من علفها

(النَشَأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقِعت حتى تلين ومُرِسَت حتى تخالط الماء وصُفيت من مناخل وجُفِّفت. وفي الصحاح: « النَشَأ هو النَشَاسْتَج فارسيّ معرّب حُذِف شطرهُ تخفيفاً كما قالوا للمنازل مَنَا » فارسيَّتهُ نَشَاسْتَه. ومنهُ التركيّ نِشَاسْتَه والكرديّ نِشا. ولعلّ الكلمة اراميَّة الاصل مأخوذة من ܢܫܦܬܐ اي حوّارى وهو مشتقّ من ܢܫܦ اي نَقَّى وصَفَّى وطَهّر

☆ (النَشْوَة) بمعنى السُّكر مأخوذ من نَشوَه وهو مشتقّ من نُوشِيدَن اي شَرِبَ وفرِحَ

* (النَشْوَان) السكران مركّب من نَشوَه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(النَعْناع) بقل طيّب الرائحة فارسيَّتهُ نانَه وهو ايضاً نانَه بالتركيَّة وپُنك بالكرديَّة و ܢܢܥܐ بالارامية و ܢܥܢܥܐ بالسريانيَّة الدارجة او ܢܢܥܐ و μίνθα باليونانيَّة و mentha بالروميَّة و mint بالانكليزيَّة و menthe بالفرنسيَّة و Münze بالجرمانيَّة و menta بالايطاليانيَّة و անանուխ بالارمنيَّة

* (النافِجَة) وعاء المِسك اي الجِلْدَة التي يجتمع فيها . تعريب نافَه بتقدير آف ومعناهُ سُرّة غزال المِسْك فانّ المسك يجتمع حول سُرّة هذا الحيوان

(النَفير) البوق يُنفَخ فيهِ تعريب نَپُور ويوافقهُ الاراميّ ܢܦܝܪܐ واماَّ البوق فمأخوذ عن الروميّ buccina ومنهُ الاراميّ ܒܘܩܝܢܐ

(نَيْفَق) السراويل الموضع المتَّسع منهُ معرّب نِيفَه

* (النَكِرُ) الداهي الفطن تعريب نِكَرَان حُذِف شطرهُ تخفيفاً . ونكران بالفارسيَّة معناهُ المتأمّل المتفكّر وهو اسم فاعل من نِكَرِيستَن . وقالوا فيهِ النَكارَة والنَكر اي الدهاء والفطنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملتحى معرّب نَيكْ ريش اي جيّد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكَسَ) نَكَسَهُ نَكساً قلبهُ على رأسهِ وجعل اسفلهُ اعلاهُ ومقدّمهُ مؤخّرهُ . وهو فارسيّ الاصل نكُوسار وهو تخفيف نكُونسار وهو مركّب من نكُون اي مقلوب ومعكوس ومن سارْ اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النِلك) شجر الدبّ وقيل الزعرور فارسيَّتهُ نُلك وهو الزعرور ويقربهُ الفرنسيّ nèfle

* (النمت) نبات لهُ ثمر يؤكل فارسيَّتهُ نمتك وفُسِّر بشجر شبيه بالزعرور . يقال لهُ بالتركيَّة آلو بالو

(النُمرُق والنُمرُقة) فُسِّرت بالوسادة الصغيرة يُتَّكأ عليها او الميثرة او الطنفسة فوق الرحل مأخوذة من نَرمَاك وهو يُطلَق على كلّ شيء ليّن ناعم لطيف

* (نَمَّشَ) نَمّ وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والخديعة

(النَمُوذَج والأُنموذَج) مثال الشيء معرّب نُمودَه

(النَمَق) الكتاب الذي يُكتَب فيهِ تعريب نامَه وبنوا منهُ فعلًا وقالوا نَمَق ونَمَّق. ومنهُ الارامي ܢܡܘܣܐ ويقربهُ اليوناني νόμος اي الناموس

* (النَانخَة) حبّ في حجم الخردل قويّ الرائحة والحدَّة والحرافة يُسمَّى الكمُّون الملوكيّ تعريب نَانخواه ومعناهُ طالب الخبز. والحبّ المذكور سُمّي بهِ لانَّهُ يُبذَر على الخبز

(النَورَدَجَة) الضميمة وما لُفَّ من كلّ شيء تعريب نَوَردَه

(النَاوَق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاوَه

* (النِيدُل) الكابوس وقيل شيء مثلهُ تعريب نَيْدُلان ومعناهُ الكابوس والصرَع

(النِيرَنج) أُخَذ تشبه السحر وليست بحقيقتهِ. و (النَيْرَج) النَمّام. و (النَيْرَب) الشرّ والنميمة. و (نَوْرَجَ) الرجل اختلف اقبالًا وادبارًا وكذا في الكلام وهي النميمة والمشي بها. كلّ ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيَّة نِيرَنك ومعناها الحيلة والمكر والسحر والطِلَسْم. والكلمة مركَّبة من نَوْ وَرَنْك اي اللون الجديد او الهيئة الجديدة وهي ايضاً nava ranga بالسانسكريتيَّة. ومنها נרגן بالعبرانيَّة. واما (النَيْرَج) بمعنى القويّ او القوّة اذ يقال رِيح نَيْرَج اي عاصف فمعرّب عن نَيْرو ومعناها القوّة. و (النَيرَج) بمعنى سكَّة الحرّاث فالظاهر انهُ مأخوذ من الارامي ܢܘܪܓܐ وهو القدّوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣—١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلم يُصبَغ بهِ ازرق فارسيَّتهُ نيل وهو مشتقّ من نِيلى و nila بالسنسكريتيَّة اي ازرق ولعصيرهِ يقال نِيله بالفارسيَّة ومنهُ النِيلَج بالعربيَّة وهو دخان الشحم يُعَالج بهِ الوشم وهو ايضاً شيء يُتَّخذ من العظلم بان يُغسَل ورقهُ بالماء فيجلو ما عليهِ من الزُرقة ويُترك الماء فيرسب النيلج اسفلهُ كالطين فيُصبّ الماء عنهُ ويُجفَّف

(النِيلُوفَر) ويقال النِينُوفَر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة لهُ أَصل كالجزر وساق أَملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحهُ أَوْرَق وأَزهر واذا بلغ يسقط عن رأسهِ ثمر داخلهُ بزر اسود. فارسيَّتهُ نِيلُوپَر وهو مركّب من نِيل وهو الذي

يُصبَغ بهِ ومن پَرْ وهو اسم الجناح فكأنهُ قيل مُجنّح بنيل لانّ الورقة كأنها مصبوغة الجناحين (محيط المحيط). وقال صاحب البرهان القاطع: «النيلوفر ورد معروف يظهر في طلوع الشمس فوق الماء ويزهر وفي غروبها يقع في الماء (١). وقيل انهُ عند وقوعهِ في الماء ياتي طائر ويسقط مكانهُ ويُقيم ثَمّة مستريحاً الى ان يظهر النيلوفر فيطير حينئذٍ ويروح». ومنهُ الفرنسيّ nénuphar ويقربهُ اليونانيّ νυμφαία

(النِيم) شجر لهُ شوك ليّن وورق صغار ولهُ حبّ كثير متفرّق امثال الحمّص حامض فاذا أَيْنَعَ اسودّ وحلا وهو يُؤكل (اقرب الموارد). فارسيّتهُ نيم وفُسّر بشجر من اشجار الهند صغير وكبير زهرهُ نظير عنقود كأنهُ مركّب من كفّ من البنفشة وسطه اصفر لذيذ الرائحة وبهيّ المنظر. وأمّا (النِيم) بمعنى الفرو القصير الى الصدر فتعريب نيمه وهو مركّب من نِيم اي نصف ومن هاء التخصيص وهو ايضاً nêma بالسنسكريتيّة

(النِيمْبِرِشْت) الذي شُوِي نصف شيءٍ مركّب من نِيم اي نصف ومن بِرِشْت اي مَشويّ

(النَاي) فارسيّ محض وهو المزمار

باب الهاء

* (الهَبَنّق) الكثير الحمق. وفي القاموس الأَحمق الضعيف والماشي بالنميمة معرّب آبْلُوك ومعناهُ المنافق السفيه. والهَبَنّك والهبَنْنَغ لغتان فيه

* (الهُبَانِق) الوصيف من الغلمان تعريب أُبِرْناك والهُبْنُق والهُبْنُوق والهِبْنِيق لغات فيهِ

---

(١) وقال فيهِ الشاعر الفارسيّ:

كر بكذرى شبى بباغى   كش نيلوفر ميان آبست
نيلوفر زآب سر برآرد   پندارد رويت آفتابست

(الهَرَابِذَة) قيل قَوَمَة بيت النار للهند وهم البراهمة . وقيل عظماء الهند وقيل علماؤهم وقيل خدَم نار المجوس الواحد هِرْبِذ (محيط المحيط) . والمعنى الاخير أَصحّ لانّ الفارسيّ هِرْبَد إمام خدم نار المجوس وسيّدهم يحكم ويفصل بينهم

☆ (الهِرج) الأحمق تعريب هُرْك

☆ (الهُرْد) الكركم الأَصفر وعروق يُصْبَغ بها . فارسيّتهُ هَرَد وتركيّتهُ صارى كوك

☆ (الهُرْطُمَان) حبّ متوسّط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفر وقيل الجلبان فارسيّتهُ هَرْطُمَان وتركيّتهُ چتالجه

☆ (الهَزَنْبَر) السيِّئ الخلق تعريب هَزَارْبَرَان واصل معناهُ يقطع الفاً . والهَزَنْبَرَان لغة فيه

(الهَزار او الهَزَارْدَسْتَان) العندليب فارسيّتهُ هزاردستان ولهُ ايضاً أسماء أخرى بالفارسيّة منها هزار آوا وهزار آواز

(الهَزَارَجَسْتَان) تعريب هزارجَشَان وهو نبات يقال لهُ بالتركيّة آق اصمه واوران كلى و بيك قولاج

☆ (الهَيْشَر) نبات ضعيف فيهِ طول على رأسهِ برعومة كأنّهُ عنق الرال وقيل شجر رمليّ وقيل الخشخاش وقيل كنكر البرّ (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير أَصحّ لانّ هَيْشَر بالفارسيّة معناهُ كنكر البرّ

(الهَفْتَق) تعريب هَفْتَه وهو الاسبوع ومنهُ هفته بالتركيّة

☆ (الهِلْبَاجَة) اللبن الثخين تعريب اَلْبَا ومعناهُ اللبن بالفارسيّة القديمة . والظاهر أَنّ اَلْبَا مأخوذ من الاراميّ ܚܠܒܐ

(الإِهْلِيلَج) عقيّر من الأَدوية تعريب هليله ومنهُ ܗܠܝܠܓܐ او ܗܠܠܓܐ

(الهَلْهَل) سمّ قاتل معرّب هلاهِل

(الهِلْيَون) نبات لهُ قضبان رخصة فيها لَبَن وورق كالكَبَر وزهر الى البياض قد يخلف بزرًا دون القرطم صلباً فارسيّتهُ هَلْيُون وتركيّتهُ مارْچوبه

☆ (الهَمَج) فُسِّر بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يقع على وجوه الحمير وأَعينها وقيل دود يَتَفَقَّأ عن ذباب او بعوض . فارسيّتهُ هَمَجي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب و يتسلّط على الغنم في المرعى

(الهِمْلَاج) تعريب هِمْلَه اي البرذون

(هُمَايُون) لفظة فارسيَّة معناها العزيز والسلطان مركّبة من هُمَا اي عنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة. وقيل انّ همايون في الاصل اسم طائر مَن وقع عليهِ او أَظلّهُ وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطلِق على العزيز والسلطان

(الهِمْيَان) فارسيَّتهُ هَمْيَان وهو كيس يُجعَل فيهِ النفقة ويُشدّ على الوسط. ومنهُ ܗܡܝܢܐ بالسريانيَّة و ܗܡܝܢ باللغة البابليَّة

* (الهِنبِر) الجحش وولد الضبع اظنّهُ معرّباً عن اَنبَرَه وبمعناهُ ايضاً وهو كلّ حيوان سقط شَعرهُ ووبرهُ وعفاؤهُ

* (تَهَنَّج) الفصيل: تَحرَّك في بطن امّهِ اظنّهُ مأخوذاً من آهَنـك وهو الحركة

(الهِندَاز) الحدّ والقياس. و (الهِندَازَة) اسم الذراع الذي تُذرَع فيهِ الثيـاب ونحوها. و (المُهَندِز) القدّر مجاري القُنيّ والابنية. و (الهَندَسَة) والمُهَنـدِس والهِندِس وهَندَسَ: كلّ ذلك مأخوذ عن اَندَازَه ومعناهُ القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهِندَام) الحسن القدّ تعريب اَندَام اي القامة وهيئـة الجسم ويقربهُ الاراميّ ܗܢܕܡܐ . وقالوا فيهِ هَندَمَ هَندَمَةً

(الهِنزَمن) الجماعة تعريب اَنجُمَن

* (الهَنَق) شبه الضجر يعتري الانسان معرّب هِنك ومعناهُ الزحير

* (هادَ يَهُودُ هَودًا) رجع الى الحقّ مأخوذ عن هُودَه وهو الحقّ

(الهَالَة) دارة القمر فارسيّتها هاله وهي مركّبة من هال ومن هـاء التخصيص ومعنى هال المُيُول التي تُنصَب في طَرَفَي الميدان المُعدّ لِلّعب بالكرة والصولجانـة. او معرّبة عن اليونانيّ ἅλως halo (فرنكل ٢٨٥)

* (هَوْمُ) المجوس: فارسيّتهُ هُوم. قال في البرهان القاطع: « الهوم شجر يشبه الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقهُ شبيه بورق الياسمـين. وكان المجوس في طقوسهم يمسكون بايديهم قضباناً منهُ ولذا سُمّي هوم المجوس

* (الهاوَن والهاوُون) الذي يُدَقّ فيهِ الدواء وغيرهُ فارسيَّتهُ هاون ومنهُ هاون بالتركيَّة وجاوَن بالكرديَّة

* (الهَيْرُون) البرّيّ من التمر فارسيَّتهُ هِيرُون وفُسِّر بضرب من القصب مملوّ الداخل مُحكَم لهُ زهر شبيه بالقطن . وفُسِّر ايضاً بالتمر البرّيّ

* (الهَيْس) الفدّان وقيل اسم اداتهِ كلّها فارسيَّتهُ هِيش وهو المحراث

باب الواو

* (الوَبْر) فارسيَّتهُ وَبَر وهو دُوَيبَّة كالسنّور اصغر منهُ كحلاء اللون تُدجَن في البيوت وتُؤكل لانَّها تعتلف البقول

(الوَجّ) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبرديّ تعريب وُج

* (الوَرَل) دابَّة على خلقة الضبّ الَّا انَّهُ اعظم منهُ يكون في الرمال والصحارى فارسيَّتهُ وَرِل

* (الوَقْت) المقدار من الزمان يُحتَمل ان يكون مأخوذًا من وُكْتَه اي النقطة ومنهُ الكرديّ وَخت

(الوَنَجُ) ضرب من الاوتار او العود او المِعْزَف معرب وَنَه بالفارسيَّة (محيط المحيط) . قلتُ ولم أجد وَنَه في كتب اللغة التي بيدي بل وَنْك بمعنى الصدى والصوت

(الوَيْن) العنب الاسود فارسيَّتهُ وِين او هو من توافق اللغات فانَّهُ יַיִן بالعبرانيَّة بمعنى الشراب و ወይን بالحبشيَّة بمعنى الكرمة والشراب و οἶνος باليونانيَّة و vinum بالروميَّة و vin بالفرنسيَّة و ВИНО بالروسيَّة و vino بالايطاليانيَّة و wine بالانكليزيَّة و Wein بالالمانيَّة و գինի بالارمنيَّة (القاموس العبرانيّ الكلدانيّ تاليف جيسينيوس) . ويوافقهُ ايضاً العِنَب بالعربيَّة و ܥܢܒܐ بالارامية

باب الياء

(اليَبَاب) ارض يَباب اي خراب فارسيَّتهُ يَبَاب ومعناهُ الخرِب المُعطَّل القفر والمُقفِر. ويرادفهُ التركيّ يَبَان وقالوا فيهِ يَبَّبَ

(اليَارَج واليَارَق) القُلب والسوار تعريب يَارَه

(الإِيَارَجَة) معجون مُسهِل معرّب اَيَارَه ومنهُ السريانيّ ܐܝܪܐ

(اليَرَنْدَج) السواد يُسوَّد بهِ تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(اليَرْمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيَّة ومعناهُ هديَّة. ربَّما سُمّي بهِ لانَّهُ ممَّا يُهدى. والمشهور على لسان العوامّ ارمغان (محيط المحيط). فارسيَّتهُ ارمغان ويُطلَق على الذهب والفضَّة والهديَّة. ومنهُ ارمغان بالتركيَّة والكرديَّة

☆ (اليُرَنَّا) الحنَّاء تعريب يَرْنا

(اليَزَك) رئيس العَسَس ومَن يراقب مَن مضى فيتبعهُ فارسيَّتهُ يَزَك اي مقدّمة الجيش وتُطلَق ايضاً على الحارس والجاسوس

(اليَاسْمِين) مشموم معروف. قال الأَعشى: «وشاهسفرم والياسَمين ونَرجِس» فارسيّ معرّب. ومَن قال ياسِمُون جعل واحدهُ ياسِمًا او ياسَمًا. فارسيَّتهُ ياسمين وياسمون وياسَم وياسمَن. ومنهُ اليونانيّ ἰάσμη والاراميّ ܝܣܡܝܢ وهو ياسمين بالتركيَّة والكرديَّة و gelsiminum بالروميَّة و gelsomino بالايطاليانيَّة و jasmin بالفرنسيَّة والجرمانيَّة و jasmine او jessamine بالانكليزيَّة و ﺎﺳﻣﻦ بالارمنيَّة. وقيل انّ اللفظة مصريَّة الاصل asmi (راجع القاموس الفرنسيّ تاليف Bescherelle)

(اليَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنَّهُ اكثر شفافيَّةً وصفاء منهُ واجودهُ الرزين فالاخضر فالابيض. فارسيّ (محيط المحيط). وهو يشپ بالفارسيَّة وفيهِ لغات بالعربيَّة: يَشف ويَشم ويَصب ويَصف. انّ هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي ישפה بالعبرانيَّــة و ܝܫܦܐ او ܝܫܦܗ بالاراميَّة و ἴασπις باليونانيَّــة و jaspis بالروميَّــة والجرمانيَّة و jasper بالانكليزيَّة و jaspide بالايطاليانيَّــة و jaspe بالفرنسيَّة ويشم بالتركيَّة و յասպիս بالارمنيَّة. انّ الكلمة اراميَّة الاصل مشتقَّة من ܫܦܐ اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منـهُ ܫܦܝܐ. فيكون ܝܫܦܐ مقلوباً عن ܫܦܝܐ

(يَلَنْجُوج) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربيَّة فمنهـا يَلَنْجَج وأَلَنْجَج والأَلَنْجُوج واليَلَنجج واليَلَنجُوج واليَلَنْجُوجي

(اليَلْمَق) القباء معرّب يَلْمَه

* (اليَنَمُ) تعريب يَنْمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرّيَّة يُختَبر في الجراحات يقال لهُ بالتركيَّة اقچه اوت وقليج اوتي

فهرس

الكلمات الفارسيَّة

المشروحة في هذا الكتاب

آب ٦
آباد ٦
اباش ٧
آب بها ٧
آبدان ١٢
ابر ٧
ابره ٥٠
ابريز ١٦ و ١٨
آبريشم ٦
ابزن ٧
ابسان ٢٣
آب سير ١١٤
ابكار ١١٤
ابل ٢٧
ابلوج ٢٦
ابلوك ١٥٦
اپرناك ١٥٦
اپره ٨٩
آخور ٨
ادرنج ١١
ادوس ٧
اذرگون ٨
اذريون ٨ و ٤٠
اربيان ٧١
ارجان ٨
اردشاهى ٨
ارز ٨
ارزه ٧١
ارزيز ٧٣
ارژن ٧٢
ارغوان ٨
ارغيش ٩
ارمغان ١٦٠
آسا ١٠
اَسپ ٩
اسپرغم ١٠٤
اسپست ١٠
اسپهبد ١٠٧
استاد ١٠
استام ٨٥
استبر ١٠
استل ٨٥
استم ٨٥
استون ١١ و ٨٥
اسرنج ١١٠
اسفنداسفيد ١٠
اسفيداب ١٠
اسكره ١٠
اسمانگون ٨٤ و ٩٣
اشتربانه ٧٨
اشترغاز ١٠
اشتركاو پلنك ٧٨
اشنان ١١
اشنه ١١
اشه ١١
اصبور ١١٥
اطماط ١١
افراز ١١٨
افروختن ١١
افسار ٩١
افيون ١١
اك ١٢
اگور ٧
البا ١٥٧
الوا ١٢
اماج ١٢
امد ١٢
امرا ٨٩
امله ١٤٦
اناهيد ١٢
انبار ١٥٠
انبره ١٥٨
انبوبه ١٤٩
انبه ١٥٠
انجمن ١٥٨
اندازه ١٥٨
اندام ١٥٨
اندر ٨
اندرور ١٢
اندوه ١١٥
انزروت ١١٥
انشاتا ٨٩
آنك ١٢
انكدان ٥١ و ١٥٠

انکژد ٥١
انکل ١١٥
انکبار ٣٨
اواره ٨
اواز ١٣
اورنك ٩
اوس ١٣
اوك ١٣
او کو ١٣
او یس ١٣
آهن ١٣
آهنك ١٥٨
آهو ١٣
ایاره ١٦٠
آیدی ١٣
ایل ٨٩
ایوان ١٣
ایهقان ١٣
آیین ١٣

☆ ب ☆

با آب ٣١
باب ١٦ و ٣٠
باباری ١٤
بابونه ١٤
باحورا ٨٩
باد آور ١٥
بادزهر ١٤
بادرنکبویه ١٤
بادروج ١٤
بادنج ١٥
بادنکان ١٥
باده ١٨
بادیه ٢٤
بارزو ١٥
بارگاه ١٨
بارنام ١٥
بارنیك ٢١
باز ١٥
بازار ١٥
بازدار ٢٢
بازرکان ١٥
بازیار ٢١
باژ ١٤
باژن ٢٢
باشه ١٦
بالانه ٢٧
بالاور ٢٧
بام ٢٧
باهث ٢٨
باها ١٤
بیا ٣٠
ببر ١٦
بپغا ١٦
بتو ١٧
بت ٢٤
بتك ٢٥
بتیار ٢٤
بخت ١٧
بختیار ١٧
بخس ١٧
بخسیدن ١٧
بخوش ١٢٠
بخیه ١٧
بد ٣٢
بدخشان ٢٦
بدراه ١٧
بدسفان ١٧
بَربان ٢١
بربت ١٨
بربند ١٨
برتنی ١٨
برجاس ١٨
برجیس ١٢
برخودار ١٨
بردن ١٨
برده ١٩
بردی ١٩
برز ١٩ و ٢١
برزخ ١٩
برزه ١٩
برس ١٩
برسام ١٩
برشامه ٢٠
برشوم ٢٠
برغشت ٢١
برفیر ٢١
برنجاسف ٢٠
بره ٢٠ و ٢١
بریدن ٢١
بزباز ٢٢
بزداغ ٢١
برزك ٢٢
بزم ٢٢
بزماورد ٧٩
بزمگاه ٢٢
بزه ٢٢
بزیون ٢٢
بس ٢٣
بس پایك ٢٣

بست ۲۲
بستان ۲۲
بستك ۲۲
بستكان ۲۲
بستو ۲۲
بسته ۲۲
بستيبا ۲۳
بسد ۲۳
بسفاردانه ۲۳
بشام ۲٤
بشبش ۲۳
بشم ۲٤
بك ۲٥
بكسمات ۲٥
بكم ۲٥
بلادر ۲٥
بلاده ۲٥
بلارك ۲٦
بلاژ ۲٥
بلبوس ۲٦
بلسك ۲٦
بلسن ۲٦
بلند ۲٦
بلوس ۲٦
بليله ۲۷
بناست ۲۸
بنجكشت ۲۷
بند ۲۷
بندر ۲۷
بن زيان ۲۸
بنشين ۲۸
بنفشه ۲۸
بنك ۲۸
بنه ۲۷
بنيك ۲۸
بورنك ۳۰
بورا ۲۰
بوريا ۳۰
بوزه ۳۱
بوزيدان ۳۱
بوژ ۳۱
بوسليك ۳۱
بوسيدن ۳۱
بوش در بندى ۳۱
بوطانيه ۳۱
بهادار ۲۸
بهار ۲۸
بهت ۲۹
به‌درى ۳۲
بهرام ۱۲ و ۲۹
بهرامن ۲۹
بهرامه ۲۹
بهره ۲۹
به‌زر ۲۹
بيجاده ۳۲
بيد ۳۲
بيدخت ۱۲
بيرق ۳۲
بيرم ۲۰
بيش ۳۳
بيش موش ۳۳
بيل ۱٦
بيله ۲٦
بيمارستان ۳۳ و ۱٤٥

☆ پ ☆

پاپوج ۱٤
پاد ۹ و ۳۲
پارس ۱۱۸
پاره ۱٥
پاره پاره ۱۱۹
پازند ۸۰
پاشا ۱٦
پالوده ۱۲۱
پانيد ۱۲۱
پاياب ۳۱ و ۱٥۰
پاى در ۳۲
پايها ۲٦
پپه ۱٦
پت ۱۷
پتر ۱۱۷
پتياره ۱۱۷
پتيره ۲٤
پچه ۱۷
پخ ۱۷
پخ پخ ۱۱۷
پخته ۱۷
پدمه ۱۷
پرازده ۱۱۸
پر پرع ۱۱۹
پرتله ۲۰
پرتو ۱۸
پرچين ۱۱۸
پرخاش ۱۸
پرخورند ۱۸
پردژ ۱۹
پرزال ۱۹
پرزك ۱۹
پرزيغ ۱۹
پرساله ۱۱۸

پرستو ٢٠
پرسیاوشان ٢٠
پرکار ٢٠
پرکانه ٢٠
پرکنه ٢٠
پرکوك ١٨
پرکیس ١٨
پرند ١١٩
پرواز ٢١
پروانك ١١٩
پروز ١٩ و ١١٨
پروه ١١٩
پروهان ٢١
پزول ٢٢
پژ ١٥٩
پسته ١١٩
پسلنك ١٢٠
پسنده ٢٣
پش ١٢٠
پشك ٢٣
پلاس ٢٦
پلپل ١٢١
پله ١٢١
پلید ٢٦
پنج انکشت ٢٧
پنچر ١٢٢
پنچه ١٢٢
پنك ١٢٢
پنکان ٢٨ و ١٢١
پو بل ١٢٢
پوته ٣٠
پودنه ١٢٢
پوز ٣١
پوك ٤٩
پولاد ١٢١
پهلوان ٢٩
پهنانه ٣٠
پیاده ٣٢
پیاله ١٦
پیروز ١٢٢
پیشپاره ١٠١
پیشتخته ٢٤
پیك ٣٣ و ١٢٢
پیل ١٢٣
پیله ١٦ و ١٢٣
پیان ١٢٣

✲ ت ✲

تا ١١٤
تاب ٣٣
تابه ١١١
تارشب ١١٢
نارم ١١٢
تارمیغ دار ١١٢
تازه ٣٤ و ١١٢
تاسا ٣٦ و ١١٢
تاسم ٣٣
تاسمه ١١٣
تاسو ١١٢
تالسان ١١٣
تامول ٣٦
تاه ١١٠
تبار ١١٠
تباشیر ١١١ و ١١٥
تباه ٣٦
تباهدار ١١١
تباهه ١١١
تبر ١١١
تبردار ١١١
تبرزد ١١١
تبرزین ١١١
تبست ١١١
تبل ٣٣
تخ ٣٤
تخت ٣٤
تختروان ٣٤
تخته ٣٤
تدرو ٣٤
تراج ٦١
تراز ١١٢
ترازودن ١١٢
تربالي ١١١
تربامان ٣٤
تربد ٣٤
ترخان ١١١
ترخون ١١٢
ترز ١١٢
ترسا ١١٢
ترش ٣٥
ترفاس ٣٥
ترك ١١١
ترکش ٣٦
ترمس ٣٥
ترنج ٣٤
ترنکان ٣٥
ترنکبین ٣٥
تریان ١١٢
تش ١١٥
تشت ١١٢
تشت خوان ١١٢

نشه ١١٣
تغار ٣٦
تف ٣٦
تفسیا ٣٦
تلخ ١١٣
تلك ١١٣
تلنك ١١٣
تلنه ٣٦
تلوسه ٣٦
تلی ٣٦
تن ١١٤
تنبان ٣٣
تنبسه ١١٤
تنبول ٣٦
تنپرور ٣٦
تنپناه ٣٤
تنفسه ١١٤
تنك ٣٧ و ١١٣
تنكار ٣٧
تنور ٨٩
تنوره ٣٧
تنه ١١٣
توا ٣٧
تو بال ٣٣
تو پا ٣٦
توتی ١١٤
تود ١١٤
تودری ٣٤
توش ٣٧
تول ٣٧
توله ١١٣
تولیدن ٣٧
تیر ١٢ و ٣٧
تیریز ٣٤
تیزاب ٣٤
تیما ٣٧
تینا ٨٩
تیهو ١١٤

☆ ج ☆

جابجاب ٣٧
جادی ٣٩
جاده ٣٩
جاکر ١٠٢
جالفوزه ٤٣
جام ٤٩
جامدار ٤٤
جامکی ٤٥
جاندار ٤٦
جاه ٤٩
جاهوار ٤٦
جبسین ٣٨
جبتر ٣٨
جدوار ٣٩
جرجست ٣٩
جرشفت ٩٩
جروند ٤١
جره ١٠٧
جساد ٤١
جفت آفرید ٤٢
جغانه ١٠٧
جغر ١٠٠
جغرات ١٠٨
جگاره ٤٢
جلبان ٤٢
جله ٤٣
جم ٤٤
جمار ٤٤
جماش ٤٤
جمهوری ٤٥
جناغ ٤٦
جنبش ١٣٨
جندره ٤٦
جوخ ٤٩
جوخان ٤٧
جور ٤٨
جوسه ٦٤
جوشن ٤٩
جوشیدن ٤٩
جو یبار ٣٨
جو ییدن ٤٩
جهرم ٤٧

☆ چ ☆

چاتو ٣٨ و ١٠٧
چاتونتن ٣٨
چارشب ٩٩
چارگاه ١٠٠
چاروب ١٠٠
چاشنی ١٠٠
چاهچور ٩٨
چراغ ٨٩
چرخ ٣٩
چرغ ١٠٨
چرم ١٠٧
چشم ١٠٠
چشم زن ٤١
چشمیزك ٤١
چفت ١٠١ و ١٠٧
چك ١٠٨
چلبان ٤٢

چلبله ١٠٢
چلوخ ٤٣
چلیپا ٨٩
چم اسپرم ٤٤
چمان ٤٥
چمچم ٤٤
چو به ٩٨
چوکان ١٠٩
چهارکاه ٤٦
چهره ٤٦
چی ١٠٥
چیز ١٠٥

* خ *

خات ٥٠
خاتون ٥١
خارتلی ١٢٤
خارچینی ٥٩
خارك ٥٢
خاز ٥٤
خاشاك ٥٠
خاقان ٥٦
خال ٥٩
خالولنجان ٥٧
خام ٥٩
خامیز ١٢
خان ٥٨
خایه‌بار ٥١
خبوه ٥١
خیچه ٥٣
خیچه رنك ٥١
ختل ٥٦
ختلی ٥١
ختنبر ٥٥
خداوند ٥٨
خدای ٥١
خدیو ٥٢
خرائین ٥٣
خراشیدن ٥٣
خُرْبا ٥٠
خَرَبا ٥٣
خربال ٥٢
خربزه ٥٢
خرپش ٥٠
خربق ٥٢
خرپشته ١٢٤
خرده ٥٣
خرسم ٥٣
خرش ٥٣
خرشب ١٢٤
خرطال ٥٣
خرگاه ٥٣
خرم ٥٤
خریده ٥٢
خز ٥٤
خزندار ٥٤
خسروانی ٥٤
خسرودار ٥٧
خسرودارو ٥٠
خسك ٥١
خشتك ٥٤
خشخاش ٥٥
خشك ٥٥
خشکار ٥٥
خشنسار ٥٥
خفتان ٥٦
خفتیدن ٥٦
خلاوه ٥٦
خلخال ٥٦
خلر ٥٦
خلنك ٥٦
خُم ٥٠
خَم ٥٧
خمار ٥٧
خمان ٥٧
خم تاریك ١٢٨
خمخم ٥٧
خنبه ٥٧
خنجر ٥٧
خنور ٥٨
خوار ٥٨
خوان ٥٨
خوانچه ٥٨
خو بله ٥١
خور ٥٨
خوردادی ٥٣
خوردی ٥٣
خورنگاه ٥٤
خوره ٥٢
خوش ٥٤
خوشاب ٥٥
خوش اسپرم ٥٥
خوشه ٥٥
خولنجان ٥٧
خولیا ٥٩
خون بد ٥٧
خون بیش ٥٧
خون پیس ٥٧
خون تاب ٥٧
خوه ٨٩

خوی ٥٩
خو يد ٥٨
خيار ٥٨
خيار جنبر ٥٩
خيتالى ٥١
خيربوا ٥٩
خيرو ٥٩
خيزران ٥٤
خيش ٥٩
خيشفوج ٥٤
خيم ٥٧ و ٥٩
خيناكر ٥٨
☆ د ☆
داب ٥٩
داج ٦٠
دادا ٥٩
داده ٦٠
دادى ٦٩
دارچينى ٦٠
دار شيشفان ٦٠
دار فلفل ٦٨
داشن ٦٤
داغ ٦٠
داغول ٨٩
دانا ٦٦
دانك ٦٦
داهدار ٦٨
داهرس ٦٨
دايه ٦٠
دبا ٦٠
دبوس ٦٠
دجر ٦١
دخدار ٦١
دربا ٦١
دربان ٦١
دربند ٦١
دردپيس ٦١
دردار ٦١
دردمن ٦٢
درده ٦١
دردى ٦١
درز ٦٢
درزى ٦٢
درشت ٣٤
درفش ٦٢
دركاه ٦٢
درم ٦٢
درما ٦٢
درواستك ٦٣
دروغ ٦٢
درونك ٦٢
درويش ٦٣
دربوزه ٦٢
دژتر ٦٥
دست ٦٣
دستاران ٦٤
دستان ٦٤
دستانبان ٦٤
دستبند ٦٣
دستبوى ٦٣
دستفشار ٦٤
دستور ٦٣
دسته ٦٣
دستى ٦٣
دستينه ٦٣
دسكره ٦٤
دشت ٦٣ و ٦٤
دشمان ٦٤
دشمير ٦٤
دغا ٦٥ و ٦٨
دغل ٦٥
دف ٦٥
دكرس ١١٠
دلژ ٦٥
دله ٦٥
دم ٦٩
دمار ٦٦
دمسه ٦٦
دمكاه ٦٦
دمه كير ٦٦
دنبل ٦٦
دند ٦٦
دنغه ٦٧
دنك ٦٧ و ١١٠
دنكل ٦٧
دواج ٦٨
دوادو ٦٨
دوبود ٦٠
دوددم ٦١
دوره ٦٢
دوسر ٦٤ و ٦٥
دوسرانى ٦٤
دوسرى ٦٤
دوغ ٦٨
دوكاه ٦٨
دوكوشال ٦٩
دول ٦٦
دولاب ٦٥
دوله ٦٩

دویت دار ٦٨
ده‌پره ٦٧
دهدله ٦٧
دهده ٦٨
دهکان ٦٨
دهله ٦٨
دهم ٦٨
دهمان ٦٨
دهنه ٦٨
دیبا ٦٠
دیجور ٦٠
دیدبان ٦١
دیزه ٦٣
دیك ٦٥ و ٦٩
دیکدان ٦٥
دین ٦٩

☆ ر ☆

رابو ٧٠
راتیانج ٧٠
راد ٧٠
راز ٧٥
رازقی ٧٢
رازی ٧٢
رازیانه ٧٠
راست ٧٣
راسن ٧٢
رام ٧٣ و ٧٤
راموز ٧٣
رانج ٧٣
راوك ٧٥
راوند ٧٤
راه ٧٥
راهنامه ٧٤
ربوخه ٧٠
رپد ٧٠
رت ٧٣
رچنه ٧٠
رخ ٧١
رخت ٧١
رخش ٧١
رزبان ٧١
رسان ٧٢
رسته ٧١
رشته ٧٢
رشك ٧٣
رفتن ٧٤
رمك ٧٣
رمکا ٧٣
رمه ٧٣
رند ٧٣
رنده ٧١ و ١٦٠
رنف ٧٤
روایی ٧٤
روبا ٧٠
روباه تربك ٧١
رود ٧٥
روده ٧١
روزنه ٧٢
روستا ٧١
روش ٧٥
روشان ٧٣
رون ٧٥
رونیك ٧٤
روی‌باز ٧١
رهبان ٧٤
رهوار ٧٤
ریباس ٧١
ریدك ٧١
ریز ٧١ و ٧٥
ریس ٧٢
ریسیدن ٧٢
ریشتن ٧٢
ریشکاو ٧٣
ریك ٧٥

☆ ز ☆

زاب ٧٥
زادمرد ١٢
زارسام ١١٠
زاره ٧٩
زاغ ٨٢
زاغز ٧٩
زاكٔ ٨٢
زاوبان ١٠٩
زاوتر ١٠٩
زاووق ٨٢
زبان ٧٦
زبانی ٧٧
زبر ٦٩
زبرجد ٧٦
زبور ٧٦
زبون ٧٧
زهر ٧٦
زج ٧٧
زخِم ٧٧
زراب ٧٦ و ٧٧
زراوند ٧٩
زرتك ٧٨
زرخ ٧٧
زرداب ٧٨

زرده ۷۸
زرگون ۷۷
زرکش ۷۸
زرناب ۷۸
زرنابه ۷۸
زرنباد ۷۸
زرنبوك ۷۸
زرنه ۷۸
زرنی ۷۹
زره ۷۷
زریر ۷۸
زرین ۷۸
زریون ٤۰
زغبر ۷٦
زکور ۱۱۰
زکاره ۱۱۰
زلال ۷۹
زلیبیا ۷۹
زمرونتن ۸۹
زمزم ۷۹
زمهریر ۷۹
زن ۸۱
زنانه ۸۱
زنبر ۷۹
زنبری ۷۹
زنبرك ۷۹
زنبیل ۸۰
زنپاره ۷۹ و ۱۰۹
زن پیله ۸۱
زن‌تاب ۹٦
زنتور ۹٦
زنجف ۸۰
زنجیر ۸۰

زند ۸۰
زندپیچی ۸۱
زنده پیل ۸۰
زندیك ۸۰
زنك ۸۱
زنگار ۸۰
زنگباری ۷۰
زنکل ٤۳
زن مرده ۸۱
زنهار ۸۱
زوبا ۷٦
زوباغ ۷٦
زوپین ۸۱
زوتر ۱۱۰
زور ۸۲
زوردك ۱۱۰
زورفین ۷۸
زوش ۸۲
زونکل ۸۲
زه ۸۱
زهر زمین ۹
زهی زهی ۸۱
زی ٤۹ و ۸۲
زیان ٦۹
زیان زن ۱۱۰
زیب ۸۲
زیباتر ۷٦
زیبارو ۷٦
زیرافکند ۷۸
زیربا ۸۲
زیرپا ۷۷
زیردم ۷۸
زیرگاه ۸۲

زیستن ۸۲
زیك ۸۲
زیگ ۸۲
زیلو ۷۹
زبور ۷۷
زیوه ۷٦

☆ ژ ☆

ژفره ۳۷
ژیك ۸۲

☆ س ☆

سابور ۸٤
ساج ۹٦
ساده ۸۸
سارو ۱۰۷
ساسم ۹۱
ساغر ۱۰۷
سالاخام ۹۳
سالار ۸۳
سال خفه ۹۳
سامه ۹٤ و ۹٦
سان ۹۷
سانتاب ۹٥
سایه بان ۱۰۹
سایه پرست ۸٤
سایه پوش ۸٤
سباروك ۸٤
سبخ ۸۳
سبك ۸۳
سبوسه ۹۱
سپد ۸٤
سپستان ۸٤ و ۹۱
سپسار ۹۱
سپنج ۹۱

سپهبد ۱۰۹
سپیدآنك ۹
سپیدبر ۱۰۹
ستاره ۸۷
ستاك ۹
ستاو ۸٤
ستاوه ۹۱
ستم ۹۸
ستو ۸٤
سخاخ ۸۵
سخت ۸۵
سختن ۸۵
سختیان ۸۵
سخیر ۸۵
سدا ۱۰۷
سداب ۸۸
سده ۸۷
سر ۹۱
سراب ۸۸
سرامد ۹۰
سرای ۹۱
سرب ۱۰
سربال ۸۸
سربد ۸۸
سرپوش ۹۹ و ۱۱۱
سرخ ۹۰
سرخاب ۸۹
سرخس ۸۹
سرد ۱۰۷
سرداب ۸۹
سردار ۸۹
سردر ۸۵
سرسام ۹۰
سرسبك ۸۸
سرشتن ۹۹
سرکار ۹۰
سرکوب ۹۹
سرکین ۸۹
سرمج ۹۰
سرموزه ٤۰ و ۹۰
سرنج ۱۰
سرنوکر ۳۵
سرو ۹۰
سروآزاد ۹۰
سروسهی ۹۰
سروناز ۹۰
سره ۹۰
سری ۹۱
سغ ۹
سفت ۱۰۷
سفته ۹۱
سکالدار ۹۱
سك انگبین ۹۲
سکبا ۹۲
سکبینه ۹۲
سکره ۹۲
سك گیر ۸۵
سکور ۹٦
سکه ۸۵
سل ۹۳
سلاحدار ۹۲
سلاك ۱۰۸
سلبند ۹۲
سلجن ۱۰۲
سلمك ۱۳
سلمه ۹۳
سمانی ۹۳
سمراد ۹۳
سمند ۹٤
سمندر ۹٤
سمه ۹۳
سنب ۹۵
سنباده ۹٤
سنبك ۹۵
سنبوسه ۹۵
سنج ۹۵ و ۱۰۸
سنجاب ۹۵
سنجد ۹۵
سنجوق ۹۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸
سنخ ۹۵
سنداره ۹٦ و ۱۲۹
سندان ۹٦
سندل ۱۰۸
سندیان ۹٦
سنه‌بد ۹٤
سو ۸۳
سوار ۹٦
سوخته ۸۵
سور ۹٦
سوزا ۱۰۵
سوس ۹٦
سوسپند ۹٦
سوله‌پای ۹۲
سوه‌کاریز ۹٦
سه‌پای ۹۷
سه‌دار ۱۰۳
سه‌دل ۸۸
سه‌دیر ۸٦

سهم ۹۶
سهر ۹۳
سهنسان ۹۶
سیاه‌دان ۱۰۹
سیاهدارو ۱۲۰
سیب ۹۷
سیخ ۹۷
سیراب ۹۹
سیرسور ۸۹
سیسنبر ۹۷
سیکاه ۹۷
سیم ۹۶
سینی ۱۰۷

* ش *

شابانك ۱۰۱
شادروان ۹۸
شادکونه ۹۹
شاخول شاقول ۱۰۱
شاکر ۱۰۲
شاه ۱۰٤
شاه آباد ۸٤
شاه‌بلوط ۱۰۵
شاه‌ترنك ۱۰۰
شاه‌تره ۱۰۳
شاه‌راه ۱۰٤
شاهکار ۱۰۵
شاهنشاه ۱۰٤
شاهین ۱۰٤
شای ۱۰٦
شبانه ۱۰
شبدغا ۹۷
شبدیز ۹۷
شب‌زده ۹۸
شبرم ۹۸
شبشت ۱۰۵
شبکور ۹۸
شبنك ۱۰۱
شبنم ۹۸
شبه ۸۳ و ۹۸
شبی ۸۳
شپ ۹۸
شپدار ۹۷
شپیر ۸۹
شتاك ۱۰۰
شترنك ۱۰۰
شجم ۹۸
شخزاب ۹۸
شرزه ۹۹
شرم ۹۰
شرنك ۱۰۰
شروال ۸۸
شریون ۹۹
شرینتونتن ۱۰۰
شست ۱۰۰
شش قاقل ۱۱
شغال ٤۲
شفتالو ۱۱۸
شفلج ۱۰۱
شك ۱۰۲
شکر ۹۲
شکره ۱۰۱
شکست ۹۸
شکوه ۱۰۳
شلف ۱۰۲
شلم ۱۰۲
شلمك ۱۰۲
شمعدان ۱۰۲
شملخ ۱۰۲
شمن ۱۰۹
شمیدن ۱۰۲
شنار ۱۰۳
شنجرف ۸۰
شنغر ۱۰۳
شنگار ۱۰۲
شنکال ۱۰۳
شنکبیل ۸۰
شنگرف ۹۵
شنکل ۱۰۳
شنیز ۱۰۵
شو بند ۱۰۵
شود ۸۳
شودانیق ۸۸
شودر ۹۷
شوربا ۹۸ و ۱۰۵
شوره ۱۰۵
شوکران ۱۰۲
شول ۱۰۵
شولم ۱۰۲
شوله ۱۰۵
شوم اختر ۱۰۲
شوم‌راه ۱۰۲
شوهر ۱۰۹
شویلا ۱۰۵
شهبر ۱۰۳
شهد ۱۰۳
شهدانه ۱۰۳
شهرمان ۱۰۳
شهلا ۱۰٤
شهناز ۱۳

شهی ١٠٤
شیان ١٠٥
شیپا ٩٨
شیتره ١٠٦
شید ١٠٥
شیدمان ٩٩
شیراز ٩٩
شیرازه ٩٩
شیره ٨٩
شیز ١٠٠ و ١٠٦
شیزاب ١٠٠
شیم ١٠٦
شیهه‌دار ١٠٣

☆ ص ☆

صابون ١٠٦
صبار ١٠٦
صد ١٠٧
صندوق ١٠٨

☆ ط ☆

طاق ٩
طرز ١١٢
طغرا ١١٣
طغك ٩

☆ غ ☆

غار ١١٦
غاغه ١١٦
غافت ١١٦
غاك ١١٦
غباریه ١١٥
غت‌رس ١١٦
غتفر ١١٦
غرا ١١٥
غراره ١١٥
غرانیك ١١٥
غرقد ١١٥
غرم ١١٥
غمزه ١١٦
غوش ١١٦
غوغا ١١٦

☆ ف ☆

فاشرا ١٢٠
فاشرستین ١٢٠
فاوانیا ١٢٢
فتراك ١١٧
فتن ١١٧
فخ ١١٧
فدرونك ١١٧ و ١٢١
فرز ١١٨
فرزه ١١٩
فرزین ١١٨
فرسك ١١٨
فرسنك ١١٨
فرفور ١١٩
فرفیون ١١٧
فرمان ١١٩
فرفه ١١٩
فره ١١٩
فرهومند ١١٩
فله ١٢١
فندیره ١٢١
فنك ١٢٢
فو ١٢٢
فول ١٢٢
فوم ١٢٢
فهرست ١٢٢

☆ ق ☆

قرمز ١٢٥
قزاکند ٥٦
قفس ١٢٦
قلاش ١٢٧
قندز ١٢٩
قهرمان ١٣٠

☆ ك ☆

کاربان ١٣١
کارکاه ١٣٥
کاره ١٤٠
کاس ١٤٠
کاسه ١٣١
کاشانه ١٣٦
کاغد ١٣٦
کافور ١٣٦
کاك ١٣٦
کاکنج ١٣٦
کالب ١٣٧
کالك ١٣٧
کالیدن ١٤١
کامه ١٣٧
کاواك ١٣١
کاورس ٤٨
کاووس ١٢٣
کاهربا ١٣٨
کبابه ١٣١
کبر ١٣١
کبز ١٣٢
کبك ١٢٣
کبه ١٢٣
کبه‌کار ٥١
کبیتا ١٢٣

کبودر ۱۳۲
کبیکج ۱۳۲
کپان ۱۲٤
کتا ۵٦
کترونتن ۸۹
کتم ۱۳۲
کتیره ۱۳۲
کچ ۳۸
کدوبا ۵۲
کده ۱۳۳
کدینه ۱۳۲
کراز ۱۳۳
کراویا ۱۳۵
کرباس ۱۳٤
کربز ۱۳۳
کربوز ۱۸
کربه ۱۲٤
کَرته ۱۲٤
کُرته ۱۲٤
کرد ۱۳۳
کردار ۱۳۳
کرداس ۱۲٤
کردانیه ۱۳
کردماند ۱۲٤
کرزن ۱۳۳
کرشف ۱۳۳
کرکدن ۱۳٤
کرکی ۱۳٤
کره ۱۲۵ و ۱۳۳
کریز ۱۳۳
کزمازو ۱۳۵
کژ ۵٤ و ۱۱٦
کژاکند ۱۲۵
کژمه ٦۲
کسبند ۱۲۵
کسپه ۱۳۵
کستر ۱۲٦
کسته ۱۳۵
کستوان ۱۳۵
کستی ۱۳۵
کس‌ویران ۱۳۲
کسه‌یار ۱۲۵
کشخان ۱۳۵
کشت ۱۳۵
کشفتن ۱۳۵
کشك ۱۳۵
کشکول ۱۳۵
کشمش ۱۳٦
کشنج ۱۳۵
کشنه ۱۳٦
کشنی ٤۱
کشنیز ۱۲٦
کشورز ۱۲٦
کشه‌بان ۱۲٦
کفا ۱۳٦
کفادار ۱۲۷
کفچه‌لیز ۱۲۷
کفتن ۱۳۹
کفدان ۱۲٦
کفری ٤۲
کفش ۵٦
کفشکر ۹۲
کلات ۱۲۷
کلاه ۱۲۸
کلب ۱۳٦
کلبه ٤۳
کلپدن ۱۳۷
کلتبان ۱۲٤
کلته ۱۲۷
کلندی ٤۳ و ۱۳۷
کله ۱۲۸
کله‌بان ۱۲۸
کله‌خم ۱۲۷
کله‌پوش ۱۲۸
کلهری ٤۳
کلچی ۱۲۷
کماستر ۵۷
کمتر ۱۲٦ و ۱۳۷
کمانچه ۱۳۷
کمان‌گیر ۱۲۸
کمخت ۱۳۷
کمر ۱۳۷
کمهده ۱۲۸
کمی ۱۲۸
کمیت ۱۳۷
کنار ۱۳۸
کناره ۱۳۰
کنب ۱۲۸
کن‌پوش ۱۳۸
کنجر ۱۲۹
کنجور ۱۲۸
کند ۱۲۹ و ۱۳۸
کندا ۱۲۹
کنداور ۱۳۸
کندبان ۵۸
کندر ٤۵
کندسك ۱۲۹
کندسه ۱۳۸
کندله ۵۸

کندواز ۵۸
کندواله ۵۸ و ۱۳۰
کندوک ۱۳۸
کُنده ۱۲۹ و ۱۳۸
کَنده ۵۷
کنده‌پیر ۱۳۰
کنگره ۱۲۹
کنوره ۱۳۰
کواره ۱۴۰
کواز ۴۸ و ۱۴۰
کوب ۱۳۹
کو به ۱۳۹
کوتاه ۱۳۹
کوچاه ۴۷
کوچک ۱۳۰
کوچه ۱۳۰
کوخ ۱۳۹
کوتینا ۸۹
کود ۱۳۹
کوزر ۱۲۶
کوزه ۱۴۰
کوس کوست ۱۴۰
کوسه ۱۴۰
کوش ۱۴۰
کوشت ۱۳
کوشه ۱۳۰
کوشیدن ۱۴۰
کولان ۱۴۰
کون‌خر ۱۲۸
کها ۴۶
کهبال ۱۳۸
کهبل ۴۶
کهتر ۳۸ و ۴۹
که‌دیبا ۱۳۸
که‌رام ۳۸
کهکوب ۱۳۰
کهینه ۴۷
کیچ ۱۳۱
کیخان ۱۴۱
کیسران ۴۹
کیش ۴۲
کیله ۱۴۱
کیوان ۱۲

☆ گ ☆

گازر ۱۲۶
گاور ۴۸
گاوشیر ۴۸
گاومیش ۴۴
گاهنبارها ۴۷
گپ ۳۷
گبز ۳۸
گدا ۱۳۲
گرانبال ۴۰
گرانپشت ۴۰
گران‌بد ۳۹
گران‌بن ۳۹
گربز ۳۹
گرداب ۳۹
گردن ۱۲۴
گرده‌بان ۳۹
گرز ۴۰
گرزن ۱۳۳
گرم ۴۰
گرماله ۴۰
گروه ۴۱ و ۴۵
گروهه ۴۱
گره ۳۹
گزاف ۴۱
گزبا ۴۱
گزر ۴۱
گزمازو ۴۱
گزبر ۴۱
گل ۴۳
گلاب ۴۲
گل انگبین ۴۳
گلبانگ ۴۲
گلستان ۴۳
گلگون ۱۳۷
گلنار ۴۳
گلنده ۴۳
گل نسرین ۴۳
گمست ۴۴
گناه ۴۵
گنبد ۳۸
گندیدستر ۴۵
گو آب ۱۲۳
گوارش ۳۹
گواژه ۴۸
گواله ۴۳
گودر ۳۹
گور ۴۸
گورب ۴۸
گورتین ۱۲۴
گوز ۴۸
گوزاب ۳۹
گوز بوا ۴۸
گوز گندم ۴۸
گوزه ۴۸
گوزهر ۴۸

گوزینه ٤٨
گون ٤٩
گوه ٤٢
گوهباره ٤٦
گوهر ٤٦
گهبد ٤٦
گه‌پیکار ٣٨

☆ ل ☆

لاژورد ١٤١
لال ١٤٢
لت ١٤١
لتر ٧٣
لتره ٧٣
لخشك ١٤٢
لخلخه ١٤١
لشکر ١١٤
لك ١٤١ و ١٤٢
لکام ١٤١
لکانه ١٤٢
لگن ١٤٢
لنگر ١٥٠
لوبیا ١٤٢
لورا ١٤٢
لوزینه ١٤٢
لوله ١٤٢
لهبله ١٤٢
لیلیا ٨٩
لیمو ١٤٢

☆ م ☆

ماخره ١٤٣
ماخور ١٤٣
مارپیچ ١٥١
مازریون ١٤٤
ماست ١٤٦
ماش ١٤٣
ماله ١٤٣
مان ١٤٣
ماناف ١٤٣
مانیده ١٤٧
ماه ١٣
ماه‌گون ١٤٣
مایه ١٣
مترا ٨٩
مترس ١٤٣
متك ١٤٣
مخت ١٤٦
مران ١٤٥
مرتنك ١٤٤
مرجان ١٤٤
مرداسنگ ١٤٤
مرده ١٤٤
مرزبان ١٤٥
مرزنکوش ١٤٤
مرك ١٤٥
مرو ١٤٥
مروه ١٤٤
مزر ١٤٥
مزگ ١٤٥
مزیدن ١٤٥
مس ١٤٦
مشت ١٤٦
ملاب ١٤٦
من جه نیك ١٤٦
منجك ١٤٦
منش ١٤٧
منك ١٤٦
منك جنك نیك ١٤٦
موبد ١٤٨
موزه ١٤٥
موشان ١٤٦
موش پرنده ٤٣
موم ١٤٨
مویزك ١٤٩
مها ١٤٨
مهتار ١٤٧
مهر ١٢ و ١٤٧
مهردار ١٤٧
مهرگان ١٤٧
مهره ١٤٨
مه‌سالی ١٤٨
مهی کار ١٤٧
میبه ١٤٨
میپخته ١٤٨
میدان ١٤٨
میده ١٤٨
میدنه ١٤٨
میزاب ١٤٩
میسوس ١٤٩
میسون ١٤٦
میل ١٤٩
مینا ١٤٩

☆ ن ☆

ناخدا ١٥٠
ناردا ٧٤
نارگیل ١٥١
نارمسك ١٥٢
نارنك ١٥٢
ناطوری ٨٩
نافه ١٥٤

ناقوس ۸۹
نامه ۱۵۵
نانخواه ۱۵۵
نانه ۱۵٤
ناورد ۱۵۱
ناوه ۱۵۵
ناي ۱۵٦
نبره ۲۹
نبریده ۱۵۰
نبهره ۲۹ و۱۵۰
نپور ۱۵٤
نخ ۱۵۰
نرخ ۱۵۲
نرد ۱۵۱
نرکس ۱۵۱
نرکسدان ۱۵۱
نرماك ۱۵٤
نرمه ۱۵۲
نزه ۱۵۲
نژار ۱۵۰
نستر ۱۵۳
نسرین ۱۵۳
نشاسته ۱۵۳
نشخوار ۱۰۵ و۱۵۳
نشوان ۱۵٤
نشوه ۱۵٤
نکران ۱۵٤
نکل ۱۵۰
نکوسار ۱۵٤
نلك ۱۵٤
نمتك ۱۵٤
نمش ۱۵٤
نموده ۱۵۵
نورده ۱۵۵
نوروز ۱۳ و ۱۵۱
نوشادر ۱۵۳
نوشیدن ۱۵۳
نوکواره ۱۵۱
نیدلان ۱۵۵
نیرنك ۱۵۵
نیرو ۱۵۵
نیزه ۱۵۲
نیشانیان ۱۵۳
نیفه ۱۵٤
نیك ریش ۱۵٤
نیل ۱۵۵
نیلوپر ۱۵۵
نیله ۱۵۵
نیم ۱۵٦
نیمبرشت ۱۵٦
نیمه ۱۵٦

☆ و ☆

ورتا ۸۹
ورل ۱۵۹
وکته ۱۵۹
ونك ۱۵۹
وین ۱۵۹

☆ ه ☆

هاله ۱۵۸
هاون ۱۵۹
هربد ۱۵۷
هرد ۱۵۷
هرك ۱۵۷
هرطان ۱۵۷
هزارآوا ۱۵۷
هزارآواز ۱۵۷
هزاربران ۱۵۷
هزارجشان ۱۵۷
هفته ۱۵۷
هلاهل ۱۵۷
هلیون ۱۵۷
همایون ۱۵۸
همجی ۱۵۷
همله ۱۵۸
همیان ۱۵۸
هنك ۱۵۸
هوم ۱۵۸
هیرون ۱۵۹
هیش ۱۵۹
هیشر ۱۵۷

☆ ي ☆

یاره ۱٦۰
یاسمین ۱٦۰
یباب ۱٦۰
یرنا ۱٦۰
یزك ۱٦۰
یشپ ۱٦۰
یغمیصا ۸۹
یلم ۱٦۱
یلنجوج ۱٦۱
ینمه ۱٦۱

٢ الالفاظ التركيّة

ابریق ٦
اخلاد اغاجی ١١٥
آخور ٨
ارمغان ١٦٠
استا ١٠
آشنا ١١
اغارمق ١١٥
اغسطوس کلی ١٥٣
آق اصمه ١٢٠ و١٥٧
آق اوت ٥٥
آق بهمن ٣٠
آق جوبلمه ٥٢
آق صارمشاق ١٢٠
آق گل ١٥٣
اکری کستانه ٥٠
الا جهره ٧٨
آلو بالو ١٥٤
امملک ١٤٥
انبار ١٥٠
اندز ٧٢
او ١٣
اوران کلی ١٥٧
اوزن کلی ١٢٠
اوغلان آش ٣٥
ایت بالغی ١٠٦
ایت خایه‌سی ١٣٠
ایت منکشه‌سی ١٠١
آي چیچکی ٨
آید اغاجی ٢٧
آیرلتی ٨٩
ایش ١٠٥
ایلفین بالی ٣٥
ایو کلی ١٢٢
آیین ١٣
☆ ب ☆
باج ١٤
بادم کوهی ٨
باطلجان ١٥
باك ٢٧
بالدری قره ٢٠
بال صره ٣٥
ببر ١٢١
ببغا ١٦
ببك ٣٠
بجتسز ١٧
بختیار ١٧
بس ٢٣
بستان کوزلی ١٤
بش بارماق ٢٧
بصره بالی ٣٥
بغه ٣١
بکری یوز او یونی ٨٥
بلوت ٧
بند ٢٧
بنفشه ٢٨
بوبر ١٢١
بو بور ١٦
بوغه تیکانی ١٥
بیراق ٣٢
بیك قولاج ١٥٧
☆ پ ☆
پاپوش ١٤٠
پاره ١٥
پوزینه ٣٠
پهلوان ٢٩
پیاده ٣٢
☆ ت ☆
تازه ١١٢
تاس ١١٢
تخت ٣٤
تختروان ٣٤
ترش ٣٥
ترنج ٣٤
تشت ١١٢
تغار ٣٦
تلکی خایه‌سی ٣١
تلیس ٣٦
تورنا ١٣٤
توقدری ٥٠
تومان ٣٣
☆ ج ☆
جاده ٣٩
جص ٣٨
جن اغاجي ٦٠

جوراب ٤٨
جو يز ٤٨
✲ چ ✲
چادر اوشاغي ١١
چارشف ٩٩
چاشني ١٠٠
چاقر ١٠٨
چاقر تيكانى ١٥
چام ساقزى ٧٠
چبان اوتى ٦٢
چتالجه ١٥٧
چراغ ٨٩
چرخ ٣٩
چرخ فلك ١١
چقشير ٩٨
چقل ٤٢
چك ١٠٨
چناق ٤٦
چوال ٤٣
چور با ١٠٥
چوق ٤٩
چوقان ٥٦
چولها ٤٣
✲ ح ✲
حسن يوسف ١٢٠
✲ خ ✲
خاتون ٥١
خام ٥٩
خان ٥٨
خاو يار ٥١
خدا ٥٢
خرج ٥٢
خرما بينيسى ٤٤
خسته خانه ٣٣ و١٤٥
خلخال ٥٦
خنجر ٥٧
خندق ٥٧
خوشاب ٥٥
خوشبو چيچكى ٧٠
✲ د ✲
دارصينى ٦٠
داغ ٦٠
داما ٦٩
در بند ٦١
درزى ٦٢
درويش ٦٣
درهم ٦٢
در ياس ٣٦
دشمان ٦٤
دمير تيكانى ٢٣
دوزن ٦٨
دوشك ٦٤
دوشمك ٦٤
دولاب ٦٥
دولك ٦٦
دو كون اوتى ١٣٢
دو كون چيچكى ١٣٢
✲ ر ✲
رهوان ٧٤
✲ ز ✲
زلبيه ٧٩
زنجفيل ٨٠
زنجير ٨٠
زور ٨٢
زورنپه ٧٨
✲ س ✲
سارنج ١٠٧
ساقز تربنتى ٢٨
سبد ٨٤
ستون ١١
سختيان ٨٥
سراي ٩١
سرداب ٨٩
سركه ١٠٦
سطرنج ١٠١
سكسك اغاجى ٩
سلطانى سكوت ٧٤
سليمانى فسلكن ٤٤
سمسك اغاجى ٦٠
سموز قبق ١٢٠
سموزلك اوتى ٣١
سنجاق ٩٥
سندان ٩٦
سوكلون ٣٤
✲ ش ✲
شاقول شاهول ١٠٢
شپاه ١٠١
شروال ٨٨
شكر ٩٢
شلغم ١٠٢
شيطان ار پهسى ١٥ و٦٩
شيوران ٥٧
✲ ص ✲
صابون ١٠٦
صارى پاپا ٢٩
صارى كل ١٥٣
صفر كوزى ٢٩
صفر منتارى ٤٨

صندل ۱۰۸
صوغلجان ۵۳
صو یار پوزی ۱۲۲

✲ ط ✲

طاغ صوغانی ۲۶
طقوز تپه‌لی ۵۲
طوراج ۶۱
طوس بغه ۹۳
طوشنجل طاشی ۱۲
طوغان ۱۵
طوی قوشی ۵۰

✲ ع ✲

عقرب اوتی ۶۲
عود چیچکی ۷۰
عود فرنکی ۶۰

✲ غ ✲

غوغا ۱۱۶

✲ ق ✲

قادین طوزلغی ۹
قار چیچکی ۵۲
قارنه باتمز ۱۵
قاین اغاجی ۱۱۶
قرغه دولکی ۲۵
قرمز ۱۲۵
قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰
قره اغاج ۶۱
قره ببر ۱۴
قره بتاق ۵۵
قره جوبلمه ۵۲
قره‌جه اوت ۵۲
قره چالی ۶۰
قره غات ۵۰
قره کوز ۸
قزل بهمن ۳۰
قصنی ۱۵
قفتان ۵۶
قفس ۱۲۷
قندز خایه‌سی ۱۳۰
قندیل اغاجی ۶۰
قوان اوتی ۳۵
قوان چیچکی ۲۰
قوجه ریحانی ۵۲
قوجه یار پوزی ۵۲
قوچ اوتی ۳۱
قوربغه اوتی ۱۳۲
قورد بوغان ۵۲
قوزی پوتراغی ۱۱۶
قوقار سکوت ۷۴
قولغان تیکانی ۲۷
قولنج اوتی ۵۰
قویون اوتی ۳۴ و ۱۱۶

✲ ك ✲

کافوری ۱۳۶
کتره ۱۳۲
کچوك ۱۳۰
کرکش طاشی ۱۲
کروان ۱۳۱
کزبی ۳۵
کلبتان ۱۳۷
کلنجك چیچکی ۱۲۲
کوب ۱۳۹
کوخ ۱۳۹
کوسه ۱۴۰

✲ ڭ ✲

ڭزیر ۴۱
ڭل ۴۳
ڭلاب ۴۲
ڭلبانك ۴۲

✲ ل ✲

لکن ۱۴۲
لوله ۱۴۲

✲ م ✲

مارصمه ۹۷
مارولجق ۵۲
ماستوا چیچکی ۱۳۲
ماش ۱۴۳
مرجان ۱۴۴
مردار اغاجی ۱۱۵
مردمك ۴۲ و ۵۶
مست ۱۴۶
مشت ۱۴۶
مصر کلی ۱۵۳
مهر سلیمان ۱۱

✲ ن ✲

نارنج ۱۵۲
نانه ۱۵۴
نشادر ۱۵۳
نشاسته ۱۵۳
نرجس ۱۵۱

✲ و ✲

وان کلی ۱۵۳

✲ ه ✲

هاون ۱۵۹
هفته ۱۵۷

☆ ي ☆
یاسمین ۱۶۰
یبان مازوسی ۵۲
یبان نانه‌سی ۱۲۲
یبانی گل ۱۵۳
یرتچیلر ایاسی ۱۳۲
یشم ۱۵۹
یلوه قوشی ۹۳

۳ الالفاظ الکردیّة

ابریق ٦
آخور ۸
ارمغان ۱٦۰
استا ۱۰
آشنا ۱۱
امانج ۱۲
انبار ۱۵۰
ایوان ۱۳
☆ ب ☆
بابا ۱٦
باجان ۱۵
باچار ۱۵
باسن ۲۳
بخت ۱۷
برخ ۲۱
بزن ۲۲
بس ۲۳
بست ۲۲
بستان ۲۲
بن ۲۸
بند ۲۷
☆ پ ☆
پاپوش ۱٤
پاره ۱۵
پارپار ۱۱۹
پچوك ۱۷
پسیك ۲۳
پنك ۱۲۲ و ۱۵٤
پولا ۱۲۱
پهلوان ۲۹
پیاده ۳۲
☆ ت ☆
تاخ ۱۱٤
تازه ۱۱۲
تخت ۳٤
تختروان ۳٤
ترز ۱۱۲
ترش ۳۵
تشت ۱۱۲
تلیس ۳٦
تومان ۳۳
تهی ۱۱۵
تی ۱۱۵
☆ ج ☆
جاون ۱۵۹
جص ۳۸
جعد ۳۹
جقل ٤۲
جوال ٤۳
جوخین ٤۷
جهره ٤٦
☆ چ ☆
چارشب ۹۹
چرا ۸۹
چرخ ۳۹
چرم ۱۰۷
چشند ۱۰۰
چشبد ۱۰۰
چك ۱۰۸
چوگان ۱۰۹
چولها ٤۳
چی ۱۰۵
☆ خ ☆
خاتون ۵۱
خام ۵۹
خان ۵۸
خدا ۵۱
خرجك ۵۲
خرنك ۵۲
خفتان ۵٦
خفك ۱۱۷
خلخال ۵٦

خنجر ۵۷
خندق ۵۷
خوشاب ۵۵
خیار ۵۸
خیم ۵۹

✲ د ✲

دارچینی ۶۰
داغ ۶۰
دراو ۶۲
دربند ۶۱
درزی ۶۲
درو ۶۲
درویش ۶۳
دزمان ۶٤
دست ۶۳
دشت ۶٤
دغل ۶۵
دول ۶۶
دولاب ۶۵
دیزه ۶۳

✲ ر ✲

رهوال ۷٤
ری ۷۵
ریباس ۷۱

✲ ز ✲

زاج ۸۲
زرخ ۷۷
زنجفیل ۸۰
زلال ۷۹
زنجیر ۸۰
زور ۸۲
زیو ۸۳

✲ س ✲

سارنج ۱۰۷
سبد ۸٤
سپاو ۹
ستون ۱۱
سختیان ۸۵
سراي ۹۱
سرد ۱۰۷
سرداب ۸۹
سرسم ۹۰
سرکین ۸۹
سطرنج ۱۰۱
سنجاق ۹۵
سندان ۹۶
سیخ ۹۷
سیو ۹۷

✲ ش ✲

شبکور ۹۸
شروال ۸۸
شکر ۹۲
شوربا ۱۰۵
شیرازه ۹۹

✲ ص ✲

صابون ۱۰۶
صندل ۱۰۸

✲ ط ✲

طاس ۱۱۲
طپك ۱۱۷
طشت ۱۱۲
طست ۱۱۲
طولك ۱۱۳

✲ ف ✲

فاق ۱۱۷
فستق ۱۲۰
فلفل ۱۲۱
فیل ۱۲۳

✲ ق ✲

قز ۵٤
قرمز ۱۲۵
قفس ۱۲۷
قلات ۱۲۷
قلاش ۱۲۷
قند ۱۲۹
قوز ٤۸

✲ ك ✲

کاسك ۱۳۱
کاغز ۱۳۶
کچکه ۱۳۰
کروان ۱۳۱
کژ ۵٤
کابتان ۱۳۷
کوب ۱۳۹
کوخ ۱۳۹
کوز ٤۸
کوزر ۱۲۶

✲ گ ✲

گازر ۱۲۶
گامیش ٤٤
گبه ۱۲۳
گدا ۱۳۲
گرم ٤۰
گزبر ٤۱
گل ٤۳
گلاو ٤۲
گوره ٤۸

☆ ل ☆	ژاندن ١٤٥	☆ و ☆
لكن ١٤٢	مشت ١٤٦	وخت ١٥٩
لورك ١٤٢	☆ ن ☆	☆ ه ☆
لوله ١٤٢	نارنج ١٥٢	هبر ٧
☆ م ☆	نرجس ١٥١	هفسار ٩١
ماست ١٤٦	نرم ١٥٢	هور ٧
ماش ١٤٣	نشا ١٥٣	هوريشم ٦
مران ١٤٥	نشادر ١٥٣	☆ ي ☆
مرجان ١٤٤		ياسمين ١٦٠

٤ الكلمات الارامية (١)

ܐܒܙܪܐ ٢١	ܐܣܪܐ ١٦٠	ܐܦܣܪܐ ٩١
ܐܒܘܒܐ ١٥٠	ܐܡܒܘܒܐ ١٥٠	ܐܦܪܝܐ ١١٨
ܐܒܪܐ ١٠	ܐܡܒܪܐ ١٥٠	ܐܦܬܬܐ ٨٩
ܐܒܪܝܫܡ ٦	ܐܡܓܘܙܐ ٤٨	ܐܪܓܘܢܐ ٨
ܐܒܪܝܫܐ ٦	ܐܡܣܝܐ ١٢	ܐܨܛܘܦܐ ٩٢
ܐܓܢܐ ١٥٠	ܐܢܒܘܒܐ ١٥٠	ܐܬܪܗܒ ٧٤
ܐܓܪܐ ٧	ܐܢܕܪܘܓܝܢܣ ٨١	ܒ
ܐܘܒܪܝܙܐ ٦	ܐܢܒܐ ١٢	ܒܐܕܢܐ ٢٤
ܐܘܢܐ ١٣	ܐܣܛܒܪܐ ١٠	ܒܒܓܐ ١٦
ܐܙܒܐ ٩	ܐܣܛܘܢܐ ١١	ܒܒܘܢܐ ١٤
ܐܙܓܐ ٩	ܐܣܢܐ ١٠	ܒܒܪܐ ١٦
ܐܛܪܘܓܐ ٣٤	ܐܣܦܢܕܡܐ ١٠	ܒܘܒܢܐ ١٥٠
ܐܝܠܢܐ ٨٩	ܐܦܣܪ ٩١	ܒܘܛܐ ٣٠

(١) وضعنا في هذا الجدول كلّ الكلمات الاراميَّة إن سريانيَّة وإن بابليَّة وإن ربانيَّة وإن سوَاديَّة وإن ماندويَّة

ܒܘܠܒܣܐ ٢٦
ܒܘܣܬܢܐ ٢٢
ܒܘܛܡܐ ٥٤ و ١٣٤
ܒܘܛܢܬ ٣١
ܒܘܩܝܢܐ ١٥٤
ܒܙܪܐ ٢١
ܒܚܘܪܐ ٨٩
ܒܝܒܐ ١٥٠
ܒܝܣܢܬ ٣١
ܒܝܬ ܐܕܪܐ ٣٢
ܒܝܬ ܡܦܣܐ ١٢٦
ܒܝܙܐ ٢٧
ܒܣܐ ٢٣
ܒܣܘܡܐ ٢٤
ܒܣܡ ٢٤
ܒܣܬܐ ٢٢
ܒܪܓܠܬܐ ١٥
ܒܪܕܘܢܐ ١٩
ܒܪܢܐ ٢١

ܓ

ܓܘܕܢܐ ٤٨
ܓܘܙܐ ٤٨
ܓܘܢܐ ٤٩
ܓܘܠܘܣܐ ٤٣
ܓܘܦܣܝܢ ٣٨
ܓܘܪܒܐ ٤٨
ܓܝܦܣܘܣ ٣٨
ܓܡܘܫܐ ٤٤
ܓܡܐ ٣٨
ܓܪܒܢܐ ١٣٤
ܓܪܓܫܬܐ ٣٩
ܓܪܘܦܐ ١٠٠
ܓܪ̈ܝܬܐ ١٣٤
ܓܪܡܒܐ ٦٢

ܕ

ܕܒܓܐ ٦٠
ܕܓܠܐ ٨٩
ܕܗܘܢܐ ٦٨
ܕܘܓܐ ٦٨
ܕܘܠܐ ٦٦
ܕܘܡܣܐ ١٣٤
ܕܝܐ ٥٠
ܕܝܢܐ ٦٩
ܕܝܬܐ ٥٠
ܕܡܗ ١٣٤
ܕܝܦܐ ٦٦
ܕܣܩܪܬܐ ٦٤
ܕܣܬܢܐ ٦٣
ܕܦܐ ٦٥
ܕܦܬܪܐ ٦٥
ܕܪܘܝܣܐ ٦٢
ܕܪܒܡܐ ٦٢
ܕܫܢܐ ٦٥

ܗ

ܗܕܡܐ ١٥٨
ܗܠܝܠܘܡܐ ܗܠܘܡܐ ١٥٧
ܗܡܝܢܐ ١٥٨

ܘ

ܘܪܕܐ ٨٩

ܙ

ܙܐܓ ٨٢
ܙܒܘܓܐ ٩٣
ܙܒܘܢܐ ٧٧
ܙܒܝܠܐ ٨٠
ܙܘܓܐ ٧٧
ܙܘܝܓܦܪ ٨٠
ܙܝܓ ٧٦
ܙܝܘܐ ٨٣
ܙܠܘܒܝܐ ٧٩
ܙܡܪ ٨٩
ܙܢܓܒܝܠ ٨٠
ܙܢܓܪܐ ٨٠
ܙܪܕ ٧٨
ܙܪܢܦܐ ٧٨

ܚ

ܚܒܝܬܐ ٥٧
ܚܘܚܐ ١١٨
ܚܘܛܐ ٥٦
ܚܘܪܐ ١١٥
ܚܠܒܐ ١٥٧
ܚܡܪܐ ٨٩
ܚܢܐ ٥٨
ܚܘܬܐ ٥٨
ܚܣܝܢܐ ١٢٧
ܚܪܒܗ ٥٠
ܚܪܘܠܐ ٥٦

ܚܘܬܐ ٨٩

ܛ

ܛܘܦܐ ١٣٧
ܛܝܢܐ ٨٩
ܛܠܠܝܢܐ ١١٣
ܛܢܒܘܪܐ ١١٣
ܛܘܣܐ ١١٢
ܛܘܦܣܐ ١١٣
ܛܘܦܣܬܐ ١١٣
ܛܝܒܘܬܐ ١١٢

ܝ

ܝܒܒ ١٥٠
ܝܡܐ ٧٣
ܝܒܒܚܫܐ ٨٩
ܝܡܡܐ ١٥٩
ܝܘܦܐ ܝܘܦܗ ١٦١

ܟ

ܟܗܪܒܐ ١٣٩
ܟܘܕܢܐ ٨٩
ܟܘܙܐ ١٣١ و١٤٠
ܟܘܟܐ ١٣٦ و١٣٩
ܟܘܢ ١٤٠
ܟܘܣܐ ١٣١
ܟܘܣܬܓܐ ١٣٥
ܟܘܦܐ ١٣٩
ܟܘܦܝܬܐ ١٣٩
ܟܘܪܓܐ ٥٢
ܟܘܬܐ ٧٢
ܟܠܠܐ ١٤١

ܟܠܘܬܐ ١٢٨
ܟܡܟܐ ١٣٧
ܟܢܫ ܟܠ ١٣٦
ܟܣܐ ١٣١
ܟܣܐܐ ١٣١
ܟܦ ١٣٩
ܟܪܟ ܟܘܡܐ ١٣٤
ܟܪܘܐ ١٣١
ܟܪܦܣܐ ١٣٣
ܟܪܬܐ ١٤٠
ܟܬܪ ٨٩

ܠ

ܠܓܡܐ ١٤١
ܠܘܒܢܐ ١٤٢
ܠܘܓܡܐ ١٤١
ܠܘܠܐ ١٤٢
ܠܘܪܐ ١٤٢
ܠܝܛܪܐ ٧٣
ܠܠܝܐ ٨٩
ܠܡܐܢܐ ١٤٩
ܠܡܢܐ ١٤٢

ܡ

ܡܐܢܐ ١٤٣
ܡܒܪܟܬܐ ١٨
ܡܓܠܐ ١٤٣
ܡܘܡܐ ١٤٥
ܡܘܪܝܬܐ ١٤٥
ܡܛܪܐ ٨٩
ܡܝܠܐ ١٤٩

ܡܝܓܣܘܢܐ ١٤٦
ܡܣܬܐ ١٤٦
ܡܫܚ ١٤٥
ܡܪܐ ١٦
ܡܪܓܢܝܬܐ ١٤٤
ܡܪܓܠܝܬ ١٤٤
ܡܪܓܠܝܬܐ ١٤٤
ܡܪܝܐ ١٤٥
ܡܫܟܐ ١٤٣

ܢ

ܢܒܪܫܐ ١٥٠
ܢܘܣܪܕܐ ١٥٢
ܢܘܣܪܕܐܝܠ ١٥٢
ܢܛܘܪܐ ٨٩
ܢܚܟܐ ١٥٢
ܢܠܟܐ ١٥٤
ܢܡܘܣܐ ١٥٥
ܢܫܫܐ ܢܟܠܐ ١٥٤
ܢܘܨܐ ٨٩
ܢܪܓܐ ١٥٥
ܢܪܓܠܐ ١٥١
ܢܪܕܐ ٧٤
ܢܪܩܝܣ ١٥١
ܢܫܦ ١٥٣
ܢܫܝܦܐ ١٥٣

ܣ

ܣܐܡܐ ٩٦
ܣܟܠ ٨٩
ܣܓܪ ٨٥

ܣܛܘܪܐ ٨٥
ܣܘܛܪܐ ٨٥
ܣܡܡܐ ٩٦
ܣܠܡܢܕܪܐ ٩٤
ܣܣܐ ١٣٤
ܣܣܛܘܢܐ ١٢٥
ܣܦܣܪܐ ٩١
ܣܡܣܪܐ ٩١
ܣܦܣܪ ܣܘܣܪ ٩١
ܣܘܒܢܐ ٩٢
ܣܪܒܠܐ ٨٩
ܣܪܒܠ ٨٩
ܣܪܣܡܐ ٩٠
ܣܪܦ ٩٩
ܣܪܘܢܐ ٨٩
ܣܬܪܐ ٨٧

ܥ

ܥܠܘܝ ١٢
ܥܢܒܐ ١٥٩
ܥܢܙܘܬ ١١٥
ܥܣܩܪܬܐ ١١٤
ܥܦܪܐ ٨٩
ܥܪܘܢܐ ١٣٤

ܦ

ܦܐܢܐ ٧
ܦܘܠ ١٢٢
ܦܘܦܝܪܘܣ ܦܪܦܪܐ ٢١
ܦܘܬܐ ١٢٢
ܦܝܠܐ ١١٧
ܦܝܠܐ ١٢٣
ܦܝܣܛܩܝܢ ١٢٠
ܦܩܣܡܝܢ ٢٥
ܦܠ ١٢٣
ܦܠܐ ١٦
ܦܠܛܐ ١٣٤
ܦܠܙܐ ١٢١
ܦܠܦܠ ܦܠܦܠܬ ١٢١
ܦܠܦܠܬܐ ١٢١
ܦܢܙܐ ١٢١
ܦܣܬܩܐ ١٢٠
ܦܪܐ ١٥
ܦܪܘܢܩܐ ١١٩
ܦܪܣܢܐ ١١٨
ܦܪܦܚ ١١٩
ܦܪܦܚܢܐ ١١٩
ܦܪܦܪ ١١٩
ܦܫܪܐ ١٢٠
ܦܫܪܫܬܡ ١٢٠
ܦܬܡ ٢٥
ܦܬܘܡܐ ٢٥

ܨ

ܨܘܠܛܢܐ ١٠٩
ܨܓܐ ١٠٨
ܨܠܒܢܐ ٨٩
ܨܠܡܐ ١٠٩
ܨܦܐ ١٠٦
ܨܦܘܢܐ ܨܦܘ ١٠٦

ܩ

ܩܘܠܬܐ ١٣٤
ܩܘܦܛܐ ١٢٣
ܩܘܦܝܛܐ ١٢٣
ܩܘܪܐ ١٣٤
ܩܙܐ ٥٤
ܩܡܢܐ ١٣٤
ܩܝܕܘܡܐ ١٣٨
ܩܢܐ ٨٩
ܩܢܦܐ ١٢٨
ܩܦܘܪܐ ١٣٦
ܩܦܠܐ ١٣١
ܩܦܣ ١٢٦
ܩܦܣܐ ١٢٦
ܩܝܪܐ ܩܝܪܢܐ ١٢٦
ܩܪܛܐ ١٢٤
ܩܪܛܠܐ ١٢٥
ܩܪܦܨ ١٣٤
ܩܪܦܨܘܨܐ ١٣٤

ܪ

ܪܒܘܬܐ ٧٠
ܪܓ ١٤٤
ܪܕܐ ٧٥
ܪܕܢܐ ٧٥
ܪܘܒܐ ٧٠
ܪܘܣܬܡܐ ٧١
ܪܢܒܣܐ ٧١
ܪܡܘܙܐ ٧٣
ܪܡܟܐ ٧٣

ܫ

ܫܐܪܐ ٩٠

ܫܐܪܝܐ ܫܪܐܗ ٩٠

ܫܓܪܐ ٣٧

ܫܓܦ ٨٤

ܫܝܦܘܪܐ ١٠٤

ܫܒܪܐ ٩٢

ܫܝܢܐ ١٠٣

ܫܦܐ ١٦١

ܫܦܪ ١٠٦

ܫܦܝܪ ٨٩

ܫܦܠܚܐ ١٠١

ܫܪܒ ٨٨

ܫܪܒܠܐ ٨٨

ܫܪܓ ٨٩

ܫܪܓܐ ٨٩

ܫܪܘܚܐ ٩٩

ܫܪܘܠܐ ٨٩

ܫܪܕܐ ٩٩

ܫܪܦ ٩٩

ܫܬܪ ٣٨

ܬ

ܬܒܪ ١١١

ܬܘܠܥܬܐ ١٢٥

ܬܘܦܐ ٦٥

ܬܘܚܪܐ ٣٧ و٨٩

٥ الألفاظ العبرانيّة

אגוז ٤٨

אכד ٦٦

ארגון ٨

ארגמן ٨

ב

בוץ ١٣٤

בשם ٢٤

ד

דיה ٥٠

דמשק ٦٦

דשן ٦٥

י

יון ١٥٩

ישפה ١٦١

כ

כום ١٣١

כסת ٣٠

כפת ١٣٩

כרמיל ١٢٥

כרפס ١٣٤

מ

מצץ ١٤٥

נ

נרגו ١٥٥

נרד ٦٦ و٧٤

פ

פה ١١٧

פלדה ١٢١

ר

רמן ٧٢

ש

שני ١٢٥

ת

תולעת ١٢٥

תולעה ١٢٥

٦ الالفاظ اليونانيّة

ἄβρα ١٣٤
ἀγρεῖος ١٣٤
ἄγκυρα ١٥٠
ἀθρόος ١٣٤
αἴτησις ١٣
ἀλοή ١٢
ἅλως ١٥٨
ἀνδρογύνης ٨١
ἀνδρῶν ٨
ἄρκειον ٩
ἅρπυια ٧١
ἀρσενικόν ٧٩
ἀρτυτικά ٩
ἀσελγής ١٣٤

β

βάρακες ١٣٤
βάλσαμος ٢٤
βάρβιτος ١٨
βάρις ١٨
βατιακή ٢٤
βίρρος ٤٨
βλήχων ١٢٢
βολβός ٢٦
βύσσος ١٣٤
βύτις ٢٤

γ

γέρανος ١٣٤
γιγγίβερις ٨٠
γύψος ٣٨

δ

δανάκη ٦٦
δάνειον ٦٩
δεσμίας ٦٤
δέπας ٦٥
δήνεα ٦٩
διάβολος ٢٦
διονυσίας ٣٦
διφθέρα ٦٥
δοχεῖον ٦٥
δραχμή ٦٢
δωράκινον ١١٨

ε

ἐκκλησία ١٢٨
ἐλέφας ١٢٣
ἐνδεής ٧
ἐξέρκητον ١١٤
εὐνή ١٣

θ

θάκος ١١٤
θαλλίς ٣٦
θαλλός ٣٦
θέρμος ٣٥
θυρεός ١٤٣
θώς ١٣

ι

ἴασμη ١٦٠
ἴασπις ١٦٠
ἱερακιδεύς ٨٨
ἱέραξ ٨٨
ἰκτίν ٥٠

κ

καλοπόδιον ١٢٧
καλόπους ١٢٧
κάλπη ٦٦
κάμμα ١٣٧
κάμπτω ١٣٩
κάνναβις ١٢٨
κάππαρις ١٣١
κάρον ١٣٥
κάρπασος ١٣٣
κάρταλλος ١٢٤
καρυόφυλλον ٢٧
κἄσας ٥٤
κασῆς ٥٤
κασσίτερος ١٢
καφουρά ١٣٦
κάψα ١٢٦
κέγχρος ١١٥
κελλίδιον ٨
κεραμίδιον ٧
κεράτιον ١٢٤
κῆτος ١٦
κοιτών ٨
κόνυζα ١٣٨
κοπτή ١٢٤
κοράλλιον ٤٠
κρηπίς ١٢٤
κύββα ١٣٨
κύλιξ ١٣١
κῦμα ١٢٨
κύμβη ١٣٩
κυπάρισσος ٩٠
κύψελος ٢٦

λ

λέμνα ٢٦
λευκὴ ἄμπελος ١٢٠
λῆδος ١٣٤
λιμήν ١٤٩
λίτρα ٧٣
λοβός ١٤٢

μ

μάγγανον ١٤٦

σημεῖον ٩٥
σήρ ٩٠
σηρικόν ٩٠
σίντης ١٢٩
στόμα ٨٤
στρογγύλος ١٢٧
στῦλος ١١

τ

τανυῤῥίνος ٣٧
τάπης ١١٣
τέτριξ ٦١
τήγανον ١١١
τῶν σιτίων δοχεῖον ٢٤

φ

φάλαινα ١٦
φάττα ٢٤
φιάλη ١٦
φόλλις ٦٦

χ

χαλινός ١٤١
χάρμα ٥٤
χάρτης ١٣٦
χέλυς ٩٣
χορτάριον ٥٣

ψ

ψίττακος ١٦

ω

ὡρεῖον ١٥٠

π

πάγις ١١٧
παξαμάδιον ٢٥
πάξαμας ٢٥
παρασάγγης ١١٨
πέλεκυς ٣٣
πέπερι ١٢١
περσικὸν μῆλον ١١٨
πινάκιον ٢٤
πιστάκιον ١١٩
πισάριον ٥٣
πιττάκιον ٢٥
πιτύϊνον ٧٠
πλατύ... ٣٧
πορφύρα ٢١
πῦρ ١١
πύργος ١٨

ρ

ῥᾶ ῥῆον ٧٥
ῥέω ٧٠
ῥητίνη ٧٠

σ

σάκχαρ ٩٢
σαλαμάνδρα ٩٤
σαμβύκη ٩٥
σάμψυχον ١٤٥
σάνταλον ١٠٨
σάπων ١٠٦
σεκρητάριος ٩٢

μαργαρίτης ١٤٤
μαρμαίρω ١٤٤
μάρρα ١٦
μάσθλη ٣٣
μεδικὸν μῆλον ١١٨
μήλη ١٤٩
μηχανή ١٤٦
μῆχος ١٤٦
μίνθα ١٥٤
μολόχη ١١٣
μύζω ١٤٥
μύωψ ٧

ν

νάρδος ٧٤
νάρδον ٧٤
νάρκισσος ١٥١
νόμος ١٥٥
νυμφαία ١٥٦

ο

ὀβολός ٦٧
ὄβρυζον ٦
οἶνος ١٥٩
οἰκία ٩
ὄπιον ١١
ὀπός ١١
ὄρχας ١٣٠
οὔραξ ٦١
οὐσία ١٠٥

٧ الالفاظ اللاتينيّة

Aloe ١٢
ambubaja ١٥٠
buccina ١٥٤
burdo ١٩
byssus ١٣٤
calantica ١٢٨
calix ١٣١
callidus ١٢٧
camisia ٤٨
campana ١٢٤
camphora ١٣٦
canalis ٩٦
cannabis ١٢٨
capistrum ٩١
capparis ١٣١
capsus ١٢٧
caracalla ٤٨
carbasum ١٣٣
careum ١٣٥
casa ٩
castrum ٤٨
causa ١٠٥
cima ١٢٨
cohors ٤١
crepusculum ١١٥
cubo ١٣٩
cupa ١٣٩
cupressus ٩٠
damascenus (pannus) ٦٦
Deus ٥٢
elephas ١٢٣
equile ٨
faba ١٢٢
follis ٦٦
gelsiminum ١٦٠
gemma ٤٥
gerula ١٢٨
gossypium ١٣٣
grus ١٣٤
halo ١٥٨
horreum ١٥٠
jaspis ١٦١
margarita ١٤٤
mens ١٤٧
mentha ١٥٤
mille ١٤٩
nardum ٧٤
narcissus ١٥١
nummus ٦٧
nux ٤٨
pala ١٦
parasanga ١١٨
patricius ٢٤
paxamas, paximas ٢٥
pedica ١١٧
persicum ١١٨
piper ١٢١
pistacium ١١٩
planities ٣٧
psittacus ١٦
pulegium ١٢٢
pupilla ٣٠
purpura ٢١
quæstor ١٢٦
reuhbarbarum ٧٥
saccharum ٩٢
sacer ١٠٧
salamandra ٩٤
salgama ١٠٢
sandalum ١٠٨
sapo ١٠٦
sebum, sevum ١٠٦
semita ٣٩
sericum ٩٠
signum ٩٥
situla ٦٦
sorbere ٩٩
stabulum ٨
strata ٣٩
sugo ١٤٥
tapes ١١٤
testudo ٩٣
trilicium ٣٦
tuber ٣٥
veredus ١٨
vermiculus ١٢٥
vinum ١٥٩
zimgiberi ٨٠
zingiberi ٨٠

٨ الالفاظ السانسكريتيّة

Ap ٦
band ٢٧
calaça ١٣١
Dévâ ٥٢
gr ap ٩٩
Krostu ٤٧
mad ١٤٨
mahat ١٤٧
nâga ١٢
nalada ٧٤
nava ranga ١٥٥
nêma ١٥٦
nila ١٥٥
râgavan ٨
ranj ٤٩
sundara ٩٦
tap ٣٦

٩ الالفاظ الحبشيّة

Ababi ٦
adawa ٢٤
astama ٨٤
baher ٧٣
bakl ١٩
cabab ١٣٩
habara ٥٢
haimat ١٠٩
Kasût ١٢٦
leguâm ١٤١
mâed ١٤٨
nâke ١٢
sagal ٦٦
sahl ١٠٧
sanâfil ٨٨
sêdânat ١٠
sirâj ٩٠
sômâet ١٣٤
waïne ١٥٩
zarbêt ٧٧

١٠ الالفاظ الجرمانيّة

Aloe ١٢
Band ٢٧
Becher ١٣٩
Boot ٣١
Damast ٦٦
Elephant ١٢٢
Fall ١١٧
Feur ١١
Furpur ٢١
Gaff ١٣٩
Gott ٥١
Hanf ١٢٨
Ingwer ٨٠
Jasmin ١٦٠
Jaspis ١٦١
Kaefich ١٢٧
Kampher ١٣٦
Karavane ١٣١
Karmesin ١٢٥
Krug ٦
Kuchen ١٣٦
Münze ١٥٤
Narzissa ١٥١
Papagei ١٦
Pfeffer ١٢١
Pistazie ١١٩
Sache ١٠٥
Sandelhoz ١٠٨
Sangen ١٤٥
Saufen ٩٩
Saeule ١١
Schach ١٠١
Schildkroete ٩٣
Seide ٩٠
Seife ١٠٦
Stusse ١١
Supp ١٠٥
Teppich ١١٤
Truffel ٣٥
Wein ١٥٩
Zucker ٩٤

١١ الالفاظ الانكليزيّة

Aloes ١٢
band ٢٧
bezoard ١٥
cake ١٣٦
camphere ١٣٦
caper ١٣١
caravan ١٣١
case ١٠٥
crimson ١٢٥
cup ١٣٩
damask ٦٦
elephant ١٢٣
fire ١١
god ٥١
hemp ١٢٨
house ٩
jasmine ١٦٠
jasper ١٦١
jessamine ١٦٠
kite ٥٠
mind ١٤٧
mint ١٥٤
narcissus ١٥١
pepper ١٢١
purple ٢١
salamander ٩٤
sandal ١٠٨
silk ٩٠
soap ١٠٦
soup ١٠٥
suck ١٤٥
sugar ٩٢
supen ٩٩
tortoise ٩٣
truffe ٣٥
wine ١٥٩

١٢ الالفاظ الفرنسيّة

Aloes ١٢
artichaut ٨
aubergine ١٥
bande ٢٧
bardane ٩
bardot ١٩
beau ٧
bézoard ١٤
broc ٦
cage ١٢٧
calotte ١٢٨
campèche ٢٥
câprier ١٣١
caravane ١٣١
carvi ١٣٥
chanvre ١٢٨
chose ١٠٥
comyse ١٣٨
coupe ١٣٩
cramoisi ١٢٥
cruche ٦
damas ٦٦
eau ٦
échecs ١٠١
écurie ٨
éléphant ١٢٣
émail ١٤٩
gingembre ٨٠
girafe ٧٨
grue ١٣٤
harpie ٧١
jasmin ١٦٠
jaspe ١٦١
julep ٤٢
lilas de Perse ٩
loup-cervier ١٣
lupin ٣٥
machine ١٤٦
marguerite ١٤٤

marum ١٤٥
menthe ١٥٤
narcisse ١٥١
nèfle ١٥٤
nénuphar ١٥٥
parasange ١١٨
pelle ١٦
perroquet ١٦
piège ١١٧
pistache ١١٩
poivre ١٢١
pouliot ١٢٢
pourpier ١١٩
pourpre ٢١
pupille ٣٠
rhubarbe ٧٥
salamandre ٩٤
sandal ١٠٨
savon ١٠٦
soie ٩٠
soupe ١٠٥
sucer ١٤٥
sucre ٩٢
tambour ١١٣
tapis ١١٤
tortue ٩٣
truffe ٣٥
vermeil ١٢٥
vin ١٥٩

١٣ الالفاظ الايطاليّة

Aloe ١٢
belzuar ١٥
brocca ٦
canapa ١٢٨
canfora ١٣٦
caravana ١٣١
coppa ١٣٩
cosa ١٠٥
damasco ٦٦
elefante ١٢٣
facaccia ١٣٦
gabbia ١٢٧
gelsomino ١٦٠
giraffa ٧٨
jaspide ١٦١
margherita ١٤٤
menta ١٥٤
narciso ١٥١
pappagallo ١٦
pepe ١٢١
pistacchio ١١٩
porpora ٢١
reobarbaro ٧٥
sandalo ١٠٨
sapone ١٠٦
scacco ١٠١
scuderia ٨
smalto ١٤٩
succiare ١٤٥
suppa ١٠٥
tappeto ١١٤
tartaruga ٩٣
testuggine ٩٣
vino ١٥٩
zenzero ٨٠
zenzevero ٨٠
zucchero ٩٢
zuppa ١٠٥

١٤ الالفاظ الروسيّة

богъ ٥٢
вещь ١٠٥
вино ١٥٩
инбирь ٨٠
кувшинъ ١٣٩

нашатырь ١٥٣
носорогъ ١٣٤
облако ٧
окно ١١
перецъ ١٢١

попугай ١٦
сахаръ ٩٢
столъ ١١
сундукъ ١٠٨
циркуль ٢٠

١٥ الالفاظ الارمنيّة

աբրիշում ٦
ախտառ ٨
աղեւս ٧
ամպ ٧
անանուխ ١٥٤
անագ ١٢
բաժակ ١٣٩
գինի ١٥٩
գոյն ٤٦
դէն ٦٩

կարաւան ١٣١
կարմիր ١٢٥
կանեփ ١٢٨
կղուոյ ١٠
կոճ ٤٨
հուր ١١
ճանկան ١٠٨
մարգարիտ ١٤٤
յասմիկ ١٦٠
յասպիս ١٦١

նարդէս ١٥١
շաքար ٩٢
պապկայ ١٦
պխտակ ١١٦
սատրինջ ١٠١
սխուն ١١
սպիտակ ٩
տապաստակ ١١٤
փիղ ١٢٣
քափուր ١٣٦

كتاب

الالفاظ الفارسية المعرَّبة

تأليف

السيّد ادّى شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨